REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第六八二六號
每份零售港幣式毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機五二二九〇八一、中區分處五二三一六三七、旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九九七號。台北、總經理：……

英工業家願出巨資
滿足礦工要求
工會協商應否接納此項計劃
希斯重申須向極端份子鬥爭

（路透社英國倫敦十二日電）從兩位具有影响力的礦工領袖作出的反對論調來看，英國工業人士試圖解決已進入第三天的煤礦工人罷工而作出的介入，今天似乎陷入困境。全國礦工工會廿七位執行幹事，今天下午（標準時間下午二時）在倫敦集會研究工業家們的建議，據悉他們願意在歐約三週的期間內，每天付出八萬英鎊給礦工以換取後者恢復正常工作。獻出這項不尋常付款計劃的是一位年紀卅七歲名叫哥弗雷比烈奥者，他以一個匿名財團名義而作出的建議受到工會主席佐賀姆嘗重視，後者今天召開特別會議研究這項建議。但是南威爾斯礦工副主席蒂洽利斯說這個建議成功的希望細微。另一位工會領導人良爲丁說：這是我們與（國家）煤礦部的事，與第三者無關。他說這項建議將不受討論。料工會中的左翼人士將反對該建議。與此同時，二月廿八日大選運動集中在物價高漲，通貨膨脹和工會中的極端主義這些問題上。

（路透社倫敦十一日電）由於一批富有的工業家願意直接給予礦工現款，同時希斯首相宣稱，他的競選鬥爭，直接指向一小撮激進的工會份子，使英國煤礦工人罷工，有了解決的新希望。這項巨額現款捐獻，可使煤礦工人到下月獲得二百五十萬英鎊之多。礦工工會執行委員會將於明日考慮這個和平計劃，即若他們取消罷時兩日的罷工，則二十七萬名煤礦工人，每日可獲約八萬英鎊，希斯首相在電視廣播中說，他與工會並無爭吵，只是與一小撮極端份子爭執，他對他們說：「我們已因你們受够了，我們要應付這事」。在各項事件迅速發展的一日中，工黨領袖威爾遜在格拉斯哥發表演說稱，英國在北海的新油田，正被私人利益所犧牲。他重申工黨的保證，要將該業國有。

尼克遜呼籲石油消費國家
合作應付困難 不可自私自利
暗示單獨與阿拉伯交易不智

（美聯社美國華盛頓十二日電）尼克遜總統週一晚敦促十三個石油消費國領袖，要避免他所稱爲「不替所有國家利益着想作出交易」，而把能源領域中孤立。」尼克遜總統在白宮對逾百名國際能源代表舉杯祝飲時說：美國將反對如斯之觀念，因爲此可能對短期性是好策略，但對長期性是壞的辦法。

（路透社美國華盛頓十一日電）尼克遜總統今日宣稱：「如果每一個石油消費國家，企圖取得阿拉伯國家石油，而作最有利的交易，而祇顧自己免於短缺，而不顧及他人，則均遭遇悲慘的命運。」總統對此間國際能源會議各代表演說時稱：「在能源方面必須不謀孤立主義作爲，一如在貿易與安全問題上，同一道理。」他說：「他的政府在國內抵抗孤立主義，他們要求自歐洲撤出軍隊，並且在貿易與安全問題上，作獨行其是的主張。」尼克遜總統在白宮宴會中，極力呼籲國際合作以解決能源危機稱：「一個政客可能欲在短期，達成最佳的交易，現在有人問我們及其他國家代表建議，我們的因時制宜的政策，是好的，但在我看來，這對於長期的政治措施，是極壞的。」他說：他不是建議石油消費國家共同使用產油「因爲我們遭受損失，則使石油價值如果各自爲謀，而我們的經濟日下，升則使我們分離了。」尼克遜說：「一些人以爲美國雖然具有強大的軍事經濟力量，但亦感到吃力。」他宣稱：「該國無這樣做，該國所需要的是建立恒久和平安，這不僅有賴在貿易及安全上的合作，而且有賴在應付能源危機的合作。」

能源會議難獲成就
法國拒簽聯合公報
美國七項計劃事實未經大會通過

（法新社美國華盛頓十二日電）出席石油消費會議的十三個國家今天在此完成後一串討論工作，並料將生產一項與未來國際行動有關的公報，這個文件被視爲與美國外交有切身關係。法國權威消息今天說法國將不簽認最後公報。這次會議可能產生下列三種可能性：（一）發表一項迎合各國觀點但其內容相當含糊的「一致公報」。這一點具有最大的可能性。（二）通過一個由大多數國家贊成的文件。法國將不簽認，日本也可能悅拒。（三）不發表任何文件，顯示會議在沒有作出充份準備的情況下召開。

（合衆國際社美國華盛頓十二日電）以下是國務卿基辛格星期一向華盛頓十三國能源會議提出世界能源合作七點計劃的大綱：（一）保存能源——通過合作及分担保存我用和減輕對世界供應的壓力來發展新能源。（二）其他能源——工業國家必須全力發展燃油及煤礦等固有能源。而且還必須發展大陸架油礦和非常現岩頁油礦口及其他資源。（三）研究及發展——美國政府和私人工業正準備在未來五年內花費二百卅五億美元發展尋求核能等額外能源的技術，並且隨時準備與其他國家進行這方面合作。（四）緊急分享——美國宣佈它願意在緊急時期裡或長期短缺情況下，分用可供應的能源。我們準備從我們總油量中拿出一部份石油提供其他國家。（五）國際金融合作——倘若工業國不能消除由於石油價格暴漲而出現的貿易赤字，產油國和耗油國應在國際基礎上，共同尋求解決辦法。（六）發展較貧的國家——這些國家將被邀出席石油消費國的下一次會議，石油出產國須對較窮的國家所面臨的問題予與特別諒解。（七）耗油國與產油國的關係——我們的最終目的是建立一個合作基礎，產油和耗油國可以在這個基礎上互相密就彼此間的利益並使雙方百需求趨向調和。雙方的利益不應該有所衝突。

希斯與威爾遜展開競選 二月十一日，英國工黨領袖威爾遜（左），及保守黨領袖希斯（右），各在其本黨總部招待記者，發表其對全國大選之演說情形。（合衆國際社無綫電傳真）

拒絕煤礦工會要求
英火車司機工會 大選期內不能罷工

（合衆國際社英國倫敦十二日電）罷工之礦工工人今日派出飛行糾察隊，隔離全國通道，以封鎖電力站和港口，來加緊其對工業之勒緊。

（路透社倫敦十一日電）英國激進的火車司機工會，今晚投票通過取消在大選運動期間的罷工。但今晚的決定，可能對避免明日司機在倫敦南部附近地區阻撓交通的事，來得太遲。火車司機工會取消罷工，係爲响應工黨領袖威爾遜之直接呼籲者。工會執行委員會以五對四票，取消罷工行動。

（美聯社倫敦十一日電）因爲當二月廿八日全國大選「進行競選工黨恢復掌政」之運動期間，英國的三萬之家的火車司機們，週一晚同意取消他們罷工行動。火車司機工會主席巴克頓對記者說，所以決定結束一天的怠工行動，是因爲前工黨領袖威爾遜提出要求的，係因爲英國二十八萬煤礦工人，及進行前全週拒絕保守黨首相希斯的同樣要求，全國大罷工，現已進入第二天。巴克頓對記者們說，「我們將盡我們作爲一個工會之力，進行恢復一個工黨政府。」他說這是爲什麼工會領袖們响應威爾遜的要求。火車司機們的道路須決定，對於英國公衆，顯然是在幽暗日子的一點曙光。

新力 單槍彩色 越睇越靚
銷量始終第一
新力單槍彩色電視機，畫面光，顏色靚，人見人愛，家家樂用，無論擺放在客廳或房間，都極適宜；有十三吋及十八吋兩款，任君選擇，歡迎分期。

新力牌
SONY.
中原電器行有限公司
新力中心：油麻地彌敦道487號 電話：3-300311
香港總店：中環機利文街50號 電話：5-445188
*九龍分店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056
*（九龍分店營業至晚上十時半，星期日照常）

申請歸化英籍啓事
施測勇（SY BO YUNG）又名施性頌（SY SING PIO）現住香港北角英皇道一百二十九號月明樓十二樓G座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由爲何不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司，將事實向布政司報告之，此啓。

土瓜灣工廠租售
旭日街泰德工廠
已有入伙紙
先交二成半，即可入伙
高低層大小單位均可租售
合時置業有限公司 中環砵甸乍街十四號四樓 電話：H226711
益新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：H253003
啟明建業有限公司 大道中華人行六樓502室 電話：H235580

北角英皇道 炮台山道口
五月完成
北角中心大廈
特價八折——
每呎只售232元
首期成半
入伙一成
餘款入伙後
分十五年付
二樓二萬呎商業
地下旺舖只餘三個
高尚住宅三面單邊
材料上乘有蓋車位
益大發展有限公司 電話：H-255211
長江實業（集團）有限公司 電話：H-612251
恒生工業地產（集團）有限公司 電話：H-249345
益大地產有限公司 電話：H-255211
地盤電話：H-709385

旺角山東街17至19號
現貨新型六層唐樓
年期長 梗房間格
可分期 洋樓設備
訂價特平
歡迎參觀
大昌物業管理有限公司

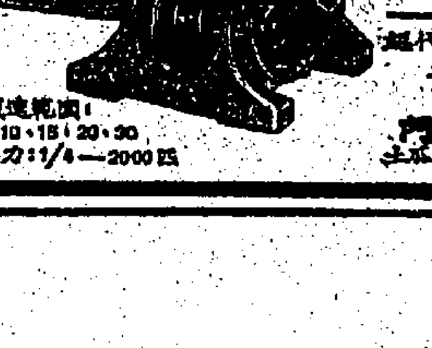
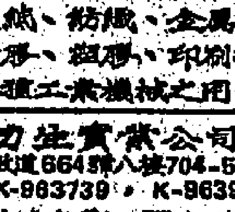
999年期
荷里活道138 140 142大樓
即日入伙
平過交租
三房或四房一廳
分期付・條件優
付首期・月供壹仟
洽購處：
金閣酒店有限公司
香港上環乍畏街124號二樓或地盆
辦事處 電話：5-440039、3-663361

金冠大酒樓夜總會
十一週年紀念酬賓
壹百萬元大贈送
凡光顧本酒樓早午茶市夜總會晚飯宵夜等按照牌價滿十元者即送贈券壹元滿廿元二元滿壹百元者十元餘照類推該券可在六個月內携回本酒樓作現金兌回食品
鹹甜點心每款一元三角
粉飯麵三元、四元、五元
壽筵喜酌・特價酬賓
諸君賜顧 請速定座
定座電話 K666291（十綫）
九龍尖沙咀彌敦道66—70號

江伯昭 鐵肺膠 專治弱肺
肺爲呼吸之器官，肺強者，則身體強健，呼吸暢順。肺弱者，輕則常易傷風，常患咳嗽。重則氣喘氣促，呼吸困難或變成勞傷咳嗽，纏綿哮喘等症。「鐵肺膠」能强壯肺臟，能抵抗上述諸病症。
三十餘年經驗效能
治先見血而後咳或先咳而後見血之症。
治血後無咳而只見體弱氣促不能任勞之症。
治血後無咳而只吐白痰之症。
治時愈時發之咳嗽，老人咳嗽及纏綿咳症。
治咳而胸痛，上高見氣喘及常易傷風。
治跌傷打傷操勞過度傷常見心翳胸痛氣頂咳嗽。
治因肺弱而起之哮喘。
凡患上述各病症者服江伯昭中醫製之「鐵肺膠」必獲十足療效。
特約代理（香港）上環永樂街瑞昌。中288號協德藥。德輔道西潮州。堅尼地城潮僑。機利文街余興。灣仔莊士敦道梁國英。李財記洛克道梁國英。波斯富街光明。百德新街萬昌。跑馬地藏秀街萬昌。北角春秧街宜安。筲箕灣道300號山頭。232金星。成安街寶芝堂。（香港仔）明昌（九龍）尖沙咀香檳。奶路臣街中正。上海街350號和平。佐敦道永興。山東街榮亨。大埔道中正。荔枝角道194號李有記。北河街梁國英。青山道144號僑行。280恆生。360同章。馬頭圍道昌69號「定好」。衙前圍道96號長泰。47大德。北帝街鄭民興。新蒲崗錦綉街榮發。橫頭磡11座回春園。黃大仙6座永昌。彩虹永濟。牛頭角九座仁安。長泰。官塘裕民坊永安。裕安。協安。（新界）沙田御元堂。元朗阜財街元生堂。荃灣衆安街45號。信明。總代理：大來行電話K378383

用SIMPLEX牌計時記錄機使閣下之大機構進入現代化管理

總代理 永儀洋行
香港中區德輔道中……大廈地下 電話：5-225161

日本精機工業所株式会社榮譽出品
SKK減速機


轉速正確、穩定。
結構堅固耐用
適合：造紙、紡織、金屬、樹膠、塑膠、印刷等各種工業機械之用。
總代理：力生實業公司
九龍彌敦道664號八樓704-5室
電話：K-863739，K-863925
門市部歡迎參觀・專人示範
土瓜灣道287號地下・電話：K-657838
減速範圍：1/10・15・20・30
馬力：1/4—2000匹

台北照會菲律賓政府
重申國府決策保護南沙羣島
中國領土主權完整不容侵犯

（泛亞社台北十二日電）外交部宣佈，中華民國政府曾訓令駐菲律賓大使劉鍇，於十一日向菲律賓外交部遞送一項照會，重申中華民國對南沙羣島主權的嚴正立場。據稱，菲律賓政府最近爲南沙羣島事，曾透過中華民國駐菲大使館向國府提出抗議，爲此，國府即以照會致菲方重申對南沙羣島主權的嚴正立場。

（法新社台北十二日電）中華民國對菲律賓政府新近所謂陳兵於南沙羣島之抗議，加以拒絕。此間外交部昨晚宣佈：菲律賓政府新近向國府駐馬尼拉大使館送出照會，抗議中華民國在南沙羣島陳兵之侵犯行動。據說國府已緊急訓令駐馬尼拉國府大使館，送照會給菲律賓政府，解釋此事實無所據，并重申中華民國對南沙羣島之宗主權。南沙羣島位於台灣西南一千二百哩之南海中，於第二次世界大戰期間被日軍佔領。國府謂：此羣島於戰後重歸中國版圖。溯自一九五〇年以來，國府即駐軍在南沙羣島中之一個大島嶼。

台北與沙地阿拉伯
締結經濟協定開發紅海資源
台省今年進口千萬公噸石油

（中央社台北十二日電）經濟部次長張光世說，中華民國將和沙地阿拉伯開展全面性密切的經濟合作，雙方的技術人員，今後將不斷就多項合作計劃，從事可行性調查，再進入具體實施階段。

由張光世率領的中華民國經濟訪問團，今天結束了在沙國的訪問回到台北，這個由經濟部、聯業石油和肥料公司高級負責人及六位技術人員組成的訪問團，是于本月一日前往沙國訪問。

張光世在台北國際機場舉行的記者會中，強調中沙兩國經濟合作前途的樂觀，他說：雙方技術人員今後將對建議的各項合作計劃，從事可行性研究調查，然後再進入具體合作階段。

這位石油專家說：沙國朝野歡迎他們前往訪問，並很願意和中華民國加強與開展經濟合作關係，促進雙方的繁榮和進步。

張光世說：中華民國與沙國合作，運用他們盛產的原料，從事多項合作計劃，不過他不願進一步說明合作計劃的具體內容。

談到今後國內石油供應的問題時，張光世說，今年台灣將進口石油一千萬公噸，以目前的油價計算，約需七億美元左右。

今天和張光世回國的有工業局副局長倪鐵麟等人，中國石油公司總經理胡新南已從中東直接去美國訪問，台灣肥料公司總經理陳宗仁和台灣漁業公司總經理郁英彪已先回國。

（中央社台北十二日電）中華民國與沙地阿拉伯的漁業界，最近在沙國簽定了一項開發紅海漁業資源的合同，這項合同由中華民國的三友漁業公司董事長余正雄和沙烏地阿拉伯漁業公司董事長阿伯杜阿茲王子共同簽定，合同爲期兩年。這項合作的主要目的，是在一項漁業試驗調查紅海地區可以捕獲的漁類，這項試驗完畢後，將研究在沙烏地阿拉伯興建一座大型加工廠，這座加工廠將是中沙兩國漁業界合作的一部份。

北京增派貨輪航行星馬各地

（泛亞社新加坡十二日電）新加坡全國航運外輪商理事會發言人透露：中國大陸已經原則上同意再增派兩艘貨輪至星馬，協助外輪商打破航輪業之壟斷局面。現時中國大陸之貨輪分別從星馬駛往波斯灣與日本者僅各有一艘，不久之後將分別增爲兩艘。新增派之兩輪可望於本月底抵此間。

據稱中共貨輪經常川航於星、馬與英國、及歐洲大陸、非洲、紅海、波斯灣、日本之間，現時總數爲十至十二艘。

美召回駐北京聯絡主任

（路透社華盛頓十一日電）國務院今日稱：國務卿基辛格已暫時召回駐北京之美國聯絡主任布魯斯，充任大西洋問題之顧問。布氏歷任駐法、英、西德等國大使，將於下月旅行西歐，商討國際能源危機及其他問題，他現正作爲美國代表團之一員，出席能源會議。

日本建議協助北越開發石油

（東京電台十二日廣播）日本兩個石油開發集團向北越建議北部灣的石油開發計劃。據能源業界說，據說北越政府關於北部灣的石油資源，曾接受蘇聯的技術援助進行鑽探。確認了擁有相當豐富的蘊藏量，受到世界各國能源開發有關方面的注目。日本的東洋石油開發公司和世界能源開發兩個石油開發集團，曾在去年分別派遣考察團前往北越，建議了願與北越政府進行合作，現正在研討開發方法等。

以叙兩軍砲戰邊境居民受害

（美聯社泰拉維十二日電）以色列軍方指揮部稱，正當邊區緊張增加，以色列市鎮於週二較早時間遭黎巴嫩邊界那邊的火箭及炮彈襲擊。麥杜亞無傷亡或損害報告。指揮部稱以色列炮隊向一俯視該鎮的山上的黎巴嫩軍陣地作簡短的炮擊，相信它是炮擊的根源。以色列國家電台稱，未清楚該等炮擊是來自軍隊的炮兵抑或來自黎巴嫩境的巴勒斯坦游擊隊。該事件係發生於以色列正式向聯合國投訴去週黎巴嫩游擊隊兩次侵擾以色列後的次日。兩名以色列人中伏喪生，另一名受傷。

倫敦沙峰鎮炸彈爆炸

（美聯社英國沙峰鎮十二日電）英國陸軍發言人稱：一枚炸彈週二日在倫敦之西卅哩沙峰鎮之英國陸軍參謀學校爆炸。該發言人說：大約容有五十磅炸藥之炸彈，在士兵正在進早餐時爆炸。爆炸是在其中一座大廈中發生。警方在接到匿名電話警告之後，即在該區展開搜索工作。

美國石油公司研究加價問題

美國各大石油公司領袖，一月廿四日在華府集會，討論石油加價問題，到會者由左起爲：伊克遜公司比亞；德士古公司卡特；中島公司邦納；無比公司蕭當；美孚公司包衞爾；蜆殼公司布烈治；等。美國參議院對此問題設法研究，所謂能源危機者，是否屬實，抑或各大公司欲藉此機會貯油以待高價。（泛亞社）

美與埃及協商恢復外交關係
阿拉伯六國會議檢討對以政策

（美聯社開羅十二日電）此間「共和國報」今天報導：埃及與美國已開始商談恢復兩國正常外交關係。最近，埃外長法米與美大使艾爾斯曾數度非正式會談，討論此事。法米亦已經常與曾于一九六七年與華府絕交之其他阿拉伯國家，進行諮商，務求就與美國復交問題，採取一致之阿拉伯協定。預料此一動向將爲美國增加在此間之私人投資，以及終于美國政府給予埃及之貸款與援助之舖平道路。

（美聯社紐約十二日電）哥倫比亞廣播公司昨天（週一）報導，尼克遜總統已府命定計劃于四月間作一次訪問中東之行。但是美國國務卿基辛格已加以否認。該廣播公司之白宮通訊員拉脫爾發出之無綫電台訊息說，尼氏訪中東之行程，現暫定包括在埃及和約且兩國停站，并略期以色列亦將在停站地點之列。昨晚，記者就此項消息向基辛格詢及時，他答稱「并無此等計劃」，「消息是不會有的事」。該廣播公司之訊息補充說：「至於尼氏中東之行是否計劃在訪問歐洲之前或其後，抑或是否與歐洲之行有直接關連，則尚未清楚。尼氏現正打算于冬末或春初訪問歐洲。」拉脫爾稱：兩位高級政府人士（他未予透露身份姓名）已證實有此等計劃。該廣播公司並引述「約且有地位人士」告知其通訊員麥克洛林的言詞，謂尼克遜現正計劃于四月訪問中東。

（路透社開羅十一日電）此間消息靈通人士本晚稱，預料阿拉伯六國高峯會議，即將在四十八小時內在埃及舉行，討論阿拉伯國家之政治行動，及在叙利亞前綫之叙以兩軍解除對峙之問題。高峯會地點可能在埃及北部之阿斯旺，參與國家將爲沙地阿拉伯、科威特、阿爾及利亞、埃及及叙利亞。沙地阿拉伯、科威特和阿爾及利亞均屬產油國家，對于對抗以色列之鬥爭中，使用石油作爲武器之任何決定，具有極大發言權，而此問題將成爲高峯會議之一項議題。……在埃、叙兩面前綫之全面阿拉伯高峯會議。

由中國傳到西方
針灸術在美國日漸流行

（中央社譯稿）在亞洲地區長久以來即甚爲普遍的一種醫術——針灸，已漸漸爲許多美國醫生及病人所接受。

當初關于中國的針灸術又大行其道的事傳到美國時，許多美國人都認爲是個大笑話。

可是不到兩年的功夫，針灸已成爲美國醫學界公認爲最新奇，也是最爲人爭議的有效醫療工具。

過去提出警告謂，對此道宜作慎重考慮的一些醫學界，目前已轉向對它另眼相看，各大醫藥中心的神經學家及麻醉學家，將針灸指定爲第一優先研究項目。

美國針灸研究所

此外，至少還有兩百項有關針灸的研究，目前正在進行中，這類研究的重點在于探討針灸將在生物化學，生理學及心理學上解除痛苦的過程。

美國全國針灸研究協會是于一九七一年在紐約市成立的，當時會員只包括二十位醫學家，目前，全美各地的會員人數已達五千多人。美國公共衛生部的一位官員表示：

「利用針灸術來治療痼疾，或者以之做爲外科麻醉之用的病人愈來愈多，其數字尚無可靠的估計，可能有五萬人，也可能是此數的好幾倍」。

美國國內接受針灸治療的人數之所以不易估計，有下面兩點因素：

（一）使用針灸術替病人治病的醫生並沒有集中登記，在主要城市的「中國城」內，針灸是一項古老的行業，衞生當局對此多少有些睜隻眼、閉隻眼的。

（二）希望藉針灸解除關節炎之類慢性病痛苦的病人，可能還需要作定期的復診。而有些病人則可能在預定的針灸次數未滿之前，就可能不再前往就醫；一則可能是由于一些見效，已無需再去，再則可能是毫無效用，而不必再去。

此外，據知，有些美國人在東方學會了針灸術後，也對病人嘗試這種治療法。

近乎狂熱程度

雖然目前接受針灸術的美國人，爲數到底有多少尚不清楚，但人們對這種治療術的狂熱程度，卻是有目共睹的。

造成針灸術風靡全美的原因是：針灸術的無痛治療，從開始到治療完畢，只需二十分鐘，並且據治療見效時，通常能迅速而完全的解除病痛。

據全美針灸研究協會的執行主任蘇倫博士表示，大部份希望藉針灸術解除痛苦的病人，均是在西醫建議下，去接受針灸術的。

他說：「這些病人多半是在西醫已本來無策的情況下，才去求助于針灸的」。

目前在美國執業的針灸醫生之成績顯示，這種治療法業已能治療從關節炎及坐骨神經痛到種種耳聾，牛皮癬甚至陽痿等的各種病痛，並能解除患有心理緊張的困擾。

但是並非對所有接受針灸治療的病人都能見效，一位針灸醫生說：「我們並不保證針灸是萬靈的，我們只能說，在許多情況下，針灸術能解除一段時間的痛苦，時間長短，則因人而異」。

醫學界提出警告

此外，醫學界人士提出警告說，止痛不論是利用針灸或藥物——都是件很危險的事，他們指出，疼痛通常是身體狀況需要現代醫藥或外科方法立即治療的一項主要症狀，譬如傳染病、骨折，而不宜予以止痛的方式來處理。

基于這項原因，全美大多數州的醫藥協會已成功的促使法律規定，所有的針灸治療術必須由領有執照的醫生進行，或在其監督進行。

同時，醫學專家對于針灸術之用于外科，或牙科上的麻醉劑，也大聲疾呼「小心使用」。（吳珊節譯自一月七日「美國新聞與世界報導」什誌）

日電）沙達總統今天曾與蘇丹總統尼梅里會談中東局勢。尼梅里今次訪問埃及爲三年來之首次。他飛抵西部沙漠地區一個未予透露之飛機場，在沙達之別墅（位于阿力山大港附近）舉行會談。此舉乃預定于本週內在埃及境內召開一次有限國家參加之阿拉伯高峯會議的前奏，此會議將要討論阿拉伯石油武器之運用及與以色列之政治對抗。今天沙達尼梅里兩人之會，不許記者們到場採訪，但據此間官方中東通訊社報導阿力山大訊息，兩人于舉行半小時公開會談（并有顧問人員參與）之後，曾繼續進行密商。另一方面，此間聯合國發言人今日稱：蘇彝士運河西岸，以、埃兩軍解除對峙之第三階段，定于本週三開始。在運河東岸，雙方軍隊之撤至新防綫，及削減兵力，進行順利，而運河前綫一連三天均告全面平靜。

共軍炮轟金邊二百多人死亡

（美聯社金邊十二日電）共軍星期日以高度爆炸性的炮彈及火箭轟擊金邊，近一月來發動的攻勢中對金邊的最具摧毀性攻擊。初步消息稱，炮火焚燬超過二百間屋宇，在烈燄中死亡九十一人，大部爲平民，傷一百一十二人。發表傷亡數字的高棉軍事指揮部稱，在烈燄及瓦礫中發現更多死者。非官方消息稱，最低限度有相信未計在官方數字中的屍體，被滿一車，由現場搬出。醫院當局稱，傷者數字可增至五百人。七十三型一〇五耗榴彈炮及一二耗火箭的攻擊，是自一月廿三日目前恐佈進攻開始以來最兇猛的。觀察家稱：死亡數字會高過一九七二年火箭轟擊金邊時之死一百四十八人。炮彈與火箭擊中市南段自東組西自由多的地區，係擊消的市場。該處死七十人，數幢地方的樓宇商火焚燬。

英鎊止跌回升金價又破紀錄
紐約股市挫落美元疲弱

（法新社英國倫敦十二日電）今天金價又一創下新紀錄，每安士達一百四十八美元，經紀們說，這個價格比昨天的市價一百四十七點五美元，升了五毛美元。由於美國利率下降，美元回順，英鎊價值乘勢回升，今天英鎊值二點二六一美元，昨天晚上是二點二四零五美元。英鎊對西德法郎也提升達十一點二七八西德法郎，上次是十一點二五法郎。英鎊止跌回升與鋼鐵工人暫停工業行動的決定，以及恢復正常工作以待選舉兩事有關。

（路透社英國倫敦十二日電）儘管經濟危機嚴重和大選前途未了，英鎊今天繼續提升，原因是工業緩和趨向樂觀，火車工人昨晚決定暫停罷工一直到二月廿八日大選之後這件事是主因。英鎊由昨晚的二點二四二五美元升至二點二六零美元，與此同時，美元升將近兩仙，原因乃部份歐洲貨幣見弱，對大部份原因乃由金價上漲。

（路透社西德法蘭克福十二日電）美元今日在此間大爲疲弱，以二點七二五〇馬克比價成交，此爲今年一月二日紅盤價二點七一三五以來之最低點。美國貨幣已從其一月廿三日之最高價二點八六七五馬克回落。（美聯社瑞典蘇黎世十二日電）蘇黎世市場週二下午黃金價格回升，又創下每安士一四七——一四九美元之新紀錄。

（美聯社美國紐約十二日電）紐約證券市場週二日上午再度挫落，其時投資人士在觀望定於本週稍後時間召開之石油生產國會議。在上午十時卅分，三十種工業股之杜瓊斯平均指數下降四點二三。而升降比對則爲一對二。

批判孔子與林彪郭沫若也要認錯
老郭竟說秦始皇是暴君

（東京電台十二日廣播）據本台駐香港特派員來電，中日友好協會名譽會長郭沫若表示同樣對孔子的看法，他在作了自我批判。據結束了在中國的訪問，日程於九日到達香港的奈良市市長（見田）透露，中日友協名譽會長郭沫若七日在會談時關於日前在中國全國展開的批判林彪運動所進行的批孔運動說「本人關於對孔子的看法犯了錯誤，我是認爲孔子是偉大的人，秦始皇是暴君，現在想要改變這種看法」。

（法新社北京十一日電）此間許多外籍觀察家看到批孔批林運動勢將演成全國性的鬥爭，一九六六年爆發時之文化大革命運動，許多駐北京的外交家和新聞記者都一致評論：「這是文革的第二階段」。但就目前的跡象看來，這次的批孔批林活動不會像八年前之鬧到街頭巷尾，但北京人民日報最近發表一篇頗引人奇怪的議論，鼓勵毛澤東的小兵士再起來推翻舊秩序。就過去一週的情勢看來，北京像一個蜂窩，裏邊的黃蜂雖大爲活躍，卻不飛出來。一週前在北京開設的外國語學院宣告停課，讓學生們得到充份時間投入「人民戰爭」，清算那個奸邪的林彪和反動的孔子。

美蘇表面友好暗中爭霸世界
談判陷入僵局軍備競賽升級

（特訊）新華社北京十一日電：華盛頓消息：一九七三年，外國投資者在美國的直接投資有了顯著增加。西方經濟專家認爲，這種趨勢在今後若干年內還會繼續發展。據美國商務部公佈的數字，一九七三年外國在美國的直接投資額比一九七二年增加了二倍多。近年來，外國資本在美國的直接投資迅速增長。據美國官方材料，從一九六〇年底到一九六六年底的五年中，外國在美國的私人投資總額增加了十六億美元，平均每年增加三億二千一百萬美元。而在一九六六年底到一九七二年底的六年中，增加了四十六億多美元，平均每年增加九億多美元。據西方通訊社報導，在一九七三年外國對美國的直接投資中，西歐和日本的直接投資表現得特別活躍。美國的壟斷企業和跨國公司如巴斯夫、英國石油和殼牌等公司以及日本的三菱、日立、川崎、索尼等壟斷企業都收買了一些美國公司，而日本的壟斷企業則主要集中在收買美國的中西部，日本企業還收買了不少土地，如旅館、西德和荷蘭、比利時等國也都在美國進行了大量投資。瑞典的汽車公司決定在美國建立汽車裝配廠，成爲第二次世界大戰結束以來在美國生產汽車的第一家外國汽車工業公司。據資產調查報告，一九七三年底，美國企業爲外國公司所控制。有消息說，外國公司已有九百至一千家。外國資本的大量湧入美國，已引起美國的不安。一些西方通訊社在分析去年外國在美國的直接投資迅速增加的原因時指出，這是由於美元兩次貶值，美國股票價格下跌，外國的資本可以用低價收購美國的企業。同時，許多國家的壟斷企業認爲，在美國就地設廠生產，就地銷售，可避免由於美元匯價下跌而造成的商品價格相對提高，又可避過美國的關稅和非關稅壁壘，因此就向美國投資。據報導，很多經濟專家認爲，美國的外國投資的增加僅僅是個開始，在今后若干年中，投資還會繼續增加。（特訊）新華社北京十日電：由于蘇美兩個超級大國加緊在世界範圍的爭奪，蘇美之間的一系列談判已陷入僵局，軍備競賽正在升級。最近美國一些報刊在評論蘇美關係時，都指出了這種現實。（華盛頓明星報）在一月七日刊載的一篇題爲「在緩和方面的嚴重問題」的文章說：「人們越來越清楚地認識到，在美國和蘇聯之間的『緩和』只不過是一個……」

……是使西方無產生一種舒適的心情，目前的一切「緩和」的局勢，聯同西方之間的一個前景走向失敗。這些談判中包括第二輪的限制戰略武器會談和關于（中歐）裁減軍事力量的談判，安全和合作會議等。所有這些談判，都進行好多個月了，其中一些談判已……

阿拉伯小型高峯會議可能在阿爾及爾舉行
一說四國領袖在沙地阿拉伯集會

（合衆國際社開羅十二日電）外交人士今天稱，埃及、敘利亞、沙地阿拉伯，亞爾及利亞和科威特等五個阿拉伯國家的領袖，將於週三在阿爾及爾舉行會議，商討中東局勢。該等阿拉伯領袖將會晤地點改在阿爾及爾。

（法新社開羅十二日電）可靠消息人士今天在此間稱，四個阿拉伯國家領袖可能於明天在沙地阿拉伯舉行小型的高峯會議。預料該四名領袖將討論如何解除對美國的石油禁運，以及如何獲致高層地前綫的敘利亞及以色列軍分隔。該人士稱，參予該高峯會議的四個阿拉伯國家是埃及、沙地阿拉伯、敘利亞及亞爾及利亞。此計劃，因爲沙雅合衆國的總統正在訪問科威特。此間觀察家相信沙地阿拉伯費沙國王曾鼓勵敘利亞接受與以色列共同撤軍，因埃及及蘇聯據稱正在斡旋。

西德主要公路關閉全國陸空交通混亂
波恩公路安全隊員罷工

（路透社波恩十一日電）超過二十萬名鐵路工人，巴士職員，郵差及公務員今天將罷工加劇，布蘭特召開主要部長緊急會議，警察，許多學校於教員罷教之後關閉。在多數大城市中使用月票的交通已經停頓，住戶的垃圾箱無人清除。若干城市沒有郵遞。西柏林的自來水及煤氣設施，有若干僱員沒有上班。

（法新社波恩十二日電）高速公路安全隊隊員今天加入西德服務工人罷工的行列，引致西德數條主要公路關閉。估計有二十萬名要求增加薪金的工人今天沒有上班，這是西德史上此類罷工發生的第一次。在法律上德國的公務員及市區工人無權罷工。

布蘭特總理今天主持一項受限制的內閣會議，以考慮這個局勢。受到特殊影響的部門是市政交通處，市政事務處及郵政局等。西柏林的阻塞已延到自來水及電力僱員方面。

透過火車及民航班機幾乎正常運行，但佛蘭克福及漢堡機場地面人員沒有上班，空郵完全擱淺。沿海岸及內河航運怠工。僱員正在要求增加百分之十五薪金。

社論
香港市民一錯不容再錯

過去我們盲目炒股票，結果而使到香港市民損失了百餘億元，工商業幾乎解體，市民生活幾乎崩潰。我們在痛定思痛之後，深覺當年愚蠢與冒險，走入了陷阱而不自覺。但要是能夠珍惜炒股票的教訓，從此革面洗心，摒除行險僥倖心理，埋頭苦幹，艱苦鬥爭，深信我們在三五年之內，便可望復元，治癒我們今日之創傷了。

可惜有一部份市民，仍然抱着行險僥倖心理，以爲投機可以致富，在股票市場零落蕭條之後，竟然轉向炒金。連日來炒金之風甚盛，彷彿八月之暴風，橫掃香港，與去年炒股票之狂熱情況差不多。這是十分危險的，香港市民不可不小心，臨崖勒馬，以免再來一次破產也。

黃金買賣在國際間幾乎是寡頭政治與投機集團的伎倆，他們擁有大量資金，組織嚴密，不但可以控制市場，抑且可以干預政府之金融政策。他們對國際金價之起落，絕對不是由經濟條件決定的，而是大鱷決定的。在這種情形下，炒金之愚蠢與危險，有甚於「賭假馬」與「買假擲」。香港市民不察，只知求利，不知危險，將資金投向黃金市場，買空賣空，眞可謂不知死活了。

國際金價波動，很難預料。據倫敦十一日法新社電稱：「今日由於世界性的通貨膨脹與不安定，黃金與白銀的價格在歐洲的市場都漲到了很高價紀錄的水平。此間的黃金價以每安士一四五點五美元收盤，這是高價紀錄的收盤價。在中午曾漲至一四七美元。收盤價比上星期五日的收盤價漲了兩美元，白銀的價格漲得更多，在銀行的市場中每安士漲至二點三三英鎊高價紀錄，比上星期五日的價格漲了零點二零英鎊。在五金市場上，該項金屬的價格爲每安士二點四一英鎊。由於英國工業情況不安定以及行將到來的選舉，英鎊曾跌至二點二二六美元（跌了零點九分），但在收盤時回起至二點二三三美元。」

又倫敦十一日美聯社電稱：「在有報導說：法國或將於不久期內提高其所持有黃金價格之際，星期一日此間自由市場上的金價跳起了三美元。在巴黎，它漲至每安士一五零美元以上，巴黎的黃金價格超過一五零美元，是一個月以來第二次。美元價格在大部份的歐洲外匯市場上略爲鬆弛，除了巴黎。它在巴黎的價格很堅定，在倫敦，它從星期五日的水平漲了兩元五角美元，收市價爲一四六美元。在蘇黎世漲了三元，收盤時與倫敦的水平相同。但在法國的小的市場上，它從每安士一四九點二二美元漲至一五一點一一美元。」

看了上述新聞，可知國際金價之升降，殊非香港市民所能預料的。然則盲目炒金，不管做好友或淡友，同樣危險。我們已受過炒股票之教訓，創傷未復元，何以如此健忘，又置身於危險境地。我們心所謂危，不得不再三勸告香港市民，炒股票之錯已成過去，悔恨莫及。但一錯不容再錯，我們千萬要自覺，不可置身於黃金市場，庶幾可以避免經濟崩潰之禍也。

能源會議未能消除歧見

十三國外長在華府舉行的能源會議，事實上未能消除歧見。這是石油消費國家會議，主要議程，一共有十一項之多。據美聯社華盛頓十日電稱：「參加于明日在此間舉行之能源會議的十三個石油消耗國家的代表，已在今日的預備會議中，通過了大會四項議程：一、由與會十三國代表團歐洲經濟社團及經濟合作與發展組織的首領致詞。二、研究能源現狀及其牽涉到的極積問題。三、研究有關國際合作解決能源問題的新建議。四、發表聯合公告。與會人員說：上述議程所具之伸縮性可能使各與會人員提出任何題目加以討論。未獲預備會議通過之美國所提之七項議程爲：一、能源之儲備。二、傳統性能源之擴充。三、共同研究及發展能源。四、緊急時期之石油分享問題。五、國際貨幣合作問題。六、工業發展程度較差國家問題。七、能源消耗國能源生產國家間將來的關係。」

十一項議程，其實大部份是由美國提出的。美國最大之用意，是希望石油消費國家合作，共同應付能源危機，所以尼克遜與基辛格在會議期內，分別呼籲各國化除成見，不可自私自利，以期達到衷誠之合作。據合衆國際社華盛頓十一日電稱：「美國國務卿基辛格召開十三國石油消費國會議，星期一設法說：世界消費國家須團結，如若不然，則會面臨集體崩潰。基辛格呼籲石油消耗國家團結，對抗阿拉伯的石油杯葛。他說：法國與日本等試圖自尋求雙邊的協定，全世界的困難處境，不能避免。基辛格一方面警告阿拉伯國家，不能迫使石油消費國走向能獨立，他們可能失去他們的市場；一方面說，很明顯的，石油消費國與產油國的利益不應衝突。基辛格任石油消費國家會議的主席，他在會議開幕時致詞說：美國召開這個會議，有一個中心目標——在國際合作的基礎下，緊急解決能源問題。……他說，在緊急時或能源短缺時，美國願意與他國分享本國的能量，我們將以本國總石油供應量中恰當的份額作爲分配。」

基辛格演詞反映兩大問題：第一，石油消費國家歧見不易消除，尤其是法國、英國與美國之間，彼此爲了利益關係，自石油危機發生以來，一直採取「各自爲戰」的行徑。法英直接與阿拉伯國家協商購油，而不顧美國之反對，遂形成石油消費國家「四分五裂」之現象。

第二，美國所謂利用本國石油，支援石油消費國家，以換取合作，對付石油生產國家，簡直是「紙上談話」，絕非事實。因爲美國尚且要向石油生產國家購買石油，尚且要抵受石油加價壓力，又何來「本國石油」支援石油消費國家。

從這兩點觀察，足以證明此次在華府舉行之能源會議，依然未能消除石油消費國家之歧見，其成就如何，亦不問可知了。

今日本報新聞精華

議員請即遏止通貨膨脹　貝納祺籲請政府採取實際有效辦法，立即遏止通貨膨脹，因百物騰貴，米糧飲食皆提高二三倍或更高。（第二張第一頁）

伍秉堅指市署工作未力　市政局昨午會議席上，伍秉堅議員指市政局工作未盡全力，雖然市政署用去市政局財政預算甚巨，但事權仍非操諸市局，市局若干權力受到剝奪，形成意見分歧。（第一張第四頁）

警隊赴藍田新村拘卅人　懷疑黑社會控制新村之接修工程，警隊昨開赴藍田新村，將接修中之卅名工人帶署，其後有廿七人獲釋，其他三人要具保始獲釋，並要隨傳隨到。（第一張第四頁）

港府穩定米價有何行動　立法局今日會議時，議員將提出關於物價、及燃油等有關民生問題質詢，張有興詢問港府對穩定米價有何行動。（第二張第一頁）

港產初遭英退單與延付　英煤工潮與經濟危機，引起港英貿易惡劣，港商初遭英方退單與延付。某衣廠已二萬打成衣單突遭通知延付，某玩具廠值十五萬元英單遭退單。英人購力將減二至四成，估三月內出口單價將加兩成，去訂亦難樂觀。對英出口仍正常，一時不會有更多失業。（第四張第一頁）

青衣島大橋定廿八通車　青衣島跨海大橋，已定本月廿八日啓用通車，島上並將展開探土工程，計劃全面發展，不久將有巴士直達。（第五張第一頁）

國際扶輪會獎學金兩名　大學畢業青年均可申請，入選者可往海外任何設有國際扶輪會分會之地區攻讀任何學科。（第四張第二頁）

CITY HALL

菲律賓南部蘇祿省戰事激烈
回教叛軍敗退 雷洛市陷火海
五千名政府軍進攻下叛軍傷亡慘重
澳總理在菲接受名譽法學博士學位

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十二日電）菲律賓國防部長安里爾週二日稱，儘管回教叛軍猛攻而使蘇祿省首府雷洛市陷於火海，但菲律賓軍隊仍「全面控制」在菲律賓南部之蘇祿省。安里爾在馬尼拉對記者說：「我們在全面控制中。」稍早時報導謂：叛軍正控制該島八個市鎮中之五個。安里爾稱：在南日戰役中，叛軍傷亡慘重。他說：政府軍有二十人陣亡。

（泛亞社馬尼拉十二日電）菲軍方今日宣佈，菲三軍司令伊斯班諾將軍，昨日已奉馬可斯總統之命，前往政府軍與回教叛軍發生激戰之菲南雷洛島視察。該島爲蘇祿省之一島，軍方人士謂，過去數天回教叛軍發動猛烈攻勢，迄今爲止，蘇祿省首府雷洛市已有四分一被夷爲平地，主要爲被焚燬。但菲國家警察首長拉莫斯少將，否認外傳政府空軍曾出動噴射機轟炸該市之消息。該市已有八、九千居民逃離家園。據拉莫斯稱，政府軍已將叛軍驅至雷洛市外約三里之地區，叛軍撤出前縱火焚燬四分之一市區。據謂該區叛軍有二千人，政府軍則有五千人，除雷洛外，叛軍並佔據雷洛島上另五個小鎮。拉莫斯並指雷洛島叛軍之繼續作亂，係由於叛軍中有「毛派分子」。

（泛亞社馬尼拉十二日電）澳總理魏特朗今日與菲總統馬可斯舉行第二次會談，兩人在馬尼拉灣乘一艘遊艇，一面遊一面談，據菲政府發言人達塔稱：魏、馬昨日之第一次會談，曾商討雙邊問題貿易事項及國際事項，今日之會談則討論較具體之事項，除討論兩國貿易新協定外，並就成立一個亞洲國家非正式組織之構想交換意見。魏特朗昨在菲律賓大學演講時稱，渠並不主張成立一個亞洲組織而僅希望有一個非正式的組織，俾亞洲各國領袖能聚首一堂，自由交換意見及討論共同問題，促進彼此合作而不問思想如何。魏特朗昨曾在菲律賓大學接受名譽法學博士學位。魏特朗明日將率領其卅一人代表團離菲返國。

伊朗外交部警告伊拉克
如邊境再有衝突 將帶來嚴重後果

（法新社伊朗德黑蘭十二日電）伊朗外交部今天宣佈：伊朗在一份抗議照會中警告伊拉克說，如邊境衝突再度爆發，則將帶來嚴重後果。

這份照會是在星期天的戰鬥爆發後送出的。據報導伊朗邊防軍在衝突中有四十一人死亡，八十一人受傷。照會要求懲戒伊拉克的闖事者。

伊朗英文「德黑蘭日報」報導說：除零星射擊外，昨晚邊區寧靜，衝突事件在伊朗邊區省份——美蘭爆發，該省位於伊拉克首都以東約一百哩（一百五十公里）。

（美聯社貝魯特十一日電）據報，伊朗與伊拉克因邊境糾紛發生戰鬥，死傷超過一百五十人之後，星期一日均調軍隊以增援其邊境。

星期日邊境激戰，引起恐懼，謂世界汽油大部來源的波斯灣兩軍事強國會有大衝突。

伊朗首都德黑蘭的官方人士稱，星期一日邊境寧靜。

巴格達報導稱，伊朗經調坦克車與步兵營團，至伊拉克邊區巴德拉對面。貝內特報導消息稱，伊拉克亦提調更多軍隊。

伊朗係配有大部美國軍械的。伊朗公佈，星期日與有蘇聯裝備的伊拉克的邊境衝突中，死伊朗軍四十一人，傷八十一人。

巴格達報道在作戰中死伊拉克軍官一人，傷士兵廿二人之後廿四小時，德克蘭郎作此公佈。

此次衝突結束了兩國四個月來的休戰，自一九七一年英軍撤出之後，兩國即爭取波斯灣的控制。

伊朗政府的聲明指責伊拉克軍隊進攻美蘭的伊朗邊境前哨，及空襲炸毀附近的水壩。

星期日晚伊拉克國防部發出的聲明，則爲戰事發生於伊拉克境內五哩之巴德拉附近。巴德拉在巴格達東一百哩，在美蘭對面。

伊拉克稱，伊朗猛烈炮轟巴德拉後，伊朗軍即進攻。

伊朗噴射式機深入伊拉克領空作偵察飛行。

蘇在北太平洋火箭試驗
接受日政府請求 兩次發射已取消
日定周四發射第一枚導向火箭

（時事社東京十二日電）蘇聯外交部十一日通知日本駐蘇大使館稱：原定十一日至十三日之間在北緯四十五度，東經一五五度的地點舉行的氣象火箭發射，則正在檢討中。

（泛亞社東京十二日電）蘇聯已通知日本，謂原定在北太平洋發射的連串火箭試驗，其中兩次取消，通知書係透過日本駐莫斯科大使館中轉，蘇聯通知原告外務省，蘇聯謂原計劃發射六次由本月九日至廿日在北太平洋繼續進行，並劃定北緯四十五度與東經一五五度四周爲禁區。日本政府最近以影響漁民作業及民航機爲理由，請求蘇政府取消其中五次試驗。蘇政府的覆文中說：九日與十一日的兩次試驗均已取消，其他三次是否取消，尚在研究中。

（泛亞社東京十二日電）東京大學的科學家，今天正在積極準備星期四發射的第一枚導向火箭。火箭分三節，重四十一點五噸，長二十公尺，定名MU-3C，係東京大學太空與航空科學院研究成功的，將用以放射五十公斤MS-T2型人造衛星「電波」號進入地球軌跡，人造衛星將每一百廿五分鐘環繞地球一週，發射日期未定。

報業巨子孫女被綁
美警方已拘捕一名嫌疑份子

（路透社美國三藩市十一日電）一個秘密組織曾綁架一名報業巨子赫斯特的女繼承者，該秘密組織的一名成員已被捕，該成員的父親今日提出他願當作人質而交換該女郎。

列圖向該組織「解放軍」呼籲稱：「我請求你們，同意安全釋放該孩子」。列圖的兒子正在等候審訊，罪名謀殺。

列圖的呼籲，刊登在「紀事報」他說：「假如該組織繼續困禁十九歲的赫斯特柏翠西亞小姐，將會對其兒子的案件有害」。

他的兒子羅素爾，廿七歲，爲前巴基里大學男學生，上月與一名越戰老兵科士達一同被捕，被控在十一月謀殺克關學校黑人校長告斯。

警方預料該秘密組織會要求釋放列圖，目前該組織仍未要求贖金。

阿酋長國鼓勵國民結婚生子

（阿布達比十一日路透社電）假如聯邦議局的提議獲得接納，阿拉伯聯合酋長邦的公民，將可以獲得國家資贈的結婚禮物，最高可達一千一百英鎊。

議局在阿布達比舉行會議，研究鼓勵國人結婚，並提高出生率。目前該國的人口成長率，大部份都是外國的工人。

議員們提議給予該國十八至四十歲的公民一份「妝奩」，鼓勵他們與同國籍的女子結婚。

爲提倡下一步驟的出生率，議局又建議每月給予十一英鎊的兒童生活津貼。

西歐風暴 影响交通

（法新社法國巴黎十一日電）西歐海岸大西洋，英國海峽，北海及波羅的海，今日受風暴侵襲，使歐陸之西北部受到影響，船隻毀壞，河堤泛濫。

在英國東南部，一些道路被洪水截斷，在史斯里凝附近一艘貨船沉沒，廿八名船員獲救。

在比利時，荷蘭及盧森堡，亦受北海風暴影響，史爾特河泛濫，在波蘭巴爾的海，三艘漁船沉沒。

瀛海一勺

日本發明新探測器

（法新社日本東京十二日電）一家日本公司發明一種低價「偵測武器」儀器，如偵測刀子與手槍，當飛機搭客把行李放在指定地方，可由一副高度靈敏的電視攝影機的X光射綫，探測到行李內的金屬物品。這種X光射綫，將不會影響到行李內的照片菲林及其他敏感材料，因爲這些射綫很微弱，每秒鐘投射光綫千分之一。

這種偵測儀，每副一千二百萬日元，可裝置於本地機場。

日本大雪 火車受阻

（泛亞社東京十二日電）日本茨賀縣及其鄰近地區昨降大雪，新東海道鐵路線上一百條列特別快班車的班次大亂，十五萬人受阻延，其中四一五人且被迫留宿火車廂內。火車誤點主因係大雪影響電力中斷。

危地馬拉兇手 專割女人乳房

（路透社危地馬拉城十一日電）警方現正通緝一名男子，他在過去兩週來割去兩位女性乳房，其中一名死亡。

該生還者說，她曾與該男子飲一杯酒，酒中顯然下了麻醉藥，當她醒來時，發現在一間賓館酒店內，雙乳已被割去。

意大利導演攝製大陸眞象紀錄片
台灣居民日內將可看到

（泛亞社台北十二日電）在台之一千五百萬居民，日內可從螢光幕上第一次瞭見中國大陸眞相，因中華電視台已決定，本月廿二日播出，義大利導演安東尼奧尼在中國大陸所攝製的紀錄片「中國」，另外兩家電視公司將同時轉播。安東尼奧尼於一九七二年七月至十月，應邀前往共區拍攝該部題名爲「中國」的紀錄片，並在西方國家公開上映一年，最近，中共曾大肆攻擊該部片子。此部紀錄片在螢光幕上將放映一個小時。

三島熱狂男子 剖腹自殺未死

（時事社東京十二日電）十一日下午十一時半，在東京九段靖國神社內，有一個名叫大橋正文的男子（二十五歲），用菜刀剖腹，企圖自殺，爲其友人發覺，雖經警送往醫院救治，但尚無生命危險。據警方說：大橋有遺書四封分別致其家人親戚及友人，其中一封的信封上寫着「一袋」的字樣，遺書中說：「三島由紀夫先生的死未能獲得社會上的同情，所以我爲此憂慮，決爲國家獻出生命」。警方認爲大橋是三島由紀夫的熱狂愛好者，因此要追隨三島由紀夫之後，剖腹自殺。

南韓總統朴正熙指責
北韓建議不實際 南北會議困難多

（泛亞社漢城十二日電）南韓總統朴正熙今日稱：北韓提議將南北韓調整委員會之人數，每方各增爲至少三百人一節，乃其最近所提數項不切實建議之一，職是之故，南北韓會談之困難頗多。朴總統對南韓之「全國統一問題委員會」稱：北韓之提議，其目的顯然不在打破當前南北韓會談之僵局，而反在製造南韓之社會混亂。南韓既爲調整委員會之成員，每方至多以十人爲限，此十人可分別代表政府，各政團與民間。

南韓整肅綱紀 稅務廳被開刀

（時事社漢城十二日電）韓國總統朴正熙現正進行韓國史上最大規模的整肅高級公務員綱紀，已有四十名左右高級官僚以「過着不合身份的奢侈生活」被解除職務，又韓國國稅廳十二日亦成爲整肅綱紀之處，解除任約等於全國之三分之一的三十三名稅務署長，以及課長級以上的稅務公務員等。

英將向巴西交涉
引渡郵車刦賊

（倫敦十一日路透社電）外交部今日宣稱：英國將於不久正式向巴西進行交涉，要求巴西交出英國郵車大刦案的刦匪碧斯。

發言人稱：這項行動將透過巴西利亞的英國大使館向巴西進行交涉，而四十四歲的罪犯碧斯則拘禁在巴西利亞。

外交部發言人告訴記者稱：英國並未有申請將碧斯引渡出境。

（合衆社巴西利亞十一日電）二月一日在里約熱內盧被捕的，英國一九六三年火車刦案大盜碧斯，週一說他將爲反對引渡往英國而竭力爭持。

碧斯在巴西首都由聯邦警察安排的記者招待會說，英國警察企圖偷運他返倫敦，而不通知巴西當局。他同時指出在倫敦一家報紙的編輯，已獲知他在何處，及可能已告知英國當局。碧斯說：「我不願返英，並且我將是一個巴西嬰孩的父親。」

碧斯在記者會中說，如果英國的要求引渡成功，他將請求解往阿爾及利亞。

他說他希望與在澳洲離開藏身處後認識的女友雷蒙達·卡斯特羅相斯守。

尼泊爾節省用油
決定限制外國汽車入口

（法新社尼泊爾加德滿都十一日電）由於能源缺乏而擺脫了國家百分之九十以上的發展計劃，因此尼泊爾政府已決定限制所有外國汽車入口。

根據官方消息來源指出：「對於外交使節及聯合國機關的領導人員作特別的放寬」。

此項禁制實施最少兩年。在各種外國車輛中，日本汽車最流行，西德汽車次之，而英、法汽車又再次之。

尼泊爾政府希望這次限制，能夠平抑不斷增加對汽油產品的需求，以便購買建築及工業原料，從而節省外匯。

五大巨星領銜主演

姜大衛 狄龍 陳觀泰 王鍾 李修賢

五虎將 THE SAVAGE 5

五員虎將夠威猛 巨星雲集震影壇

搏殺犀利·兒童不宜

導演 張徹

翡翠 明月 娛樂 觀塘 荷李活 好景 黃金 亞洲 元朗

後天隆重獻映 各院預售三天戲票

國泰 最後一天

七彩香艷肉感趣片 巨片

玩家

男家弄致女家出招！玩手實要絕！

兒童不宜看

明天兩部名片一場映完 玉屏妙色 計狠戲 荷蘭海戰火

名片果不虛傳中西影評一致讚好！

第十三天

榮獲美國票房雜誌藍帶獎！ 榮獲荷里活外國記者協會頒贈女角金球獎！ 去年全美十大賣座巨片之一！

華盛頓 新都 越映 越旺

佳片當前豈容錯過

"PAPER MOON"

一對愛情故事主角 賴恩奧尼路 偕同親生九歲女兒泰妲奧尼路 一舉成名之獲獎作

大老千與小鬼頭

國賓 總統 域多利 國華

九龍大角咀 英京 今天加入聯映

古今愛慾奇觀

遠至古代，近至現代，求愛技巧，變化萬千！

十分養眼 預售避免擠擁三天

WITH LOVE

安樂影片公司新春第一炮！

天天五場滿

成人電影 兒童不宜

碧蒂 杜芙

燕瘦環肥大飽眼福

是古是今經典是愛情！是男是女必看影！

新藝瑪公司繼「教父」·「神探智擒職業殺手」後又一大動作緊張巨片

密探霹靂火之姊妹作！

警匪槍戰片之權威作！

皇后 麗聲 皇都 聯邦 下期獻映

密切注意映期

紐約著名神槍密探 愛迪伊根 眞人實事搬上銀幕

「教父」巨星 羅拔杜華路

「密探霹靂火」主人翁 愛迪伊根

大製片 侯活高治 再度現身銀幕 親自導演

密探三七三

BADGE 373

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

大型彩色紀錄片

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 明天盛大獻映

普慶下期加入

同場獻映彩色紀錄片 征服沙漠建草原

千年沉沙底朝天 一朝變爲甘清泉

四百多業餘文藝隊表演 千餘個文藝節目演出 生動有趣！ 丰富多姿！

南方發行

現代京劇 彩色故事片 海港

新光 南華 珠江 南洋 銀都

最後今天

新舊上海港 兩代碼頭工 過去亂糟糟 現在氣象新

京腔韻味 悅耳動聽

上海京劇團演出 南方發行

灣仔大道東 香港大舞台

今天獻映 阿倫狄龍 安娜嘉絲 主演

奪命怪醫

歐洲公司七彩懸疑神秘巨片

下期映 殺手群英會 查理士布朗臣傑作

香港法律彙編 全套四百元

懷疑黑社會控制新村裝修

警隊開赴藍田新村 帶裝修工卅人返署

廿三人獲釋七人具保欵釋放並隨傳隨到

（特訊）警方總部反黑組探隊，於昨上午十時四十五分，掩至藍田新邨，將該處正在進行裝修工作之三十人，帶返警署調查。

警方這項行動，是因爲懷疑有黑社會控制新邨裝修生意。黑社會控制新邨裝修生意，時有所聞，甚利潤深厚，舉凡新邨住客之裝修工作，裝修單位有任何不論髹灰水，或裝鐵閘等工程，如不「帮趁」指定之裝修公司，則多遭有關方面人員指爲不合規格，要拆去重做。

舉例來說，住在新邨之居民，要將住所裝修時，如私自洽商外間裝修工人進行裝修工程，則祗要一百元，但裝修工程完竣後，有關方面往往指爲不合規格，要拆去重建。但假如住客「帮趁」指定之裝修公司時，須要一百五十元至二百元不等，價格高昂了一半或一倍，但無人前來騷擾。

此外，假如有外來之裝修工人膽敢前往新邨進行裝修工程時，往往會有被人「拆骨」之虞。例如目前反黑組警探到場制止黑人物阻撓外來裝修工人時，黑人物亦照斬如儀，將警探耳朵割去，轟動一時。

警方昨晨此次大舉帶走裝修工人返警署之行動，主要是調查他們是否與藍田新邨裝修工程生意有關。

根據警方昨日之發表，被帶走之三十人，有中廿三人獲釋，則另七人要具欵保釋外出，隨傳隨到，等候警方進一步之調查行動。（合）

上環街市附近青年被刺受傷

（特訊）昨日下午三時卅分，港島上環街市附近，一青年男子途經上址時，遭人以三角銼伺伏狙擊，事主猝不及防，周腰被刺，兇器仍留在傷者身上，兇手則逃去。事後由人報警，召救傷車送院急救後，留院醫治。傷者張海，廿二歲，住牛頭角邨。（合）

上海街麻雀館兇殺

男子被控謀殺罪名

案情指被告持刀死者被刺致死

（特訊）「麻雀學校」內，一名敗北的「學生」爲押鑊爲往碼一事起風波，致引起事後的一場全武行，引致一人被刺傷重斃命，疑兇昨被控謀殺罪於高院刑庭，被告否認控罪，並由賁奇輝大律師代辯，案由審判專員楊鐵樑主審。

被告：盧榮、六十四歲。被控於去年十月六日，在九龍上海街一「麻雀學校」內，謀殺男子任雄。

案情透露：在案發日晚上十時許，死者在現場玩耍「麻雀」，賭場失利，爲求繼續在戰場上收復失地，故死者將涵鑊向館內要求暫押作賭注，要按一百元，但對方只還價八十元，死者甚爲憤怒，一氣之下跑離現場，放棄四方城的劇戰。

迄至當晚十一時十五分，死者再度重返上址，直徊上麻雀館的閣樓，與死者一同步進館內者，是死者的友人鄭某，在抵達閣樓後，一場爭吵便揭幕。此時，被告正在館內地上工作，聞惡樓上有吵鬧聲，便上樓看個究竟，但卻被鄭某以木棍擊傷頭部，血流前額，其後被告持刀還擊，死者在混亂中被刺傷，致因傷勢斃命於醫院內。（包）

兩宗違例亮燈 被告分判罰款

（新亞社）昨日有兩宗因違反燈火管制，而被警方以票控方式，拘控于新蒲崗裁判署，首宗被告是機場內越南航空公司，被判罰款一千五百元，次宗是土瓜灣區一間藥材店，被判罰款五百元。

首宗被告爲越南航空公司經理，被控于一月廿四日下午三時半，在機場大廈內一一三號之收銀處，亮着「越南航空公司」之招牌光管，違反緊急石油管制條例。被告認罪被判罰款一千五百元。

次案被告李浩然，土瓜灣道廿五號地舖，正興藥材店東主。控于一月廿五日晚上十一時十五分，在土瓜灣道廿五號地下，亮着招牌光管，違反緊急石油管制條例。被告認罪，被判罰款五百元。

旺角寫字樓

商業中心完善管理中央冷氣系統
免什費由百餘呎至七百餘呎

洽租處：中央建業有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行23樓
電話：K955211—8

司馬表如此多嬌

美觀 準確 耐用

總代理服務站：倫記行有限公司
香港德輔道中五十九號三樓

特約港九各大表行珠寶商代售

港版圖書數百種特價優待

辭海（合訂本）	30.00
康熙字典（精裝一册）	26.50
辭源（改編本）	17.00
綜合英漢大辭典	24.00
求解作文兩用英漢模範字典	11.00
英漢雙解實用英漢字典	11.00
英漢新詞典	11.00
英語慣用法辭典	17.00
德漢詞典	11.00
法漢詞典	12.00
漢法辭典	15.00
西漢辭典	12.00
通用漢英辭典（精裝一册）	12.00
漢英時事用語辭匯（精裝）	11.00
軍事名辭彙編	15.00
英漢軍事辭典	26.50
錦繡中華	200.00
藝林叢錄 第八編	6.00
藝林叢錄 第九編	7.50
觀堂集林（附別集）	21.00
藝文類聚（精裝二册）	28.50
春秋左傳讀本（精裝一册）	10.50
後漢書（平裝十二册）	75.00
文史通義……（清）章學誠著	6.00
韓昌黎集……韓 愈撰	9.00
楚辭集注……「宋」朱 熹撰	9.00
屈原賦校注……姜亮夫校注	7.50
柳河東集（二册）……柳宗元著	12.00
臨川先生文集「宋」王安石撰	19.00
唐五代詞……林大椿輯	4.90
宋詞選……胡雲翼選注	6.40
李太白全集……「清」王琦輯註	22.50
人境廬詩草箋注錢仲聯箋注	9.00
清名家詞（精裝十册）	90.00
插圖本中國文學史・鄭振鐸著	22.50
草字彙（精）「清」石 梁編	17.00
中國現代語法……王 力著	9.00
漢語音韻學……王 力著	11.50
中國美術史綱……李浴編著	15.00
大河彼岸……斯諾著	9.00
我在舊中國十三年……斯諾著	1.50
漫長的革命……斯諾著	4.20
工程力學……陳競生 韓葉象編	9.00
無機化學……劉增勛合編	5.70
礦物學……汪正然 陳 武編	9.00
半導體……張月清等譯	10.50
中醫傷科治療法……李國衡編著	4.50
針灸取穴參考圖（四幅）	7.50
中藥材及其成方製劑	12.00
中西醫結合實用藥物治療手册	6.80
常用中草藥手册	11.30
常用中草藥栽培手册	11.30
丸散膏丹集成（精裝）	10.50
藥物製品及製劑	16.50
中華文庫選輯合訂本	每册2.30

國內版、本版、香港版圖書八折

紙筆墨硯八折　文具唱片九折

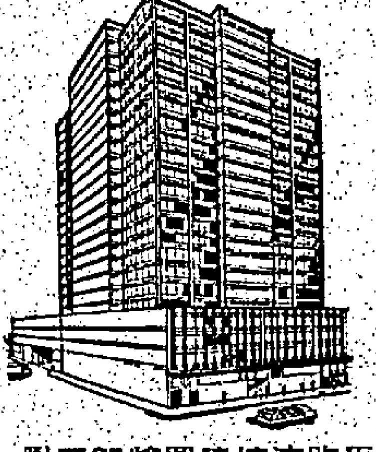
香港分館：皇后大道中35號　電話：221734
東區支館：軒尼詩道509號　電話：766761
北角支館：英皇道395號　電話：632656

商務印書館春季大廉價十天

二月九日至十八日

盛德工業大廈

香港仔黃竹坑道大馬路最旺點



每呎只售 68元

四面單邊
光綫充足
電梯五部

對正即將興建接連跑馬地之隧道口

一次付欵　特價八五
分期付欵　九折優待
其他付欵方法　盡量通融
全部工程完成　即買即用

洽購處：天德有限公司

香港中環永隆銀行大厦7字樓B座 電話：5—236047
地盤辦事處：5—522530

雲利大廈

雲咸街52號商業用途

分層出售　分期付欵

每層千三尺即將入伙

通利大廈

（商業用途）

筲箕灣道324號近匯豐銀行

六至十二樓招租

每層千六呎租金每呎元二起

碧蘭閣十七樓A座招租
大坑道　大坑徑
1450呎租3500元（不包差餉）
連有蓋車位可望見全部海景

大昌物業管理有限公司
中建大厦1223室　電話5-223112

利獲家證券（香港）有限公司

利獲家證券(香港)有限公司各股東請注意，虎豹兄弟國際有限公司所提出之收購建議，其同意書及過戶表格最後接納日期爲二月十四日(即明日)下午三時正。

各股東請立即塡妥其同意書及過戶表格，向香港都爹利街，與發行八樓，雅柏勤(香港)有限公司辦理手續。

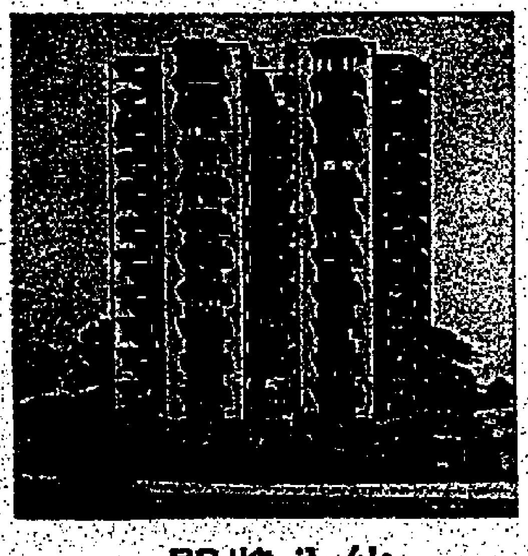
凍房開業啓事

本公司官塘海濱道一七七號之凍房全部採用怡和洋行約克牌（YORK）冷凝系統連急凍設備現已安妥由即日起開始營業代客貯存各種貨物特此奉告

大生凍房倉庫有限公司啓

電話：三一四一八三五一

廣播道 **寶能閣** 中型洋樓



即將入伙

六百呎售十六萬餘

頂樓複層　景色優美
選料上乘　設計新穎
足量車位　八年付欵

恆隆 ☎ 5-458131

地盤週日假期照常辦公

華僑日報・七海旅運有限公司
聯合舉辦
讀者台灣觀光團

七天豪華環島	九天週末環島
（兼遊知本溫泉）	（逢星期六出發）
$1,650	$1,800
3月30日　4月13日	2月9日　2月16日
4月27日　5月25日	2月23日　3月2日

十天豪華環島	十天豪華環島
（台北線）	（高雄線）
$1,950	$1,950
3月16日　4月5日	4月5日　4月9日
4月11日　4月12日	6月14日　7月24日

詳情請詢：七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702-3室　電話：5-455639 5-451404
香港中環砵甸乍街華僑日報　電話：5-231637 5-251974

道亨銀行

本行倫敦分行經於本年一月十六日開業

貴子弟在英國求學需人服務
貴親友在英國工作需求聯絡
欲往英國及轉口各地深覺人地生疏

本行倫敦分行均樂意代爲服務

港英滙兌快捷　服務週到

倫敦分行地址：唐人街四至五號
NOS. 4-5 GERRARD STREET, LONDON W1

祥雲大廈

九龍土瓜灣馬坑涌道八號明月戲院左鄰
高尚住宅兩面單邊地下二樓寬敞旺盛
茶樓酒家理想地點一百年期五月入伙
春節期間特別優待

洽購處：明發建築有限公司
周氏父子有限公司

長興大樓

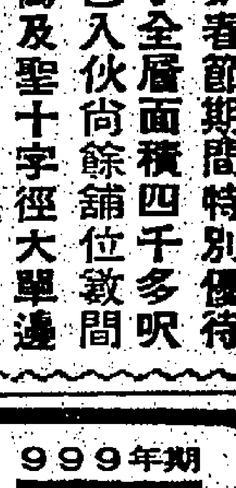
適合茶樓酒家春節期間特別優待
二樓商業樓宇全層面積四千多呎
建築完成經已入伙尚餘舖位數間
香港西灣河街及聖十字徑大單邊

電話：3—817433

全新運到
恢復供應
正宗
上海精磨粳米
香軟滑
食味與別不同
宜粥宜飯
耀和有限公司經銷
港九各零售商有售

999年期

福昇大厦



筲箕灣道・海富街・西灣河街三面大單邊

（金星戲院舊址）

預售85折
每呎售196元

免首期
可分30年
或17年付

一廳三房　伙伙單邊
一二三樓商業
地下只餘旺舖一間

益大發展
香港干諾道中30號三和大厦17樓
電話5-255211　地盤5-604868

聘請繙譯

本報聘請有經驗之男性英譯中繙譯員名夜間工作有意者請將履歷連同最近照片一張及電話號碼函寄華僑日報信箱三〇五號合則約晤面商試用

[illegible] LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

貝納祺籲請政府採取實際有效辦法
即遏止通貨膨脹
百物騰貴米粮飲食皆提高兩倍三倍或更高倍數
貝氏抨擊議員競選最近兩次出現貪污舞弊事件

（特訊）貝納祺議員於昨日市政局辯論會中，評論通貨膨脹時呼籲政府立即實施實際及有效之管制遏止通貨膨脹，今天港元之價值幾與一般圓紙相等，他多年來，已屢次提出警告通貨膨脹之危險，及促請立例遏止，但不幸今天竟成事實，各物騰貴，不祇是毫角升高，物價之高漲尤以飲食米糧，皆以兩倍、三倍或更高之倍數提高。

今天之工商業樓宇租值，仍未有任何適當之管制及保障，他過去曾感覺身為市政局民選議員，可照顧本港市民日常生活之需求，但現在這種想法並不符合現實，他亦明瞭這並非全是政府之過失，外來因素影响亦頗大，但無論如何，這個「放任無管制」之政府制度之時代，到現在必須終止，而應實行有效之物價及租項管制。

至於貪污問題，他表示：他多年來皆認為香港之將來，全在青年人之手裏，本人甚為高興，部份由於青年人之努力，政府部門之嚴重貪污終被揭露，表示本港年青之市民，認識貪污罪行之害處，但在其中仍有一項仍未能徹底杜絕之罪行，即市政局議員競選之貪污舞弊事件，若我們欲使市政局成為正直有力及有重要存在價值，首先我們自己本身必定不可有賄賂行為，過去市政局議員之選舉，貪污舞弊等事情，尤以最近兩次已成為公開之醜聞，議員候選人竟以娛樂消遣，租用公共車輛以至直接付款與選民往投票時乘車及用膳，尤以新界區為甚等等非法勾當，匪不鮮奇，若不立刻制止，將會捲土重來，他甚至聽聞謠言，有人已開始為下年度市選「請客」，有學校校長更代表議員候選人獻寫其教師，本人想詢問這些金錢在那裏來，過去亦曾有任何人作競選費用報告時填報，監管選舉非法貪污舞弊之法例，必須從嚴修改，與最近之新防止賄賂法例看齊，以便城政專員姬達先生及他的部門人員，有足夠之權力，應付及矯正，這類流弊事情，若非如此，則我們可跟隨美國式之競選，有遊行，大量娛樂消遣及無限制地使用經費，但若我們有法例管限候選人消費，我們則要切實地執行。

討論到公共房屋之問題時，他表示：市政局過去一向亦是屋宇建設委員會，但港督近年把屋宇建設委員會改組，挑選一小部份對公共房屋有經驗之人士担任，而且明智地將一切公共房屋歸其管理，但是新「房屋司署」，竟像舊日徙置事務處對受其直轄管理之市政局一樣，對「屋宇建設委員會」予以最少之理會，其實他可以說新之「屋委會」毫無權力。一切實在全由「房屋司署」處理或錯誤處理，「屋委會」原則上是處理房屋問題最高權力之所在，但他身為「屋委會」一成員，竟不能在會議中提出問題討論，他獲悉房屋管理有難題，於是提交「屋委會」之管理小組委員會討論，這並未曾做到。他建議成立一執行小組，負責劃一及調整和結合各小組之工作，如當「屋委會」一樣向「屋委會」作月報。這建議又被推翻，「屋委會」之建築小組委員會投訴工務局興建新邨緩慢，工務局指責「屋委會」在建築基本問，未下抉擇，他不知誰是誰非，但肯定知道我們還在十年內興建幾一百八十萬人居住單位之目標後，他身為「行動小組」委員，這小組簡直毫無行動，全年祇召開會議二三次，但原則上，其工作亦頗重要，包括一切安置區之管理及清拆非法僭建之建築物等，而更有貧窮人家，須等候才能進入安置區，而此等安置區設立之原意，是安置須要等候進入公共樓宇之人士這荒謬之情況，竟從未在行動小組提出討論，除非此情況在短期內不加以糾正，恐怕港督訂下之十年屋宇計劃二十年亦難予實現。

沙利士指出錯誤的樽節用度影响市政局
許多建設俱被擱置
且令市局不能獲得具備資格的足夠人手

（特訊）市政局於昨日下午二時卅分，舉行週年辯論大會，十二位議員發言，分別就有關市政局獨立後一年的工作評論，小販問題，市政局財政問題，清潔香港，染污問題，街市及屠場問題，市容及康樂問題，治安、填地、貪污、通貨膨脹、圖書館、中文問題等，發表不同的意見。

昨日發言者計有：主席沙利士，副主席張有興及貝納祺、葉錫恩、胡鴻烈、羅保、羅徵彭、孟士傑、黃夢花、伍東堅、陳普芬及陳子鈞等十二位議員。

主席沙利士首先勸籲此次的辯論會時表示：

這次是市政局自一九七三年改制以來，首次舉行傳統的週年辯論大會。他希望各位議員將會充份利用這個機會，像以往一樣，直徹了當地提出他們的意見，週年辯論大會是對香港有利的。同時，他深知各位議員都是公正而客觀的，各事務委員會及其屬下的小組委員會，發勤勞而又熱誠的工作態度，令我深受感動。其卓越的領導才能及各議員熱切參與各項工作的表現，再度顯示本局同寅獻身社會，公爾忘私的精神。深望各委員會的共同努力，本局得以良好的進展，雖然由於許多因素的影响，這進展可能未如我們期望中的那麼鉅大、那麼迅速。這些因素，大部份雖屬我們職權範圍以內，但是卻非我們所能控制得了的。

他指出：改制後的第一年內，我們必須先奠定一個良好的基礎，肯定地說，市政局在這方面已在立下穩健的開端，事實上，每個委員會均已做了許多工作。然而，還有許多事情，我們去做的，特別在我們面對市政事務署改組後所暴露出的許多弱點來，這當兒，要做的事情就更多了。其實，這些弱點早在本局改制以前便已預先料到，而且預先糾正了。為了使受歷年來樽節用度之苦的公衆利益計，雖然進行糾正的工作稍嫌過慢，但我們已在着手去做。錯誤的樽節用度，可以說令到局方不能獲得具備資格的足夠人手，並令許多要進行的建設計劃長期被擱置。

他表示：在市政局進行改組之前，他曾經屢次聲明署方之人員數目係不足以應付局方的需求，其實，員額增添之多寡，則係由單方面決定，從未有徵求局方的意見。時至今日，他所焦慮的果然成為事實，署方根本不能依照市政局的意思去替市民服務。現在，他渴望中央政府能從速給予局方所需的員額和人材，以便吾人能有良好工作表現，使香港成為大衆樂土，不分軒輊，這是本局要完成的目標。

他說：市政局確係預料在財政年度終結時，將有頗大盈餘出現。雖然這亦可以說是一個可喜的現象，但他並不以為然，因為他認為如果能最少將部份盈餘用於若干已獲批准之計劃上，務求做到取之於民，用之於民，這豈不是更好嗎！出現盈餘的原因，一半是因為中央政府方面未能進行大多已獲批准或已密鑼緊鼓計劃中之工程。我相信這些工程的總數接近三百件，局方對此情形非常關注，並正積極研究如何才可以迅速完成積壓下來的工程。

四飛打劫士多
慘殺一個伙伴
警隊出動警犬追兇

（特訊）昨晚深夜，九龍東頭村發生一宗驚人聽聞的入舖行劫案，兩名飛仔劫匪「光顧」一間士多店，遇士多店伙伴反擊時，竟兇性大發，以利刀狂刺伙伴，劫得現款四千五百元逃去。事後傷者被送院急救，惟抵院時已證實傷重不治，釀成今年第七宗謀殺命案。警方目前已將此案列為劫殺案，展開追緝兇徒下落。

發生命案現場，為東頭邨第十五座地下，第十三號室常興隆士多店，於昨晚十時左右，該店四十七歲伙伴陳英德，正與一名前來探訪他的朋友聊天之際，突有兩名飛仔持刀入來，高呼「咪郁」，陳在猝然之間，不甘被劫，迅忙隨手拿起店內之物件作武器，與兩飛展開一場激烈打鬥，結果慘遭身中多刀，倒於血泊中，兩飛仍念念不忘打劫，將錢櫃

市政分區
張有興指出好處甚多
市政事務署須設十個

（特訊）市政局副主席張有興議員，於和議沙利士的動議時，在週年辯論會表示：處，就從社會觀點來看，市政局對於社會不斷演變的需求，能夠立即作出迅速的反應，也可以對一些急切需要的興建計劃，（並將會）作迅速的反應，例如游泳池，自修室，臨時街市，運動場等等，優先撥款興建。

他表示：為求達成這個目標，市政局特地設立一個策劃組，以便統籌和更密切地聯繫局方所有臨時性與長遠性的擴展計劃。

市政局早已訂出一九七四至七五年度的財政預算和主要發展計劃的預算。現正製備未來五年的財政和主要發展計劃。

他補充說：首先，由市政局的「主要發展計劃」下，撥包括了兩類建設，撥款興建的，例如游泳池，自修室，臨時街市等建設，其次，是由政府撥款興建的主要建設，例如文化活動場館，屋房等。

市政局已設立自己的投標委員會和小組委員會，由富有不同經驗的議員積極參與其中，為市政局特權下的工作和合約爭取最有利的條件，並保證代表局方進行的洽購事宜公平合理，且符合局方的條件。

此外，由於市政局要為數達一萬五千餘名在市區工作的市政事務署員工而向政府支付這些員工的薪金，因此，我們有責任向市民保證局方獲得員工高度的服務水準和努力獻身的工作，並要保證沒有冗員加添，也沒有工作散漫的情形出現。

他表示：我們的目標，應該是釐定既有的工作員額，並招聘適當的人選，以填補現有的空缺。我們並追求更高的服務水準，如有需要，並應予調整薪酬和修訂較高的聘用條件。

我們對員工的訓練計劃，特別作定期性的檢討。凡此種種，都要求市政事務署人員與市民日常接觸的地方，經常保持有禮的態度，不單是監督，並且是改進。員工對市民服務，忠於職守及熱心服務的精神，他感到市政事務署更需要。

改組，將市政地區劃分成十一個市政區，每一市政分區由市政主任負責，在他之下管理街市、小販，以及公共衛生，清潔事務，康樂，文化等市政事務。分區辦事以後，分區內居民的特殊需求，我們可更加留意，也得以改善局方與一般市民的溝通，並減少貪污和錯誤的機會。

大廈關門捉賊
警來遍搜不獲
賊刦另一大廈掠八千元財物

（特訊）一名手持尺餘長利刀匪徒，昨晚闖進彌敦道一中醫診所，亮刀指嚇一女病人及護士醫生，刦去現款五百元，手表一個，得手後逃去無踪，無人受傷。

被刦現場為彌敦道六七九至六八一號二樓，張滌生中醫診所，昨晚七時五十五分，一年約二十歲，手持利器，闖進所內，指嚇醫生及一女病人，禁勿張聲，大肆搜掠，刦得現款五百元，及手表一個。

當匪徒在搜刦中，張醫一朋友到訪，目睹刦案發生，除高呼打刦外，並即反身走落地下通知看更人，將大廈鐵閘關閉，撥電報警，匪徒知已事敗，急步落樓而逃，但鐵閘已經關閉，乃反身跑上樓上，警方據報到場時，展開搜索，經過幾達一句鐘搜索工作，匪徒不知去向。

又昨晚七時許，三名年約十八歲至廿一歲男子，分別手持利刀，及一柄類似手槍物品，闖進尖沙咀美麗都大廈十六樓某座，指嚇屋內七八名男女，禁勿張聲，後將各人綑綁，大肆搜掠，刦去現款五千七百元，另首飾一批，合共損失八千元，刦匪得手後，奪門逃去，稍後事主掙脫綑綁撥電報警，大隊警員到場調查，刻正分頭追緝三匪歸案。（合）

小評

駕車危險不能逃避責任

一名外籍警司不依交通規則撞車受傷，被控危險駕駛，法庭判處罰款七百五十元及停牌一個月。

由此可知當局嚴格執行交通條例，依法懲處危險駕車，目的在乎保障交通安全。

根據交通當局統計：去年提交法庭處理之交通違例案件共二十三萬五千五百零五宗，逾半數因駕車人錯失所致。

過去，每逢交通失事，許多人歸咎於行人疏忽；但觀於上述統計，證明駕車危險或駕車不小心者為數亦不少。

為求交通安全運動達到成功，行人「行差踏錯」固難免被罰，而駕駛危險或不小心者亦不能逃避責任。

港府庫房應增設收費處

由於近日往庫房繳費者大排長龍，稅務局特促請納稅人往[illegible]：如用劃綫支票郵寄庫房，可免耍時失事。

此固繳費者節省時間辦法之一，但未必每人均在銀行有來往戶口，繳費排隊久候，情非得已。

為便利一般市民繳費，港府庫房即在港九新界各區增設若干收費處，則繳費者不必浪費時間，而庫房人員工作亦不致太緊張，便人利己，何樂不為？

退一萬步想，倘認為增設收費處不合經濟原則，大可仿效電話、電燈公司辦法，委托銀行代收。使市民及時就近繳費，更可免拖欠之弊。

撥數百萬
改變長洲現貌
二十年可完成

（特訊）政府耗資數百萬元以改變長洲面貌，城市設計家現正計劃將包括興建酒店、集會場所、輕工業、公共樓宇、公園及停車場，預料此項龐大計劃，需時二十年長時間才可完成。

目前長洲人口共有一萬五千多人，估計二十年後人口將增加至二萬七千人。

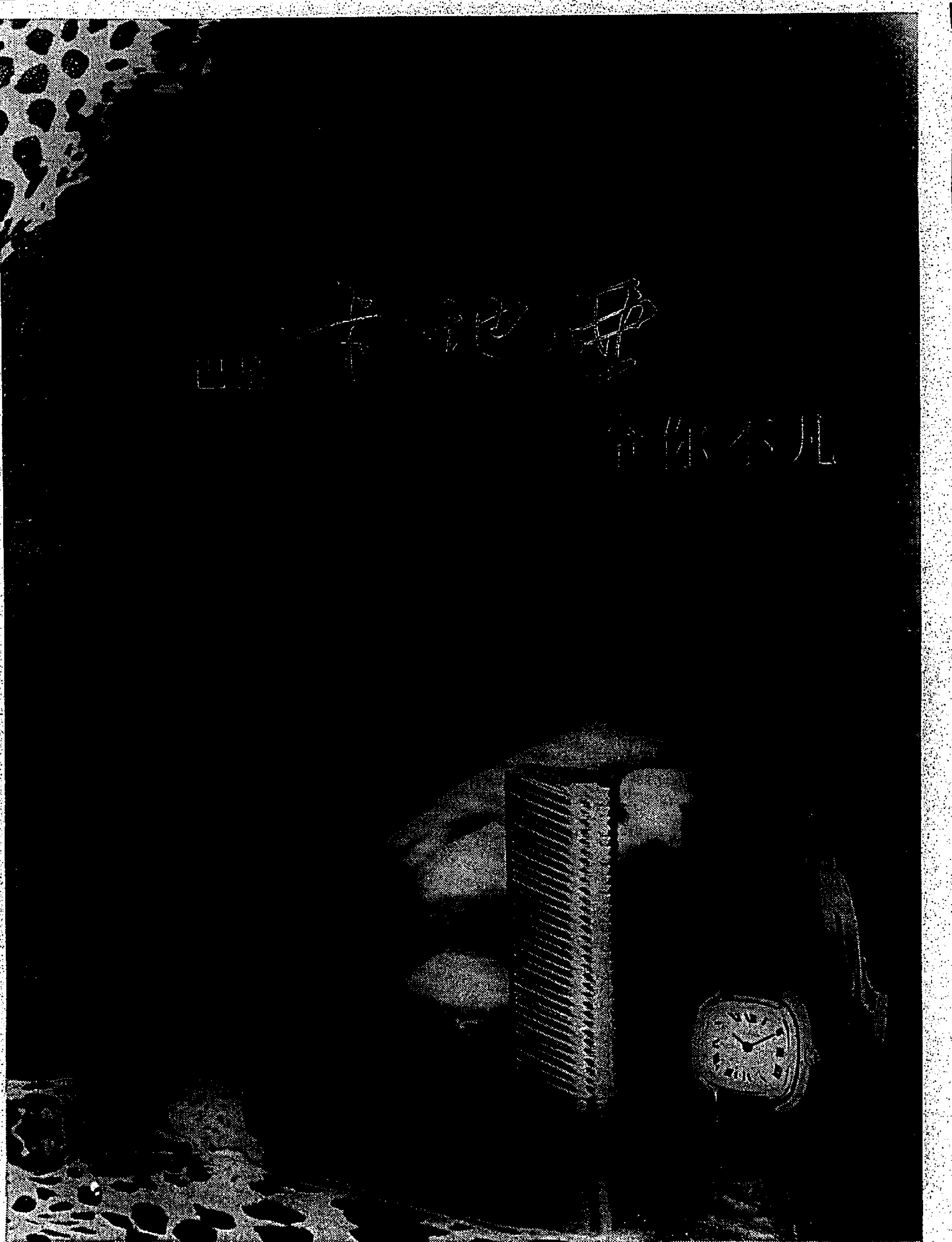
計劃中將撥出五百八十畝地，用作興建整齊鄉村，而九間小學及四間中學，亦將同時在該島設立。此後，該島居民無須將他們子弟送往香港或九龍學校就讀。同時，計劃興建一所現代化醫院以代替現時設立在該島之不充足醫療服務，另一方面，政府設立一間新警察局、會堂、福利中心及六間廟宇。

事實上，長洲目前的主要事業是捕漁，惟漁產已告減少，而洲上的工業設備並不足夠，故計劃建造兩層高的輕工業工廠，包括手袋，及其他的輕工業，以維持居民就業。

城市設計師已擬定十一畝土地發展商業用途，包括設立商店，酒樓及酒店在內，二十八畝土地歸政府發展鄉村屋宇發展，九十三畝土地用作鄉村，五十八畝土地給予私人住宅用途，五十五畝土地用作建設機關及福利用途，政府用作輕工業則佔土地十四畝，而十五畝土地將用作娛樂場所，八十九畝土地則用作公園用途，而十三畝土地將會用作墓地。（先）

中山同鄉逾五百
春節大聯歡
由中山同鄉總會舉辦
主席鄭守瑜主禮致詞

（港訊）香港中山同鄉總會昨假尖沙咀重慶大廈新東興閣酒樓夜總會舉行中山全縣留港同鄉甲寅年春節聯歡大會，參加同鄉逾五百人，由該會主席鄭守瑜，副主席陳淡夫，楊紫華，盧斌，理事林向榮，吳靈林，曹鑑甫，鄭詠洲等，親自熱誠款待與會各同鄉，宴間暖懷備至，親親熱熱，互愛之溫暖鄉親，溢於言表，開會儀式簡短而隆重，充滿春節愉快氣氛，大會由主席鄭守瑜主禮，黎小鳳吳小姐担任司儀，主席先後向該會致詞，由劉惠玲小姐代表中山同鄉總會向會長馮志強先生獻花致敬，八時半入席，先生及嘉賓先後致詞，設慶燈，投壺及抽獎等項目，使與會同鄉盡歡愉快，皆大歡喜，深夜始盡歡而散。


卡地亞珠寶公司 香港太子行8號A地下，電話：H-222963

漢城
空運服務？
每日兩班
預定儭位請電
3-8297170
3-8297384
國泰空運·服務最佳
太古集團屬下機構

本港新聞②

羅德璋議員強調注意染污問題
清潔海灘已盡全力
康樂設備陸續加強

（特訊）羅德璋議員於市政局週年辯論會致詞時表示：自市政局改組後，使各人感到肩負的責任較以前變得更繁重。他說：在以前幾年，我們要求政府做各類不同的工作，而且更毫不猶疑地譴責政府未能在其他方面盡力。惟一旦工作獲得順利進行，我們却趕急地去邀功。今年，我們的朋友，即以前的官守議員，已撤離遭人抨擊的「火綫」。而隨着責任的加重，我們各人開始厘訂政策並設法將之推行。否則，市民定必責備我們。

他表示：經過改組的市政局，迄今仍未滿週歲。倘在這個時候評估工作成果，實在稍早一點。不過，我們各人都曾辛勤工作。如果說市政局之前途是令人鼓舞，我相信誰不會錯。

由於他的特殊責任是康樂市容事務，他希望一談市政局在這方面的工作。近年來，在夏天前往各游泳海灘的人數不斷增加。這因爲時下的青年對戶外運動有較濃厚的興趣，而且由於享有法定公衆假期，工廠工人便有較多機會，去參加餘暇活動。在過去三年內，到本局管理的游泳海灘概約人數如下：一九七一年——四百八十萬，一九七二年——四百五十萬，一九七三——七百一十萬。

保持海灘清潔

既然有這許多弄潮人士要保持各游泳海灘清潔，便愈加困難。爲改進工作效率起見，我們購置了若干「山地式」搬運機，並於去年夏季開始使用。大致來說，此類搬運機是一部裝上引擎、可以盛載幾個垃圾籮的拖拉車。使用此等拖拉車的海灘服務員，只需將駕駛盤轉定了方面，便可以跟在車後步行。除了減輕勞力的消耗外，這些搬運機能夠大大增加在海灘收集垃圾的速度。它們容易操縱，而且效率令人滿意。每一個主要的游泳海灘應該發給一部這樣的搬運機，如果需要的話，我們將會增購若干部。

他指出：去年夏季，很多人投訴謂海面浮積垃圾。很遺憾，我們沒有權力去處理這件事。海事處備有船隻，負責在港內拾起浮積的垃圾，但它並不負責港外範圍的海域。我們曾試用浮池，將垃圾隔離海灘附近的水面，但沒有甚麼用途。當海面波濤洶湧的時候，垃圾就會從浮池的上面冲入。垃圾冲入了浮池範圍內的水面後，浮池便產生了相反的作用，把垃圾圍在海灘的水面。根據估計，在海灘收集的垃圾，其中大約百分之六十是由海水冲到岸上的。

各區設游泳池

他表示市政局的政策，是在每個人口約二十五萬的分區興建一座游泳池場館。雖然目前我們仍未達到這個目標，但已有幾個此類的游泳池場館竣工使用，而且我們正在積極計劃增建幾座。堅尼地城游泳池場館的興建已接近完成階段，預料於本年泳季將可開放使用。這個游泳池場館是特別重要，因爲直至目前爲止，堅尼地城區只有很少的康樂設備。此外，柴灣區及香港仔區將各建游泳池場館一座。一位匿名的善長曾慨慨捐款一千萬元，作爲香港仔興建游泳池場館的費用。他希望該名善長將於適當時間透露他的姓名。俾市政局能直接向他致謝。至於香港仔游泳池之建築地盤，部份是在水底，故必須先進行塡海工程。

去年，第一座多種用途運動場，東啓德室內運動場，已經竣工。興建這座室內運動場的建議早於幾年前首次提出。但嗣後遇到若干阻延。雖然建築費用較最初提議時有龐大的增加，但是這座運動場的興建終於能夠完成。這個室內運動場旨在樹立一個原型。使我們利用由此得來的經驗，去增建幾座同類的運動場，並且在需要的時候，加以改善。此類室內運動場的興建是爲舉辦耗力的康樂活動及一些如乒乓球，排球及羽毛球等運動。它們並不是爲舉辦重要的球賽而建，所以容納觀衆的設備並不龐大。今年，本局將興建三座此類的室內運動場。

球場草皮問題

他表示：在香港，足球大概是最受歡迎的運動。由於這個緣故，現有的幾個足球場受到廣泛使用。我們應該在這些足球場上鋪設怎麼樣的地面呢？這個提出了一個難題。最理想的，就是在草地上踢足球。但本港的球季剛巧在一年中乾旱的季節內。因此，那些草地足球場根本不能夠抵受頻密的使用。甚至只舉行重要賽事的大球場，場內草地不能夠維持整個球季。他相信，解決問題的辦法是鋪設人造草皮。將一個標準足球場鋪上人造草皮，就得花上百萬元的款項，不過這個數目可以抵消鋪上眞草皮及不時修補所需的費用。作爲一個試驗，我們計劃在京士柏的一個標準足球場上鋪設人造草皮，試驗成功後，我們將製訂一項有關鋪設人造草皮的政策。

他談到一個不在市局權限內的問題，這就是建築中在南丫島開設的煉油廠。關於油廠可能引致的染污問題表示關懷。他承認這個煉油廠將帶來可觀的經濟利益，但可能引起的巨大損害及破壞，南丫島週圍的海水將會染污，是不容忽視的。他相信，試看看最近在鴨脷洲發生的油廠漏油事件，便可以知道漏油事件有時是防不勝防的。

雖然各方面提出激烈反對，但他懷疑該煉油廠將會興建。假如是這樣的話，我們最少應該採取所有應付漏油事件的預防措施，並集合所有必要設施及乳化劑，以解決將來定必發生的海水污染問題。

暗溝污物濾隔

最後，他談及另一項污染問題——暗溝污物濾隔。他表示：在最近一次市政局議員訪英行程中，他有機會前往參觀一間暗溝污物濾隔廠。

他表示：濾隔的基本方法是暗溝污物經由三合土造成的通道及大槽，將液體和泥沙隔開。在他未前往參觀之前，有人說經過濾隔過程，從另一出口流出的水，是可以作飲食用途。但在該廠的工程師在帶領他週圍參觀的時候，說只可以在流出的水中游泳。至於是否眞的可以在流出水中游泳或將之飲入肚中。

在未參觀之前，他有些微憂慮，恐怕發出的氣味異常難聞。但他很高興發覺廠房內根本一點氣味也沒有。

最後，他指出：這一點對香港是非常重要的。倘若濾隔廠的周圍地方因異味難聞而不能作其他用途，這種濾隔廠對香港這個非常缺少土地的城市便不適用。經過這次參觀之後，他堅信香港有建設此類暗溝污物濾隔廠之必要。

市政局一九七四年度工作目標
繼續推進市政事務

（特訊）市政局於昨日週年辯論會發表一九七四至七五年度工作目標，其中包括：一行政，二墳場及火葬及殯儀館，三文化工作，四娛樂事務及廣告，五環境衛生，六食物衛生，七小販，八市政局公共圖書館，九街市及屠場，十博物美術館及十一康樂及市容事務等共十一項，工作目標摘錄如下：

文化工作

擴大相類於大會堂目前提供的文化活動，催促當局在尖沙咀興建主要之文化活動場館一座，在觀塘興建另一座，及計劃在其他各分區繼續興建此種場館。

娛樂事務

儘量謀求創新與多樣化之公衆娛樂節目，並保持此等節目之創新性與多樣化。促進公、私團體之充份合作，使本港之娛樂節目更多姿多采；並協助統籌各團體在此方面之工作以達成此項目標。又於草擬康樂與娛樂計劃時，儘量照顧年老及傷殘人士之特別需要。

環境衛生

在本港進行效率良好之清潔與執行糞務工作；街道及收集垃圾工作，設置公廁，及繼續推行「全港清潔運動」，以便維持及盡可能改善導致良好衛生環境之各項服務，與減少妨礙衛生事件之發生。

食物衛生

（一）繼續改善辦法，以推行有關食物管制之附例及規例，且與政府其他機關保持密切聯繫。鑑於食物工業之發展及食物科學之研究，經常檢討有關食物管制之法例。

小販

（一）繼續促請撥地以闢建離開街道之小販市場及街市。（二）在九龍促請各分區辦事處試行設立一小販事務工作隊，以改善各小販區之秩序及潔淨，及減少非法小販。（三）繼續促請布政司署同意本局批准之政策，去補償被清拆檔位後未獲安置之熟食檔經營人士。（四）確使小販及其他有關人士知道及更明白局方之政策與法律之規定。

公立圖書館

（一）循以下方法維持及添增現有之圖書數目，以供市民借閱：甲、添置新書約二萬一千冊以供大會堂圖書館、窩打老道分館、香港仔分館及博扶林分館使用。乙、繼續充實石硤尾分館之基本藏書量及完成油麻地分館之基本藏書量。（二）在大會堂圖書館設收聽唱片服務。

街市及屠場

（一）街市：繼續推行現有街市之重建（如確保有具現代化設備之新街市），及根據市區日新月異之需求而建築此類要者。（二）屠場：繼續使堅尼地城屠場與長沙灣屠場在管理方面確保符合最高之衞生水準及最有效率。

博物美術館

（一）詳細策劃在尖沙咀興建之新博物美術館，以便於一九七五年得到建築地盤時可立刻進行興建工程。（二）進行改裝兩座位於九龍公園內之建築物，作爲展覽及提供教育服務之臨時場所。（三）擴大博物美術館之活動：①重新計劃永久性展覽，展出更多中國瓷、書法及古畫。②在大會堂展覽館與展覽廳舉辦更多展覽。（四）擴展向學校借出教育性展覽品之服務。（五）繼續增加博物及美術館之收藏品。

康樂及市容事務

一、公用曠地：請求供應足夠之地區性公用曠地，且同時與區內之一切住屋發展新計劃配合。

二、公園、娛樂、康樂：設法使所有公園及娛樂、康樂設備之管理與保養，均達高度之水準。

三、市容植樹：繼續擴大栽植樹木、灌木及花卉之計劃，以增益市容，尤其是增置大盆栽植各品種之顏色鮮艷花卉。

四、體育場館：所有場館之管理，均保持高度之水準。擴大計劃，以期在康樂場地內闢設更多之有頂蓋球場。催促在市區內闢建更多供該區用之體育場館。

五、海灘：①設法使市區內所有曾在憲報內公佈之海灘，在保養與使用方面獲得適當照顧。②積極進行闢設新海灘建築物，以適應日益增長的需求及將現有海灘設備保持高度水準。

六、游泳池：甲、設法使所有市政局管理之游泳池，在使用方面，確保適當和符合公衆利益，同時，透過嚴密之監督，使機械操縱和化學品之使用，確保得宜和符合最高安全標準，藉以使游泳池之清潔，保持高度水準。乙、積極進行促使政府批准之游泳池計劃，並盡量興建游泳池，以早日實現本港每二十五萬人口即有泳池一座之目標。同時，如在可能範圍內和有特別需要時，例如當有人捐款資助或政府建議增設泳池時，則當着手興建其他泳池。

七、街道定名：爲市區內每一新街道定出最適當之名稱。此項決定乃由有關事務委員會授權之委員會代表在考慮過當地圖籍和所有有關之政府機關之建議後作出者，但當該代表對所提議之名稱有異議或不贊同時，則此問題會交回有關事務委員會討論，以便早日作出決定。

爲使經濟使用土地
提倡火葬政策
陳普芬提出每年有二萬一千人死亡

（特訊）陳普芬議員於昨日市政局週年辯論首天發言時，談及有關墳場的問題時，作如下表示：

在香港，每年的死亡率約爲百份之零點五，以本港有四百二十萬人口計算，則每年有二萬一千人死亡。因此之故，死亡算是一件嚴肅的事。由於有些中國人現仍抱有須爲死者及其後人爭取面子的觀念，很多根本無能力付得起昂貴棺木和黑市墓地的人，迫得亦要想盡一切辦法來購買棺木墓地，以顧全面子，因而成爲這個落伍觀念的受害者。在私營墳場附例獲制訂後，他希望市政局可以有權力制止惡化市民所受的公營，至於棺木的價格，正如其他貨品一樣，當然是不能用任何方法去管制的，而且不宜試將之管制。

市政局管轄的火葬場，不能深受市民歡迎，而且，根據統計數字顯示，這些設備將可能不敷應用。許多時且有輪候人羣的長龍出現。但新的設備便會在鑽石山火葬場裝置。在廢止私人墳場方面，市政局與政府採取之政策一致，但同時却容許現有的墳場作某種程度的擴展，一作非永久性安葬，藉以更經濟地使用土地。這項政策，與局方提倡火葬的政策相輔相行。火葬和檢拾骨殖，均須動用大量龕位，故市政局轄下和華人永遠墳場內骨灰安置所裏的龕位，需者極殷。

目前輪候哥連臣角骨灰安置所龕位的人士頗衆，墳場事務委員會已指令屬下人員研究供應此等龕位及剛擴建完成的哥連臣角骨灰安置所的長遠性計劃，以期在長遠方面提供這種設備。

由於上述種種原故，他希望市政局能鼓勵私人墳場擴建已有的骨灰安置所，以便騰出更多墳地，供安葬。若干年前，曾有與建向高空發展的墳場大廈的建議，後來可能認爲一般市民不能接受而作罷。然而，設在香港仔華人永遠墳場內，向高空發展的骨灰安置所，既深受市民歡迎，市政局與墳場當局均從未受到任何非議，因此，我們值得研究與建更多向高空發展的骨灰安置大廈，建造這種大廈的好處十分明顯——節省土地及方便掃墓人士。如果這種建築物位置離市區不遠，那就更受市民歡迎了。

剛才，我提及死亡。

黃夢花議員發言指出
必須提高中文教育水準
中英文在法庭同等地位
清潔運動成功有賴市民大力支持

（特訊）黃夢花議員，昨日就有關全港清潔運動及中文成爲法定語文兩事項，在市政局週年辯論大會上發表談話時稱：由一九七二年十月展開第一期清潔運動獲得相當效果後，第二期的清潔運動高潮在一九七三年八月開始至十月結束，這次的工作重點是「清潔樓宇」，而且也得到了足以告慰的效果。

他承認，目前市容的清潔狀況仍未如理想，若干地區較之首期清潔運動完成時有所退步，而尤以小販群集之地爲然。他希望市政局同人，及市民體諒到清潔工作人員的困難，由於本港警方工作繁重，警方無法給我們任何程度的協助，不比是推行清潔運動時之獲得全部警力的支持。正因如此，本港清潔運動之成功，更有賴於市民合作，尤其是學生們的協助，而且，我們都會同意，要革除陳年積習，殊非一蹴可就。

至於一九七四——一九七五清潔運動年度的工作計劃，他說：市政局所策劃於報告者，即分區推行清潔黑點之工作，與一九七五年一月進行之沙田清潔運動等各項計劃之工作，皆正順利進行中。

有關中文爲法定語文一事，他說：上月三十日在立法局會議席上由民政司提出首份報告書，中文將與英文同爲本港法定語文，中文與英文在法律上將享有平等地位。

他表示：對於政府此項明智的決策，極表歡迎。他希望中文法定後，在下列各項的發展，能如所願：

（一）法例全有中、英文本及在法院中，中文與英文亦有平等地位。他對各報告書建議唯一感到遺憾者，即中文在法庭上，不能與英文有同等之地位。

他表示他一向認爲法律原爲市民制訂，以便有所遵循，但若無具有同等法律效能之中文法例，焉能期望大多數以中文爲主要語文之市民，對法律能充份了解而信守？法庭上中文若不能與英文有平等地位，則「在解釋有所分歧時，應以英文爲準」一語，又焉能謂之爲符合於「中、英文在法律上有平等之地位」？

（二）在馮秉芬爵士主持之委員會的第四份報告書中，亦曾十分中肯的指出，我們必須提高香港中文教育的水準。

他最後稱：作爲中文教育促進會的主持人，他十分讚賞這種見解，而且要在這裏向本港的大學撥款委員會提出忠告：他們必須停止歧視中文教育，而應給予香港中文大學以充份發展的機會。在這方面，我特別重申我多年來的建議，即中文大學應設醫學院、牙醫學院及法學院。中大與港大爲姊妹大學，而兩校之校長同屬港督，兩校主要不同之點，在乎授課時所用語文。本港中文中學畢業生多年來沒有在本港攻習醫、牙、工程及法律各科的機會，最直接的影響了中文教育的正常發展。該撥款委員會諸公，若果是無私而目光遠大的教育家，應該明白殖民地教育的時代經已消逝，現在是他們摒棄短視而自私的所謂教育家的影響力而糾正已往錯誤的時候了。

牛頭角二期清拆木屋
七十間順利拆完
住戶獲徙置工廠獲補償

（港訊）牛頭角區第二期清拆工作昨日順利完成，爲數約七十間建築物業經拆除。房屋署人員昨日清早開始這次行動，於中午完畢。甚多較爲堅固的建築物已由廠主自行僱用工人拆卸。現該區已移交予工務司署地政測量處，現正圍以欄柵。

已清拆的地區位於觀塘道以西之九龍灣塡海區上，將來會供作建築集體運輸鐵路車廠。

在昨日的清拆行動中，受影響者計有工廠卅一間，商店四間，另十九戶共六十四人。其中八戶共卅七人係符合資格分配公營房屋者，已遷進秀茂坪及藍田村安居，其他居民亦獲得在馬仔坑安置區撥地居住。

當局已付出四十一萬七千三百四十元予十一間工廠的東主，及一萬七千八百元予兩店主作爲恩恤津貼。

此外，有八位工廠廠主獲配給觀塘工廠大廈卅二個單位以便其繼續經營，而另兩名廠主則獲在下葵涌安置區撥地重建工廠。

房屋署政務官（清拆安居）郭基善表示：清拆行動得以如此順利完成，實全賴有關居民通力合作及支持所致。

牛頭角第一期清拆行動在去年六月間舉行，拆卸了工廠及商店一百五十多家，其他建築物約一百間。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 18 OF 1974准於一九七四年二月十三日即星期三上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13TH FEBRUARY, 1974 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈（一樓五室）本拍賣行內將存在九龍觀塘利士道門牌廿四號二字樓之（CHEONG TAK MAN TRADING AS HING YIP FILM ENTERPRISE）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：K九四四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

通告　香港高等法院大錢債案

一九七三年第二九九一宗

原告人：曾影嫦（TSANG YING HSIN, PALMINA）

第一被告人：郭蕙芬（KWOK WAI FAN）

第二被告人：區潔兒又名區美美（AU KIT YEE ALIAS AU MEE MEE）

啓者：致第一被告人郭蕙芬及第二被告人區潔兒又名區美美。本案原告人業於一九七三年十月九日在香港高等法院向汝等提出訴訟，該項訴訟中原告人要求上述第一及第二被告人將九龍文福道十二號六樓D座之樓宇之全部交回原告人，並追討該樓宇之拖欠租金港幣八百五十元及由一九七三年七月十六日起至該樓宇交回之日止之中期利潤以每月港幣八百五十元計。本法院經已下令將本案之傳票及上述文件之副本張貼於香港高等法院門外之告示板上，並將上述之事登刊於本港中文報紙一天作爲本案之合法傳遞方式，第一及第二被告人須由登報日起八天內向本高等法院或由其代表律師投案，否則原告人得向法院申請對本案執行缺席判決。

一九七四年二月十三日

原告人代表律師　黃江森　林輝德律師事務所啓　香港德輔道中廿號德成大廈一二〇一室

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 1335 OF 1973准於一九七四年二月十四日即星期四日上午十一時三十分鐘在香港德輔道中十二號業豐大廈二樓A座二〇一室本公司內將存在九龍獅子石道四號地下（英美衣車公司）（BRITISH AMERICAN SEWING MACHINE CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七四年二月十三日　維多利亞拍賣行啓（湘港有限公司屬下機構）香港德輔道中十二號業豐大廈二樓A座二〇一室　電話：H二四七一六〇

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 35 OF 1974准於一九七四年二月十四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五九三號——六〇一號十五字樓十五號室 FUK WAN TRADING CO. (A FIRM) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

通告　香港高等法院大錢債案

一九七三年第三一〇九宗

原告人：永恒建屋有限責任合作社（THE PERPETUAL CO-OPERATIVE BUILDING SOCIETY LIMITED）

第一被告人：林松祺（LAM CHUNG KEE）

第二被告人：林綺蘭（LAM YEE LAN）

第三被告人：李華強（LEE WAH KEUNG）

啓者：致第一被告人林松祺寓九龍獅子石道四〇九號地下。本案原告人業於一九七三年十月十六日在香港高等法院向汝等提出訴訟，該訴訟中原告人要求上述第一及第三被告人將九龍該樓宇之業主即第一被告人交回該樓宇。本法院經已下令將本案之傳票及其副本張貼於香港高等法院門外之告示板上並將上述之事登刊於中文報紙一天作爲本案之合法傳遞方式，第一被告人須於登報日起八天內向本高等法院或由其代表律師投案，否則原告人得向法院申請對本案執行缺席判決。

一九七四年二月十三日

原告人代表律師　黃江森　林輝德律師事務所啓

拍賣軍部之剩餘物資及車輛廣告

茲承英國國防部長命令定於一九七四年二月十四日星期四日上午九時卅分在香港荷李活道本拍賣行內將現存於九龍漆咸兵房之乳膠，鐵木傢俬，車外呔，鋼鐵及電纜等，車輛則有：鏟泥機一架，四噸貨車六架，救傷車一架，細起落貨機車一架，巴士兩架，吉普車卅三架，其他有房車，旅行車，水車及電單車等等分號拍賣，欲投買者請來本行取目錄表及拍賣章程於二月十二日及十三日看貨，（帶身份證）投得者須於下槌後即交定銀現款五成，其餘限翌日中午前交清（又不收支票）如有名冊不對數目不符或其他意外之事發生本行概不負責，其他細節均照目錄表及拍賣章程辦理，特此聲明。

電話：H四三三一六四　梳沙拍賣行有限公司啓

先夫孫公以倫於一九七四年二月八日在馬來西亞吉隆坡息勞歸主經由未亡人扶柩返港謹定二月十三日（星期三）上午十一時在香港花園道聖約翰禮拜堂舉行安息禮拜並由 THE VERY REV. REX HOWE 主禮謹此報

聞

懇辭花圈輓聯　奠金移作善舉

未亡人　孫馬燕棠　泣告

令尊翁少主（展倫）孫少爺　令祖父唐公諱大信字少英太老爺於一九七四年二月十二日上午二時四十分壽終港中分科醫院積閏享壽七十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇二月十四日下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

聞

家主唐國民　國仁　婢陞媳朱氏　倪氏　吳氏　老爺　寔嫚　寔玉　寔琴　寔梅　寔石　寔彬　婿　楊恆春　馬浩雄　朱明輝　李永光　符強　小姐之

孫　寔卿　寔美　寔吟　寔珠　寔時　適李　孫小姐之

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五二二六一八

唐宅家人稟報

哀啓者先室黃文珊女士痛於公曆一九七四年二月十日凌晨病逝終年三十八歲遺體定於十二日奉昇香港殯儀館定公曆二月十四日下午二時大殮隨即辭靈二時卅分出殯在哥連臣角火葬場舉行火葬哀此訃

聞

何天鈞　率男　廣宇　廣宙　泣告

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五二二六一八

顯考李公諱秋號嘉僑府君慟於一九七四年甲寅二月十三日（正月廿二日）上午九時四十三分壽終港寓正寢溯生於清光緒十七年辛卯三月初三日酉時享壽八十有六歲

不孝男永鏗永桂隨侍在側遵禮成服

不孝男永生在澳洲服務不及奔喪

移靈香港殯儀館治喪謹擇於一九七四年甲寅二月十四日（正月廿三日）（星期四）午后十二時卅分大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港柴灣佛教墳場叨在

姻戚友寅世　誼哀此訃

聞

孤哀子　永桂　永鏗　永生　媳　黃益香　許佩瑤　馮鳳儀

女　淑華　淑薇　婿　何鐵韻　黃國典

孫男　家潤　家驊　家駒　家麟　家沛　家翰　孫媳　黃美惠　葉兒

孫女　慧詩　慧娜　慧筆　慧筠　慧敏　孫婿　林國光

曾孫男　國輝　曾孫女　詠儀

外孫男　何國樑　外孫媳　關惠賢

外孫女　寶□

外曾孫男　何文□　外曾孫女　何□□　林□□

泣告

鼎惠懇辭　恕不另訃

治喪處：香港殯儀館　電話六一五二二六

拾獲財物

本處一九七三年十一月廿五日於港澳碼頭外拾獲金鍊迴墜一條。希失主向海務警察總部長（電話：五——四五二〇〇五內綫十一）接洽。

警務處處長　施禮榮

海事處佈告

一九七四年第九號

設置雷達反射器

有關在長洲石之有燈航行指標設置雷達反射器一事，詳情已在海員通告一九七四年第六號內刊載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長　符禮準

香港高等法院

一九七三年公司結束事件第三十四宗

爲關於公司條例（第三十二章）

及

利通製衣有限公司

香港高等法院經指定一九七四年二月二十一日（星期二）上午九時三十分在香港高等法院考慮委任上開公司之清算人特此通告

一九七四年二月十三日

破產管理官暨臨時清算人　賀謨

運輸署佈告

介乎荔枝角道太子道間之一段塘尾道及介乎塘尾道，彌敦道間之一段太子道等處之交通措施

一九七四年二月九日起，介乎荔枝角道，太子道間之一段塘尾道及介乎塘尾道，彌敦道間之一段之太子道，其直通道路限制時間已由原爲上午七時至下午七時改爲上午七時至十時及下午四時至七時。每日上午七時至十時及下午四時至七時間，除享有專利權之巴士外，所有車輛不得上落搭客或貨物。該等道路現已設置有適當之交通標誌以指示駕車人士。

一九七四年二月十三日

運輸署長　惠柳新

（通告啟事）

敝當事人朱秀娥前於一九七二年七月八日於本律師事務所簽署授權與林樹滋君（香港身份證持有人A670830）出售按揭及管理其名下物業香港浴克道410至412號B座十樓一單位樓宇事宜，今敝當事人決定從一九七四年式月十二日起取消該授權書所授與林君之一切權力，並委托本行代登報聲明從上述一九七四年式月十二日起如林君再行使上述任何管理按揭或買賣該樓宇之權而引致之任何損失者，敝當事人概不負責，且若有致令敝當事人受損者將依法追究，特此聲明並通知林樹滋君

朱秀娥代表律師先彙熹律師事務所啓　香港德輔道中77號恆生銀行大廈七樓七〇二至四室

一九七四年二月十三日

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

本港新聞③

議員今日質詢立法局
穩定米價有何行動
火水汽油用量耗量每日如何

（港訊）立法局今日舉行會議，非官議員提出詢問凡十一項之多，均係涉及當前關係民生之問題者，包括關於米價，電費，燃油等等。各議員之詢問事項如下：

（一）利國偉問：政府可否透露麥建時報告書已能實行之程度？

（二）張有興問：（甲）每日發表從以批發價格列出之食米、菜蔬及魚類價格變動之消費者諮詢服務，其對象為批發商抑為一般消費者？（乙）如未能每日發表，是否最少可能每三日發表一次零售價格之變動？

（三）黃宣平問：政府可否證實已支付所有退休公務員自一九七三年四月一日起所增加之百份之八長俸？

（四）利國偉問：政府可否制定法例，提高五十五歲退休公務員除退休時領取之整筆款項外，每月所得之長俸，最少相等於政府公共援助計劃所應得之數目？

（五）羅保問：（甲）本港各電力公司於一九七三年十二月十五日至一九七四年二月一日期間，預計使用燃油量與實際用量相差之百份比為若干？（乙）於同一期間，本港燃油存量改變之百份比又為若干？

（六）鍾士元博士問：政府可否通知本局於一九七四年一月底及一九七三年九月底本港（甲）火水，（乙）汽油及（丙）汽車柴油分別以每日用量為單位之存量？

（七）王澤森問：政府可否制定法例，授權法院發出社區服務令。

（八）張有興問：（甲）近日有何行動以穩定米價？（乙）可否設立一種制度，如有食米零售商或批發商索取高價，市民得以向各區民政處或新界理民府投訴？

（九）安子介問：政府是否知道外籍年輕婦女在本港被僱為女傭者有若干？

（十）葉彼得問：司徒拔道維多利亞大廈附近之堅尼地道小學新校址何時可提升為甲級工務計劃，政府又預料該項工程何時可完成？

（十一）李福和問：鑒於物價高漲，有何行動協助受資助之志願團體支付目前之所金？

問題青年日益增加 當局應速設法補救
陳子鈞提四項建議意見
取締酒帘等當局仍未明確解答

（特訊）昨日市政局週年辯論大會上，陳子鈞議員就有關本港青少年的就學與就業問題，發表談話時稱：相信誰都不會否認社會裏最令人感到憂心的，就是「問題青年」日益增加，不少誤蹈罪行的角色，如果當局還不設法加以補救，勢必滋長雜亂。他說，他以為此問題再不能拖下去了。相信社會人士也有同感，曾見所及試作如下建議：

（一）十四歲以下之兒童，以及十四歲至十八歲之青年，應獲得社會充份照顧與援助，各家各戶，如有此年齡之兒童，而在失學或失業狀態中者，應報請有關當局給予適當援助，為了達成有效的推行，可否研究用何方法立例，對於隱瞞不報而被揭發者，規定其家長或監護人必須向就近民政署或太平紳士面前解釋其理由，否則予以處罰，其目的在喚起責任感，亦即表示社會有其眼睛之實。

（二）為了配合上述要求，可就公共屋宇範圍內住戶，舉行抽戶調查，由教育司署會同勞工處，房屋司署及當區民署人員推行印備表格，以便填報上述年齡之青年與兒童就學與就業狀況資料，俾得協助新生，從而改善社會環境。

（三）鼓勵各方面擴行學徒制度，除了測驗學科及術科之外，並應重視德智體能之訓導，使變成一個良好的公民。

（四）在同樣的情形下，娛樂界之「童星」一變成，因為據所知，本港亦極感關切，不少為了要變成一個「童星」一能歌善舞或一「小武士」一，便把正當教育進程擱在一邊，如此一來，雖則可能在所謂「童星」一身上獲得一筆財富，但由於「童星」本身喪失接受適當教育機會，長大後未必就是一顆明星，很可能因為沒有教育基礎，又由於童齡時代習慣了豪闊的享受，不能適應其他生活環境及作業，致趨於墮落，故此，本席以為，可否指定這一類「童星」，必須聘請註冊教師每日授課不少於六小時，起碼能達到中學畢業程度為止，以資補救。

他指出：青少年犯罪問題，主要就是十年前十四歲以下者全未獲得社會適當照顧與援助，不就學也不就業的一羣，變成遊手好閒，十年後之今日也就變成了一批「犯罪新血」，以致青少年犯罪案件突增，因此，如果現在還不設法補救，則十年後之將來，同樣會增加一批「犯罪新血」，將益見滋蔓難圖了。

陳氏最後說：在去年本局週年辯論會中，他曾以輕鬆的語調，論及非花干的「花園」，非聽音樂的「音樂廳」，與非賣酒的「酒帘」，非美容的「美容院」，是間接造成犯罪的淵藪，希望當局加以注意，但可惜得很，這些新潮業務似乎不只未見減少，可能反而增加了，實深感遺憾，難道是不該管制，或者是無暇顧及，又或被認為足以助長繁榮的點綴品，要讓它滋長下去呢？願有關當局能作明確的解答！

香港藝術節節目
二月十三日 星期三

音樂
大會堂音樂廳
晚上八時正
維也納室樂團
指揮：曼爾生多化
莫札特：C大調交响曲，K128
莫札特：D大調輕鬆組曲，K251
海頓：D大調交响曲第廿四首

戲劇
大會堂劇院
晚上八時正
英國展望劇團公演：第十二夜
莎士比亞著

舞蹈
利舞台戲院
晚上八時正
菲洲舞蹈團

反毒漫畫比賽揭曉
二百五十人參加 彭祖耀奪得冠軍

（港訊）反毒運動漫畫比賽得獎者名單已經揭曉。該項比賽係由禁毒常務委員會教育宣傳小組委員會主辦，分大專組及中學組進行。

大專組冠軍由二十歲的樹仁書院學生陳伯順奪得，亞軍乃白英奇主教職業學校的馮家駒同學，季軍乃柏立基教育學院之關舜蓮同學。

中學組冠軍為筲箕灣官立中學中五的十七歲彭祖耀同學。

亞軍為觀塘瑪利諾女子中學的林玉娜同學，季軍則為庇理羅士女校之謝秋明同學。

優勝者均獲獎現金一百元至五百元不等。此外，八位同學亦因其優異表現獲得五十元安慰獎。

是次參加比賽者有二百五十多人。評判員計為香港電視廣播有限公司美術主任陳兆棠，教育司署美術科督學，世界信義宗服務聯會陳何愛興女士及政府新聞處吳王桃麗女士。

禁毒常務委員會發言人謂：比賽的目的在啟發學生參加反毒運動，使他們了解當前的問題，和對社會作出貢獻。

巴政府將立例管制棉紗品質
巴基斯坦紡織團昨訪廠商會 保證香港依約獲得棉紗供應

（港訊）巴基斯坦紡織業貿易團一行六人，由巴基斯坦商務秘書黎克率領，於前日（十一日）訪問中華廠商聯合會，由該會副會長洪祥佩，常務會董劉世仁，李耀垣，譚鐵然，及棉紡針織業會員趙泉、劉若鈞、陳百、區慶謙、張瑞祺，秘書長李澤培，秘書鄧婉愉等親自款接，並在聯誼廳設茶會招待。首由洪祥佩副會長致歡迎辭，繼由巴基斯坦商務秘書致辭。

會談中，賓主互就港、巴兩地雙邊貿易，特別是巴棉輸港問題，交換意見甚詳，並由巴商務秘書黎克及出口促進部主席邊班尼分別解答有關巴棉供應問題。黎克秘書謂該國已取消棉紗出口簽證限制，且巴基斯坦政府將立例管制棉紗品質，務使出口產品達到一定標準。此外，邊班尼主席更表示該國出口促進部實行登記所有棉紗貿易合約，以保證香港入口商能依約獲得棉紗供應。他並指出，今後巴基斯坦如果增加棉紗出口關稅時，對附有已發出信用狀之供應合約，其信用狀限期未滿者，可獲得保障。

證券法案 保障投資法案
立法局今日二三讀

（港訊）經濟特派專員公署法案於今天在立法局恢復辯論，屆時兩位非官守議員將發表意見。該兩位議員為胡百全及張有興，他們致詞後該法案會經過法案委員會考慮及三讀，完成其立法程序，成為法律。

該兩議員亦將會就法定語文法案發表意見。該法使中英文皆成為本港之法定語文，明天亦將會在立法局通過。

其他二讀及三讀的法案計有：證券法案、保障投資人士法案、香港出口保險信託局（修訂）法案、防止賄賂（修訂）法案、及監獄（修訂）法案。

各非官守議員將提出問題十一項，詢問的事項範圍甚廣，包括燃油的消耗及存量、穩定米價、自海外僱用女傭、長俸及援助受資助之志願團體使其能應付新金之支銷。庫務署一九七二至七三年之年報亦將提交立法局省覽。

英建築訪問團訪港 提供建屋新技術
配合十年建屋計劃推進

（特訊）由十六名代表組成的英國建築業訪問團，將由英專程來港訪問七天，研究英國速式建築法及有關節省人力與各項新技術，對本港大量公共樓宇建築計劃的適用程度。該團將在本月廿四日抵港，逗留至三月二日。

該團這次來港訪問，是因房屋司黎保德及與英國有關方面商討建築事務所促成。黎保德於去年九月返港招待記者席上，早已透露該團可能會在今年年初來港，亦會在去年十一月的立法局會議上提出，稍後並即與港府有關方面磋商，安排該團來港研究訪問。

訪問團的成員，將與房屋司署及工務局舉行特別研討，而且還訪問愛民新村及葵涌，與及青衣方面的大規模新區屋宇建地。

該團亦將與本港的建築商人，建築顧問則師及有關的建材供應商作個別晤談，研討上就彼此在公私建築工程上合作的可能性交換意見。

該團的成員，絕大部分代表建築工業，但絕不會只限私利，如其發現個人不符要求而其他英商比他們更合於為本港提供服務時，則會透過工商處轉及倫敦商會介紹該等商人代港洽商。（会）

美國萬得膠輪總裁 介紹低溫翻胎
在港委出總代理進行生產

（特訊）市民財務有限公司附屬機構，市民萬得膠輪有限公司，昨假文華酒店舉行記者招待酒會。由該公司美國總裁約翰科瑪介紹低溫翻胎系統製造過程，隨後舉行與市民萬得膠輪有限公司總經理陳鐵漢簽署合約儀式，委托為香港及澳門地區總代理。

約翰科瑪稱：美國萬得低溫翻胎機構，成立經有十六年歷史，在世界各地七十三個國家設有代理經銷商，向彼等介紹最具規模及最高技術之低溫翻胎專家。而本港九龍巴士公司早在二年前已採用先進之萬得低溫翻胎系統修護該公司所需交通工具。

他說，現今汽車之製造越見加長及快速，對高速及負荷增加，迅對輪胎之要求已越趨嚴重，是以輪胎工業需製造得能跑更多里程的輪胎，及發展一種可再利用胎身的方法以達到其需求的地步。因而，對於採用完全嶄新的低溫翻胎系統，不論在材料，結構，技術，方法，設備，和應用技巧上都實際的改善了翻胎的效能，而效能是指整個胎身的壽命計算，即從新胎到胎身不能再翻用，直至廢棄為止之總里程數來衡量。而萬得低溫翻胎系統則完全不同於一般所謂高溫翻胎法，其特點有：（一）不用換具，（二）使用低溫加硫處理，（三）用一金屬板圈住胎身，提供壓力，（四）用已經加硫成形的角膠，（五）用雙層之結合材料，其互相反應而將面膠貼於胎身，（六）加硫時間約為五小時又卅分，不論胎身或結合加硫室均無壓力，保證能在同樣使用情況底下，比一般高溫翻胎能多跑一倍以上之里程。

市民萬得膠輪有限公司，此次受委為萬得低溫翻胎獨家代理後，將全力集中於發展及推廣這種唯一的萬得翻胎系統。該公司經在荃灣葵涌設廠，將於本年四、五月期間即可落成啓用。

圖示約翰科瑪簽署儀式時攝。

塘尾道及太子道兩段
直通道路限制放寬

（港訊）介於荔枝角道與太子道間之一段塘尾道，及介於塘尾道與彌敦道間之一段太子道，其直通道路限制現已大為放寬。該路限制係於去年一年底實施，以便利進行一條高架路之工程。

經過進一步之考察後，運輸處決定將直通道路限制由原來的上午七時至下午七時，改為由上午七時至十時止，及由下午四時起至七時止。此新限制時間已於本月九日起實行。

在該兩段繁忙時間內，除享有專利權之巴士外，所有車輛不得上落搭客或貨物。

耳聾機
電池．兼修理耳聾機
美國牙科材料公司 代理：美國．德國．新型
中環租庇利街富興大廈

紹榮鋼鐵廠有限公司
電話：H二五五三九一 H二二四三六一
承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）
保證照工務局則樓標準
建築商可避免起卸運輸轉折，鐵料開尾揼彎，與地盤狹窄影響施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品高拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鋼錠，專船運貨，成本合理。請致電話本廠，即派員到洽。

汽船「澳門號」
茲徵求出標競投購買汽船「澳門號」照其灣泊現況出標，當面看明，不能因長度，噸位，份量，性質或任何之錯誤或差別而撤回經獲接納之投標更不能因而退貨。
該輪於1971年颱風「露絲」襲港時被損壞，現灣泊在大嶼山島海面。
詳情如下：
名　稱：汽船「澳門號」
登記港口：香港
總噸位：3670
登記噸位：1843
載貨噸位：365．30
長　度：314呎（ABT）
欲知該輪之詳細情況與／或安排視察該輪可向香港康樂大廈3616—20室信德船務有限公司查詢。
有意者需用書面投標置於封密之信封內於截止投標日或之前即1974年2月22日或之前投交至香港康樂大廈3616—20室該公司事務所。
信德船務有限公司
康樂大廈3616—20室
香港干諾道中
1974年2月12日

拍賣針織機高速花邊織機打毛筒子機經紗機及鋼花欵鍊等廣告
茲定於一九七四年二月十三日星期三下午三時在九龍紅磡榮光街五十二號八字樓之日本行拍賣房內將貯在日本十二針針織機八部，日本高速花邊織機一部，日本四十頭高速打毛筒子機二部，高速一百六十頭，經紗機二部，鋼筒子四百五十九個，膠筒子一千五百個，鋼花欵鍊二十五套及鋼花欵鍊零件約五千五百個作一單公開拍賣，看貨請電3.651337與陳信良或何鑑才君接洽，投得者於下搥時須即將全部買價以現欵交清。
香港畢打行土庫內 攪勿兄弟拍賣行啓 電話式二〇式二四

金粟街 新樓租售
面積一千〇五十呎，三房一客飯廳，二浴室，另工人房與厠浴。鋁窗，水喉煤氣俱備，有泊車位兩個。
一九七三年十一月十七日發）年期九九。已領入伙紙（七三年十月十七日發）
物幽美，空氣清新，交通方便，距薄扶林道四號巴士站只三百碼。全幢曲尺形，最高三層，一梯兩伙，一共只六個單位，鄰舍相距，空出餘地甚多，本層居中（式樓），多溫夏涼，上落極見方便。
售價廿九萬，月租式千八，不包括差餉。合意請午前或晚上電K〇一式三六六黃洽

打字機新春平賣！
全新手提 $235．—
本號專營各款打字機電子計算機支票機等大小平賣都有欵式齊備，歡迎參觀選購請到
永發打字機公司
中環租庇利街十九號 電話：5—447766 5—439084
電話送貨 不另收費

徵購CONAIR電風筒
茲有外國買家欲購CONAIR電風筒起碼兩萬支，請該廠家直接與本公司聯絡，或有任何人能提供該廠消息者可付回佣若干，聯絡電話：五—四三三九一六蕭洽

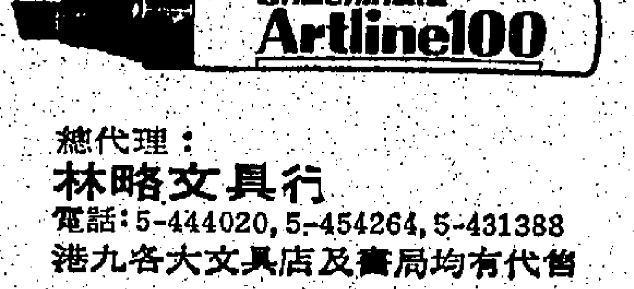
銀行職員
某大華資銀行徵求職員年齡25至45行端品正有五年以上貨幣找換經驗諳英文及簿記待遇優厚應徵人備履歷半身相片及中英文函件寄香港郵箱第二九八〇號合則約晤

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO：92 OF 1974定於一九七四年二月十四日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：14TH FEBRUARY 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍釋樹街三十九號三樓（包括在天台之房間）（以上均將音譯名）LO TAT KWONG TRADING AS CHEUNG KONG KNITTING FACTORY各物照法院所封的貨粢拍賣以價高者得下搥後須即將全部貨價以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。
電話：H四三三一六四
一九七四年二月十三日 梳沙拍賣行有限公司啓

「宇宙」表
無上高雅的禮物
夢寐以求……私心响慕……最高雅的名表……
贈予意中人，永誌歡樂時光，
也許，你選中的是發出嘀嘀微响的「宇聲」型電子音叉表，準確性之高，爲同類中之冠（亦是世界上第一個獲得官方証書的電子音叉精密時計），
或者，是特薄的「金寶」型，自動避震，而表機祇厚2.5毫米。
無論你選擇任何一款，祇要是「宇宙」表，都是最高雅，都具有瑞士最先進技術傳統。
請到各大表行參觀，你一定會選到一款最合你心意的「宇宙」表——無上高雅的禮物！
欲詢詳情，請函：
香港皇后大道中公主行419室
宇宙（遠東）有限公司
宇宙名表．名聞宇宙

旗牌文具
Shachihata
種類繁多,品質優良,風行全球.
Xstamper

原子膠印
可用萬次·無需印台
號箱筆 Quality Marker
木箱，紙盒等最適用



總代理：
林略文具行
電話：5-444020, 5-454264, 5-431388
港九各大文具店及書局均有代售

本港新聞

外籍警司危險駕駛 除罰欵外停牌一月

(特訊)水警第一名警司,被警方以傳票方式檢控危險駕駛罪,昨解南九龍裁判署審訊,被告認罪。主控幫辦李宏錄,班士法官判被告罰款七百五十元,停牌一月。

被告:男子,奇勒,水警總警司,被控於去年十二月廿一日,在漆咸道附近危險駕駛。

案情透露:一九七三年十二月廿一日上午七時五十分,被告駕私家車駛至漆咸道紅磡警署附近,當時有警員巡經該處,見該車來勢不妙,躍身閃避,險被撞倒。該車仍繼續風馳電掣駛入新柳街,是不准右轉,這時有輛汽車亦從相反方向擬入漆咸道西行,兩車幾引致相撞,被告受了輕傷,立即送入伊利沙伯醫院救傷後無恙。經警方之調查後,乃以傳票方式檢控,被告係水警警司,將於今年三月二十日退休回國。(振)

環境衛生比前更差 對攤擋虫應加重罰

霍仕傑對小販應採堅決措施

(特訊)霍仕傑於昨日市政局舉行週年辯論會中致詞時表示:首先要說的是環境清潔問題,目前街道的衛生情況,實有不少極待改善的地方,我們誠需舉目一警,就可以發覺環境衛生情形較以前更差,在黃夢花領導下的環境衛生事務委員會已洞悉這個情況,各位委員均表示遺憾,並且正在設力予以改善,他們今年的工作計劃將集中於三個主要範圍內:(一)於四至五月或九至十月間舉行的「分區清潔」工作;(二)於六、七、八月推行的「清潔游泳海灘」;及(三)於本年歲杪或明年初推行的「全港清潔運動」。

這幾項清潔計劃的成功與否,端賴乎市民的積極參予工作,我希望本局同寅會使用他們的影响力去鼓勵市民,尤其是青少年的一羣,予以市政局最大之協助,至於社會中不合作的「垃圾虫」,我們應頒佈更嚴厲的法例及派出工作效率更高的清潔科察隊,務使他們覺悟及改過。

他又指出:猶憶上屆之週年辯論大會,市政事務署長在答覆一項有關新界地區垃圾拋棄的投訴時,曾滔滔不絕說出一大堆令人啼笑皆非的改善環境衛生建議—「五百個化糞式廁所,三百個細小焚化爐及三百個垃圾收集站等」。自那時至今已殺一年,請問建議中究竟有多少個項目已經付諸實踐。

談到環境染污問題,除一般家庭廢料引致之染污外,農業排出物,尤以豬與雞之糞為甚,對新界若干地方做成頗大的不良影响。一年前,這個嚴重問題刻下正研究這個染污問題,相信很快就可以發表報告,他們或會提出若干補救方法。假如我們看看所得的資料—新界區五十萬豬隻的排出物相等於一百萬居民之糞便,就會知道這個問題的嚴重性。至於因工廠排出物而引起的工業污染問題,已經予以研究。在去年夏季舉行的……

掃毒窟獲毒品 十二人被帶者

(特訊)工商處緝私組人員,昨晨在九龍城岩,搜查四個單位,破獲兩處毒品機關,其中一處為販毒機關,一處為吸毒梁步,檢獲大批毒品及吸毒器具,及現款六千元,十二名涉嫌與案有關者當場被捕。

此次行動緝私人員檢獲四百一十五盅鴉片,七枝烟槍,十磅烟渣,半加侖烟水,一大批吸毒用具,同時起過六千元現款,全部面額為十元及五元者,相信該等現款販賣毒品所收得,被捕之十二名疑犯,已根據毒品條例被落案控訴。(合)

日曾當年

(一九五九年二月十三日)

△港督巡視安老院—港督柏立基爵士,今日上午九時半,抵達九龍宥水灣道天主教安老院巡視,與各老人拋禮拜年,該院收容老人四百三十人。

△工業經營新例實施要官民合作—工業經營新例於元旦實施後,包括勞資雙方,已引起若干問題,該項條例之有效施行,有賴官民協調。

△現役警員邱志偉被控持械刧光顧匠—現役警員邱志孫涉嫌械刧伊榮街十三號樓下光復雜貨店案,今日再在中央裁判署提訊。

九龍新填地一茶廳 清晨突發生爆炸 懷疑爆竊匪所為

(特訊)昨晨四時半左右,九龍新填地街四一二號地下生記茶餐廳,發生離奇爆炸事情,雖然互响,震動了附近街坊,報警後大批消防人員到現場調查,發覺酒家內空無一人,餐廳內已被炸至破爛不堪,全部玻璃粉碎,櫥櫃火倒塌,幸未有人受傷。

爆炸發生後,警方及消防人員展開調查,懷疑係由於石油氣爐爆炸而引起的災禍,但現場未有發現疑點,進一步調查工作在進行中。

昨早記者到場訪採時,見現場遍佈破碎玻璃,枱櫈凌亂,雪櫃與熱水器翻倒,餅櫃破爛,可見炸力之強,據負責人說,該店深夜關舖後無人留守,存有現款很少,過去曾多次被小偷潛入屋內行竊,但祗盜去了小量的錢幣及一些東西,昨晨是否又有小偷入屋行竊,見拿不到金錢而做行破壞,值得懷疑,這也是一個嚴重的治安問題。(合)

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

夜班學費須與日校學費有相連關係

教育司簡寧(費式孝代)

敬啓者:昨閱貴報一月二十一日及一月三十一日刊登讀者「一市民」君及「一靠年青教育工作者」來函,問及政府夜校何以增收學費一事,今答如下:

政府曾於一九七三年八月宣佈,部份課程之學費會作輕微調整,其他則保持不變。今懇請,貴報將夜校有關課程學費重登一次,俾貴報讀者參考。

課程名稱	舊收費額	新收費額	開始日期
成人教育夜班			
成人夜中學	一百六十元	二百元	一九七四年一月一日
夜中學(英文部及中文部)	一百六十元	二百元	一九七四年一月一日
市區英文班(初級班)	六十元	七十五元	一九七四年三月一日
(中級班)	七十五元	九十五元	一九七四年三月一日
(高級班)	九十元	一百一十五元	一九七四年三月一日
新界區英文班(初級班)	三十元	四十元	一九七四年二月一日
(中級班)	四十元	五十元	一九七四年二月一日
初級夜中學	七十元	八十元	一九七四年二月一日
教師進修班	九十元	一百一十五元	一九七四年三月一日
官立文商專科學校			
文科三年制	四百元	四百二十五元	一九七四年一月一日

其他由教署成人教育組主辦之部份時間制課程之學費則保持不變。貴報讀者應體會到夜班課程之學費必須與日校標準學費有相連關係。該讀者當知道夜校學費較日間標準學費顯然為低,同時,郊區學費亦較市區為低,而高年級所收之學費又較低年級者為高。此致華僑日報編輯先生。

請董光復君與新界西區視學處聯絡

教育司簡寧(廖祖添代)

敬啓者:昨閱貴報二月三日刊登讀者董光復君來函,聲稱其內姪薪酬,經覆核而致有被減等情,據本署調查所得,似無與此等情形絕對相同者。為此,可否請董君之內姪逕到本署小學教育組新界西區視學處直接與簽發支薪通知之負責人接洽是荷。此致華僑日報編輯先生。教育司簡寧(廖祖添代)。一九七四年二月五日。

貧病大衆急需救助,博愛醫院售旗籌欵,係專為贈醫施藥之需。

飛利浦廿五週年紀念 幸運用戶頭三名頒獎

飛利浦廿五週年紀念幸運用戶抽獎已于日前揭曉,獎品包括飛利浦彩色電視機,超級王洗衣機及卡式組合。圖為飛利浦營業經理湯守祥頒獎予頭、二、三名中獎用戶時攝。

改建街市為多層建築物 風景區多建設衛生設備

羅保議員談「地盡其用」

(特訊)羅保議員於市政局週年辯論會致詞時表示:一九七一年內,准許售賣的貨物種類有限,為便利將小販遷移到街市的進行,街市事務委員會決定了准許在新建的街市內售賣各樣衣服、鞋襪、家庭用具及布疋等貨物,如林林種種的食物等,自從一九七〇年以來,我們已興建了十七座街市及小販市場,總共提供二百二十六個枱位,給小販售賣肉類、鮮魚及鷄鴨,及差不多二千個離開街道的小販檔位。倘若在市政局及市政事務署管理範圍外的兩個主要問題都能予以解決,在興建街市及小販市場方面定必獲得更大的進展。第一個問題是可以用來興建街市的地點,計劃中的若干建設曾遇到經年的阻延,這因為由於各種不同的理由,未能得到留備興建街市用的地點。例如,深水埗街市的擴建,早在頂新釐訂建築計劃的一九六八年前,已是需要優先處理的一項工程。但因為在擬建用的地點上有三檔熟食攤檔佔用了部份地方,而本署雖屢次要求將這些攤檔遷往別處,卻始終沒有甚麼結果,故工程至今仍未能著手進行。若來在未來的十年內,擴展這個不敷使用的陳舊街市,仍然只是空談而已。同樣地,西灣河街市的擴展工程列入工務計劃已有二十年,直至去年始終於獲得適當的地點。他表示:因為當局決定盡量利用我們的土地,在容納停車場、分區圖、等其他公共設備的多層大廈內設街市,另一個問題便產生了,當的市政事務委員會接了這個「地盡其用」的切實決策,時常推行的街市計劃將不會因其他的設備而受到阻延,但事情的發展並不如此,例如土瓜灣街市的擴展計劃,假如不是決定將一個建設大為一多種用途的樓宇,該工程早已開始,但樓宇設計詳細計劃在不斷年前已經擬備,但至今仍未給予,原因是使用樓宇的其他政府部門(其提供的設備並不那麼迫切需要)未能決定所需要的地方及設備,這是一個小事拖延影響大事進行的明顯實例。故此,他希望各位給予支持,合力致促政府優先處理興建街市的問題,使我們可以獲得需要使用的地點,並請成立一個有效率的組織,負責統籌興建多種用途樓宇的計劃,我更希望現有的小販市場將變為臨時街市,俾各小販能遷入街市內,獲得配給枱位。這樣,便可以減少擠迫,不合衛生及貪污等小販問題。最後,他談論的是公共設備的建設,他認為市政局,旅遊協會及工務司署在這個時候應決定在遊客需要足夠的地點提供所需設備。我們很多人都曾往這風景區的遊客,乘車抵達各風景區時,往往到處找不到所需設備,而只好以很差的辦法去解決他們的急,這聽來好像很有趣,但事實上這是香港旅遊業遠追不上其他各地的原因。

一個立法局會議中,當局答覆他的問題時,曾答允從政府基金撥出一筆款項,以支持一項沒有得到英皇御准香港賽馬會津貼援助的游泳池擴展計劃。他認為政府當時許下之承諾是不能改變的。去年香港大會堂下亦有提及這項游泳池場館擴建,認為這項計劃的成功,將使市政局在興建工作計劃時,對游泳池之建設繼續予以優先處理。在這方面,主席先生或能給我們一個提問的答覆。

關於房屋問題,他表示:雖然有八位同寅已調任擴大的屋宇建設委員會,但他無疑覺得更有責任闡明及提出有關市政局對房屋的意見。負責本港公共房屋發展是一項使人關心的工作,但也可以斷言以前之屋宇建設委員會與徙置事務處及工務司署正熟切及同心合力地處理這個問題。正如市政局很早已經提議將這三個部門合併起來處理公共房屋問題是要智之舉。此等部門合力的成就以後,便可將於一九七年以後到工作進行已經克服以前阻撓,現在更易於為市民供給更好的房屋。

關於這個小販問題,倘若不採取較堅決的措施,他恐怕將會變成更難處理。至九龍若干街道上的小販,全不遵照有關規例而到處擺賣以致影响合法商人的生意。他希望處理小販問題的各位同寅,在這方面的未來工作上獲致較以前更大的成功。

關於尖沙咀文化中心,他表示:九龍居民正熱心渴望當局完成有關之建築圖則,在尖沙咀火車站的地點,開設一個尖沙咀文化活動場館。我們可以見到紅磡火車站的建設工程,接近完成階段。該站的開始使用日期,有關當局應已擬訂。他希望主席先生將會告訴我們興建新文化活動場館的進度。因為正如我們大家所煩惱的,很多時計劃是做好了,卻始終不將之實行。

警察公共關係科 增設九龍辦事處

(新聯社)警方消息:為了加強與新界及市民的聯絡,警察公共關係科已在九龍警察總局設立了第一個辦事處,並派一名高級警司任聯絡官。此種設立區聯絡官的計劃,並將按照需要擴展至其他三個警區。

警察公共關係科九龍辦事處之設立,為增強警察與新界及市民之間的關係。該辦事處已於一月廿六日開始辦公,主管人是總督察黎士修,他是一個經驗豐富的警官,其職銜是九龍區聯絡官,主要工作是協助九龍區總局警務指揮官,負責提供有關警察的正確消息及在發生重大事件時招待記者,及在現場担任新界與警察之間的聯絡人員。預料該聯絡官之計劃將擴展至港島、新界及水警等三個警區施行。

非法儲危險物品 既犯法又引災害

(港訊)消防事務處發言人昨日說:非法儲存危險物品,乃一種嚴重犯法行為,且會引起嚴重災害。

他說:所有儲存危險物品的牌照,除炸藥外,都可向消防事務處領取,在儲存該類物品之前,必須向該處申請。

該發言人說:「不過,申請人必須符合嚴格的安全預防措施,方能領獲牌照。只有領有牌照的地方,才可以發售火水、柴油及汽油。」

他提醒各界說,凡違反危險物品規例者,都可能被罰欵八千元及入獄六個月,其貨物亦被充公。

澳商務署舉行 膠囊包封展覽

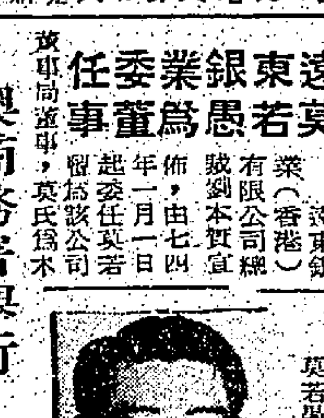
一項極為專門及不常見的展覽,今(十三)在澳洲商務專員署舉行,為期兩天。展覽物品為澳洲羅爾希R. P. SCHERER PTY. LTD.所製的膠囊,及其向製藥業提供的膠囊封裝服務。

該公司東南亞市場經理柏爾說:「將膠囊包封並不是一種新的方法,我們廠多年來為藥業服務,除了藥品外,還有頗為繁多的產品,如人工奶油、維他命E及各種即食麵所用的調味粉。」

圖為澳洲高級商務專員與該公司東南亞市場經理柏爾在展覽場內討論該種產品之用途。

遠東銀業委任莫若愚為董事

遠東銀業(香港)有限公司總裁劉本賢宣佈,由一九七四年一月一日起,委任莫若愚為該公司董事。莫氏為木材企業(集團)有限公司創辦人兼總裁。



莫若愚近影

莫氏現年四十七歲,在上海出生,在美國聖約翰大學獲得商科學士學位。莫氏已婚,有二子,全家在港居住。莫氏所主持之木材企業(集團)有限公司,乃東南亞最大的膠合板製造廠。

遠東銀業乃在港註冊之投資集團公司,代表了來自夏威夷之資金,目前擁有遠華銀行大多數股權,及木材企業(集團)有限公司部份股權。此外,在東南亞各地,該公司亦擁有財務公司及其他投資業務。

本港新聞 今日九版

梨木樹邨製磚機器聲浪大居民厭煩

梨木樹一居民

編輯先生:最近政府為了使更多人能住在廉租屋宇而將梨木樹邨第四期工程提前六個月完成,這是一項很好的措施。

但近幾個月來,我們樓下空地上安裝了一副做沙磚的機器,以便有大量的磚來建房屋。但是該機器的聲浪很大,每天由天亮至日落響個不停,星期日也是如此。我是應屆中學會考生,所以常常留在家中溫習,但是總被那吵個不停的聲音所擾。除了前此因水泥缺乏而停工外,沒有一天寧靜,而聲浪過大,是會影响身體健康的,所以希望工務司署能注意這問題。其實該地盤有很多空地,為甚麼要在離住宅屋宇不足二十呎的地方上做磚呢?希望工務司署及有關當局能將該機器遷離住宅樓宇,使我們有一個寧靜的地方居住和溫習。梨木樹一居民上。

請中巴從速增派車輛行走堅尼地城

一市民

編輯先生:在上月前中華巴士公司增設幾條路線,這些主要路線都是在東區與中區方面。本人欲請教中華巴士公司:為甚麼不加強西區方面之路線?如北角至堅尼地城,將現時之五號線延長正合需要。因為在上下班之時,那些小巴大多數都是由堅尼地城去北角,而大多數之市民都不願乘左轉車右轉車之麻煩。在上下班之時,堅尼地城之巴士特別少,有時海底隧道巴士與其他巴士比較之下,海底隧道巴士多於其他巴士百份之八十或九十。希望巴士公司從速增派車輛行走堅尼地城。一市民上。

非外來高級公務員協會答覆讀者疑問

該會一向爭取中文在本港與英文有同等地位

非外來高級公務員協會義務秘書

編輯先生:茲借貴報答覆李君及余不平君所提出之疑問:

(一)本協會在會員大會中選出人數共為十二名。

(二)李君及余不平君理應知道本協會並無聘一位剪閱報章(中文或英文)之專職者。

(三)本協會向來擁護及爭取中文在本港和英文有同等地位。

(四)本協會一切任務祗與會員有關,而無需要公開報導。如任何會員欲知詳情,請直接函本協會(香港郵政信箱一〇〇七號),或在辦公時間內,致電話九龍零一五二六一詢問便可。

非外來高級公務員協會義務秘書。一九七四年二月六日。

理工學院學生會 抗議南越侵西南沙

(港訊)香港理工學院學生會時事委員會就南越西貢當局侵犯南沙、西沙事件,發表以下聲明:

(一)南沙、西沙與南海諸島,均屬中國領土,這是無可置辯的事實。

(二)強烈譴責西貢當局侵犯我國領土主權的軍事挑釁行為,並警告西貢當局及任何國家,勿再圖謀染指我國國土。

(三)呼籲所有中國同胞,密切注視事態發展,並支持我國一切保衛國土之行動。

饒宗頤教授定期在新亞書院原址演講 古琴與中國哲學

(港訊)中文大學新亞書院文化交流研究所及新亞書院學生會,為推進中西文化交流,並發揚中國傳統文化,特合辦一系列學術講座,經已舉行十二講。第十三講定本月十七日(星期日)下午九時半,假農圃道新亞書院原址,由饒宗頤教授主講「古琴與中國哲學」,並有古琴演奏,歡迎各界人士參加。

寶安商會第二校 清潔比賽頒獎禮

歐威烈等主持 由英來港之課程發展顧問

(特訊)九龍寶安商會第二校,為響應政府推行清潔運動,特舉辦「學生家庭清潔比賽」,頒獎典禮於昨午在該校禮堂舉行。

寶安商會主席文洪碰在致詞中指出:「該校此次舉辦清潔比賽,目的為響應政府號召全港清潔運動,同時使學生明白清潔的重要性,因為家庭保持清潔,居住環境得以改善,每個人的健康都有保證。倘若每個家庭能夠做到,進一步同心合力推行公共衛生,就會得到全港清潔的成績。」

主持頒獎者有全港清潔運動委員會呂達波、最近來港之英國課程發展顧問歐威烈、教育司署視學官羅永鈞、民政副主任陳維西、元洲邨經理陳黃月娥、校監林國雄、校長張燒林等。

獲獎者有:冠軍伍國安,亞軍曾潔盈,季軍鄧德光等。(坤)

赴美升學手續 美教育界顧問解答

(港訊)據國際教育協會宣佈:美國威斯康辛大學綠灣學院(UNIVERSITY OF WISCONSIN - GREEN BAY)副註冊主任勞湯遜剛由美抵港考察本港教育制度,在港逗留期間(二月十一日至十七日),願協助有意赴美升學之中學畢業生解決有關申請美國大學手續,尤以對威斯康辛大學有興趣者,更樂於為其解答一切疑難。湯氏在港聯絡處為國際教育協會,地址:尖沙咀漢口道何鴻卿大廈四〇八室,電話:K六七〇〇一二五。

生產力促進中心 舉辦新課程

(港訊)香港生產力促進中心,定二月廿七日至三月廿九日開辦「管理心理學」課程,課程利用簡單易明的例證及心理學理論,闡釋管理學之基本原理及其在日常管理職責中之應用。內容包括工業關係、聯絡、人之態度及管理技術上之領導才。如有詢問,請致電話與香港生產力促進中心接洽(五一二一二一或三一八二二五一)。

賀李主教榮陞 聖伯多祿中學

(新聯社)香港仔聖伯多祿英文中學全體教職員,以李宏基主教為該校校監,現正式獲教廷委任為香港教區主教,特發起午餐敘會,以表賀意。參加敘會者除該校校董、校監、校長及全體教職員外,並有該校神師李國雄神父,及史達生、徐錦堯四位神父。席間,由畢先生代表各同事向李主教致送紀念品,賓主盡歡。

1974中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

中國文學科(十四) ·黃振劍·

(1)舊文學

(丁)文章

(二)奏議類

諫逐客書　李斯

(一)作者生平傳略

李斯(?——公元前208)戰國末年楚國上蔡(河南上蔡縣)人。少年時曾作過郡小吏。後從大儒荀卿學帝王術。學既成,見楚國不足成大事,而六國又都小弱,無可為建功者,乃西入秦,文信侯呂不韋用他作郎,李斯因得以說秦王,條陳併吞六國的策略,秦王政大喜,拜他作長史,寵信有加。秦王政十年,更議逐客,李斯亦在逐中,乃上書諫逐客,秦王接納他的話而止。將官至廷尉,二十餘年,秦併天下。秦王政稱皇帝,拜李斯為丞相,廢封建,行郡縣,夷名城,銷兵器,北逐匈奴,南平百粵,築長城,修馳道,焚燒詩書百家語,以統一思想,創小篆,明法度,定律令,多出李斯之手。始皇崩,李斯與宦官趙高矯詔賜太子扶蘇死,別立次子胡亥,是為二世。後趙高與李斯交惡,李斯為趙高所譖,二世把他下獄,腰斬於咸陽,夷三族。

(二)李斯的文章風格如何?在文學上的地位如何?

李斯和韓非,同是大儒荀卿的得意弟子,二人一變儒家之治而為法家之謀。所以李斯是一位刻薄寡恩的法治主義者,但却是個頗富文采的文學家,他是個熱中富貴,覬覦利祿的人,這從他的刻石銘文中可見一斑。他所作的刻石銘,用堂皇偉大的氣魄,典雅的文字,中正和平的音節,把秦帝國的政治武功,帝皇的胸懷,一一表現在這些文字裏,這些歌功頌德的文字,缺乏感情與想像,在文學上自然沒有多大的地位與價值,但却真能代表秦帝國的特質與精神,也代表了秦代的文學。劉勰在封禪篇裏說:「秦皇銘岱,文自李斯。法家辭氣,體乏泓潤,然疏而能壯,亦彼時之絕采也。」批評極為切當。文學價值雖不大,但却開後世碑志文的先河。總之,李斯的散文,明潔而嚴於結構,短小精悍,氣勢十分偉大。他的代表作「諫逐客書」,是秦代散文的傑作,也是秦代文學上唯一的一篇文字。通篇文字藝術高妙,鋪陳排比,而氣勢又極為奔放,上承縱橫之遺,下開漢賦之漸,在文學上是有其崇高的地位的。

(三)本文屬何類文體?其源流如何?

本文屬奏議一類。奏就是進的意思,是人臣把意見呈上給人君的奏章。姚鼐的古文辭類纂有奏議類:「奏議類者,蓋唐虞三代聖賢陳說其君之辭,尚書具之矣。周衰,列國臣子為國謀者,誼忠而辭美,皆本謨誥之遺,學者多誦之。……漢以來,有表、奏、疏、議、上書、封事之異名,其實一類。」諫逐客書一文,乃屬「上書」一類。

(四)本文的主旨為何?寫作背景如何?結果如何?

秦王政初即位,李斯由楚入秦,相國呂不韋任用他作郎,因得以說秦王,條陳併吞天下之策,秦王拜他為長史,寵信有加。秦王政十年,韓國派遣水利家鄭國入秦,說秦鑿涇水自中山西至瓠口,為渠三百餘里,目的在使秦注意內政,勞民耗財,使他無力東伐。但這項陰謀被發覺了,秦宗室大臣向秦王進言,認為外國人來秦作客卿,大抵都是為自己國家的利益從事游間,請秦王下逐客令。李斯為客卿,亦在逐中,於是回國的途中,向秦王上書陳情,陳述秦收客卿之效,又謂珠玉狗馬聲色之玩,一切物質享用,秦皆取之於東方,為何取人却獨不然?秦王悟,使人追至驪邑,迎接他回來,恢復他的官爵。二十六年,卒併天下,秦王政稱皇帝,拜李斯為丞相,厲行中央集權制,一切法令皆出李斯之手,影响我國後世制度文化甚大。

(五)李斯「諫逐客書」的論據為何?

本文一開首便說道:「臣聞吏議逐客,竊以為過矣。」這是全文的大前提,然後引古證今,暢論逐客之非,其立論如下:

第一、秦代稱霸的強大,完全拜客卿之賜。
①穆公重用由余、百里奚、蹇叔、丕豹、公孫支五位客卿,因此能夠并國二十,稱霸西戎。
②孝公用商鞅變法,國以富強。
③惠王用張儀連衡之策以散六國的合從。
④昭王用范雎遠交近攻之策以蠶食六國,使秦成帝業。

第二、以珍寶、玉石、美女、駿馬、音樂、寶劍等為喻,指出這些東西並不是秦國所出的,但秦王却愛好它,其原因,乃只求快意和適觀而已,但用人却不然,舉凡客卿,不問可否曲直,一律逐客,這是大謬不然的,太不應該的。「然則是所重者在乎色、樂、珠、玉,而所輕者在乎人民也。此非所以跨海內,制諸侯之術也。」詞旁一轉,氣力萬鈞。

第三、進一步從「地廣者粟多,國大者人衆,兵彊則士勇。是以泰山不讓土壤,故能成其大;河海不擇細流,故能就其深」為喻,說到「王者不卻衆庶,故能明其德」的宗旨。逐客就等於「棄黔首以資敵國,卻賓客以業諸侯」,就等於「藉寇兵而齎盜糧」,語甚中肯綮。

第四、再進一步說出「物不產於秦,可寶者多」;同樣,「士不產於秦,而願忠者衆」。如果下逐客令,這批客卿便轉而效忠敵國,那末,秦國便會淪於「損民益讎」「內虛外怨」的嚴重危殆的境地。

全篇文字以客觀利害反復申論,純就秦國王室着想,無一乞憐語,故終於打動了秦王政之心。

(六)本文在修辭及文章方面有何技巧?

本文文字藝術高妙,鋪陳排比,而又氣勢奔放,是賦化的散文,差不多通篇都用偶句、排句、疊列等于下:

(1)單句對偶:
一、西取由余於戎,東得百里奚於宛。
二、迎蹇叔於宋,求丕豹、公孫支於晉。
三、民以殷盛,國以富強。
四、百姓樂用,諸侯親服。
五、(東)據成皋之險,割膏腴之壤。
六、卻客而不內,疏士而不用。
七、(是使)國無富利之實,(而)秦無強大之名(也)。
八、江南金錫不為用,西蜀丹青不為采。
九、擊甕叩缶,彈箏搏髀。
十、不問可否,不論曲直。
十一、非秦者去,為客者逐。
十二、(此非)跨海內,制諸侯(之術也)。
十三、地無四方,民無異國。
十四、四時充美,鬼神降福。
十五、棄黔首以資敵國,卻賓客以業諸侯。
十六、逐客以資敵(國),損民以益讎。
十七、用張儀之計,拔三川之地。
十八、地廣者粟多,國大者人衆。

(2)複句對偶:
(夫)物不產於秦,可寶者多;
　　士不產於秦,(而)願忠者衆。

(3)單列排句:
㊀(西)并巴蜀,(北)收上郡,(南)取漢中,包九夷,制鄢郢。
㊁(昭王)得范雎,廢穰侯,逐華陽,強公室,杜私門。
㊂致昆山之玉,有隨和之寶,垂明月之珠,服太阿之劍,乘纖離之馬,建翠鳳之旗,樹靈鼉之鼓。
㊃飾後宮,充下陳,娛心意,說耳目。
㊄宛珠之簪、傅璣之珥、阿縞之衣、錦繡之飾。
㊅夜光之璧不飾朝廷;犀象之器不為好玩;鄭衛之女不充後宮;駿馬駃騠不實外廄。
㊆地廣者粟多,國大者人衆,兵彊則士勇。

(4)複疊排句:
泰山不讓土壤,故能成其大;
河海不擇細流,故能就其深;
王者不卻衆庶,故能明其德。

(七)解釋下列詞句:(對畫有底綫之字或詞,須先釋其義或有關典實,然後綜合解釋全句。)

(1)東據成皋之險,割膏腴之壤。
釋詞:膏腴之壤——肥肉叫膏,腹下肥肉叫腴。膏腴之壤,就是肥沃的地方。
釋句:東面佔據了河南成皋縣險要的地方,割取了肥沃的地方。

(2)快意當前,適觀而已矣。
釋詞:快意——心中快樂;
適觀——適合觀賞;悅目也。
釋句:只求眼前賞心悅目吧了。

(3)王者却不衆庶,故能明其德。
釋詞:衆庶——人民;
明其德——光耀他的德性。大學:「大學之道,在明明德。」
釋句:一國元首不拋棄他的百姓,因此才能發揚他的德性,以施行仁政。

(4)棄黔首以資敵國,卻賓客以業諸侯。
釋詞:黔首——百姓也。一說黎民髮黑;一說始皇令民以黑巾裹頭,故謂黔首。
資——資助;利用。
業——事奉也。
釋句:拋棄人民以供敵國利用,拒用客卿,迫使他們到外國作官。

(5)藉寇兵而齎盜糧。
釋詞:藉——借也;
齎——送也。
釋句:把兵借給敵寇,把米糧送給盜賊。

(6)而隨俗雅化佳冶窈窕,趙女不立於側也。
釋詞:隨俗雅化——文選李善注:「謂閑雅變化而能隨俗也。」閑雅入時之謂。
佳冶窈窕——佳冶,佳美冶艷,這是就容貌而言。窈窕,詩關雎:「窈窕淑女。」毛傳:「窈窕,幽閒也。」淑德之謂,這是就風度而言。
趙女——趙地多產美女,故稱趙女。
釋句:而閑雅入時、美艷淑德的趙地女子也不用陪侍在側了。

(7)四時充美,鬼神降福,此五帝三王之所以無敵也。
釋詞:充美——充實美好;
五帝三王——五帝的說法甚多,據史記謂:「黃帝、顓頊、帝嚳、唐堯、虞舜。」三王:夏禹、商湯、周文武。
釋句:一年四季都充實完美,鬼神也降給他福澤,這就是五帝三王所以無敵的原因了。

(8)擊甕叩缶,彈箏搏髀,而歌呼嗚嗚快耳者,眞秦之聲也。
釋詞:搏髀——拍打髀股;
嗚嗚——歌呼聲。
釋句:敲擊甕缶的瓦器,彈弄竹箏,拍着髀股作節拍,而唱出嗚嗚的歌聲以求悅耳的,這才是眞正的秦國音樂呀。

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

本港新聞

市局議員伍秉堅指市政署 工作未盡全力
雖然用去市局財政預算甚巨以維開支 而市局若干權力受剝奪形成意見分歧

（特訊）伍秉堅議員昨日在市政局週年辯論會致詞時表示：

自市政局在財政上獲得自主，在組織上經照革新而改全由非官守議員充任，人們不禁會這樣想，經過這次改革後，市政局今後對本身的一切事務，相信可以自行決斷，而毋須受到局外壓力綜錯的影響。很可惜，這只不過是一廂情願的想法，是否終能實現，則仍有待事實證明。在行政上，目下市政局仍使市政事務署之處甚多，但實際管理和調動該署人員的權力，則仍是操諸政府手上，雖則該署用去本局週年財政預算內一筆可觀的款項以維開支。然而，有時當目睹若干市政事務署人員，包括那些居高級位的人員，在工作上未盡全力，置本局之利益於不顧時，實令人沮喪，我這樣說並不是無的放矢。

由市政局負責管制之廣告招牌，在政位市政事務署人員的眼中，變成一件曖昧不明，不知應由誰人負責的事件。到要提出質詢時，有關之事務委員會已於市政事務署長及律政司署代表均有列席之一連串會議後，擬訂了一套範圍廣泛之管制廣告招牌附例，在我看來，這件事不應有若何意見分歧。因為廣告招牌直接與市容及公眾衞生有關，如果由市政局擁有取去此項管制權力，則無異否決局方對市容方面之職責限內，或者有人會辯稱，廣告招牌對防火及公眾安全上造成較大危險性，故此其與消防事務處及工務司署更加相關。我並不否認該兩機關對廣告招牌之管制實為工作的一份子，但倘若接納上述辯論是合理的話，則市政局在其負起重要管制職責的其他事物上亦會有同樣的問題發生。至於泳館、戲院、公眾室內運動場等方面，防火及建築的安全當然要顧及，但其經營的管制權，則仍歸市政局。理由是顯而易見的，毋需贅述。何以廣告招牌獨為例外呢？況且廣告招牌實對市區生活有直接影響，依本人意見，市政局對廣告招牌之管制，與其他事項比較，即使不更為重視，亦應列為同等。大家應要記着，與市政局關係最大的是市容，若剝削市政局管制廣告招牌的權限，則自然會奪去本局在整頓市容工作上其他方面的權力。

談到與市政局有關的公眾娛樂事務。他表示：過去一年以來，市政局提供各種形式的娛樂節目，包括遊藝會、流行歌曲演唱會、粵劇、溜冰等，以供四百萬以上的市民欣賞。直至一九七三年十二月為止，約三十五萬港元用於娛樂事務，並有同類款項可供將來之用。

在提供優良公眾娛樂和康樂活動方面，我們確已廣泛顧及這點，但在內部而言，却依然根據場地和區域而劃分管理。對於贊成在有關公眾娛樂和康樂的政策上有所分歧。我們的主要任務，是找出和滿足市民的一般需求，並妥當地辦到這點。最佳的辦法，便是集合所有娛樂項目，共冶一爐，由一個單獨的事務委員會來處理，以達成更佳之統籌與行政目的，我們要面對一個事實，就是目前適當的場地不敷應用，因此必須利用現有的場地作多種用途。由於這個原故，對娛樂與康樂事務作劃一的政策，管理和決定劃一的政策更屬必要，我並不是要求改變委員會的組織，我祇在提議，為了市政局的整體利益，將職責重新編配。

九巴司機勇擒刦匪 警務處長去函嘉獎
一司機良好服務獲讚揚

（新擊社）九龍汽車公司最近有兩位司機因英勇擒匪及良好之服務，獲得官方致函嘉獎外，公司方面，亦將按照情形給予獎勵，獲獎司機（一）王國强，於本年一月十二日駕駛九十號線，經過至調景嶺巴士行經安達臣路時，發覺有匪徒向一輛的士行刦，王氏目覩情形，乃停車上前奮不顧身協助將匪徒拘捕，事後，警務處長昨特去函，九龍汽車公司向王氏嘉獎。（二）郭樹松，於本月二日上午駕駛五十號線佐敦道碼頭至元朗巴士行經十一咪車站時，乘客張信理民官在此候車，乃舉手示意停車，郭氏以小心態度將車停下使搭客登車後，繼續向前進。張信理民官沿途觀察所得，對郭氏服務精神有良好之表現，特函九龍汽車公司致揚云。

越柙逃走又刦情侶 首被告兩罪被判囚廿二月
次被告入獄廿一月另一押候判

（新亞社）一因藏毒案被判入教導所三白粉飛，教而不善，越柙逃走之後，又糾同其兩名同黨吳飛，夜出行刦情侶，在九龍城太子道啓德機場附近，為九龍城警署偵緝探員周志文發覺，一網成擒，帶返警署分別控以兩項罪名，昨解上新蒲崗裁判署審訊，被告三人認罪，法官判其第一被告首罪入獄一月，次罪入獄廿一個月，分期執行，即共入獄廿二個月，第二被告入獄廿一個月，第三被告則押候十四日，候感化官調查其身世後，始行宣判。案由韓嘉法官主審，王世懋幫辦主控。被告三人：（一）李光輝，廿六歲，（二）劉獻能，廿六歲，（三）湯國烈。分別被控兩項罪：（甲）控第一被告一月廿八日，在馬寶山教導所越柙逃走，（乙）控全體被告三人二月十日在九龍地區行刦一名姓李男子現款廿五元，一個手表。

案情透露：首被告因犯藏毒案被判入馬寶山教導所管教，一月廿八日下午三時，被告乘外出工作機會，越柙逃去，一月廿八日晚上十時，九龍城警署偵緝探員周志文，在太子道啓德機場附近巡邏中，見有飛仔三人，同在附近鐵站走出，齊向一雙青年情侶行刦，警方當即上前制止，將三飛一網成擒，帶返警署調查結果，發現首被告係在逃緝中之教導所逃犯，乃分別以兩項罪名，予以檢控落案，被告三人均屬慣犯，首被告犯有四次案底，一次相同，次被告則犯有六次案底，兩次相同，第三被告則犯有兩次罪案紀錄。

配備貨車強提貨 大胆賊囚半年

（新亞社）一大胆賊糾黨租用配有起重機之重型貨車僱請四名苦力，到大白田街一間貨倉提貨，因提貨不遂，竟強行用起重機伸入貨倉吊出四塊鐵板，偶遇一隊巡經該處之探員揭發，帶署調查，卒以偷竊罪名落案檢控，週前解荃灣裁判署提訊，被告認罪，法官將案押候至昨日續訊，於閱畢感化官報告後，判被告入獄六個月。

被告陳有又名陳享有，四十三歲，住荃灣角街一無門牌木屋。被控于本月三日，在荃灣大白田街一貨倉內，偷去四塊鐵板價值七千五百元。

案情透露：事發當日下午三時左右，被告與兩名男子，向一家貨車公司租用一輛裝有起重機之巨型貨車並僱用四名苦力，駛往上址，向該處看更人聲稱提貨，並出示一張類似提貨單，看更人為防慎重起見，致電話向貨倉東主詢問，彼等乃不理三七二十一，使用起重機，將四塊鐵板搬進上車，偶遇一隊巡經該處之探員揭發，彼等乃慌忙從路奔逃，探員卒將被告擒獲，查明事實後，將其帶署落案檢控。

本週六開幕營業 海託大埔道支行

（港訊）海外信託銀行第二十五家支行，九龍大埔道支行，已定本月十六日開幕，該支行行址為自置物業，位於九龍大埔道一七二號A至一七四號，地點適中，交通便利，乃深水埗區繁盛地點之一，並與石硤尾及白田新區為隣。該支行將一本過去宗旨，以服務第一之精神為該區居民服務，除一般存欵放款業務外，並將於下月初與設保險箱部，使居民之貴重物品，有牢固而方便之存放地點，開業後將立即開始接受申請租用。

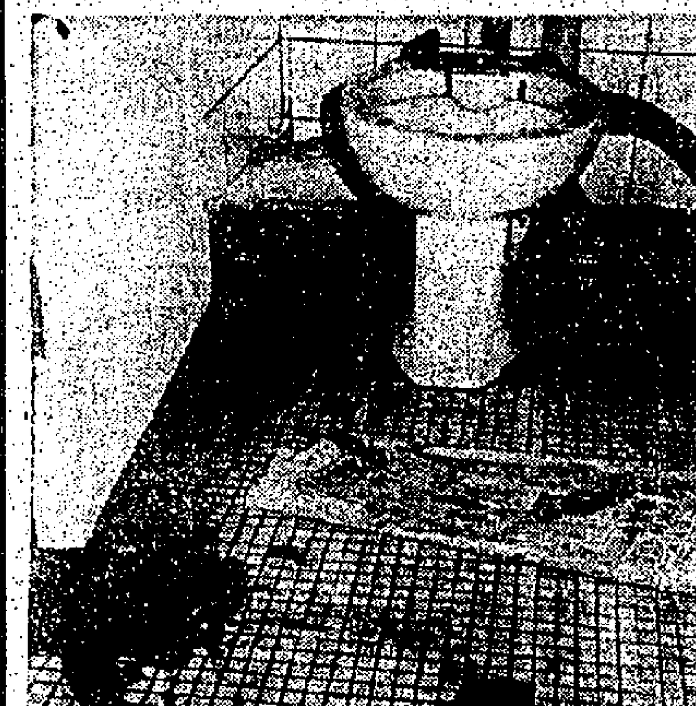
該支行經理，由深水埗支行經理吳國榮兼任。吳氏早歲留學美國，對銀行業務富有經驗，其主持之深水埗支行業務極為發達，相信該支行在吳氏領導下，必能為該區工商各業及各界人士提供良好而週到之服務。

星光行十四樓廁所工人被襲受傷

（特訊）一名建築公司職員，昨午在星光行一廁所內遭人用木棍打傷，事後負傷逃回寫字樓，由同事報警報告，召救護車到場送院醫治。

傷者黎安，約五十歲，任職於尖沙咀星光行十五樓一四〇×室振邦建築有限公司。昨午四時半，黎安到十四樓廁所如廁時，突遭一名預先埋伏在廁所內的男子用棍襲擊，頭部及手部均被打至流血，幸傷勢輕微。黎氏仍能反抗，負傷逃回十五樓的寫字樓內，其同事見狀，即撥電報警，並召救傷車送其往醫院救治。

警方到場調查時，兇徒已不知所蹤，故未有拘捕任何人。偵查工作尚在進行中。（合）



星光行一名建築公司職員在廁所內遭人用木棍打傷，留下一灘血漬在地上。（本報記者攝）

律政司認為判刑輕上訴 兩警收規判囚 昨再加刑九月

（特訊）兩名警員向煙格收規十五元後，即為警方拘捕，案經北九龍裁判署聆訊後，裁定兩被告貪污罪成各囚三月。但律政司認為刑期輕而上訴高院，要求覆判。合議庭於上週批准覆判，並於昨日判處兩被告各入獄一年，即兩人均被加刑九月。

史傑士曾於日前代表律政司，向合議庭申請覆判兩名貪污警員的刑期，該兩名警員為：（一）李育興，廿一歲，（二）龐浩興，廿五歲。兩人原被控於去年十月五日，在九龍廣東道一番窟，貪污性索取金錢上利益及收受十五元兩罪。兩被告在被聆訊於北九龍裁判署時，皆否認控罪，但被裁定罪名成立，並被囚三月。

律政司所提出的覆判理由是：原審法官實不該認為兩名被告所接受的錢頗少及兩名被告均沒有案底而於予輕判，因為案中的兩被告，身為警方人員而犯案，其罪行實甚為嚴重，故應予以重判。

合議庭由正按察司貝理士，副按察司李安瀾及碧克寧三位大法官組成。

據透露：去年十月五日，反貪污部在接獲投訴後，先在廣東道某號的烟格門上，安裝錄音機，其後將有暗號的鈔票予原告人呂學付予被告人。約於當晚十時許，兩被告應約往上址，收取對該烟格不採取行動的報酬。經被告的談話錄音帶及所收的案款，成為反貪污部的起訴證據。（包）

青年藏毒品 判入獄九月

（特訊）一青年因犯藏毒罪，昨被提控於北九龍裁判署，法官判被告入獄九個月。

被告：男子余啓成，十七歲，前有兩次案底。

案情：今年一月二十日上午十時許，警方根據可靠線報，到窩山道七十八號四樓搜查，搜出兩個火柴盒，內有可疑物品，警方帶回警署化驗，證實是含有〇點二公分之巴比通和〇點二公分嗎啡，將被告落案控告。（振）

證券公司一職員 偷股票判受教導

（新亞社）一名服務於證券公司之職員，由於頓起貪念，偷竊公司代客買賣之股票，然後在市場出賣，但此事卒被警方揭發拘控，日前維多利亞地方法院審訊，被告認罪後，法官押後至昨日在閱畢感化官報告書後，判其入教導所為期九月至三年。

被告梁浩明，廿歲，職業文員。承認兩項控罪：（一）一九七三年一月十五日，在維高達（譯音）證券公司，偷去十二張匯德豐B股票；（二）於三月十五日，再偷去三張和記股票，兩項控罪，涉及款項廿餘萬元。

案情透露：被告起初是受僱於該公司為練習生，月薪五百元，後晉升為文員，月薪一千元，担任股票交收工作，在案發前兩日，公司吩附被告將一批股票寄往英國，但被告竟將股票帶回家中，至四月間，公司發覺寄往英國之股票，已告失去，遂翻查記錄，便向被告調查有關事項，但被告竟告離去，公司遂向警方報案。至去年十一月，警方尋獲被告，起回一千股和記股票，被告承認曾偷去該批股票，將所得款項用去作投機性生意，及賭博，現已告用盡。

二千便裝警務人員 將獲短槍 左輪使用

（特訊）本港警務處屬下的二千名便衣警務人員，將於不久會獲發給一種短槍管的新左輪手槍，以便携帶及隱匿。

該主意相信是使便衣警員易於携帶警槍及易於收藏。據警方消息，此種新左輪手槍只有兩寸長，係由目前的四寸長槍管手槍改裝槍管而成。至於該等較短的槍管，係向美國定購者。警方一發言人證實此新措施，並謂有少部份改裝的手槍已於上月尾發給高級探員。

酒樓擅裝置火爐 被董罰款千四百

（港訊）興發街嘉頓酒樓，昨日在中央裁判司署被判罰款一千四百元，彼因未事先獲得勞工處長之許可，在該酒樓之廚房內擅自裝置火爐而被罰。

根據保持空氣清潔（火爐、烘爐及烟囱）（裝設及更改）規例，戶主如欲在某樓宇內裝設，更改或修改任何火爐、烘爐、烟囱或烟道，必須在工程開始前三十日，將有關圖則及規格送交勞工處長核驗。如該等設計符合燃燒技術及空氣污染之適當標準，勞工處長將會發給許可證明書。

邵氏片約糾紛訴訟案 王羽需付卅萬保金 保證下次出庭應訊

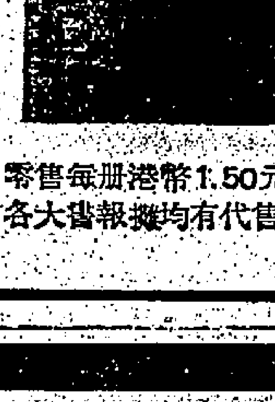
（特訊）武俠影星王羽與邵氏兄弟（香港）有限公司的訴訟案，昨續由副按察司李福善在高等法院內庭主持聆訊，聆訊後，王羽昨被下令繳付港幣三十萬元作為保證其在下次正式聆訊時出庭應訊。該筆保金，需為期一週內繳清，至於王氏的旅遊證件則仍被法院扣押，俟保金付清後始發還。

原訴人：邵氏兄弟（香港）有限公司，由沈澄大律師代表；與訟人為王羽，原名王正權，由施雅賢大律師代表。

王羽與邵氏間的訴訟官司，在高院過訟多年，而法庭亦曾頒下禁制令，下令王羽繼續履行向邵氏公司未完之合約。昨王氏再度被「邀」出現高院，原因是與訟人是否對一宗民事訴訟案件而交出一筆保證金，以保證其在下次正式聆訊時出席應訊。

據消息透露：王羽與邵氏間的合約官司，下次正式聆訊日期將安排於本年五月至六月間，始作聆訊，現時王氏已獲准外出候審。（包）

今日世界 二月號經已出版



本期要目：
今夏舉行的世界博覽會
人類前途的展望
對發展中國家的投資問題
進行現代化的美國海軍
杜邦新時裝介紹
萬能的晶體管
各種文化薈萃的新奧爾良
世界經濟發展的新趨勢
禁運聲中的石油開發
憂鬱狂想曲（音樂）

零售每册港幣1.50元
各大書報攤均有代售

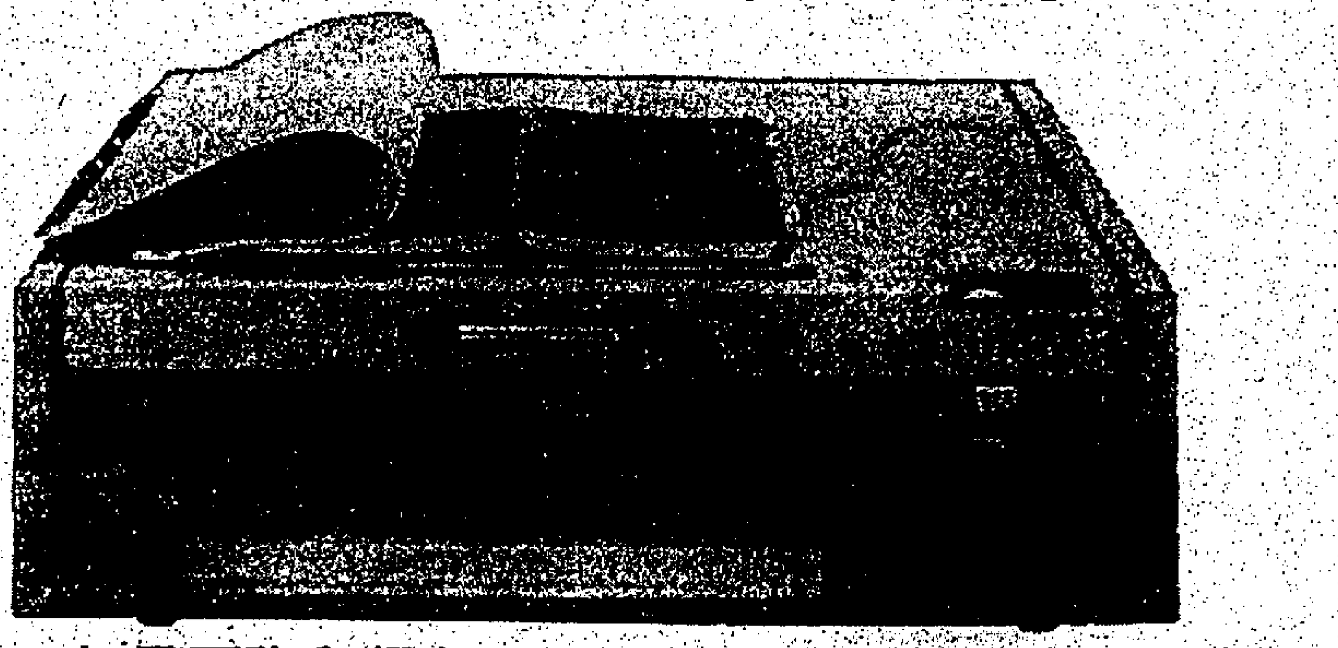
復活節
安達旅行團
往世界各地・服務最週到

日本
紐澳
菲律賓
台灣
星馬泰

報名請到：
安達旅運有限公司
香港干諾道中華商會所大厦七樓 ☎ 5-247001—9
九龍尖沙咀金馬倫道50號四樓 3-673181—4

本週鄭重介紹之商業機器

麗確 RICOH S-1
電子製版/影印機



如果要複印得多，要快，又要平，RICOH S-1是最佳選擇。因為RICOH S-1 由電子操縱，自動製版，與麗確1010（或任何）柯式機拍檔，每小時出紙六千張，成本比影印廉宜得多，且印本精美靚絕。閣下 的鋅版機，流弊百出，何不考慮轉用RICOH S-1，保証一勞永逸。凡需大量複用的公司，學校，社團，甚至政府機關皆樂意採用。RICOH S-1，又能直接影印，一物二用，超值兩倍。

太平洋行商業機器部
中環康樂大厦41字樓
電話：5-245151

本港新聞

葉錫恩指出增設圖書館溫習室
圖書館職員要訓練
適應當前實際需求
她很關心圖書館職員薪酬問題

（特訊）葉錫恩議員於市政局週年辯論會中發言時，她分別談論有關圖書館及小販等問題。

她致詞首先表示：在市政局獲得行政自主之第一年內，我們已在香港仔獲得房屋，作闢設圖書館用途，並希望在未來之幾個月內，在該區增添一間新的溫習室。此後，我們計劃在所有建築物林立之市區內，如深水埗、黃大仙、觀塘、灣仔及旺角等地，開設圖書館及溫習室。事實上，我們的計劃是每二十萬人口即開設一所圖書館。此外，我們更計劃設立很多溫習室，目標爲每年開設圖書館及溫習室各一間，直至達到我們心目中之數字。

邇來，報章曾對圖書館費用之增加頗多評言。她係爲主席之圖書館事務委員會目下正再作調查，研究此等批評是否屬當。圖書館事務委員會極歡迎各同寅及市民之批評賜教，蓋因祈濟此等批評，我們始能改善某等闕或忽視之服務。

工時太長 應有津貼

她表示：圖書館服務使她關心之一點，就是政府處理圖書館職員薪金問題之態度。圖書館職員之工作時間並不普通，且時常更要放棄公衆假期之享受。除非這些犧牲獲得發給特別薪酬及津貼，作爲補償，在招請員工方面，我們將會感到棘手。此等困難對圖書館之發展計劃將有嚴重之影響。

我們提供市民之圖書館服務，需要留意之另一點，就是訓練未來之職員，以應付擴大服務之需求。此項問題刻下正在研究中，但我們能否找到適當職員接受訓練，則首視乎能否從速改善圖書館職員之待遇。本局管理下之圖書館，將有一個美好的未來——唯一之陰翳就是職員之薪酬問題。

失業人士 接受援助

她又說：農曆新年剛剛過去，關於來年之展望，相信各人心中均知道將有嚴重之金融及經濟難題。目前香港面對之通貨膨脹，早晚會帶來經濟困難及社會不安。生意上之虧絀，很多時可以藉增加價及裁員之方法予以彌補，但政府卻要確保入息低微之工人階級受到照顧。現在很多人已失去了餬口之能力。有鑑於此，若干政府官員最近呼籲失業人士接受公共援助。

她說：在香港這個地方，窮苦人家能夠避免經濟壓迫或職業供不應求之影響，就是從事小本買賣，經營店舖，或在街上呼賣。倘若社會有足夠合理薪酬之職業，她將率先阻止此等小本生意之蔓延。但遇到有特別需要的時候，我們應該停止拘捕做小本生意之商人，不要在法庭內起訴他們。不論他們是持牌或是無牌小販，我們應該劃給臨時性之檔位，使他們能在手推車或挑担上賺取幾元。她的意思並不是准許小販在所有公衆街道及行人路上非法販賣。她只是提議將暫時空置之地方撥作臨時小販市場，或平民夜總會用途，使那些花不起金錢乘坐私家車去夜總會及酒樓享樂之普羅大衆，有一個消遣處。在碼頭附近就有這樣的一塊空地，如果我們肯去找尋，本人相信定可找到其他類似的空地。

貪污問題 感到沮喪

她表示她感覺遺憾者，是政府當局把時間浪費在將謀生之流動小販驅離那些適當之地方擺賣的時候，將他們拘捕及將貨物充公。她感覺十分詫異，正當各邨內罪案頻頻發生，熟社會份子到處恐嚇，勒索居民之際，警方卻有時間去阻撓小販謀生。

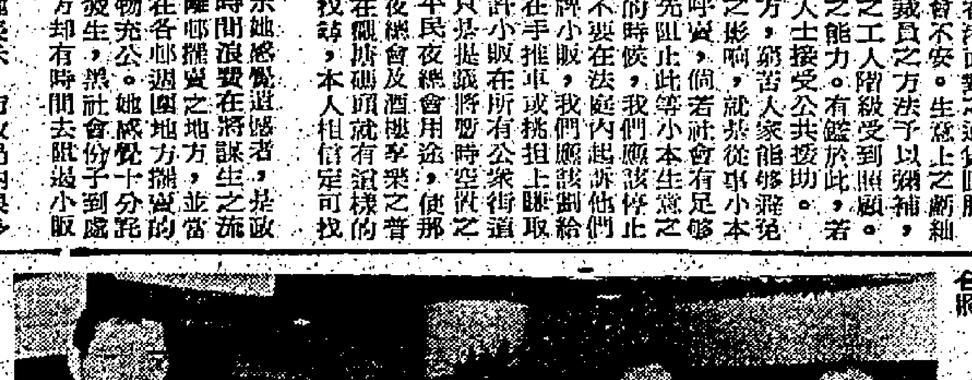
談到貪污的問題時，她表示：市政局內很多工作之推行均受到貪污罪行所影響，但局方卻只作出很少的努力。對局方這種撲滅貪污不力之表現，本人感到極端沮喪。很明顯，市政局之職員選舉亦難免有貪污之存在。至於受到貪污份子拘取金錢之持牌小販，局方亦從沒有予以保護。她曾多次遇到別人詢問，爲何其他議員不與她一併撲滅貪污。她應該怎樣答覆他們呢？她希望各位議員將向市民有所表示，在市政局工作之推行中不容許貪污存在，不論貪污是否發生在局內之職員中或是在推行本局政策之市政事務署內。

街坊研究會修章
職員改兩年一任

（特訊）港九街坊研究會，昨日下午六時，假九龍金鳳酒樓舉行月會，決議本屆職員改爲兩年制。廿五週年銀禧紀念擴大慶祝。

主席甄子傑報告會務後，即討論議案（一）通過修改小組，決議，本屆職員改爲兩年制一任，（二）港九各區街坊會，當屆理監事多數已有選民資格，但對於市政局議員選舉缺乏興趣，爲提高各區街坊會理監事參加市政局議員選舉興趣，建議政府當局，凡港九各區街坊會理監事均爲合法選民案，決議函請當局辦理，（三）關於本會廿五週年慶祝，決議成立小組，推選林友光（召集人），鄒之桂，蘇滑，張國修，葉傳賢，薛志烈，黃禮泉，劉漢田，沈君陽負責，（四）香港現成爲工業城市，但各新區缺乏托兒所，工人由於家庭兒女無人照顧，影響工人來源，去函社會福利署，迅速在各新區普遍增設托兒所，收容未入學兒童，以利工業發展，（五）關於房屋司署屬下各村公共屋宇診療所奇缺，病人求診困難，請求政府在各邨廣設診療所，以利病人醫治案，決議函請房屋司署請求辦理。

出席者：甄子傑，林友光，蘇滑，沈君陽，薛志烈，謝傑圃，鄒之桂，郭運福，葉泉源，黃禮泉，鍾英明，王達權，冼凌，盧蔭昌，陳銘，黃顏文蔣，鄒宗明，張國修。（宇）



莊嚴宗親會春節團拜

（港訊）莊嚴宗親總會，昨假座英京酒家團拜及聯歡，到有：莊家宜，莊文，莊滑泉，莊維兆，莊祥，嚴欣洪，莊杰，華，嚴鋈，嚴詒，嚴志，莊輝炎，莊德茂，嚴俊，莊開春，莊少山，靜，莊寧頤，莊明豐，莊宏興，莊證報，莊照亞，莊銘星，焯，莊林，嚴祝年，莊照果，莊民，莊三光，偉，嚴駒，嚴實，莊照賢，莊趾英，莊煥林，嚴國，嚴彬，嚴運，莊滑波，莊成英，莊活源，其，嚴能，嚴驪，莊增城，嚴永義，嚴寶卿，莊材雁，英茂，莊子珍，嚴燕霖，莊裕家，莊堅，莊松輝，莊光，莊少綸，莊志良，莊照乾，莊剛，嚴彬，滿林，莊榮桂，莊建寬，莊錫財，莊照，生，莊傑明，嚴芬，嚴坤，莊財，德燕，莊衍，莊瀾盛，嚴國輝，莊裴，莊森，莊德寬，嚴發，莊應，莊玉，下午八時團拜，理事長嚴欣洪致詞，頒發獎學金，及小童利市包，繼即歡宴，親情熱烈。

龍山同鄉會 理監事就職

（國際社）龍山同鄉會，昨晚假英京酒家舉行第七屆理監事就職典禮，到有嘉賓，會員與家屬數百人。理事長賴漢培致詞，全體宣誓就職，油麻地民政主任潘邦漢監誓，順德聯誼會主席何竹平頒發選任證書，監事長周昌詰致謝詞，禮成聯歡宴會。

第七屆職員：永遠會長：張循然，梅嚢，黃滔，周毓芳，劉林李，左德明，梅乃生。理事長：賴漢培，劉漢威，周剛凌，監事長：周昌詰，周幹，賴仲文。各部門主任：鄧成安，鄧萍，陳六根，盧立夫，鄧成學，周源，馮文樞。

中區民政署酒會 招待社團首長

（港訊）中區民政署，爲加強與居民聯繫，昨（十二）日下午四時，在香港大會堂舉行春節聯歡酒會，民政主任黃張綠萍、楊世光、李介民招待嘉賓，到有民政署長何鴻鑾、副署長徐澄、黃子裔、民政事務國泰、薛文、中區警司祈立基、中央、海傍、半山各警署署長、及消防、衛生、市政各機關長官及中區市民服務會、街坊會、宗親、同鄉會、中區大廈諮詢委員會、各大廈法團、互助委員會、各業商會、工會、學校、志願機構代表。黃張綠萍對各社團協助當局推行撲滅罪行運動，深表謝意，今後官民之間，應保持緊密聯繫，共同合作，爲地方民生改善而致力。（強）

中區民政署新春酒會黃張綠萍主任與參加者合照

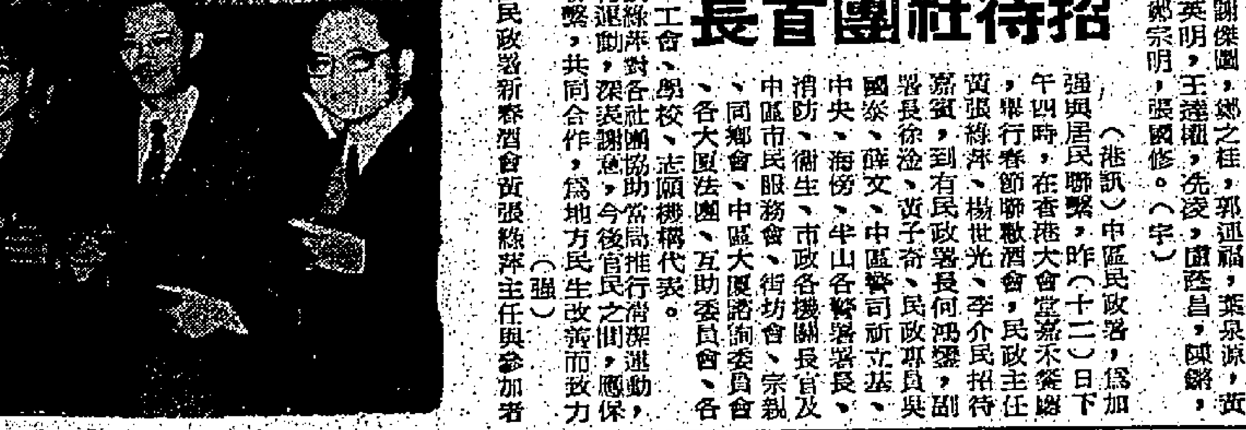
西區坊會春節聯歡

（特訊）西區街坊會，昨日下午六時，假金華酒家春節聯歡，嘉賓到有西區民政主任許仕仁，八號警署署長戚大偉，社會福利署主任梁洪根，縱是領街坊會理事長陳懋軒，市政事務署西區分局長劉北平，中文管理局馮紀康，及理事委員同人黃球，李可松，李學勤，謝廣雄，何燊，劉英亮，潘春，李錦泉，盧泉，卓凱初，郭子樂，陳修，呂志輝，黎寅，林文等多人，理事長黃秀山，張棉基，余兆基，潘協南，林正山，顧問林子寶，朱細款待，官民歡叙一堂，情況熱鬧。理事長黃秀山致詞，隨舉行歡宴，賓主盡歡。（天）

西區街坊會春節聯歡，西區民政署主任許仕仁與該會首長黃秀山，張棉基等合影。（本報記者攝）

西區福德宮 醮會圓隆

（新聲社）西營盤街坊慶祝常豐里老福德宮醮建醮會，一連四日演粵劇，手托木偶戲，夏國璋，劉英亮領導南北獅表演，招待坊衆欣賞。昨（十二）晚八時圓會，開投敬神勝物品，由主席潘春，副理事長錦泉，林秋裕，梁有錦，林炳光，劉英亮，譚廣雄，何燊，曾欽，黃世興主持，坊衆競投熱烈。年總理張林源，李鐵建，值理李烈。



藝星歌舞劇團 帆船菜館演唱

（港訊）藝星歌舞劇團，今十三日晚上參加帆船台灣菜館週年紀念由晚上八時半起至午夜三時，全體藝員在台灣菜館輪迴演唱，據知當晚最低消費每位二十五元，定座電話七二九四二三，七二九九六二。

藝星歌舞劇團，今次抵港公演，極受本港觀衆歡迎，并引起無綫電台注意，特別邀請該團於昨十二日晚在歡樂今宵節目中演出，同時，本週六亦爲無綫電視森森主持的歌舞與宵節目中演出，可見該團演出所受到的歡迎了。藝星歌舞劇團爲了酬謝觀衆捧場，明十四日在新舞台繼續演出，將加強很多新節目，包括有歌舞互劇「狂戀」，及歌大歌星的新歌，到時觀衆又可一新耳目了。

藥城捐贈未領獎品 贊助商台行善拍賣

第卅一屆工展會中，由香港成藥商組織之「藥城」展覽在工展會期內，設有抽獎券，計有特獎一名，頭獎至十獎各一名，幸運獎二十名，入圍獎一百名，現除特獎「閃電」一三〇一房車，頭獎聲寶牌十八吋彩色電視機及三獎台灣來回機票兩張，尚未有人認領外，其餘均先後領去，藥城當局議決，未領獎品捐贈商台百萬行公益金運動。該批獎品公開競投拍賣，截至本月十六日止，以價高者得，所得善款，充作公益金。

據藥城負責人陳乃煊稱：自商台播出競投法，熱心公益人士紛紛競投，甚爲踴躍，尚望善長在十六日前，多多贊助，羅有恪閃電房車由長春堂藥園，位元堂藥廠，保心安藥廠聯合捐出，聲寶彩色電視機由雷允上六神丸捐出，台灣來回機票由百樂裝飾公司甄卓添捐出。

時興貿易公司 東區陳列室開幕

本港時興貿易公司，專營日本熊平金庫夾萬產品，防火夾萬，銀倉門、保險箱。該公司跑馬地黃泥涌道陳列室，於昨（十二）日下午三時開幕，敦請日本熊平金庫常務董事兼總經理武本義先生暨海外部長瀨口辰典先生專程來港主持揭幕，請電視紅星南紅、狄娜、施思、陳依齡、陳曦齡、陳美齡小姐主持剪綵。中西各界名流社會賢達到賀嘉賓數百人，時興貿易主事人時珮琨先生，並於下午五時，假座富麗華酒店，備酒會招待嘉賓，情況空前熱鬧。

時興貿易公司陳列室開幕，時珮琨與武本義及瀨口辰典及剪綵明星合影。

灣仔民政區社團 招待耆老遊新界

（特訊）灣仔民政區各社團聯合敬老大會，昨（十二）日招待區內七十歲以上耆英二百餘人，旅遊新界青松觀。

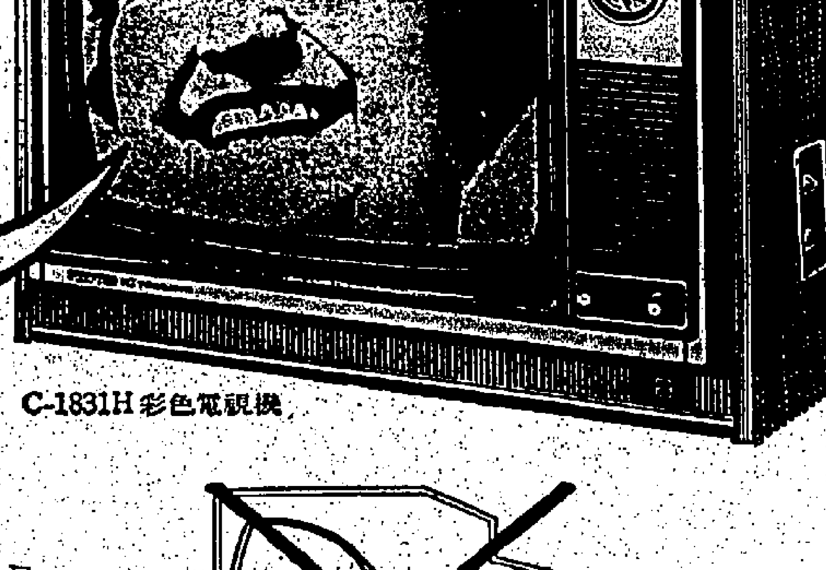
是日上午十時卅分，在灣仔修頓球場集合，大會主席李均，委員洪兆澡，文劍秋，盧振際，何文聰，朱榮基，鄭重卓，溪，林東新，張強，灣仔民政主任何蔭璇，民安隊，徐錦德主持及招待，救護人，廿餘人攜同救護藥品隨車出發，沿途照顧老人，分乘五輛旅遊巴士，十二時抵達青松仙觀，各首長及服務人員陪同耆英遊覽，至下午一時筵開招待耆英。

大會主席李均致詞，恭祝耆英健康愉快，並指出今次敬老活動，希望在春光明媚的春天給與老人帶來歡愉的郊外活動，藉此喚起社會人仕多關懷老年人，發揚敬老美德。大會各首長陪同官派發敬老紅包，使各耆英盡歡，下午三時返市區。

灣仔民政區社區敬老大會，主席李均派利是與老人。

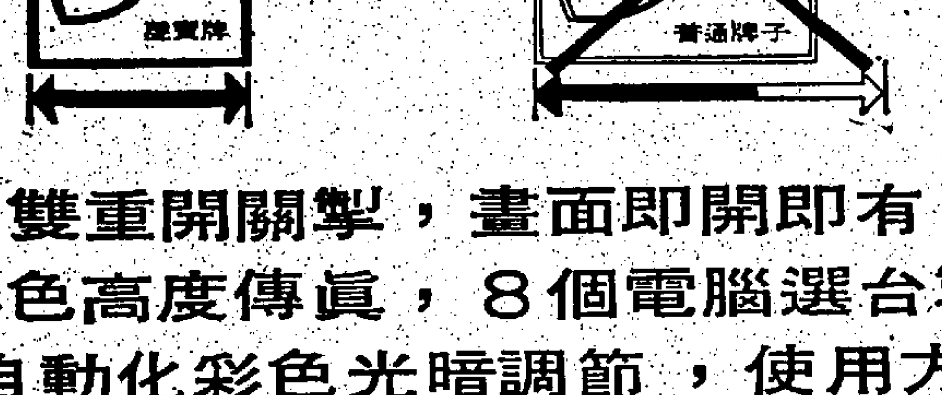
保護兒童目力家長有責！
聲寶牌
最新超薄型18"彩色電視機
採用110°亮而强顯像管

保護目力
久看不倦



免費保用一年，
歡迎分期付款。

C-1831H彩色電視機



雙重開關掣，畫面即開即有
彩色高度傳眞，8個電腦選台掣
全自動化彩色光暗調節，使用方便

SHARP
總代理：
樂聲電器有限公司
香港中環太子行1621－1629室
陳列室：中環萬宜大厦U-24室　電話：5-228380
營業部電話：5-257272（9線）　服務中心電話：12-235151（7線）

閣下如想向澳洲訂購貨物
我們可介紹可靠之供應商

閣下若需訂購膾炙人口之澳洲水果、或是污染控制設備，又或是黃銅桿條，澳洲駐港商務專員均可爲閣下節省不少開支。他們是受澳洲政府之聘，就地協助香港工商界由澳洲輸入各種物品，並爲閣下提供無數暢銷香港之澳洲產品及其供應廠商之詳情。無論閣下經營何種入口業務，商務專員公署之專業人員，均可向閣下詳告有關澳洲廠商爲本港工商界提供之優惠條件。祇需撥電5-227171，澳洲商務專員即會爲閣下打通與澳洲貿易之門，爲閣下妥爲接洽訂貨事宜。

澳洲海外貿易部

本港新聞

胡鴻烈議員檢討小販管理問題
市局現行小販政策 逐步移至小販市場
但過程緩慢需時十年始可完成

（特訊）胡鴻烈議員於市政局週年辯論會中致詞，分別論及有關市政局改組及本港的小販問題。就市政局的改組發言時他指出：

在改組前，市政局管理徙置事務，並組成屋宇建設委員會。但現在這兩項工作不再在市政局的權限範圍內。目前，公共屋宇問題已歸房屋司處理。在改組前，市政局有權管理市區的徙置大廈及散佈港島、九龍及新界之屋宇建設委員會轄下的屋宇，就有關新界各海灘的問題提出建議。而各議員可質問政府機關首長，要求答覆在市政局權力範圍內發生之問題。各機關首長是有義務給予滿意的答覆的。現在的情形不同，他們毋須在公開會議上答覆各市政局議員提出的問題（即使這些問題是發生於市政局之權力範圍內），因為他們已不是市政局的成員。照邏輯的推論，經改組之市政局應有實權去處理在其權限內發生的各種問題。

目前已成無兵之將

但市政局目前，手下是無兵之將，只有很少的軍火。除了一個秘書和幾個助理秘書，我們沒有職員。市政事務署長已不是市政局的成員。他要出席的只是幾個常務委員會之會議。一般市民會聯想到市政局的經濟獨立。他以前曾經對這一個問題發表過意見，實際可由市政局支配者僅二千萬至三千萬元，因為其他款項是用於支付政府員工及維持各項政府設備上。很幸運，政府答允替市政局興建居場、街市、球場及博物館等建築物。同時，在一九七二年十月間修訂了市政局會議規程。根據該項修訂，即使得到全局常務委員會之同意，市政局權力範圍外的問題一律不得在月會中討論。在過去六、七年間，我們曾作出多次討論，研究贊成及反對的理由，才達到上述幾項政策。

目前，擴大市政局選舉的選民範圍及加強其諮詢的功能乃不可避免。雖然此等政策是否能刺激市民參與本港事務的真實興趣仍屬可疑，然而此乃值得嘗試的。

失業工人變作小販

談到小販問題時，他作一般性的檢討時指出：目前小販的情形較一年前已有顯著進步。市政局小販委員會的政策乃把小販逐步遷至離開街頭的小販市場及街市裏去，此乃一段漫長的過程。全部工作完成恐怕需要十年的時間。小販在我們的經濟環節中乃重要的一環。不久以前，當我們享受經濟繁榮時，有些人說小販會轉入工業中。不過，目前純粹由於經濟的因素，工廠不斷解僱工人，而一般工人的工資乃按日計算。因此，小販行業仍然為失業人士可藉以為生的行業。

目前停止發出流動小販牌照可使富有的小販更為富有，甚而成為特殊階級；而另一方面，而使到真正有需要的人面臨困難。

小販事務委員會的工作：一九七三至七四年是本委員會最忙的一年。委員會曾先後舉行十九次會議及聯會議，並多次臨場視察，並考慮約一百多件案件。去年的工作約僅為今年的半數而已。

此外，委員會亦出售小販條例的中文譯本並建議修訂有關小販條例使流動小販於憲報批准的小販區域建成後可出售有關貨品。

年宵市場：小販事務委員會通過使用拍賣方法分配年宵攤位。此方法似較去年的投標方法更為有效及改進。

小販市場設法改善

更換小販牌照：小販事務委員會同意批准有關小販於其牌照到期前兩個月及到期後四月之期間內，辦理更換牌照手續。

小販市場的改良：小販事務委員會同意所有現存的小販市場應有路面、排水系統、電力及水源的設備，而將來的小販市場，如可能的話，更建設遮蓋。

清除黃大仙小販市場：小販事務委員會在清拆黃大仙臨時小販市場時，所採用之原則為減少小販之麻煩而照顧真正有做小販需要的家庭，使其權益不致被剝奪。

綜合管理隊：小販事務委員會使用不少時間以討論有關成立綜合管理隊的問題，並決定初期應在油蔴地、旺角、深水埗、九龍城及港島西區設立該等小隊，以視其效能，並以一年為試用期間。成立此等小隊的目的，乃使對小販的管理更切實有效。

許可小販擺賣街道

小販街道的公佈：委員會同意進行調查有關街道以斷定其是否應在憲報公佈為許可小販販賣的區域。

小販政策問題：委員會處理有關政策的問題，如：固定攤位的繼承、擔挑牌照、確定攤位的大小，攤位的遞嬗、新界小販牌照的有效期問題、流動攤販及牌照的轉換等。

小販的管理事項：小販事務委員會一部份工作是小販及小販市場的一般管理，因此需要處理很多個別的案件，而且盡可能使所有小販獲得同等及公平的待遇。

最後，他表示：在過去一年中，小販事務有逐漸的進步及改良。在社會人士對小販行業的真正諒解下，也希望小販們能對社會作出更多貢獻。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

民間良方治癌症難創奇跡

一市民君問：

本人有一藥方可治腸癌，其他癌症不適用，但腸癌則必能治愈，可否將此方供諸市民？

香港醫學會答：

腸癌是嚴重病症，非同兒戲，正確治療方法是用外科手術割除，或更需要加上放射性鈷救，如能及早治療，可望徹底治療，但如沒有及早診斷，延遲了正確治療，則性命不保。

市民切勿妄想有任何民間良方可以治癒癌症，「一市民」君之想法未免太天真，實在要不得，因為恐防市民誤信流言，而延遲病症之正確治療，則遺害無窮。所以本會為着維護市民之健康着想，絕不能公開「一市民」君之所謂良方。

咳出血以肺結核最常見

黎黎黎君問：

咳出血會是什麼病症？有什麼補救方法？

香港醫學會答：

咳血之原因不一，在香港當然以肺結核症為最常見，此外支氣管擴張症，肺癌，心力衰竭等皆會引致咳血。如只有血絲咳出，則支氣管炎，咽喉炎等普通病症亦有可能。所以患者必定要找西醫診視，並要用X光照肺。

腹部疼痛非檢驗難明瞭

CSF君問：

（一）左腹時常劇痛，是何原因？

（二）近視一百五十度，是否要常戴眼鏡？

（三）耳朵一接觸海水便會流膿，應如何治理？

香港醫學會答：

（一）腹部疼痛，原因甚多，不能盡錄，有時應即看西醫，否則又怎可能知道其原因呢？

（二）有近視，應該時常戴着適度眼鏡，可減輕近視快速加深。

（三）香港海灘之海水常有不潔情形，所以引致耳炎並非少見。有發炎時當然應看西醫，如時常發作，則應由耳鼻喉專科西醫診視，看看有否異常情形，政府有耳鼻喉專科診所，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。

偏頭痛是腦血管異常

洛寶冲君問：

（一）偏頭痛是代表什麼病症？

（二）癌症會否發生於十五、十六歲的孩子呢？

香港醫學會答：

（一）偏頭痛除了頭痛外，還有嘔吐，視綫不清，發冷，出汗等。原因是腦部血管有異常，先是血管收縮，跟着過度擴張，使腦血管之神經受刺激而致。

（二）癌症雖然大致上多見於中年人及老年人，但青年，少年，甚至孩童皆可能患上癌症。其中還有幾種癌症特別多見於孩童及少年，例如血癌，骨癌，及纖維組織之惡性瘤腫。

頭油頭皮多應戒肥膩食物

紺柴嘉君問：

（一）有何方法能減少頭油和頭皮？

（二）每星期洗頭兩次是否會引致頭暈？

香港醫學會答：

（一）頭油及頭皮多是因為頭皮脂肪腺分泌過盛而致。在食物方面要避免肥膩煎炸食物，如朱古力，糖果，雪糕，且糕等。亦可以用去頭皮之洗髮水。

（二）洗頭是清潔之好習慣，無論每週洗頭多少次，亦不會引致頭痛或頭暈，這只是古老無稽之迷信，市民切要摒除這種錯誤觀念。

青光眼有急性慢性之分

想知者君問：

（一）青光眼有所幾種？有何症狀？如何發生？如何預防？

（二）怎樣檢查才可以診出青光眼？

（三）青光眼是否不治之症？如何治療？目前港九醫院是否可以醫治？做頸部運動或全身運動是否會對青光眼有助？

香港醫學會答：

（一）青光眼有急性與慢性之分，急性青光眼發作時，患者有突然劇烈眼痛，惡心或嘔吐，視力驟減，瞳孔放大，呈灰綠色，眼球張力甚高。慢性青光眼無痛，角膜亦沒有綠色，但眼球張力增高，看着燈光時會見到顏色之圈圍着燈光。通常患者雙眼同時患此症。

青光眼之症狀是因為眼球內之液體流出受阻，以致眼球內之壓力增加。此症多見於中年或老年人，大多數原因不明，少數是因為眼睛虹膜炎或眼球的生瘤腫而致。既然原因不明，所以無從預防。但患者要避免情感衝動及在光線暗弱透視物，因為這樣會使瞳孔放大而阻塞眼球內液體流出，引致發作。

（二）青光眼可以用簡單儀器檢查眼球張力而作出診斷。懷疑患青光眼者要看眼科專科西醫。政府有眼科專科診所設於港島灣仔貝夫人健康院二樓及九龍炮台街油蔴地馬會診所內，市民到診，不需介紹信。

（三）青光眼是嚴重眼疾，可能令致失明，但不會致命，亦非不治之症。患者要由眼科專科醫生治療，滴眼藥使瞳孔縮小，服食利尿劑，止痛劑等，或亦需要外科手術切開虹膜。上述兩間政府之眼科診所皆可以替市民醫治青光眼。但市民要明白，有病是要看西醫作診治的，對於青光眼，任何方式運動亦不會有助，市民勿亂聽人言或存心幻想。

心漏病是先天性心臟病

劉翠顧君問：

（一）何謂心漏病？是怎樣發生的？

（二）心漏病況如何？應如何治理？是否必需施手術？手術成功是否甚微？如不施手術，病人生命有何危險？

香港醫學會答：

（一）心漏病是一種先天性心臟病：正常的心臟分為四個間隔，即左心房與左心室，及右心房與右心室，左心房與右心房之間有中隔，所以不相通，左心室與右心室之間，亦有中隔，互不相通，在靜脈上缺少氧氣份之血液返回右心房，經右心室而至肺臟，血液在肺臟排除二氧化碳及吸取氧氣，然後返回左心房，經過左心室而致大動脈，把氧氣帶到身體各組織。

心漏病即是在左右心房之間之中隔有孔，或在左右心室間之中隔有孔，此乃先天性有畸形，嬰兒在出生時即患有。

（二）心漏病患者病況不一。因為中隔有孔，所以左邊與右邊之血液有不同程度之混合，而且亦增加心臟之負擔。當然病況之嚴重程度，與中隔之孔之大小有絕對關係，如心漏只屬輕微，患者可能完全沒有任何不適，心臟功能亦毫無影響。很多此類患者全無病徵，全不知道患有心漏病，只在醫生用聽筒聽心臟時發覺，此類輕微心漏病並不需要任何治療，對患者之活動能力亦無影響。

但如果心漏病情形嚴重，即心房或心室中隔之孔相當大，則會影響心臟功能，患者在運動時會有呼吸困難，心跳，氣促等，並且面、口唇及指甲會呈紫藍色，更嚴重者則在休息時亦會有此等病徵，患者亦容易有心膜發炎。

心漏病患者要由內科專科西醫治理，藥物可以加強心臟功能及除排身體水份以減輕心臟負担，但藥物祗是控制病情，當然對心漏情況不可能有改善，藥物絕對無法使心臟之孔封閉，所以如果單靠藥物不能妥善控制病情，則醫生會考慮用心臟外科手術以縫補心房或心室中隔之孔，無疑此乃大手術，但香港之心臟外科醫生在葛量洪醫院已有豐富經驗，危險性不高，而成功希望甚大。

在報章上常看到有心漏病患者到處張羅旅費到外地施行手術，其實絕對不必，因為此種手術在香港一樣有，亦一樣成功，患者祗要由醫生認為需施手術，即會介紹看心臟外科醫生，安排入院。

少女胸部發育因人而異

華僑日報讀者沛冰玉君問：

少女十七歲，但胸部仍然細小，是何原故？有何改良方法？

香港醫學會答：

少女通常在九歲或十歲之間，胸部開始發育，跟着月經開始後發育加速，直至十六歲至十八歲之間才完成。如有正常月經則胸部細小是與先天及遺傳有關，不可強求，後天補助不大，不過仍然可以多作游泳及其他鍛練胸肌的運動以增加胸部曲綫。荷爾蒙藥物並無永久而徹底之效用，反而會有不良副作用。

小腸氣是腹壁有弱點

志超君問：

（一）小腸氣是否必定要由西醫施手術割治？有何辦法可以不開刀？施手術後還有沒有生育？

（二）在政府醫院施手術要用若干？多少時間復原？

香港醫學會答：

（一）小腸氣是因為腹壁有弱點，以致腹內器官從腹壁弱點膨出，所以施外科手術補腹壁是惟一徹底醫治方法，絕無其他辦法可以改正。而施手術當然是只有西醫才可以執行。手術後對生育不會有影響。

（二）政府醫院之外科組皆可以施行治小腸氣之手術。患者應先看普通科西醫，由醫生診斷後寫信介紹看政府之外科專科門診部，然後安排入院。進入政府醫院之普通病房，每日收費二元，完全包括病床，膳食，醫藥，手術等一切費用，對於無力繳付每日二元之市民，更可以酌量減或免費，手術後，只需三數星期即可完全復原。

手掌多汗應看皮膚醫生

一讀者君問：

自幼就手掌多汗，不論夏天或冬天都流很多汗，在工作方面不便，曾在藥房買止汗水用過，卻全無用，請問有何方法徹底治療？政府有沒有專治這類的診所？

香港醫學會答：

身體汗腺是由交感神經系統所控制，所以除了熱力引致出汗外，情緒刺激如心情緊張，痛楚，驚恐及激怒等亦會刺激出汗，手掌多汗多因情緒緊張而致。患者多有皮膚專科西醫，服食鎮靜藥物及塗搽藥水可能有助，亦有需施行頸部交感神經切除手術者，但出汗亦有復發可能。政府有皮膚專科診所設於港九各處，在港島方面，在北角柏立基健康院，灣仔貝夫人健康院，筲箕灣馬會診所，及九龍坊中區健康院內。在九龍方面則設於炮台街油蔴地馬會診所內，及石硤尾診所內。市民可到以上各皮膚專科診所求診，不須介紹信。

體重與食量有關

盧偉雄君問：

（一）有何方法可以減肥呢？

（二）有腎病，常感痛楚，有何方法可以醫治？

香港醫學會答：

（一）體重之增減完全視乎食量與體力消耗之平衡而定，要減肥必定要節食及多作運動。食物方面，最重要是減少食量。食物質素方面，要避免脂肪質及澱粉質，所以要避免吃肥肉，煎炸食物，朱古力，糖果，雪糕，忌廉，西餅，並要少吃粉麵飯。至於補充營養方面，可吃瘦肉，蔬菜，生果等。除了節食，還要多作消耗體力運動，如游泳，球類運動，散步，跑步，各種健身運動等。還有，節食及做運動必定要有恆心，每日不斷繼續實行，方才有效。

（二）腎病是嚴重疾病，因為腎臟是身體重要器官，如腎功能衰竭，可以致命。所以患有腎病者，必定要由西醫診治。腎病有多種，或需服藥治療，或需施手術，要由醫生決定。

小便太頻當然不正常

鄧慶泉君問：

每天小便頻頻，大約隔三十分鐘至四十五分鐘，這是正常嗎？怎樣診治呢？

香港醫學會答：

小便如此頻密，當然不正常，原因可能是尿量大為增加，例如患糖尿症或腦下垂體疾病，如尿量正常而有小便頻繁則原因可能是泌尿系統發炎，例如膀胱炎，腎炎，尿道炎等，或是膀胱及尿道有其他異常情形，還有，精神緊張會引致小便頻繁，但如果夜間情形亦一樣，則必定身體有疾病，所以必定要找西醫診視，除卻身體檢查外，並需檢驗小便驗血，照X光及用膀胱鏡作檢查等。

尾龍骨痛非癌症象徵

無名氏君問：

（一）尾龍骨感覺疼痛是否患上骨癌？

（二）骨癌象徵如何？可以醫治嗎？

香港醫學會答：

（一）尾龍骨痛並非骨癌之象徵。尾龍骨痛多因跌傷或骨盤腔有發炎或生瘤腫而致，多數在數月間自然痊愈，但亦可能需要外科手術治療。

（二）骨癌多見於男性，大部份在十歲至廿歲之間，患處有痛及腫，還有輕微受傷則會有骨折。骨癌如及早發覺，是可以醫治的，包括外科手術割除患處部份及用放射性電療。

鼻竇炎象徵頭痛發燒

YKM君問：

（一）怎樣知道是否患了鼻竇炎？

（二）若患了鼻竇炎，有何辦法醫治？

香港醫學會答：

（一）鼻竇炎之病徵是頭痛，發熱，流鼻涕等，但確切診斷則要看西醫作檢驗，或更需要X光照鼻竇才可以知道。

（二）患鼻竇炎者要看西醫，服用抗生素以對抗細菌及用藥水滴鼻使鼻孔暢通。慢性患者要用耳鼻喉專科西醫治理，可能需要外科手術溜洗鼻竇。政府有耳鼻喉專科醫生，可由公立門診部醫生或私家醫生寫信介紹。

睡時雙腳放高有利無害

黎恆富君問：

（一）癌症的發生是否沒有年齡限制？胃會否生癌？

（二）睡覺時如把腳放在比頭部更高位置，會有什麼影響？會產生什麼病症？

香港醫學會答：

（一）癌症是沒有年齡限制的。雖然大多數癌症發生於中年人及老年人，但青年，少年及孩童亦一樣可能患癌症，而且有幾種癌症並特別多見於孩童及少年，例如血癌，及纖維組織之惡性瘤腫。

胃當然會生癌，事實上，胃癌是最常見癌症之一種，身體上各組織及器官皆可能患癌症，在男性而言，最常見之癌症有胃癌，腸癌，肺癌及肝癌等。而女性則以乳癌及子宮癌最多見。

（二）睡覺時把雙腳放高並不會引致病症，反而有助血液循環，減少腿部靜脈曲張及水腫等，實有利無害。

圖左為公益金副贊助人馮秉芬爵士接受何佐芝遞交式拾萬元支票。（本報記者攝）

商台港島「百萬行」 廿萬善欵支票 昨送交公益金

（特訊）商業電台舉辦「公益金百萬行」籌募善欵運動，除該電台全體職員報名參加外，並組織龐大「商台步行團」參加本年度在香港區舉辦「百萬行」善舉，獲得廣大熱心人士支持與贊助，截至本月九日止，收得各方善長仁翁交來步行善欵已超過港幣二十萬元，昨（十二）日上午由該電台總經理何佐芝將籌得善欵港幣二十萬元支票送交公益金，代表接受者為公益金副贊助人馮秉芬爵士，儀式簡單而隆重。

據陪同何氏出席遞交之商台高級職員周聰與羅龍透露：該台善欵為該電台發動職員參加港島「百萬行」而籌集所得者，但全部贊助步行善欵仍未收齊，此二十萬元支票作為第一次遞交善欵之數目而已。該電台再接再厲向社會人士呼籲支持「公益金」，發動更廣大熱心市民參加本月十七日在九龍區「百萬行」，已獲得各方熱烈響應，據悉現已有十六間本港著名學校及社團報名參加「商台步行團」。並有本港著名成藥商行捐出巨獎名貴房車等獎品公開義賣，作為贊助該台藝員步行善欵。

又聞在九龍區舉辦「百萬行」之日，該電台於是日下午在官塘遊樂場內舉行一個盛大「遊藝表演會」，由該電台著名藝員及本港紅歌星擔任演唱，節目豐富，以招待該台步行團團友，及慰勞行畢全程之步行者。該台如此大力推行募籌工作，將必有更佳成績。（非文）

本月收半租 友聯保管箱

友聯銀行深水埗分行保管箱自本年二月一日開始出租以來，旬日之間，已租出數百具，該行保管箱分大中小型三種，大型年租八十元，中型六十元，小型四十元，凡該行經分行存戶在二月份內租用者，一律減收半租。

琵琶山交匯處 行車辦法略改

（特訊）為方便建築琵琶山交匯處起見，大埔道東行車路之行車辦法，將於本月十四日起略有改變，歷時約六天。該處將設有交通標誌，指示駕車人士小心駕駛。

一元可能救一命，請收到博愛醫院名譽車的善長們，就近向各區代收車欵處捐助善欵，拯救貧病，或將善欵逕寄元朗博愛醫院收。

生了痔瘡怎麼辦？

痔瘡病者最感痛苦的是下列症狀：（一）肛門紅腫，痛苦不堪，行走艱難。（二）脫肛（痔核，腸頭突出），不能縮上，灼痛難忍。（三）出血：若大量出血，甚至危及生命。（四）大便秘結或時有黏液流出。（五）肛門痕痛，週圍發生紅斑濕疹。如果痔瘡日久不愈，更會變成瘻管，管內時有膿血流出，那就更「手尾長」了。

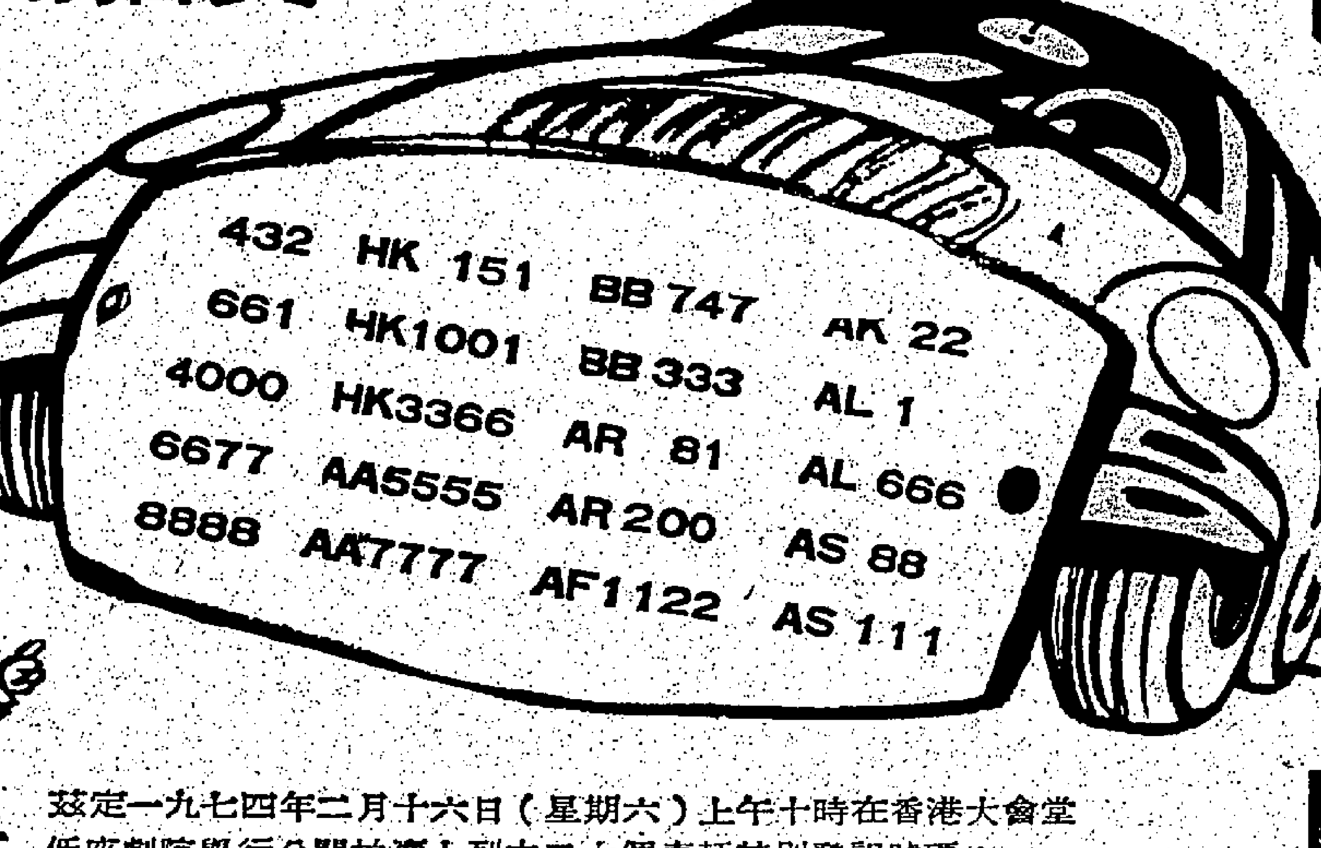
有些痔瘡病者服食消炎止痛之藥，最多只能暫時減輕一些痛苦（有時甚至連暫時減痛也辦不到）。而痔瘡往往因拖延失治而變成頑固；至於手術割治或紮綫枯痔等方法，卻是病者感到不便而不甚歡迎的。中國古代有一種內消痔瘡的方法，以平肝清熱，行血解毒為治療原則，不只徹底消除痔瘡病苦，而且從根本上消除痔瘡病源，最近面世的積善痔瘡丸，即根據此原理，純用中藥製成，經過長期的臨床實驗，證明效果確實非常良好。如果想根治痔瘡的話，這就是最理想的藥物了。

積善痔瘡丸特約分銷處：永樂街瑞昌；大道中正和；渡船街光明；春秧街宜安；筲箕灣滙頭；灣仔九梁興英；九龍佐敦道金城；山東街山東；荔枝村道新金門；鶴綠街榮泰；物華街道安；青山道同春；荃灣眾安街百安，信明，澳門振興、全昌等。

批發電話：H七五一式會二

交通處佈告

車輛特殊登記號碼 公開拍賣



茲定一九七四年二月十六日（星期六）上午十時在香港大會堂低座劇院舉行公開拍賣上列之二十個車輛特別登記號碼：

投得號碼之買主須即席以現金或支票付款，買主須將該投得之號碼於十二個月內撥歸登記其名下之車輛。所得款項減除一切使費後將撥入政府獎券基金。

交通處處長惠柳新

台灣唯一專門製造冷氣機權威 技術的日立・服務的日立

總督特派廉政專員公署 需要各位協助 撲滅貪污

如有資料請與本署執行處聯絡。

電話：五一四五七七七（日夜適用）

通訊處：香港郵箱一千號

辦事處：香港一德輔道中一七三號先施大廈六樓。九龍一尖沙咀漢口道何鴻卿大廈四樓318室

負責人：彭定國一執行處處長

夏　烈一執行處副處長

娛樂

金童爲前途煩惱

金童是不信命理和相士之言的，但他又不能免俗的經過聽別人怎麼說。不過自從過上擂事之後，他對占卦算命之說又半信半疑了。現在「二龍爭珠」的上映，使他也担了點心事，因爲那是他當正的第二部影片。

最近有人爲金童君相，說他的相很適合電影這一行的，且要他不用改行，因爲他將來會有很好的發展和前途，也不適宜早婚，最早也不能早過卅二歲，因爲桃花運會使他失去機會。還指出他去年的車禍幸好還未結婚，如果他已結婚的話便會死亡，原因是他的肩和臂太接近。

金童對於電影事業似無信心，尤其是目前武打片陷低潮，連武俠影后上官靈鳳的戲也是賣卅萬左右，所以他對於不用改行之說只是搖頭苦笑。金童改行做什麼呢！他也有點茫然，有人遊說他辦健身學院。這更使金童不樂，不要看他只是個打仔，但對於打算，計劃之事他是有一番論調的，也可以說他是對這方面是動過腦筋的，不過在計算過後他還是不辦健身院了。

金童說開健身學院最基本的條件得要找一層樓，現在租樓這樣貴，如果不是自己的不化算的，自己買又沒這樣大筆錢，因爲地方一定要大的。接着的便是買健身器械，那些東西是不便宜的，要添置一套又得用錢，辦健身學院不能只靠自己一個人，得請助教，一請又是兩人，那件件都是開銷的，而收學生的學費最貴也只能收五十元，如有一百人入學，那一月的收入就是五千元了。這五千元恰好是支付屋租和教師費和電燈水費等，結果自己便一無所有，且學武的人並不有很大的恆心，有些學一兩個月便退學的，且有沒有一百人來學也成問題。

其實金童對於電影事業不用沒有信心的，只要時來運到，一切都會變化的。凌波宋輔達時誰敢說她會成爲影后呢！每一個人都說凌波幸運，而且也斷言將沒有這樣事再重演，結果在男演員方面來說便接二連三的出現了，那便是陳觀泰和伊雷。（朱倡）

港視劇團三月演佳期近 四月新娘衣依喜談婚訊

香港電視劇團目前忙於排練一部世界名劇「佳期近」。該劇已排定演出日期在下月五日、六日及八至十四日，一連十場在利舞台公演，這是一部輕鬆喜劇，估料到時必受歡迎。

香港電視劇團去年九月中曾在利舞台首次公演歷史名劇「清宮怨」，連演十場，後徇觀衆要求，再加三重演亦告場場滿，哄動一時，觀衆對該劇團演出之成功，至今猶樂道未休。今該劇團再次公演「佳期近」，一致都對他期望甚高，該劇團本身也特別要求嚴格，以期不負衆望。

顧影心聲

衣依將做四月新娘，她對這段姻緣十分滿意，對婚後生活更充滿信心，這可以從她談話時的神態與語氣中感覺到。

衣依絕不掩飾她對這段婚姻的滿意，她每當被問起，總是笑到臉紅紅，那份嬌媚，足以使她的男朋友俯首稱臣，永作不貳之臣。

衣依在「精武門」中以客串身份參加演出，戲份雖然不多，卻已顯出她的演戲才能。現在，「精武門」重映，衣依又將在銀幕上和大家見面。（林天）

台灣新紮名導演 王洪彰强調娛樂性 「狠鬥狠」決不易名

王洪彰是台灣的新銳導演的好手，在動作片最盛行時，他比起一般老資格的大牌導演更忙，有過一次，他同時在三個戲，其中兩部是「魔鬼打仔」與「狠對狠」。

雖然，今天誰都說動作片，已在低潮了，這說法，只是屬於偏見而已，並非全部都是事實，好像不久前，泰快綫上映的一部動作片「方世玉與洪熙官」的影片，不是輕易便收一百多萬元的票房紀錄嗎？

「由此証明了，動作片到今天，仍有可爲」，一位老資格的製片家說。

事實上也如此，到了今天，儘管這觀衆買口如何，如何，動作片如何如何，都不能隨隨便便的下斷語，說某一類片「吃收得」。

同樣，王洪彰認爲新秀，也有同樣的意見，不過，王洪彰所走的路綫，一向都不甚一小部份電影大師所贊同，大師們講究的是電影藝術，要通過攝影機，表達個人的藝術——思想……人生觀。

王洪彰說，他同意一部份前輩的說法，但電影並非只爲藝術，表達思想的同時，在這方面是否顧及娛樂性，是否足夠觀衆的要求。「因爲」王洪彰又說：「觀衆看電影絕大部份是爲了尋求娛樂，並非去欣賞編導的甚麼偉大的思想，偉大的人生觀。」

在王洪彰的新作「狠鬥狠」一片中，就是以娛樂觀衆爲宗旨。

他通過一個動作片的故事，介紹出日本的空手道、柔術，同時又介紹出中國的少林功夫，一拳一腿都是有很有根據的，如果王洪彰肯於娛樂性之外，動點腦筋，「狠鬥狠」一片大可以改爲少林甚麼。

但王洪彰雖然娛樂性至上，卻也有他硬脇的一面，他固執地用「狠鬥狠」的片名。

本片的演員，都是動作片的著名演員，陳強和倉田保昭，代表了中國與日本的武術。正如廣告用句，少林拳狠，那空手道狠，那就要保留觀衆一點興趣了。（之明）

轟動東南亞奇片 蛇魔女今日公映

到處公映都打破票房紀錄之「蛇魔女」一片，在觀衆的要求之下，提前於今日在麗都、麗華綫盛大公映。

「蛇魔女」一片，全部都在高棉攝製，而且是在炮火連天之下完成，因爲高棉一地，一直都在戰爭中，最近更是慘烈。政府一方面應付戰爭，一方面卻要照顧在前事中的電影業，因爲自「人蛇戀」一片之後，新得亞洲影展的大獎之後，高棉電影，才正式受到世界各地電影迷注意。爲了不想把這「數步」給摧折了，高棉政府千方百計，也盡力扶助高棉的電影事業。

尤其是介紹高棉風土人情的影片，更多重視。「蛇魔女」也是在這情形之下完成，高棉影后李莎月與男主角關山，據說收到出品的公司——金山影業公司片酬不很多，但政府的文化局，卻有一筆可觀的津貼。

關山還在香港觀衆的印象中，自然比較陌生，但他與影后李莎月的對手戲，一點也不遜色，近來流行題材新鮮的電影。「蛇魔女」一片，正合這時流。所以，在東南亞各地，既然受到盛大的歡迎，則現在香港公映，相信必定哄動一時的。

曾以「夏日殺手」一片哄動一時的基斯杜化米湛在新作「霹靂殺手」中的造型。

譚炳文 影迷賠歌詞 大鄉里 插曲起哄動

譚炳文、李香琴、沈殿霞三位歡樂公司老細和導演楊權，以「大鄉里」叫好叫座，大受歡迎，當然歡欣一片。譚炳文說：「我們這次拍「大鄉里」能有這樣的成績表現，實在是羣策羣力所獲得的成果，特別有一位熱心影迷，送我一闋針對時弊的歌曲詞，我在電視上把這闋流行曲演唱過，大受歡迎，這次安排在片中再唱出。」

「大鄉里」影午夜場時，觀衆們看到譚炳文在大牌檔唱出那支曲詞並改的粵語流行曲時，麗、麗都兩院，經早全院爆滿，向開影迷極衆，特別是詢問開映日期。本週末，「大鄉里」在麗聲綫加新華再映午夜場，在日碑數演的支持下，相信想先睹爲快者，味再走鷄。

「大鄉里」上週末在麗聲綫優先獻映午夜場，全綫總收近四萬五，認真地道，特別是……反應可謂熱烈，哄動全院，欣賞之餘，觀衆都問這首插曲已唱呢？大家都知道這支流行曲怎會這般嗆呢？它的歌詞是：「自從巴閉咗後，日當明白過來，物價漲後人消瘦，三餐茶飯惹人愁，日常要用嘅多多，的酒家起價在情未能原由，房租加到六百難以承受，爲因入息有限痛心疾首，天天發「叫豆」冷汗掛流，老婆「成日」吟沉」蝦追迫，的細路，的細路啞生「餓」，當本厚，因乜解死加新未會有，痛恨痛恨人工瘦，心苦透，抵心振肺望神仙打救。」相信「大鄉里」上畫之後，這支粵語流行曲必會比現在更爲流行，家傳戶誦的。

銀海微波 德義爭聘岳華分身乏術 聲色犬馬女角仍未斟妥

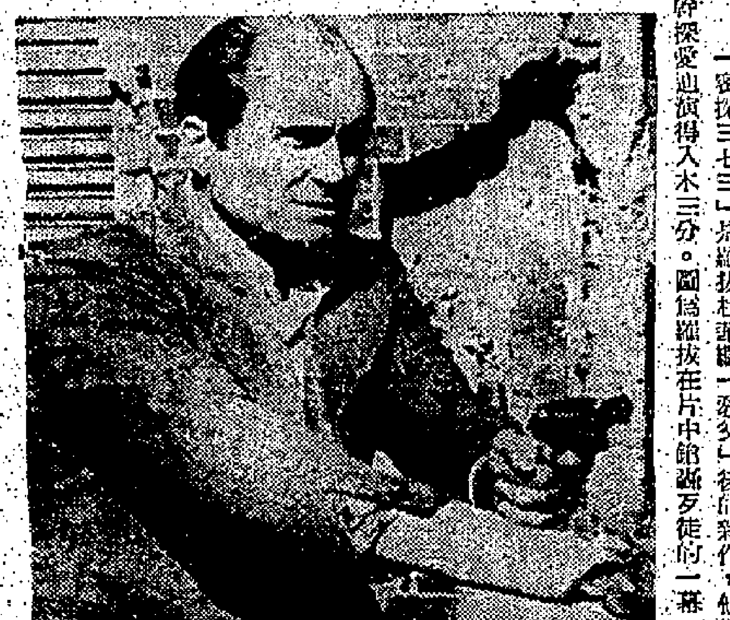
岳華近一個時期真是分身乏術了。原因邵氏與德國合作的新片「淫妓」，男主角中有他一份。

「淫妓」的導演已率五名觀淫女來港，準備在影城開拍，而曾與邵氏合作過的義大利那家電影公司，又有電報來，要求他再到義大利去拍另一部影片，義國那位導演認爲岳華工作態度好，演得好，人緣好，在拍片時和大家合作得很愉快，他在外邊也交了不少朋友。他說，他希望岳華能再到義大利去和他合作。

兩部都是合作片，一是德國，一是義國。德國的移動就船，來到香港，義國的不擬勞師動衆，實行隔水隔力，請岳華到義國去。

岳華本身是沒有選擇必要的，主要是由邵氏決定。邵氏會讓岳華先拍完部德合作片，再到義大利去，還是怎樣，目前仍未見有明確表示。不過，德國導演已來港，開鏡當在日內舉行，看來，岳華演出「淫妓」似無疑問，至於去義大利拍片，即使成事，也得在「淫妓」之後才能成行了。

恬妮被邀演出「聲色犬馬」，據說因爲戲份較少，邵氏不擬按全部片酬付，片酬要另議，恬妮希望加多一點點，邵氏則希望減少一點點，因此，未談攏，但外傳消息多多，不知消息來自何處，竟把油醬添得那麼多？（誠感）



「密探三七三」是羅拔杜華繼「殺父」後的新作，他把狠辣而精明的幹探愛迪演得入木三分。圖爲羅拔在片中追蹤歹徒的一幕。

基斯杜化米湛 新作霹靂殺手

一部同樣以基斯杜化米湛做主角的殺手片，有人號稱它爲「夏日殺手」續集，而其實這部片的內容與「夏日殺手」是完全扯不上關係的，只是形式略有相同的。影片描述一個黑社會頭子遭暗殺，他的兒子便沿手在探兇手是何人，但結果引致他的母親及妹妹都陸續給人殺死，於是他因此爲了報仇而做了殺手，到處尋找仇家下落。這部片，在會麗的叫做「夏日殺手」續集，而是「霹靂殺手」，飾演殺手的，是基斯杜化米湛。

此外，此片的主要演員還有巴巴拉拔蚊和雅打堅尼地。巴巴拉是近年來走紅的脫派女星，作風大膽，在此「霹靂殺手」片中，她演一女騙徒，專門用假鈔票去行騙別人的真鈔票，片中的男主角也一度受她行騙，後來因認識她的家人而與她相處在一起。雅打堅尼地，曾演過奧斯卡金像提名競之「最佳男主角」，影片是……片中偷演一名黑社會頭子，造型甚佳，演技之好亦不在話下，否則怎能選進奧斯卡最佳演員獎，雖然他結果得不到。

前年，「夏日殺手」上映，相當賣座，而「霹靂殺手」跟「夏日殺手」有着相同的娛樂成份，形式相近，所以可以預料它亦會大受觀衆歡迎，令戲院的售票處大擺長龍。於是，觀衆盼留意了。

羅拔杜華壓倒影帝 主演密探三七三

「殺父」不單替派拉蒙在電影史上添下光榮的一頁，更加爲荷理活造就了兩個新偶像：艾柏仙奴及羅拔杜華。在香港，飾演毛南湯希根的羅拔，頗該會較早確立他的明星席位，因爲由他主演的「密探三七三」（「密探霹靂火」姊妹作）即將在港公映。

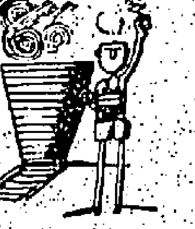
導演余靚片俠活高治在籌拍「密探三七三」的初期，主角意屬「密探霹靂火」演出幹探而當選影帝的金像獎一角的愛迪，但當他看過「殺父」後，覺得羅拔會更稱職。結果，羅拔沒有使人失望，他把同一個狠辣，火爆而精明的愛迪，演得入木三分，使本來已經刺激、緊張的故事更加生色，派拉蒙亦因此而得到自「殺父」以後的最大財富。

影迷對羅拔大都有一夜成名的感覺，但，所謂「一夜成名」不過是十五年艱苦奮鬥的結果。羅拔曾經表示：「在影圈中混了這麼多年，所得到的收獲，是大是小，我一點也不在乎。我唯一感到滿意的，是多年來我都堅守自己的崗位，認真地做下去。」

羅拔除了成功的事業外，還有一個美滿的家庭，一家四口（模特兒出身的太太及兩個女兒）住在紐約近郊的一所十九世紀的古老大屋。

海港 連圖特輯

（八）方海珍、馬洪亮教育青年工人韓小強要立足碼頭，胸懷全球，忠於人民忠於黨。



無綫短訊 「電視劇場」 天作之合

彩色電視劇「天作之合」（十三）晚八時卅分播

在無綫電視翡翠台的「電視劇場」播映第三集，乃大結局。

夢娜因爲嫉妒靈鳳，乃瞞求父親用錢把她送走。想不到靈鳳被送走之後，悲憤之餘，竟企圖跳海自盡，幸被慶龍發覺，她才倖免於難。對慶文得悉此事，對夢娜的感情大不如前，反覺自己的性格與靈鳳相似，靈鳳亦有同感，二人相互愛慕，因而產生情愫。而就在此時，慶龍才發現原來自己所愛的實在是夢娜。就在此時，突然宣告破產，令雅茵感到不知如何是好，而心懷鬼胎的胡里安就更有措手不及的感覺。

體育

金禧盃足球決賽首仗 精工增兵決鬥愉園 晚七時四十五分在政府大球場火併

金禧盃甲組足球決賽首仗，精工對愉園爭奪戰，第一回合，今晚七時四十五分，在政府大球場火併。頭場序幕戰初級金禧盃決賽首仗，九巴對市政，於六時正交鋒，先打頭陣，門票收七元、五元、四元、兩元，共四種。

精工對愉園金禧盃決賽首仗，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭，甲組聯賽第一循環，愉園以五比一狂勝精工，精工被殺到片甲不留，潰不成軍。今晚狹路重逢爭金禧盃，精工爲了報復聯賽首仗慘敗奇恥大辱，將傾盡全力與愉園再拚個你死我活。兩隊均未曾染指過金禧盃冠軍錦標，志在必得，將大開殺戒，雙方實力各有千秋，精工人材鼎盛，愉園雖然有名將，但整體合作尚佳，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，是一番五五波爭霸戰，非經鏖至終場，誠難預料鹿死誰手。

精工與愉園近況都不算好，但不能否認兩隊都具有很堅強的戰鬥力，精工球員質素高，愉園排勁非常可畏，兩隊不能夠抹煞最近一兩場波的演出而論，精工在聯賽以一比四狂負於加山，後防露出很大漏洞，爲了保持先鋒實力劇爭金禧盃，愉園不敢硬拚，故東昇騷易取勝利，精工與然增兵調來兩員大馬上將王春華、蘇福安加盟，今晚上陣，可見精工志在奪標，精工後防實力增強，全隊攻守平均，突擊反撲，自有風波挽會，兩隊俱無必勝把握，十七十落，速度極高，今仗如能穩住陣腳，伺機閃電攻門，雙方要視球員狀態臨場演出，士氣鬥志，後勁球迷決定勝負，那一隊能把握臨門一腳，便有希望取勝，兩隊陣容強盛，雙方可能出陣陣容錄後：（七祉）

（精工）區永鴻 蘇福安 王春華 胡國雄 林芳基 羅奇 陳鴻平 陳朝基 黎寶忠 晏奴 居里

（愉園）黃文光 劉榮業 鄭潤如 鄭國根 張子岱 朱柏和 黎新祥 周志雄 鍾楚維 周哲然 余國傑

中國屏風排球隊 週末訪問香港 排聯當局已編定豐富秩序

中華民國屏風工業學校男子排球隊，經已獲得批准，定於本月十七日下午七時半乘搭中華航機抵港，將下榻富都酒店，港九排球聯會昨天接洽客軍來後，便即安排好豐富的比賽和招待秩序如下：

十八號：拜訪有關人士。

十九號：第一晚比賽，七時半（女子）大光對小錫，八時半屏風對滑防（伊館）。

廿一號：七時，男少年青訓班對小白獅，八時半，屏風對南華（修頓場）。

廿二號：三時半，赴中文大學對聯合書院，在沙田馬料水球場。

廿三號：遊覽新界，四時，在元朗對永青隊，晚間由名譽會長鄧伯榮招待客軍。

廿五號：七時早除宴。

廿六號：離港返台。

光華苦練十八戰流浪 何容興或重披舊戰袍

（特訊）光華統帥頑雄國接受聯勉，在港隊員成表高興，晨操午練風雨無間，後防綫陳光榮尤見努力，陳昭儉勤於操練，上陣才可免去抽筋之苦及遲取。晨操午練，光華分由何成、吳偉文等指導。今天光華晨操午練一洗來。「快馬」離隊重新加入，已經依時往日做訓了。他知道要在港流綫站穩第一流地位，必須先從勤習精工隊的那麼，否則就能給副軍位做，如能改正，把昨日之非，今日改正之，如能改正，並可其技必大有進展，並可爭取港代表隊席位。

十八號，光華便要與近況極佳的流浪隊對碰，也是該隊實力上的一個考驗，所以其漏來的頭頭苦練的目標衛頭是把指向流浪，希望有出色的表現。外傳，何容興可能復返光華，此空穴來風，有待本週內將會有眉目，事實上光華已有不再添將的決意，不過容興是資人或者當作別論，何況光華也需要一位較穩健之門將，以安定前鋒進取之心。（白浪）

虎鶴名拳派 李一鳴健身院 舉行春節聯歡

（港訊）武林之虎鶴名拳派李一鳴國術健身學院，成立已於十餘年之歷史，業經獲得政府當局正式批准註冊，由於李一鳴師傅督導有方，培育人才甚衆，桃李滿門，院務發展日益蓬勃，該院爲增聯絡員生親屬情誼起見，特定於本月（十六）日下午七時，假座九龍油麻地彌敦道九號，香港童軍總會大禮堂，舉行春節聯歡音樂舞蹈晚餐晚會，並有名貴獎品抽獎助慶，歡迎各院友携同親屬朋踴參加，同慶新春，屆時當有一番盛況。

世界救生會議結束 港代表親善訪友會 南非市長致送市徽港代表 四代表啓程訪澳紐星馬泰

香港拯溺代表團趙不弱、梁中力、郭漢銘、羅維邦，自七四年一月十日啓程往南非約翰尼斯堡出席世界救生會議，直至二月一日完滿結束。在是次救生會議中，世界各國救生代表共聚一堂，交流最新技術，對改進拯救人方法起着亙大作用，該等熱心拯救被溺之工作者遍獲世界人士好評，本港代表在會議過程中，時與備香港拯溺總會曆年來推動救生運動七彩紀錄電影，由大會特別放影招待各代表，使代表們增進對東方之珠美麗環境向往，而拯溺訓練總部東方色彩建設更讚美不絕，拯溺總會曆年舉辦沙灘操，銀洲島長途泳賽，國際馬拉松拯溺賽及香港節水上嘉年華會熱鬧場面，獲得全場掌聲，香港代表並致送香港旗招待各代表，促進該等人士對香港及中國之認識。本港代表將香港之繁榮與安定帶給南非人民，與他們建立起友好情誼，因此他們收獲甚豐。

四代表趙不弱、梁中力、郭漢銘、羅維邦乘在南非會議後，致維邦乘府成功條件，作親善大使，分訪世界各友會，於本月八日啓程往澳洲，爲澳洲救生總會長佐樹祺嘉賓，並往考察水上救生及泳灘救生術四天後，該代表團並應紐西蘭救生會長之邀作四天親善訪問，繼而遍訪星馬泰各救生組織直至月底榮旋返港。

世界救生會議于二月一日全部結束，在世界議及餞別會中，南非部預市市長將該市市徽送與香港代表團團長趙不弱博士。左起梁中力、郭漢銘，趙團長及羅維邦。

日本足球隊 十八日抵港

日本國家足球隊已定於十八日下午二時半，由吉隆坡乘搭中華航機抵港，全隊下榻于銅鑼灣利苑酒店，並於廿四日下午四時廿分乘日航機返日，此次日本乙組代表隊並欲來港與香港青年軍作賽一場爲序幕戰，香港腳昨午集訓備戰。

僑聯演出驕人 均安退落負方 領隊謂勝方勁旅如雲 走負方路綫較爲輕鬆

去屆銀牌亞軍均安，昨晚受制於僑聯手下，以十分之差（五十九比六十九）敗陣伊館場，上半場，僑聯以四十二比廿六而退落負方，黃伯棠、呂劍良功臣，任汝根的復出，是風波昨仗威風八面，助，適逢均安一疊在失對僑聯實力亦有相當控狀態下，演出走樣，此長彼消下，僑聯一路領先的過程下，勝了此仗而再晉一級。

在三十分鐘，均安一度迫至僅以兩分落後，而僑聯陣腳亦帶點混亂，可惜均安未有掌握機會，精明的僑聯教練麥錫銘此時亦馬上叫停，授以錦囊妙計，重整陣腳，接觸後果然占優，再將積分拋離，均安說此役失全局。

萬琦指出，由於勝方勁旅如雲，走落負方路綫，總較輕鬆點，此仗之敗，對球員來說是個……

除此仗之外，另有兩場賽事，戰果無甚……以廿六比廿一，五十九比四十六勝樂旅，上下以廿一比十七，六十五比四十七勝珠江。（正）

警傷，提醒他們要多集中注意。

今日續預售 金盃決賽門票

金禧盃足球賽門券，是以套票方式發售，今故沒有如理想暢銷，今日上午十時起在政府大球場館有預售，球迷如欲購買可以在今日上午十時至五時到政府場預購，但今日仍然是採用套票方式發售，若然只看一場，則要臨場六時門站遊場，球迷對此要特別留意，由於高價券沽清，今後只有七千張二元劵發售，售完即止。

昨花墟足球聯賽 消防大勝東昇 成績三比一 東昇後勁不繼

昨日花墟場甲組足球聯賽東昇對消防吸引不少球迷，九成上座，情況異常熱烈，東昇雖然有正選馬迎祥、曾廷輝復出，但是都由於新門將郭路明初登大場「毛手毛腳」，大彈吞蛋，因而使東昇遭遇敗北，消防雖然未能達到最高水準，但是，有卡胡穆打出水準，壓救危球，因而使到東昇無法增加紀錄，在這樣的比對下，判分高下，消防以三比一告捷，東昇飲恨而敗。觀衆八千○七十三人，收入二萬八千二百五十五元五角，預備組光讓勝消防一比○。

昨賽雙方面都拚得很高力，過程拉得緊，東昇在開始就展開猛攻，消防風聲鶴淚，但堅持至十四分，黃達才盤上，傳到中路翁偉國在十幾碼抽射入網，一比○打開紀錄。至廿一分葉尚華交高賓在禁門不遠，郭路明撲救時間失準，被高賓撲入一比一，廿八分，張子慧交中，葉尚華得球，東昇後防五漢，被葉尚華抽入二比一，消防反領先上半場。下半場東昇郭子賢替郭路明，七分胡錦良交葉錦洪補，高賓抽入三比一，十分，曾廷光替馬迎祥，十八分趙雨落替張子慧，廿二分莊鑑光射死角，被卡胡穆撲救出險，廿五分，高賓會叩射不入，卅分，李松雄黃牌警告，東昇曾猛攻廿分鐘，但被消防密集所拒，結果東昇攻勢多，但仍以一比三敗於消防。兩陣如次：

（消防）卡胡穆 李桂雄 古振權 李國華 文錦棠 胡錦良 小麥 葉尚華 高賓 張子慧 廖榮鍍

（東昇）李桂雄 盧洪海 曾廷輝 郎沛強 莊鑑光 郭路明 麥天富 黃達才 葉錦洪 翁偉國 馬迎祥

加拿大羽球元老 今晚作賽十一場

加拿大英屬哥倫比亞羽毛球旅行團昨到港，今下午七時假窩打老道青年會，與香港羽總委員會作友誼賽，比賽共十一場，計男子單打四場，女子雙打一場，混合雙打兩場等，然後客軍並預算與香港優秀球員作表演賽，要視乎時間是否足夠，作決定。此次表演，不再收門券，歡迎參觀。客軍爲加拿大羽毛球元老，平均年齡爲四十餘歲，訪港之前，曾到日本、泰國、馬來西亞等地作賽，成績亦算不俗云。（正）

道派國術總會 新春團拜聯歡

（特訊）中國道派國術總會，日昨下午七時，假座九龍彌敦道珍寶酒樓舉行甲寅年新春團拜，參加者有顧問王師母、首長梁錦、呂逵、李炎、蘇源、李大思、麗瑞澤、游彬、李駱蘇、李大偉等數十人。首由主席蘇源致新年賀詞，恭祝在座各位生意興隆，身體健康，各位新年吉祥，並由會長梁錦、李炎盛出全場酒水，呂逵與各位同時暢飲，共慶新春，場面異常熱鬧，至深夜始散。

路德會 各小學運動會 今假花墟舉行

路德會屬下各小學計有聖馬太、沙崙、迦南、迦拿、望覺、真理、聖十架、國際、救主，等八間，於二月十二日假九龍界限街運動場舉行聯合運動大會，由上午八時半開始至下午三時半，比賽項目有田徑賽，跳高，跳遠，等。下午三時半舉行頒獎典禮，由香港教育司署體育組，高級視學官新吉普先生，蔡國楨議員，范比安經理，同頒獎品，經已分別頒發獎品，盛極爲圓滿。

排裁訓練班 本週結業考試

排球裁判訓練班，經過月來之講習，已經臨結業階段，本星期日（十七號）上午十時，在九龍慶創興銀行大廈，香港商科語言學校舉行結業及考試，參加學員經過學習後水準都很高，相信大部份會獲得合格。

考試須知：本週考試將分筆試、記分法測驗，口試及手法測驗，若然各項分數合格則會派出擔任場實驗，使可派出第一期的訓練班成績，使人滿意。

東京二月二日廿五歲之夏威夷日籍相撲角力家杰西（左）於一九七二年七月奪得日本相撲名古屋冠軍，爲第一個外國人奪得日本相撲角之英雄。圖爲杰西於二月二日在東京新奧塔尼酒店與如花似玉之廿五歲日本美麗少女渡邊和子（中）舉行日本傳統式婚禮之結婚大典鏡頭。（美亞社）

九龍女青今招新生 每課派發瑜伽講義

九龍窩打老道文福道女青年會，昨宣佈首期瑜伽訓練班告一段落。二月份起，爲二期瑜伽始業，本期仍聘張和師傅教授，今（十三）日開始報名，本期特色，爲隨堂派發講義，使學員充份了解瑜伽。

該會爲瞭解推動訓練瑜伽，充市民需要，本月每週加強兩天，每課均是上午十時開始，使學者于處理家務并送完兒女就學後，乃可到來練習，去年開辦以來，成績良好，座無虛席，如感興趣者可即用電話K三○七三一一報名留位，不收報名費，學費極廉，自上課後，可獲心境舒暢之效，肥胖有顯著減輕之效，學員需備一大毛巾，一隻枕頭，不需要其他用具。

港小總副主席 譚國燦昨舉殯

香港小球總會副主席譚國燦患肝炎病逝，昨在香港殯儀館奉殯，致祭者有港小總副會長黃袁波、正副主席梁錦湖及全體委員、商界郭明義及社團教育界千人，致祭者乃華益證券公司收……

中青主辦 女子馬拉松排球賽 十五日開始報名 歡迎閱章報名參加

香港中華基督教青年會主辦，半島聯青社贊助之第二屆全港女青馬拉松排球賽，經已籌備就緒，並定十五日起開始接受報名，歡迎各社團、學校及會友組隊報名參加，詳章可向該會九龍窩打老道會所體育部索取。比賽制度，採現行國際六人式排球例，並以分組循環進行初賽，得勝兩局，勝一局得一分，以最高分數隊伍進入決賽，倘分數相同，則以該有紀錄取捨，如仍相同，抽籤決定，至於決賽，採循環或淘汰制，將由賽會而定，但必於賽前通知各隊，賽事備有豐富獎品，宣佈獎給優勝隊伍，冠亞季。比賽日期定三月十六及十七兩天，比賽地點爲該會九龍窩打老道會所健身房，有意參加者，請從速報名，報名截止期爲三月五日，以免向隅云。

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

英國罷工與經濟危機引起港英貿易惡果
港產初遭英方退單與延付

英衣廠二萬打成衣單突獲通知延付・玩具廠值五十萬元單退單・倫敦入口商深恐到貨期長寄倉・將改分散多批付運條件須全部驗貨・大連鎖多士家在港說・今年英人購力將減二至四成・被迫盡量減購外貨・現對英出口仍正常・一時不會更多失業・英減產將使大部品出口減少量・只少數可維持正常供港・估三月內出口單價將加兩成・去訂亦難樂觀。

（特訊）英國罷工，經濟危機日益嚴重，已引起港英貿易的惡果。本港工業界人士指出，目前港產品輸英已開始遭遇退單及延付的困難……

印尼緊急輸入花紗

棉花五萬包標購方式，港商參加投標，近期可明朗。透過貿易採購紗，棉紗初成交二千包，混紡紗十萬磅。市場未有反應，本銷仍弱，多類價垂軟。

（特訊）印尼棉紡業因爲長纖維棉花供應不足，由印尼政府採取緊急輸入措施，標購長纖維棉花五萬包。另一方面，印尼棉織業亦繼續透過貿易商來港購買棉紗及混紡紗。

昨據棉花貿易商消息：印尼政府以緊急輸入措施，標購長纖維棉花五萬包，但不包括美國棉花在內，因爲現在印尼棉紡業急於需求的，就是長纖維棉花，以非洲產品較爲適合，本港貿易商亦參加投標，相信近期內可以明朗。

又據紗商透露：印尼方面的棉織廠繼續透過貿易商來港購買棉紗及混紡紗，棉紗則以巴基斯坦二十支下級貨爲對象，F．O．B．每包三百七十五美元，成交約二千包。混紡紗仍是港產四十支，成交約十萬磅，F．O．B．每磅二百二十美元。

紗商又指出：現時印尼商家雖然繼續來港購買棉紗及混紡紗市，但本港棉紗尚未有反應，一方面由於本港實銷仍弱，另方面由於印尼的中下級棉紗繼續以低價來港兜售，部份價格又告軟落。

巴基斯坦棉紗，上級貨因爲輸往歐洲較多，未有新貨盤到港，但中下級貨繼續以低價來港兜售，十支筒庄每包四百〇五美元至三百九十美元，十二支筒庄每包三百六十美元，十六支筒庄每包三百七十五美元，廿一支筒庄每包三百五十美元。港市現貨，十二支及十六支因供應量不多，價格仍穩，十支及二十支價格續步下降，每包降三十元至五十元。十支中級筒庄每包二、〇〇〇元，中下級筒庄一、九〇〇元，十二支中級筒庄二、〇八〇元，十六支中級筒庄二、二〇〇元，二十支中級筒庄二、〇五〇元，廿支上級筒庄二、〇〇〇元，中下級筒庄一、九五〇元。港產棉紗，相反及中支價格尚無變動，幼支價格垂軟。十支A級筒庄每包二、〇〇〇元至二、〇五〇元，盤頭二、〇〇〇元至二、〇五〇元，廿支A級三、三五〇元至三、五〇〇元，卅二支A級三、四五〇元至三、六〇〇元，四十支A級三、七五〇元至三、八〇〇元。

匯豐銀行董事局宣佈
去年盈利二億四千萬元
五股送一末期息四角三

其盈利比上年增加百分卅七，全年派息六角三，增百分卅八。五股送一紅股，與上年相同，送股後派息將可維持全年六角三仙。盈利增加主要爲通脹與息價奇昂所致，並不表示本港繁榮，相反足以表示工商負担沉重。

消息對股市有穩定或支持作用

（港訊）工商各界，業所注視之匯豐銀行去年度盈利與派息送股情況，經已揭曉。盈利增長相當，但還比較早預料爲少。送股與派息不俗，但股東實益不大。綜合證券界金融界及股票持有人看法如下：

（一）匯豐銀行去年度盈利略過二億四千萬元，增長百分卅七，增幅相當，但還比較早各方之預料爲低。（較早有人預測其盈利爲四億元，最近又預料爲三億，今早傳說爲二億九千餘萬元）儘管匯豐盈利相當，但並不能表示本港繁榮與工商好景所致，相反地足以表示本港工商利息負担之沉重而已。由於通貨膨脹率巨大，與國際本港息價奇昂，匯豐此項盈利主要來自通脹因素，並非十分理想。

（二）末期派息每股四角三分，比較早預測之四角，略增三分，比上年度之三角七仙半，則增五仙半。加上已派中期息之二角，全年共派六角三仙，比上年度共派五角五仙，實增卅八巴仙，相當大的增長。但如以週息率言，股東所得實益並不算大，但此次五股送一紅股，和上年度一樣，可算不俗。將來送股後派息，仍可派息全年六角三仙，亦即表示股東實益可增百分廿。如以每股卅元買入匯豐銀行股票的話，送股後每股成本約合廿五元，如派息六角三仙，則週息率爲百分二點五二（亦即二厘半強）。

（三）根據新發表的全年盈利數字，匯豐每股平均盈利爲一點〇七元，如以每股卅元計算，其市價盈利率則爲廿八點零三倍左右。這種市價盈利率比上年度的卅倍左右經已略低，但仍然是相當高倍數了。

大體上，匯豐此項消息，總算差強人意，對股市人心有穩定作用或支持作用，惟預料尚非大好的刺激力量。際此內外不利因素衆多，匯豐股價如能支持大市於平穩或穩好水平，已足使人滿意了。

（特訊）香港上海匯豐銀行宣佈，該銀行股東週年常務大會將於三月廿九日正午一時假香港希爾頓酒店舉行。屆時將由該行股東聆聽匯豐銀行董事長核數師及會計提出直至一九七三年十二月卅一日止之業務報告，同時並選舉董事長及委任新核數師，又匯豐銀行之股份登記將於三月四日（星期一）至三月廿九日（星期五）截止。同時在此期間將不能辦理股份之轉名手續。

（匯豐銀行董事局宣佈全文排本版右下角）

港股市勢牛皮扣穩 一般做價輕微反覆

四證全日開做總值三千三百一十二萬元，恒生指數升一點零二，祇公用倉場類報低。匯豐派末期息四角三仙，另五股送一股。

（特訊）昨（十二）日，香港股市轉呈牛皮扣穩，各項股票做價祇輕微反覆，而交易數值則見減少。當日上午開市，價位已比昨日上升一兩個價位，惟是隨即感受求沽的壓力，使做價略爲回軟。下午開市，價位反覆，市勢仍屬偏好。迨至下午收市，由於匯豐銀行宣佈派息及送股，而市場人心略感興奮，買家落貨，但大多數股價略有回升，使做價稍爲轉強，但一般股票之做價仍乏大改變。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三千三百一十二萬元，比前日之交易數值減少約八百萬元，上午中日交易數值有一千八百三十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔有七百三十四萬元，遠東交易所有一千一百九十九萬元，金銀交易所有九百八十七萬元，九龍交易所有三百九十二萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲四三三・一〇，比前日收市指數跌一・九六，下午收市指數則升至四三六・〇八，比前日升一・〇二。

香港股市指數		昨日	上次	起/跌
恒生	上午	433.10	435.06	− 1.96
	下午	436.08		+ 1.02
金銀		37.56	37.39	+ 0.17
金指數		38.49	38.36	+ 0.13
銀指數		37.47	37.19	+ 0.28
遠東		2091.81	2080.28	+ 11.53
銀行類		2238.55	2238.55	—
公用類		1255.58	1258.27	− 2.69
地產建築類		2673.62	2629.44	+ 44.18
工商企業類		2716.75	2695.21	+ 21.54
倉塲類		3104.81	3117.32	− 12.51
[illegible]		1286.30	1279.69	+ 6.61
紡織類		1689.36	1679.75	+ 9.61
投資類		2677.29	2661.97	+ 15.32
[illegible]		1484.06	1484.06	—

美貸息略降後 歐元星元大勢跌定

套息外調無大增減
港市拆息略低過一分

（特訊）美國大銀行貸款利息略降後，歐洲美元與星洲美元大勢亦隨之跌定，本港資金外調套息無大增減，本港銀行同業拆息略低過一分。

據金融業消息：美國各大銀行優惠貸款利息已全面下降至九厘二五，隨着美國銀行貸息下降後，歐洲美元與星加坡美元的利息亦跟着回降，站在八厘二五至八厘三七五之間，歐元與星元息價走勢大致已告跌定，由於利息下跌關係，本港游資抽調前往歐洲或星加坡套息的既無大幅度增加，亦無大幅度的減少，雖仍有資金調出，但數不大。

昨（十二）日，本港銀行同業拆息爲九厘七五，較日前略低過一分，初開九厘七五，先跌至九厘半，後回升九厘六二五，九厘七五。約有數百萬元成交，整日表現稍見平靜。同業拆息回降略低過一分，據分析認爲：一方面是由於歐洲息價下降，資金調出不大，同時亦有部份在觀望形勢發展，另一方面是由於調出少，銀行頭寸稍鬆，拆借亦減所致。

香港金融行情表

（二月十二日）

	（最高）	（最低）	（收市）
九九金每司兩	八七四・六〇	八六八・五〇	八七四・六〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇八・五〇
美匯	一〇〇	五〇八・〇〇
美鈔	一〇〇	五〇八・二〇
英鎊	一	一一・二五
加拿大圓	一〇〇	五一七・〇〇
法國法郎	一〇〇	九八・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一五四・五〇
西德馬克	一〇〇	一八二・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	六・九五
荷蘭盾	一〇〇	一七四・五〇
澳洲圓	一〇〇	七四八・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七・〇九
菲律賓披索	一〇〇	七二・八〇
紐西蘭圓	一〇〇	六六八・〇〇
坡圓	一〇〇	二〇三・五〇

紐約股市急劇下跌 非因有巨大拋售

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約行專電報導紐約股市如下：

週一股市全面急劇下挫，不過下跌係由於買家的斂手，而非由於任何巨大的拋售之故，成交股數的疏落，投資者袖手旁觀，以待阿拉伯石油部長特利波里會議後才打算，分析家將股市不會大幅上漲，除非禁油有跡象結束。

本日石油使用國在華盛頓會議，及諸石油生產國和使用國在華盛頓會晤，但法國也使用國石油出口國組織秘書阿特拉曼基尼譴責華盛頓會議，並警告謂石油使用國結成集團，會導致與石油生產國之敵對。

杜瓊斯工業股平均指數下降一六・五六，收市爲八〇三・九〇，紐約股市指數下跌〇・八六，收市爲四八・五七，下跌的股票超過上升的股票，其比數爲一〇三三對三六八，成交共一千二百九十三萬股，上週五爲一千二百一十九萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八〇三・九〇，下跌一六・五六點，鐵路股收市於一八〇・〇一，下跌一・〇二點，公用事業股收市於九三・三七，下跌〇・二一點。

當日交投的股票有一七七二種，上升的股票有三一九種，下跌的有一〇五二種，無變化的有三七一種，下跌的佔一〇五二種，創本年度新高價的有一五種，新低價的有五三種。全日交投共一千二百九十三萬股。

紐約股票 二月十一日 △漲 ×跌

道瓊斯指數		
工業股	×	八〇三・九〇
鐵路股	×	一八〇・〇一
公用事業股	×	九三・三七
成交股數		一千二百九十三萬

股票收盤價	
美國電話	五一・一二五
波音飛機	一三・三七五
寶萊夫電算機	一七八・一二五
杜邦化學	一五九・五〇
柯達照相	九八・〇〇
新澤西汽油	八一・一二五
福特汽車	四三・八七五
通用電器	五四・一二五
通用汽車	四九・三七五
萬國電話電報	二六・二五
萬國農具	二四・二五
萬國收銀機	三一・〇〇
泛美航空	四・七五
保樂來相機	七〇・五〇
施喬伯百貨	八三・六二五
環球航空	一五・〇〇
聯合炭化	三一・七五
美國鋼鐵	三八・二五
西屋電器	二一・〇〇
些洛士映印	一〇七・一二五

香港證券市場昨日收市後，匯豐銀行董事局宣佈末期息每股四角三分，另每五股送一股。

各項股票交投不脫，而普遍穩定態，只有匯豐銀行、（倫敦登記）置地公司、怡和、和記企業公司、及會德豐等交投亦保持平穩而已。以香港交易所一般股票之收市價與前日各該項收市價比較，……

曼谷土產 新蒜猛漲 豆仁穩健

（曼谷十二日土產訊）新蒜、豆仁、地貨步抵……

白銀一月來 上升百分卅

據倫敦「泰晤士報」本月六日消息，倫敦的白銀價格，在過去一個月內上升了大約百分之三十。該報報道，由於白銀價格劇漲，可能導致菲林價格上漲。柯達和伊爾福等工廠，使用大量白銀製造菲林。

歐洲金價

（特訊）倫敦十一日（星期一）歐洲各地黃金收市價如下（每……

大陸來貨增衆 猪市成交逾七千頭 部份價跌十五元

（特訊）港九生豬市道，昨（十二）日大陸來貨較多，大豬至六千多頭，由於亞日市道疲，新貨一到即告開盤，價格亦企硬……全日成交七千二百三十一頭……

大陸生豬共成七千一百四十頭，計大豬六千五百二十餘頭，價格仍舊，頭盆三百元，燒豬六百二十餘頭，每担做三百六十元，以次爲三百五十元，三百四十元，三百三十元，上列生豬三百一十元。係從：湖北、安徽、江西、湖南、廣西、廣東、海口、廈門、汕頭等地運港。新界上市八百九十頭，計大豬三百二十餘頭，同跌十五元，頭盆三百九十元，三百八十元，以次爲三百六十元，三百四十元，尾盆三百二十元，燒豬六百七十餘頭（內包括中豬），續升十元，細身揀手貨四百三十元，四百二十元，以次爲三百九十元，三百八十元，三百七十元。中豬頭盆三百七十元，至三百五十元。台灣省改良種毛豬百餘頭，每百斤做三百七十元。

歐金續升拋盆反增 港金價格脫節低降

去息頂籠收市價爲八七四．六
美鈔轉軟收市價爲五〇八．三

（特訊）昨（十二）日本港金鈔市道，大勢轉慢，價格多告低落，九九金走勢雖然外國歐洲自由金價續挺，倫敦報一四五．〇〇美元，上升二元，巴黎一元八角九仙，上升一元八角九仙，瑞士一四六．〇〇美元，好友尚欲作困獸鬥，作勢抄起，隨告勢過漲，心理反告虛怯，當晨盆脫節低開，跌至公價八六七．二〇，由於連日暴漲，獲利回吐……

台商扯吸積極 生粉市價升廿元

（特訊）台灣商家來港購買大量生粉（即馬鈴薯澱粉），以衛蘭產品爲對象，刺激價格急漲，每担比新泰開市時漲了二十元。……

東京股市交投平常 做價略降四點七

（特訊）野村國際（香港）有限公司二月十二日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市市況未見平穩，交投不多。道瓊斯平均指數則仍能站穩四千六百大關。前半市買盤普遍集中於優良股……

東京股市二月十二日收市價（日圓）

股名	收市價
和平不動產	五〇五
松下電器	五二〇
味之素	三七七
錦叢相機	二八七
三越百貨	五二〇
東海保險	六一一
三菱地所	三四八
日本郵船	二六四
帝國石油	四四八
鹿島建設	二七〇
熊谷組	四二〇
大和屋建設	四六八
卡路卑士食品	七九五
鐘淵化學	三一八
武田製藥	二六〇
衞材製藥	四一七
資生堂	九五〇
日本石油	二七八
國民收銀機	四八五
小松製作所	二五一
日立製作所	一七〇
日本電器	二三〇
富士通訊	三〇五
新力收音機	三七七〇
東京電化	一〇一〇
石川島造船	二二〇
三井造船	三一四
三菱重工	一八二
豐田汽車	五六三
東洋工業	三九三
本田汽車	六五〇
永大產業	四九九
大日本印刷	三二五
三井物產	四八一
住友銀行	五一〇
三和銀行	四七〇
野村證券	五二六
三井不動產	四七五
三光汽船	一〇六〇
藤田觀光	三八八

匯豐銀行送股派息通告

香港上海匯豐銀行董事局宣佈，根據審核的會計報告，該行盈利，包括各附屬公司的收益在內，至一九七三年十二月三十一日計算的年度內，達到港幣二億四千〇四百五十六萬六千八百二十三元，一九七二年的盈利爲港幣一億七千五百一十八萬五千七百六十四元。同時該一九七三年度的盈利數字是已預行扣除稅務準備金及儲備轉移賬款，該行亦因而相對地對該行的資產值調整。

該行亦表示一切賬目的詳情將於日內公佈。董事局建議撥出港幣二千萬元移入現行的儲備賬內，同時建議將派末期息每股港幣四角三仙，總額達到港幣九千六百四十四萬八千二百……經過上述二項的資金調動後，已將本年度可供移入未分配的盈利賬將有七千八百五十七萬八千七百七十六元的增加，而一九七三年度已分配的盈利將達到一億四千〇八十七萬八千……

董事局亦宣佈建議於一九七四年三月二十九日星期五所召開股東非常大會中提出並在英倫銀行及證券辦事處的允許下，開派紅股每五股送一紅股，總值爲一億一千二百一十三萬六千二百五十元，資本金由儲備金基金及股價溢利賬所支付。該等紅股將不能享有截至一九七三年十二月三十一日撥派的末期息。但將享有今後一切的利息。該行亦將要求倫敦證券交易所及香港證券交易所准許上述新股掛牌買賣。

假如上述建議獲得通過的話，儲備基金賬在撥上述資本後，將有未分配盈利六千四百七十九萬六千百零五元撥入補充。

同時董事局亦表示：資本增加後，董事局預料在一九七四年內的股息仍可維持每股六角三仙。正如日前所宣佈，董事局亦建議，在有關當局的同意下，在非常股東大會中，提出將英倫登記股票及香港登記股票混合登記。

董事局並列出三年來該行的盈利及開派股息等數字的比較如下：

	一九七三年	一九七二年	一九七一年
（一）年度盈利，包括附屬公司的收益	二四〇四五六八二三元	一七五一八五七六四元	一三三七八四八〇二元
	增百份之三十七	增百份之三十一	
（二）開派股息	中期息〇・二〇元	中期息〇・一七五元	中期息〇・一七五元
	末期息〇・四三元	末期息〇・三七五元	末期息〇・三五〇元
	合共〇・六三元	合共〇・五五〇元	合共〇・五二五元
（三）盈利分配	中期息四四四〇八六八元	中期息三二四〇四八〇一元	中期息二九五二〇八一六元
	末期息九六四四三二七九元	末期息六八八五九八〇一元	末期息五九〇四一七〇〇元
合共	一四〇八七八〇四七元	合共一〇一八四三三六〇元	合共八八五六二五七四元

附註：三年來開拆股票如下：一九七三年七月，一股拆細爲十股，一九七二年四月十股送一股，一九七三年四月五股送一股，一九七四年四月將五股送一股。

國際糖價續升影響 食糖市慢價格跟高

中粗糖急升六十元幼砂升四元

（特訊）國際糖價繼續上漲，本港市價亦續升，中粗砂糖每擔升六十元，幼砂糖每擔升四元。據糖業人士指出：國際糖價繼續上漲，原因是南美洲食糖暫停輸往英國，致令英國的食糖供應短缺，倫敦市場糖價受到影響。……

德滙報高 瑞滙亦扳

（特訊）昨（十二）日外匯市況：……

傳泰下月採標售輸出待證實 泰米新盆開來仍定 港商訂入一萬餘噸

（特訊）泰國食米出口辦法由三月起將有改變，曼谷方面盛傳泰國政府採取標售輸出措施，倘成事實，將會刺激泰國米出口價格上漲。……

日鈔回穩 台幣低順

……

地盤施工仍緩 鋼鐵實銷持續疲定

光身圓鐵條供應減

（港訊）最近十多天來，建築用的鋼鐵實銷仍弱……

歐洲外滙市場 黃金價創高

美元滙下跌 英鎊續上升
升一元半做一四七美元

（特訊）東京十二日電，日本東京外匯市場……

赴星洲訓練 大通三職員

……

森那美股份有限公司
更正啟事

本公司於二月十二日刊登致股東通告一則，末段謂「股票過戶手續將於一九七四年二月二十日至三月八日（首尾兩天在內）暫停辦理」。文內之二月二十日，實爲二月二十二日，特此更正，並致歉意。

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的電視

[illegible]

翡翠台（中文）

[illegible]

明珠台（英文）

[illegible]

航訊

各地競相研究 防止燃油污染海港

採用淺海船隻噴射乳化劑 最符合經濟原則

（特訊）海事處附屬燃油海水染污研究小組草擬大計，建造多艘岸邊油船在港海內處理燃油污染。高級海事主任（設計）梅禮樂稱，岸邊油船乃最經濟之方法，防止燃油染污海港，如遇漏油事件，該等船隻更可採集漂浮海面燃油，加以分解，可再作使用，而效率亦相當高。

另外一項計劃包括定購廿艘設備乳化劑及無綫電話船隻，耗資將達五十萬港元。同時，一艘價值一百五十萬元之防染污船，亦得到財政司署所批准。

燃油在繁榮社會為動力之源，對於運輸較忙之發達商港，石油儲運頻密不已。為了減少石油輸送可能發生的意外，華盛頓海洋學協會積極發展及分析石油輸送問題之安全措施。西雅圖港特刊「記者」報援近一期記載，該項計劃將應用分析方法及電腦作為協助之技術。而該種技術已在下列之科學途徑中成功地採用，這些包括把人類安全地運赴月球，或避免在核子電力廠所造成的輻射意外，或準備迅速發射附有核子彈頭的飛彈，但僅限於最高當局下令情形下才放射等技術發展。

該海洋學協會的研究報告書──「石油輸送系統的存在危險性分析」──指出，運輸及處理燃油所存在的危險，必需清楚了解，並以找出一個石油輸送損壞的危險限度為研究目的之一，然後並向當局建議必需作出決策來控制此種危險。

國泰航空本週再創載客人數新紀錄

國泰航空公司於去週日（十）所載的乘客人數，已打破過往的紀錄，而創下最高的數字。於該日乘搭國泰航空公司班機來往東南亞及西澳洲十五大城市的旅客共達四四五三人，打破了去年四月間創下的四三二四人的紀錄。該日的乘客百分率亦達百分之八十六。

在本月十日內國泰航空公司所創下的搭客哩數為五一三三七五二零──這亦是一項最高的紀錄。以前的最高紀錄是四八七九一九八，這是於去年十月廿二日間所創下的。

百保利輪代理印度仙迪亞輪

（特訊）印度仙迪亞輪船公司（SCINDIA STEAM NAVIGATION CO.）訂本年三月一日起，委任本港百保利輪船公司（BARBER LINE）為其香港代理。

仙迪亞公司成立于一九一九年，如今旗下擁有四十五艘現代化輪船及三艘巨型貨船，分別行走北歐、地中海、中東、美國、加拿大、遠東及印度間。

百保利輪船將負責代理其香港與印度綫及香港與北美綫。香港與北美綫每月定期直達三藩市，由香港經溫哥華及西雅圖，三藩市落貨後，即回程香港。

K.T.S. SDN. BHD. SIBU SARAWAK

詩美 M.V. "SIMANI"
二月十九日收貨 二月廿一日開行
直放：亞庇、詩巫。
代理：東安海運有限公司
香港干諾道西四二至四四號高富大廈七樓3室
電話：H四三九五〇四・四三九三二六・四三九四一〇

GOLDEN STAR LINE HONG KONG

高和快輪 M.S. "SHIKOTOVO"
弍月十八日抵港
直放：新加坡
弍月十九日收貨 弍月二十日開行
入口收貨人請速來辦理提貨手續否則一切入倉費用概由收貨人負責此啓。
電話：H四三九三二六，H四三九四一〇
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道西四二至四四號高富大廈七樓3室

MAERSK LINE 馬士基輪船公司

M.V. "CLIFFORD MAERSK" 新福馬士基
直往：日本、紐約、費城、波地摩。
二月十五日開行 截貨日期十三日下午八時海運倉
M.S. "MARIT MAERSK" 馬烈馬士基
直往 紐約、費城、波的摩。
二月十七日開行 截貨日期十六日下午八時海運倉
捷成洋行華人船務部啓
皇打行七樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "SHUSEI MARU" 秀正丸
弍月廿四日由日本抵港 廿五日開往：星加坡
M.S. "GINREI MARU" 銀嶺丸
弍月廿一日由日本抵港
總代理 協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室
電話：5-249429, 5 250241.

Southern Line LTD. 南伸海運株式會社

M.V. "KEIHAN MARU NO.7" 京阪丸第七
弍月十四日由神戶抵港 船泊B10泡
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
總代理：新茂豐有限公司
地址：中區太子行五樓四一壹室
電話：5 235754, 5 223853.

NGOW HOCK CO. LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船

M.V. "MAH BULAKUT" 美上美 準二月十五日落貨 十六日下午開行
M.S. "BULSOOK" 美真美 準二月廿三日落貨 廿五日下午開行
直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
香港干諾道西 電話：5 480158 8號 綫內綫13號

尚有航訊刊在第四張第三頁

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	＊紐約	諾福克	波的摩	＊＊鹿特丹
美國精兵號 American Legion	弍月十四日	三月弍日	三月三日	三月十六日	三月十八日	三月十九日	三月廿七日
美國太陽神號 American Apollo	弍月廿五日	三月十三日	三月十四日	三月廿六日	三月廿八日	三月廿九日	四月六日
美國太空人號 American Astronaut	三月弍日	三月十八日	三月十九日	四月一日	四月三日	四月四日	四月十弍日
美國百靈號 American Lark	三月十一日	三月廿七日	三月廿八日	四月十日	四月十弍日	四月十三日	四月廿一日
美國寶船號 American Argosy	三月十五日	四月六日	四月七日	四月十八日	四月廿日	四月廿一日	四月廿九日

一切貨櫃截收時間：＊＊＊一九七四年二月十四日下午五時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃　＊兼收百慕達島、巴哈馬島貨櫃
★順搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉運　▲兼收檀香山貨櫃

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MIST	49	美景號	2月17日	2月18日
AM. MING	38	美敏號	2月22日	2月24日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
MINI-LIZARD	12	美麗號	2月16日	2月19日
MINI LOOK	136	美祿號	2月20日	2月23日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM.MIST	49	美景號	2月17日	2月20日
MINI-LOOK	136	美祿號	2月20日	2月22日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	47	美滿號	2月20日	2月25日
AM. MAIN	48	美滿號	3月5日	3月10日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行618室 電話：H-237071 H-221301
香港收貨站 電話：H-708433　九龍收貨站 電話：K-435897

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5.
業務部電話：5-253031（八綫）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeverett	弍月十六日	弍月十七日
遂利怡美利 Makeverett	二月廿七日	二月廿八日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	泊A31泡	弍月十三日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿二日	二月廿三日

往：星加坡、爪加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

船名	（到）	（開）
利民怡美利 Ramoneverets	泊A2泡	弍月十三日
發利怡美利 Fernandoeverett	三月廿日	三月廿一日

往：神戶、橫濱 （暫不收貨）

船名	（到）	（開）
天星 Star Alcyon	二月廿五日	二月廿七日
華星 Star Bellatrix	三月五日	三月六日

往喀拉嗤及波斯灣各埠。

船名	（到）	（開）
曙星 Star Aldebaran	弍月十三日	弍月十四日
景星 Star Antares	弍月廿五日	弍月廿六日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A 美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓 電話：5-253031（八綫）
常備二十尺及四十尺長櫃，凍貨櫃為客服務
西岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、屋崙、士卡頓、砵地連，並轉往美國內各地。
內陸綫往：波的摩、波士頓、哈士頓、紐奧連斯、紐約、紐士、諾福克、費城、威明頓、查爾斯頓及侯斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	西埔倉截貨日期	開行
普樂總統 President Polk	2月17日	2月16日	2月16日	2月18日
華盛頓郵 Washington Mail	3月2日	3月1日	3月1日	3月3日
菲律賓郵 Philippine Mail	3月20日	3月19日	3月19日	3月21日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐域、波的摩、諾福克、查爾斯頓。				
詹森總統 President Johnson	2月18日	2月17日	2月17日	2月18日
麥地臣總統 President Madison	3月7日	3月6日	3月6日	3月7日
哲化臣總統 President Jefferson	3月20日	3月19日	3月19日	3月20日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵倫、德金馬。（十五天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨箱及板箱為客服務				
溫寶蓮總統 President Van Buren	2月25日	2月24日	2月24日	2月26日
他輔總統 President Taft	3月6日	3月5日	3月5日	3月7日
菲摩亞總統 President Fillmore	3月9日	3月8日	3月8日	3月10日

貨櫃收貨站：香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5.
香港康樂大廈廿一樓 業務部：H-253081八綫
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨 大量貨箱供應

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS		已截止	已截止	2月14日	2月16日
美路士 MILOS	已開始	2月22日	2月22日	2月26日	2月27日
立信士 NAXOS	已開始	3月6日	3月6日	3月7日	3月9日

收貨站
㈠九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3 480915.
㈡九龍荃灣楊屋道圓敦圍24/31號 電話：3-407979.
㈢香港鰂魚涌海澱街太古碼頭A倉對面倉 電話5-622600.

興發有限公司 THE FIR LINE LIMITED

香港之花 M.S. "HONG KONG FIR"
新型快輪・定期往來香港及高雄
（全部新型設備，並有冷藏貨位）
二月十九日抵港 廿四日開行
收貨人注意：請移玉祥利運輸有限公司辦理船邊提貨手續，否則代存入祥利荃灣貨倉（荃灣德士古道166號至176號），一切費用，及保險，均由收貨人自行負責。
總代理 祥利運輸有限公司 儲務部
地址：香港干諾道中74-77號長安大廈16樓C.
電話：5 432855 5 432849.

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

接儎處：興和航運有限公司
地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話：5 458151（10綫）5 448027（4綫）
全貨箱服務
M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.19) 第三旭光丸 二月十五日到港 即日開往台灣、日本 十四日截止收貨
M.S. TAIKO MARU (VOY.21) 泰光丸 二月廿三日到港 即日開往台灣、日本 廿二日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.20) 第三旭光丸 三月三日到港 即日開往：台灣、日本 二日止截收貨
M.S. TAIKO MARU (VOY.22) 泰光丸 三月十一日到港 即日開往台灣、日本 三月十日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第弍號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 地址：澳門馬統領街17號 電話：82219, 82229.

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10綫）
九龍新滙豐大廈906室・電話：K-960149
貨箱收貨站 豐利行 荃灣葵涌新路 電話：5 256712.
大賓 THEBEN 二月十九日落貨 二十日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。
芬景 FERNVIEW 二月十八日落貨 二月十九日開行 往：紐約、波士頓、波的摩、費城。
多倫達 TURANDOT 三月一日落貨 二日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。

WILLINE 香港—中東綫

桃柳士 TOULOUSE 泊A24泡 二月十三日落貨 即日開行
往：刁拜、富威特、哥林沙、巴連、達文。

Scindia Express 香港—加爾各答綫

查萬年號 JALAMANI 三月廿三日落貨 廿五日開行 往：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。
查利田號 JALADHARATI 三月十二日落貨 十三日開行 往：印度及孟加拉。

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿四樓 電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
南歐	KAI MARU	甲斐丸	2月22日	熱內亞，馬賽
地中海	SAGA MARU	佐賀丸	2月10日	地中海各埠
紅海	NAGANO MARU	長野丸	2月23日	紅海各埠

華人接儎處：百兆公司電話：5—244157

東非	GLORIA MARU	光榮丸	2月11日	東非各埠
西非	P.J.KASA VUBU	加薩烏布總統	2月11日	西非各埠
西非	MITAKA MARU	三鷹丸	2月13日	西非各埠
孟加拉灣	IWATE MARU	岩手丸	2月11日	孟加拉灣各埠
南非	SURUGA MARU	駿河丸	2月13日	班德・羅倫素貴斯
波斯灣	SHIZUOKA MARU	靜岡丸	3月12日	波斯灣各埠

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫
直航：舊金山・羅省・聖地牙哥
轉收：士托頓、屋崙、長堤貨櫃。
JAPAN BEAR 日本熊 二月十四日啓行
THOMAS E.CUFFE 加富 二日收貨 三月六日截貨 八日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊 十日收貨 三月十四日截貨 十六日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：5 237191.

吉輪「華亨」號 M.V. WA HING 定於本月（二月）十八日抵達香港，並預於同月廿二日直放高棉磅遜港（新港）及金邊，訂載付貨，無任歡迎。
收載部電話：五—四八四八七八
東昌船務（香港）公司啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

日昇 M.V. "SUNRISE" 二月十四日落貨 十五日開往 星加坡
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港康樂大廈3406室 電話：5 243199.

ORIENTAL LINE

M.S. KOTA KINABALU 亞庇新城輪 弍月十五日由日本抵港 十七日開往：星加坡
M.S. "CHANG CHUN" 長春輪 弍月十六日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
貨客付貨惠臨接洽 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428, 250241 十綫

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

BUNKER SURCHARGE 毛里求斯—歐洲 28.5% 24%
歐洲定期航綫
M.S. "BROOKLYN MARU" 布祿崙丸 二月十六日到港 十八日開行
M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 三月六日到港 八日開行
直航：路易士港（毛里求斯）、漢堡、侯路、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹。
兼由漢堡轉駁下列各埠：倫敦、奧斯陸、赫爾辛基、不萊梅、MALMO、哥本哈根、LEIXOES、里斯本、哥登堡、斯德哥爾摩，阿姆斯特丹由鹿特丹轉駁。
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
貨客付貨請移玉步
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line 九龍倉35號貨倉收貨站 貨箱服務

M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY NO.19) 第三旭光丸 二月十三日下午五時截止收貨 二月十五日到港 十五日開行
M.S. TAIKO MARU (VOY NO.21) 泰光丸 二月廿一日下午五時截貨 二月廿三日到港 廿三日開行
M.S. KYOKKO MARU NO 3 (VOY NO.20) 第三旭光丸 三月一日下午五時截止收貨 三月三日到港 三日開行
NEW YORK, BOSTON, PHILADELPHIA, BALTIMORE, SAVANNAH, NORFOLK, LOS ANGELES, OAKLAND, SAN FRANCISCO, SEATTLE VANCOUVER B.C., TACOMA, PORTLAND.
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
如蒙惠顧 請與接洽為荷

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
新香港	ZIM H.K.	紐約加州	十三	新興行
普利多祿士	POLYDORUS	英國	十三	太古
駿河丸	SURUGA MARU	日本	十三	日郵
海獅	HAI LONG	基隆	十三	東海
澳洲	AUSTRAL	日本	十三	東洋
利來碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	十三	裕行
晨星	STAR ALDEBARAN	日本釜山	十三	福來
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	雅加達	十三	捷成
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十三	日郵
東昇	SUNRISE	日本	十四	天祥
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	[illegible]	十四	裕行
有利華	UNIVERSE	台灣	十四	亞非
威沙孟高	VISHVA MANGAI	新加坡	十四	亞東
加利華	KALEWA	日本	十四	新興行
美國橋兵	AMERICAN LEGION	美國	十四	美輪
圓洲	YUEN CHAU	高雄	十四	太來
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	十四	順昌
山福丸	YAMAFUKU MARU	神戶	十四	永泰
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	馬尼拉	十四	捷成
第十京坂丸	KEIHAN	日本	十四	新茂豐
澳利華	ORCHARD REEFER	曼谷	十四	[illegible]
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	十四	太平洋
林武士	LEMNOS	台灣	十五	福來
喜力嘉	HRVATSKA	新加坡	十五	華林
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	十五	太來
士打圖華	STRAAT TOWA	西班	十五	渣華
些路頓萊克	SHELDON LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
神運丸	SHINUN MARU	神戶	十五	川崎
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	十五	捷成
斯利迪	SLIDRE	關島	十五	偉和
亞庇新	KOTA KINABALU	日本	十五	東洋
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	神戶	十五	捷成
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	台灣	十五	港郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十五	捷成
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	十五	捷成
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十五	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU	橫濱	十五	小山
海慶	OCEAN PRIMA	日本	十五	大三
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十五	振盛行
第三旭光丸	KYOKKO MARU	橫濱	十五	小山
士打范迪民	STRAAT VAN DIEMEN	上海	十五	渣華
恒帝星	HANSA TRADE	日本	十六	太來
士高	SHKOTOVO	日本	十六	東安
美雅	MYOMAYWA	仰光	十六	新興行
先達寶來	STRATHBORA	日本	十六	鐵行
海民	HAI MING	基隆	十六	東海
加露馬士	KARL MARX	日本	十六	東亞
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	十六	港郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十六	福來
長野丸	NAGANO MARU	日本	十六	日郵
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
卡瓦列羅伕	KAVALEROVO	海參威	十六	[illegible]
雪利萊克	SHIRLEY LYKES	美國灣	十六	怡和
利華達丸	NEVADA MARU	神戶	十六	川崎
威沙迪亞	VISHVA ADITYA	新加坡	十六	東亞
金泉	GOLD STREAM	日本	十六	新興行
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	十六	美邦
菲頓	FAETHON	神戶	十六	怡和
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	十六	美邦
阿士地亞	AL SHIDADIAH	神戶	十六	怡和
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	日本	十七	川崎
海光	HAI KWANG	曼谷	十七	太平
普樂總統	PRES.POLK	美國	十七	總統
寶臣總統	PRES.JOHNSON	美國	十七	總統
出口灣	EXPORT BAY	美國高雄	十七	和捷
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	中國	十七	大三
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十七	天祥
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	十七	沙唷
利華達丸	NEVADA MARU	神戶	十八	川崎
亞運邦	ARANYA	歐洲	十八	寶隆
貿易	SL.TRADE	美國	十八	海陸
芬景	FERNVIEW	新加坡	十八	百保利
夏運馬士基	HELENE MAERSK	日本	十八	捷成
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	新加坡	十八	大三
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	中美加州	十八	港郵
月星	MOON STAR	釜山	十八	新興行
桑名丸	KUWANA MARU	日本	十八	中央
菲律賓	PHILIPPINES	馬尼拉	十八	東鵬
大客	THEBN	墨西哥	十九	百保利
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十九	日郵
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	澳洲	十九	港郵
明寶	ASIAN EXPORTER	馬尼拉	十九	太古
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
惠來三號	HUEI LAI NO.3	基隆	十九	東海
遠東海運	ORIENTAL MARINER	台灣	十九	港郵
東方海運	ORIENTAL MARINER	高雄	十九	海陸
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十九	海聯
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	十九	港郵
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十九	協成
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州	十九	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	雅加達	十九	捷成
安寶	ASIAN EXPORTER	馬尼拉	十九	太古
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉	十九	大工
基利	KEE LEE	台灣	二十	道華
士打富諾美	STRAAT FUTAMI	南非	二十	渣華
利安	LAUAN	日本	二十	嘉信
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	西非	二十	太來
民城	KOTA RAKYAT	上海	二十	太平
三大旺	STA.CRUZ	馬尼拉	二十	偉岸
福他利奧	FROTARIO	新加坡	二十	美邦
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
詩美	SIMANI	沙撈越	二十	東安
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	日本	廿一	渣華
大西洋鳳凰	ATLANTIC PHOENIX	美國西岸	廿一	太平
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲新加坡	廿一	太古
海興	HAI HING	日本	廿一	多利順
甲斐丸	KAI MARU	日本	廿一	日郵
丹地	M.M.DANT	曼谷	廿一	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿二	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	基隆	廿二	太古
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	廿二	大西洋
景星	STAR ANTARES	日本	廿二	日郵
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	廿二	協成
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	廿二	福來
長野丸	NAGANO MARU	日本	廿二	日郵
安達	ASIAN ENTERPRISE	日本	廿二	福來
柏羅夫	PAVLOVO	海參威	廿二	摩拿
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿二	大三
積拿曼利	JALAMANI	新加坡	廿二	摩拿

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
吉盟	GEH YUNG	三藩市	十三	港郵
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	十三	新興行
[illegible]	PHRONTIS	波利士多堡大西洋	十三	太古
哥羅拉多	COLORADO	俄香山加州	十三	怡和
些路頓萊克	SHELDON LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
夏威夷	HAWAII	雅加達溫哥華	十四	怡和
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十四	太平洋
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約哈里法克士	十五	捷成
美國橋兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	十五	美輪
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十五	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	十五	山下
威沙孟高	VISHVA MANGAI	紐約哈里法克斯	十五	東亞
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	十六	裕行
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	十六	港郵
溫拿基利	WONOGIRI	中南美	十六	渣華
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	十六	捷成
威沙迪亞	VISHVA ADITYA	加州溫哥華	十七	東亞
帝星	KEE LEE	查里斯頓新奧爾良	十七	道華
布路多士	PLUTOS	美國西岸	十七	海陸
貿易	SL.TRADE	美國	十八	海陸
寶臣總統	PRES.JOHNSON	羅省紐約	十八	總統
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
普樂總統	PRES.POLK	加州	十八	總統
菲列賓	PHILLIPPINES	波士頓紐約	十九	美邦
森寶嘉	ZAMBOANGA	紐約	十九	大工
芬景	FERNVIEW	紐約波士頓	十九	百保利
奧爾橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十九	川崎
大客	THEBEN	溫哥華委內瑞拉	二十	百保利
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	二十	華林
福他利奧	FROTARIO	紐約熱內盧	廿一	美邦
基利	KEE LEE	查里斯頓新奧爾良	廿四	道華
歐洲綫				
力打溫	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	十三	寶隆
普利多祿士	POLYDORUS	里斯本	十五	太古
百嘉美拉地	BUNGA MELAT	利物浦鹿特丹	十五	[illegible]
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡鹿特丹	十六	捷成
卡瓦列羅伕	KAVALEROVO	倫敦漢堡鹿特丹	十七	菲士高
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫	十七	港郵
加露馬士	KARL MARX	雷斯托鹿特丹漢堡	十九	東亞
亞運邦	ARANYA	熱內亞馬賽	十九	寶隆
布祿崙丸	BROOKLYN MARU	漢堡倫敦鹿特丹	十九	[illegible]
甲斐丸	KAI MARU	北歐	廿二	日郵
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿三	菲士高
高利勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿四	寶隆
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	廿四	大三
吉盟	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	港郵
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿五	捷成
星洲至尊	SINGAPOREPRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	港郵
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	廿八	海運
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	漢堡鹿特丹不來梅	廿八	太古
朱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	一日	寶隆
澳洲綫				
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	澳洲	十三	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	十四	裕行
林武士	LEMNOS	澳洲	十六	福來
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	廿四	太古
美露士	MILOS	澳洲	廿七	福來
印•巴•中東綫				
駿河丸	SURUGA MARU	波斯灣	十四	日郵
晨星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	十四	福來
三鷹丸	MITAKA MARU	吉大港	十四	日郵
加利華	KALEWA	仰光	十五	新興行
圓洲	YUEN CHAU	紅海	十五	太來
阿士地亞	AL SHIDADIAH	波斯灣	十七	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十七	鐵行
長野丸	NAGANO MARU	紅海	廿三	日郵
紐列	NURITH	底布吉依力	廿五	新興行
東南亞綫				
東勝	DON RENE	馬尼拉	十三	東源
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十三	福來
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十三	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十四	順昌
多加蘭	TOGARAN	印尼	十四	新茂豐
有利華	UNIVERSE	印尼	十五	亞非
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡	十五	永泰
東昇	SUNRISE	新加坡	十五	天祥
厚德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡印尼	十六	捷成
亞庇新城	KOTA KINABALU	新加坡	十六	東洋
神運丸	SHINUN MARU	星加坡	十六	川崎
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十六	美邦
雪利萊克	SHIRLEY LYKES	金磅遜	十六	怡和
詩美	SIMANI	亞庇詩巫	十六	東安
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
第二東慶丸	TOKEI MARU 2	西貢	十六	新盛
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十六	美邦
士高	SHKOTOVO	新加坡	十七	海聯
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十七	振盛行
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	十七	亞非
海順	HOI SOON	雅加達泗水	十七	新廣
台灣•日本•釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
大同	TA TUNG	高雄	十三	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十三	東海
海王	HAI WANG	基隆	十四	東海
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
海獅	HAI LONG	基隆	十五	東海
喜力嘉	HRVATSKA	日本	十六	華林
斯利迪	SLIDRE	關島	十六	偉和
美露士	MILOS	基隆高雄	十七	福來
美泉	AMERICAN MIST	基隆高雄	十七	美輪
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十七	福來
海民	HAI MING	基隆	十八	東海
快堡	FREY BURG	日本	十八	東亞
非洲綫				
加薩烏布總統	P.J.KASAVUBU	西非	十三	日郵
淡路山丸	AWAJISAN MARU	南西非	十三	川崎
光榮丸	GLORIA MARU	東非	十三	日郵
南丫島	LAMMA ISLAND	塞班西非	十四	[illegible]
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	東非	十五	大三
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	十六	捷成
海慶	OCEAN PRIMA	西非	十六	大三
菲頓	FAETHON	南非	十七	怡和
金泉	GOLD STREAM	西非	十七	新興行
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	二十	沙唷

航訊

馬航孟加拉航宣佈 達成雙邊民航協定

協議中規定雙方客機可以載運對方旅客

馬航用七三七機成就獲美國波音廠嘉獎

（特訊）馬來西亞航空系統（ＭＡＳ）最近榮獲美國波音飛機公司嘉獎，推許其在使用及保養旗下七三七噴射客機的成就。

馬航是目前採用七三七Ｂ型噴射機四十四家航空公司中榮獲此項殊榮之首家。該公司旗下七三七客機首年服務期內（一九七二年十月十日至一九七三年九月卅日），在一萬六千一百四十六班飛客機中，只有一百五十二班機延遲超過五分鐘開航，其準確程度高達百分之九十九點零四。

又馬來西亞航空系統與新成立之孟加拉國家航空公司達成雙邊協議，馬航協助孟加拉航空公司載運旅客由曼谷至吉隆坡，而孟加拉航空公司則同意載運馬航之旅客由曼谷至達加。

約日航空公司 添購波音飛機

連前共訂購三架六月開始交貨

（本報訊）約旦皇家航空公司日昨宣佈已添購一架設計最先進的七二七——二〇〇型飛機。

該機定於本年十二月交貨，是約旦皇家航空公司所購同型飛機之第三架，其他兩架乃於去年訂購，將於本年六月及七月交貨。

三架七二七飛機皆使用推力達一萬六千磅的柏勒德惠利噴射推動器。

該航空公司現時的波音機隊中，尚有兩架七二〇Ｂ型機及一架可隨意改作全客機，貨機或貨客兩用的七〇七——三二〇Ｃ型飛機。

約旦皇家航空公司在一九六五年由一家私人機構創辦，一九六八年成為隸屬約旦國旗的國家航空公司，航綫多從地中海各大城市飛至倫敦、巴黎、羅馬、馬德里及雅典。

日本交通公社 主辦聯合旅團

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社與各大旅行社聯合主辦香港、澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司負責安排。附圖為日前聯合旅行團。

尚有航訊刊在第四張第二頁

機場考慮增闢旅客歟接中心

（特訊）由啓德乘客機離港旅客，將來可能在機場以外接受檢查，以減輕機場擠迫。據悉：上項計劃，由民航處與各航空公司人士會談，以便草訂適當可行辦法。上項計劃倘獲實行，須增加接受中心，到機場以便旅客在該處接受檢查後，始乘巴士前往機場。同時候機親友，往等候機坪可登時與送行，但屆時新計劃一旦實施，機場對旅客所收之服務費，由現時之十元增至十五元，十二歲以下之兒童，或五元。但此次改變，不會有建議。主要措施亦為提高服務保安，而引起者。

CHINA UNION LINES 復興航業公司
M.S. "KEE LEE" 基利快輪
前往：查理士頓、美亞美、紐奧連斯、威明敦
二月二十日到港 廿四日開行
總代理：復新公司 電話：H238152·237324
貨艙代理：道華船務有限公司

"K" LINE
M.S. "NEVADA MARU" 利華達丸
直航：加勒比海各埠。
二月十六日落貨 十七日啓行
M.S. "MISSISSPPI MARU" 密西西比丸
直航：南非、西非。
二月十七日落貨 十八日啓行
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五字四樓

港澳飛翼船有限公司
飛凰 飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時半起至下午六時，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。
售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門 新馬路國際酒店 電話：2742

海興 "HAI HING"
往：亞庇、納閩、美梨、古晉。
二月廿一日落貨 廿二日開行
海利 "HAI LEE"
往：門司、橫濱、神戶。
二月廿七日落貨 廿八日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：菲之島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
收貨站：海運橋及葵涌
SINGKIANG 新疆 三月六日收貨 十三日截貨
SHANSI 山西 三月十五日收貨 三月廿二日截貨
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H241619

JOHN SWIRE & SONS (HK) LTD. 太古
THE CHINA NAVIGATION CO. BLUE SEA LINE
亞澳特快航綫
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
安寶 ASIAN EXPORTER 弍月十八日截貨 廿三日開行
安達 ASIAN ENTERPRISE 弍月廿日截貨 廿弍日開行
太古——大阪、三井聯合航綫
香港 新畿內亞
成都 CHENGTU 三月九日收貨 十日截貨
往：新畿內亞、PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA.
百先得 "PEISANDER"
直航：基利士多寶、京士頓、邁亞密、沙灣拿、傑克遜維爾、維明敦、查理士頓。
弍月二十八日下午五時截貨
在葵涌收貨 電話-12-235159

順昌航業有限公司
M.S. TAIPOOSHAN 大寶山（最新型貨客輪時速十八浬有冷氣設備）
本期即日落貨 十四日上午十一時開行
船泊A4號泡搭客請於上午八時半至十時半登船
直透：新加坡、庇能
M.S. TAICHUNGSHAN 大中山 二月十四日落貨 十六日開行 直透：曼谷
M.S. TAILUNGSHAN 大龍山 二月十九日落貨 廿二日開行 直透：曼谷
H-241261 H-232352 H-240512

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
加露馬士 KARL MARX 弍月十八日到 十九日開
快堡 FREYBURG 三月七日到 八日開
往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天）
盧斯托（卅七天）
往不來梅（如有足夠貨物）
（常備貨箱供應）
香港至日本綫
快堡 FREYBURG 弍月十八日到 十九日開
盧斯托 ROSTOCK 三月廿弍日到 廿三日開
直透：神戶、橫濱。
總代理 香港 東亞航業有限公司 TEL: H-238870

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、波士頓、哈里發克斯。
威沙孟高 VISHVA MANGAI 二月十七日抵港 十八日啓行
前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。
威沙迪亞 VISHVA ADITYA
（香港）二月十六日到 十七日開 （羅省）三月七日到 八日開 （三藩市）三月十日到 十一日開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港）三月十四日到 十五日開 （羅省）四月二日到 三日開 （三藩市）四月五日到 六日開
以上各輪有貨櫃卡板設備
總代理 香港 東亞航業有限公司 TEL: H-238870

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
淡路山丸 AWAJISAN MARU 船泊A3泡 即日開 往：蒙巴沙、貝拉、達巴斯砵拉姆。
海慶 OCEAN PRIMA 二月十五日到 十六日開 往：喇高士、亞巴巴、夏碧港、添馬、洛比托。
阿京城丸 BUENOS AIRES MARU 二月十七日到 廿日開 往：基里士多堡各埠、加勒比海各埠、委內瑞拉各埠、墨西哥各埠、中美洲及南美洲西岸等埠、由日本神戶轉
明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 二月十八日到（不收貨）
夏灣拿丸 HAVANA MARU 二月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布地、亞羅、馬蘇華、達打、蘇丹港、荷鐵達。
卑爾根丸 BERGEN MARU 二月廿三日到 廿四日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利獻是、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、窩得波里。
御影山丸 MIKAGESAN MARU 二月廿四日到 廿五日開
利西非丸 RECIFE MARU 二月廿五日到（不收貨）
海和 OCEAN HARMONIA 三月一日到 二日開 往：紐約、費城、紐域、波士頓、波的摩、諾福克、查理士頓、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、新奧爾良、侯斯頓、加爾維斯頓、多倫多。
阿京城丸 BUENOS AIRES MARU 三月十六日到 十七日開 往：多倫多、底特律、芝加哥。
夏威夷丸 HAWAII MARU 三月八日到 九日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話 二四〇一七一
星巴匹貨倉西區辦事處 電話：453393
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美貨倉九龍辦事處 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729,943806.

渣華（香港）有限公司
R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LOMBOK	士打林卜	二月廿四日	東非各埠
	STRAAT KOREA	士打高麗	三月九日	
	STRAAT MADURA	士打美多羅	三月十九日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	二月廿六日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打芬蘭	三月廿六日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎利	三月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	三月二日	
南非南美	STRAAT ALGOA	士打雅高夏	弍月廿二日	南非各埠
	STRAAT FLORIDA	士打福列打	三月一日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	三月八日	南非各埠
墨西哥灣	NEDER WAAL	列打和路	三月廿九日	墨西哥灣各埠
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	四月十一日	

聯菲輪船公司
香港總經理處：永華企業有限公司
香港皇后大道中銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.
"PHILIPPINE" 菲列濱輪 弍月十八日抵港 十九日開行
PHIL. "PRESIDENT QUIRANO" 季里諾總統輪 弍月廿七日抵港 廿八日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 二月十五日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 二月二十日由羅省開 廿二日由舊金山開 三月十日抵港

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

二月十二日 （單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恒生銀行	151.00	151.00	151.00	151.00	151.00	151.00	—
匯豐銀行	29.10	29.10	28.00	28.80	29.00	29.00	28.90
匯豐（倫敦）	28.30	28.40	27.90	28.20	28.20	28.20	28.10
海外信託銀行	3.70	3.75	3.70	—	3.70	3.75	—
友聯銀行	4.45	4.50	4.40	4.45	4.45	4.40	—
（二）公用類							
九燈	19.90	20.00	19.70	—	20.00	20.00	19.70
香港電燈	4.25	4.35	4.20	4.25	4.325	4.30	4.30
中華煤氣	11.80	11.80	11.80	—	11.80	—	—
電話公司	32.00	32.00	31.50	32.00	31.50	31.50	32.00
電車公司	—	—	—	—	—	—	—
油蔴地小輪	18.70	18.90	18.60	18.70	18.90	18.70	—
九龍巴士	6.50	6.60	6.50	6.50	6.60	6.55	6.55
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	1.50	1.51	1.50	—	1.50	1.50	—
太古實業	10.00	10.10	10.00	—	10.00	—	10.10
均益倉	11.50	11.80	11.50	—	11.80	—	—
莊士集團	2.95	2.95	2.95	—	2.95	—	—
金門打樁	16.40	16.40	16.20	16.30	16.40	—	—
嘉洲英泥	—	—	—	—	—	—	—
佐麗	3.90	3.95	3.85	3.90	3.90	3.95	—
和寶	3.50	3.55	3.50	—	3.50	3.55	—
永安	—	—	—	—	—	—	—
和記企業	6.90	6.95	6.75	6.90	6.85	6.85	6.95
怡和	28.60	28.60	28.00	28.50	28.60	28.60	28.50
立興	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—	—
先施公司	14.00	14.00	13.90	14.00	13.90	—	—
寶光實業	5.00	5.20	5.00	5.10	5.15	5.10	5.10
屈臣氏	5.10	5.10	5.05	—	5.10	—	5.00
會德豐（A股）	5.20	5.25	5.05	5.20	5.20	5.25	5.20
仁孚	—	—	—	—	—	—	—
信德企業	1.16	1.16	1.13	—	1.13	—	—
太古洋行（A）	7.95	8.00	7.70	8.00	8.00	8.00	—
梅眞尼	—	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類							
鄭創興置業	1.11	1.11	1.11	1.11	—	—	—
長江實業	4.05	4.10	4.00	4.05	4.10	4.10	—
啟德置業	1.10	1.10	1.10	—	—	1.10	—
利興發展	1.06	1.08	1.06	—	1.06	1.07	—
輝百美（暫停牌）	—	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	—	—	—	—	—	—	—
置地公司	8.55	8.60	8.40	8.55	8.60	8.55	8.50
信託公司（A股）	2.95	2.95	2.85	2.95	—	2.85	—
合和實業	2.65	2.70	2.625	2.65	2.675	2.65	—
新昌集團	—	—	—	—	—	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	3.00	3.00	2.95	—	2.95	2.95	—
保華（除息）	—	—	—	—	—	—	—
聯邦地產（A股）	1.85	1.85	1.85	—	—	1.85	—
海南	1.66	1.66	1.65	—	1.66	1.65	—
新鴻基	2.475	2.525	2.475	—	2.50	2.525	2.50
怡南	—	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	1.90	1.95	1.90	—	1.95	1.90	—
嘉佑	—	—	—	—	—	—	—
新世界發展	2.35	2.35	2.275	2.30	2.325	2.35	2.325
保利工程	—	—	—	—	—	—	—
啓明建業	—	—	—	—	—	—	—
麗君	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—	—
大昌地產	1.65	1.70	1.65	1.68	1.70	1.65	1.68
大新公和	—	2.75	2.65	—	2.90	2.70	—
萬生	—	—	—	—	—	—	—
建煌置業	1.00	1.02	1.00	—	1.00	1.00	1.00
銓利置業	1.03	1.10	1.03	—	1.10	1.03	—
大生地產	1.90	1.98	1.94	1.96	1.97	1.96	1.95
明輝發展	—	—	—	—	—	—	—
捷聯企業	0.87	0.88	0.87	—	0.87	0.88	—
美漢	1.06	1.07	1.05	1.07	1.06	1.07	—
華光地產	0.90	0.90	0.88	—	0.90	0.90	—
（五）倉塢類							
黃埔船塢	17.20	17.20	17.00	17.20	17.20	17.00	17.00
九龍倉	17.80	18.00	17.50	17.80	17.90	18.10	18.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	1.48	1.50	1.48	1.48	1.50	1.48	—
城市酒店	—	—	—	—	—	—	—
海港公司	12.60	12.70	12.50	12.60	12.70	12.50	—
大酒店	12.30	12.60	12.30	12.50	12.60	12.50	12.60
山帝國	0.75	0.75	0.72	—	0.74	—	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類							
南豐紗廠（除息）	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20	—
美豐	—	—	—	—	—	—	—
新馬製衣（除息）	—	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯紡	35.50	36.00	35.50	—	36.00	—	—
會德豐紗廠	4.95	5.00	4.95	5.00	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.25	2.275	2.25	2.275	—	2.25	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—	—
（八）航業類							
亞洲航業	8.80	8.80	8.75	8.80	8.80	8.80	—
會德豐船務（A股）	5.00	5.00	5.00	5.00	—	—	—
會德豐船務（B股）	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	—	—
萬邦航業	3.60	3.65	3.60	3.65	—	—	—
維達航業	2.90	2.95	2.90	2.90	—	—	—
新海康（除息）	—	—	—	—	—	—	—
華光航業	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—	—
東方貨櫃	2.35	2.35	2.30	2.35	2.30	2.35	—
（九）投資類							
聯合企業	—	—	—	—	—	—	—
國泰股份	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.50	7.60	7.45	7.60	7.55	7.60	—
利獲家證券	3.30	3.40	3.20	3.35	3.40	—	—
怡美	6.35	6.35	6.35	6.35	—	—	—
森那美	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—	—
利獲家海外投資	1.75	1.75	1.75	1.75	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	2.75	2.75	2.75	2.75	—	—	—
（十一）其他							
菲立斯礦務	0.32	0.33	0.315	—	0.32	0.315	0.32
邵氏	—	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—	—
南華早報	29.40	29.40	29.40	29.40	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—	—
紅寶石酒樓	—	—	—	—	—	—	—
保星	—	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—	—

成交數：香港交易所爲七百三十四萬元　遠東交易所爲一千一百九十九萬元　金銀證券交易所爲九百八十七萬元　九龍證券交易所爲三百九十二萬元

1974 中學會考試題預習專欄

堅道書院主編

歷史科（十五） 黃超雄

HISTORY (15)

Compare the aims of the Provisional Government with that of the Bolsheviks in 1917, and account for the success of the latter.

After the abdication of Nicholas II in March 1917, a Provisional Government was formed under the leadership of a liberal, Prince Lvov. The new Government was dominated by political liberals who had never thought of social revolution; it was also supported by some Mensheviks and some of the Social Revolutionaries. The Bolsheviks were excluded because of their radical views. In July, the Government was reconstructed and Kerensky, a member of the Social Revolutionary Party, became the new leader. But the Government was still dominated by liberal elements.

The main aims of the Liberal Government was to introduce liberal reforms and to carry on the war at all cost. Freedom of speech and association was soon granted. Political prisoners were released and an amnesty was declared to all exiles. Strike action by workers was also legalised. The foreign policy of the Government can best be expressed by the first telegram to the Allies sent by its Minister for Foreign Affairs which affirmed that Russia remained "faithful to the Treaty which binds her by indissoluble ties to her glorious Allies .... Shoulder to shoulder we shall fight our common foe to the end."

We must note that the Provisional Government only aimed at liberal reforms, but not social reforms. In fact, the liberals insisted that all serious efforts at social reforms and the future form of government of Russia must be left to the Constituent Assembly. Simultaneously, they deliberately postponed the meeting of that body. Their insistence that both social reforms and the making of a new constitution be delayed was disastrous for the Government at a time when social reforms were much needed.

The aims of the Bolsheviks were completely different from that of the Provisional Government. They wanted an immediate change in the form of government and demanded a very early transfer of power to the workers and peasants. Hence the famous slogan "all power to the Soviets", for Lenin saw the Soviets as springing directly from the people. The Bolsheviks also advocated for immediate social reforms and the introduction of communism. They said that they would give land to the peasants, establish an eight-hour day, separate the Church from the State and set up a truly democratic republic. In the future society, there would be no army, no police, and no officials who were not directly responsible to the people.

As regard to the Great War, Lenin had developed a theory about it. It was, he argued, the product of the capitalist system in its final stage - imperialism - in which capitalist powers went to war for markets and colonies. Since the First World War was a war of imperialism, Russia would withdraw from it immediately and make peace with Germany. "Peace, land and bread" was another attractive slogan with which the Bolsheviks hoped to win support from the mass for the overthrow of the Government.

To some extent, the success of the Bolsheviks was due to the weakness of the Provisional Government. As a matter of fact, the Government was never in sole and effective control of Russia. It was always subject to great pressure from the Soviets which were in real control of the army and the workers. The Bolsheviks were quick to realise this form of "dualism" and succeeded in gaining control of the Soviets of Petrograd, Moscow and the Northern Region of the Army by September 1917.

Perhaps the greatest mistake committed by the Provisional Government was continuing the war against Germany. The June Offensive planned by the Government was doomed to failure. Renewed failure further undermined the prestige of the Government the Bolsheviks hoped to destroy. On the contrary, the Bolsheviks wisely advocated peace with Germany at any price. In this respect, they reflected the feelings of the mass of the people and gradually gained more and more support. Moreover, it was unwise for the Provisional Government to put off social reforms at a time when the hungry peasants longed for land. The Bolshevik's programme of redistribution of land not only won the hearts of the peasantry, but also the support of some Mensheviks and Social Revolutionaries.

Kerensky's mismanagement of the Kornilov Affair was another fatal blunder of the government. At the end of August, General Kornilov attempted to set up a military dictatorship. Kerensky lost his nerve and was foolish enough to accept Bolshevik help in organising the defence of the capital. In order to escape a mouse, Kerensky fell into the mouth of a tiger, for the Bolsheviks had long been attempting to over-throw the liberal government. Lenin realised the decisive moment finally arrived and he said "History will not forgive us if we do not assume power now".

And Lenin was correct in his judgement, for by November 1917 a revolutionary situation was present all over Russia. Continued German victories with heavy Russian casualties at the front and desperate food shortage at home rapidly increased Bolshevik support. Thousands of soldiers were deserting, the industrial workers were seizing control of factories and the peasants were seizing control of the land. Under these circumstances, with the help of the Soviets, the Bolsheviks easily put an end to the Liberal Government in November 1917.

有關綠皮書及當前教育狀況 三位社會賢達意見

李守慧校長　余羨韶校長　周濟會長

李守慧校長不滿中學教育綠皮書

認爲乃沿用過去錯誤觀點擬訂之政策

（港訊）李求恩紀念中學校長李守慧，對當局發表之教育綠皮書，認爲乃沿用過去舊的錯誤觀點擬訂之新政策。從經濟觀點言教育預算未作統籌計劃；從政治觀點言，逃避公民權等適當教育，未免短視；又未分區調查學童統計，形成有餘與不足現象。升中試未能充分給予學位，犧牲大量小學生，遷就此一制度，幷無圓滿解決辦法提倡中文教學，目前仍有部分人士及教育行政者引爲憂慮，恐英文水準較差。本人主張，若無中英文學校劃分，課程應有同一水準，就業，升學幷無差別。目前各級教育顯然脫節，學前教育（幼稚園）政府不辦，祇有小學、中學和大學預科，綠皮書所擬之三年中學計劃（初中），將五年完整之中學制度分割，若謂此三年爲職業教育，完結後欲升學者，課程幷不銜接，除非另設職業學校，由升中生自由選擇，不加強行分配。但願意選擇三年職業教育者，能有幾人，尚在不可知數。如實行綠皮書建議，三年制中學將隨小學淘汰了不少學生，中四分文理科，而又另有大學預科，失卻了整個教育之聯系性，運用淘汰，頗屬失當。本人主張對此綠皮書應詳加探討，作出修正，可請中大和港大教育系主任及教育事業學者共同商榷。

余羨韶校長意見

增加檢定教師　兼用半日制度

設教育研究院　放寬建校標準

（特訊）本港幼稚園教育協會會長余羨韶校長，對改進香港教育事項，提出五項建議：

（一）「轉檢定教員」應受文憑教師待遇，以解決官津補校教師荒：查本港急需大批合格教師，以供發展教育之用。實際「教師荒」之說，根本不能成立。因香港有甚多已在中國公私立大學受教育訓練之教師，學識甚佳，經驗豐富，爲眞正合格教師（教育法規將彼等爲不合格教師，被輿論評爲「幼稚、偏私」）敝會同仁認爲政府應使其爲合格教師，首先實行「修改教育行政規定，引用「教學十年轉爲檢定教員」之飽學之士，受文憑教師待遇，有著作而畢業于大學者，則認許其爲學位教師，以裕師源。

（二）香港仍須兼用半日制：目前有不少高瞻遠矚之士，贊成兼用半日制，亦有少數人反對半日制。鄙意半日制已施用多年，利多弊少，在目前中學額缺少之時，更須兼用半日制，以便吸收衆多失學青年入學。有半日書可讀，半日在家溫習及照料家務，不致全日游蕩，心身不安，尤其是未滿十四歲之青年，工廠不敢雇用（以免抵觸法律），中學又學額缺少，有半日制則可安撫彼等。（三）治安亦有幫助。

少畢業于港方師範專校之教師，往私立大專，畢謀進修，前者有人建議設麥里浩教育研究院，供畢業于港大、中大、三教育學院之教師及畢業于中國各大學學院之教師進修，敝會同仁萬分贊成。主張政府停止開設第四間教育學院，改爲與志願團體與辦「麥里浩綜合教育研究院」。據本人所知，已有一教育學術團體在新界有十五萬尺地可供建研究院與中學之用。（四）放寬建校標準，以便熱心團體助政府建校：本港中學學額缺乏，已成嚴重問題，近二三年，不少熱心團體向教署申請建校，但大都厄于教署之學校發展部，而負宏願。鄙意政府應放寬限制，對于本身已有地而面積足供應用者，准其建立中學，可變通其建築規定，不必皆須五六層樓（其由政府撥地者照舊規定），建中國宮殿式兩層樓亦可。如此則志願團體輕而易舉，中學學額，可望迅速增加。（五）中小學加國語課程：世界各地，多熱心學習中國國音，中英關係密切，香港接近中國，更應使中小學生學習國音。去年教署宣示各校可教國音，語言中心且開辦供教師研究之國音班，雖爲各方讚美，但課程淺，時間短，應擴大舉辦，與教育學術團體合辦，小學則硬性規定必須教國音。

湖北同鄉總會會長 周濟提四項主張

（特訊）本港湖北省同鄉總會會長周濟以納稅人身份，代表湖北省會員千餘人，向政府提供教育意見，計有四項：

遵照港督明示　推薦檢定教員

前者教育司表示缺乏合格教師，實則合格教員甚多，祇因受教育司署不合理之規定所限制而已。敝會認爲教署應恪遵港督麥理浩爵士所示「兼用其他方法，增加合格教員人數」之名言，及接納華僑日報教育專論所述之「已在本國公私立大學學院受教育專業訓練」之教師，爲眞正之合格教員。教署應大開賢路，引用彼等，敝會特別贊成。現請教署先將「教學十年轉爲檢定教員」之教師，引用于官津補校，待遇與港方教育學院畢業之檢定教員相同。

三年制中學校　應該續增高中

目前教育政策綠皮書提倡三年制中學，以便迅速增加學額，此點敝會贊成，但提請于三年後，應加辦高中，以便初中學生升學。

採中英兩國制　辦師範師訓班

現時香港師範教育由官方之港大、中大、三師包辦，範圍狹隘，課程淺薄，敝會建議：港府應依照中英兩國「公開辦理師範教育」之良好制度，准由宗教團體，教育學術團體與教育司署分頭舉辦教育學院、教育系、進修班等。如能公開辦理，則全港教師于五年內皆可成爲合格教師與學位教師。至此則國際上對于香港教育之狹隘、落後等批評，可望消滅。

師訓入班規定　不合理應修改

又敝會同仁聞教育司署一九七四在職教師訓練班入班規定，不甚合理，應加修改，例如：（一）入班資格，不必強調須曾參加中學會攷，因甚多教師係在教署未有會攷制度之前，畢業於中學者，而且彼等皆有中六畢業資格。再者，不少教師係由中國來港，若教署斷於須有會攷資格，等於閉塞彼等入師訓班途徑。（二）又教育首重經驗，但教署師訓入班資格，則爲「有一年教學經驗，淺會學生則無須經驗，便可申請」。若然則該班畢業者，皆爲「經驗甚淺」之教師，所謂教署認可「之合格教師」。學生家長對於經驗淺之教師，必不歡迎。因此，敝會請政府注意此點，改訂辦法爲（A）已轉檢定之教員，經驗豐富，應免攷入師訓班。（B）入師訓班之教師，在未有會攷制度之前畢業者，應視爲與會攷入選，有同等資格。

慶祝香港藝術節舉辦全港學生詩篇習作比賽

宗旨：爲慶祝香港藝術節而舉辦。

主辦機構：華僑日報，青年先導報，香港旅遊協會。

參加資格：凡就讀於香港任何學校學生，年齡在十九歲或以下者均可報名參加。

組別：分中文及英文兩組。

取錄名額：每組各取錄十三名優勝者，其中包括冠、亞、季軍各一名，優勝獎十名。

獎品：凡優勝作者均可獲得三月一日倫敦交響樂團在大會堂音樂廳演奏會入場券。

冠軍獎品——價值七十元入場券兩張。
亞軍獎品——價值五十元入場券兩張。
季軍獎品——價值四十元入場券兩張。
優勝獎品——價值四十元入場券一張。

參加辦法：凡參加比賽的作品，均須同時附上一份由作者親自塡妥的參加表格。（表格請在本報剪下）

評審：每一主辦單位得派出代表，聯同所聘評判委員評判。

收件日期：二月七日開始。

截件日期：二月廿三日（星期六）

公佈日期：二月廿五日（星期一）入選芳名在華僑日報，華僑晚報刊出。

頒獎日期：二月廿六日（星期二），憑身份證或學生證到華僑日報領獎。

參加比賽規則：

（一）作品應以描寫香港藝術節之各種表現，或抒發對藝術節之感想爲題目。

（二）所有作品，不拘新詩，古詩，亦不限體裁，但均須創作，且爲未經任何刊物刊載者。

（三）每首詩的字數，以不超過一百字爲限。

（四）中文詩篇寄到香港荷李活道一一〇號華僑日報社；英文詩篇寄到青年先導報（YOUNG POST HERALD）信箱四十七號。

（五）主辦單位保留發表應徵作品權利。

（六）評審員之裁定爲最後之決定。

香港藝術節學生詩篇習作比賽參加表格

姓名：

年齡：

住址：

所屬學校及班級：

參加篇數：

教育司署發言人否認官立英文小學缺學位

六間英文小學僅一間之少數班級額滿

（特訊）教育司署發言人昨日否認上星期西報刊載本港政府英文小學學位供不應求，學生需要等候進入該等學校就讀的情形。

該發言人宣稱：本港六間英文小學，只有一間學校小數班級額滿，其他則仍有不少空缺。以九龍小學來說，一、二及三年級就有六十四個空缺，而四至六年制則有九十四個。

他表示：本港六間政府英文小學共有學額三千三百九十四個，但就讀的學生只有二千九百四十六名，加以有些學生會於數月內，與彼等父母離開香港，預料空缺再增加八十個。故此，實不如西報所載有缺乏的現象。

同時，堅尼地道小學目前正計劃在司徒拔道建新校舍，由目前十二班增至廿四班，可容納學生一千。新校舍預料在一九七五年九月完成，而九龍方面，亦有增加英文小學的計劃。（葉）

浸會同學會新理事就職

（港訊）香港浸會學院同學會已於本月九日晚假怡東酒店舉行週年餐舞會暨理事就職典禮，是晚出席校友凡二百多位，出席人數爲歷年之冠。

主席程劍雄表示，今後會務將重點放在團結校友、加強與母校及在校同學的聯系；爲校友謀求應得的福利。

本屆（七四至七五）主席爲程劍雄，副主席沈愛蓮，理事有下列廿二位：周千華，錢乃駿，趙振邦，哈殿昌，何儀軍，李月環，施能銘，陸慶奇，周鎮祥，黃玉華，藍志禮，湯文耀，寧新全，陳杰昌，趙榮光，周秀琪，余立綱，何樹錦，李鑑源，溫寶康，譚天健，林棨仁。

國際扶輪會獎學金兩名

大學畢業青年可具函申請

（港訊）國際扶輪會香港分區發言人宣佈：扶輪教育基金一九七五年至七六學年度研究獎學金兩名，將頒予本港適當之人選。

發言人稱：凡持有大學學位資格，年齡在廿至廿八歲之間，而關心世界時事之青年男女，均可申請此項獎學金，前往海外任何設有國際扶輪會分會之地區攻讀任何學科。該獎學金包括一學年度之食宿費用，並有來回旅費及零用錢。

發言人又稱：申請人必需具有下列資格：（一）非扶輪會員之親屬；（二）必需爲成績優異之學生並兼具「親善大使」潛力，（三）具有領導才能，富有創造能力，成熟及工作認眞者。

有意申請人士請於一九七四年二月廿六日前以附有學業成績表及推薦書之申請信逕寄香港郵箱二三五〇號，國際扶輪會三四五區，扶輪教基金遴選委員會主席收。

中學各科課程建議初稿 教署經分發各校

歡迎學校及教師提供意見

（特訊）自一九七三年一月以來，教育司署經分發各中學各科課程建議初稿，計有美勞科，聖經科，中國語文科，商科，英文科，歷史科，工藝科等。此等課程建議均係由教育司署督學，教育學院講師，及官校與非官校之在職教師所組成之委員會編行。

據教育司通告各中學校長指出：此項編訂工作係於課程發展委員會組織完竣及教育委員會發表中學教育擴展計劃報告書之前開始，故各校應注意此等課程建議初稿並不能完全代表課程發展委員會之意見，但該委員會同意將其分發各校，詳加研究後集各校之意見，參酌修改。善後，則可施行，一則可增補現有之課程綱要，直至能夠發展一個全新之課程爲止，同時亦可協助課程發展工作，故在此課程發展之過渡時期，各校所提出之意見至爲重要，而教師對現正進行之課程設計工作，亦因此有參與之機會。

教育司署昨復向各校分發「中學音樂課程建議」初稿及「中學健康教育」課程建議初稿各乙份，促請各校長轉送有關教師參閱。

各校對上述兩課程建議初稿，如有意見，可於五月卅一日前專函逕交希慎道利園大廈教育司署輔導視學處中學課程設計組主任辦理。（成）

蘇浙公學夜校商科招生

班級：初級班、中級班、高級班（每班六個月畢業）

學費：每月初級三十元、中級三十五元、高級四十元

報名：自即日起至二月十二日止，星期一至星期五下午七時至九時（例假除外）隨帶二吋半身照片兩張，報名費二元，向北角蔚華街本校四樓報名

考試：二月十三日（星期三）下午七時起，初級考英文；中級考英文、簿記；高級考英文、簿記、速記

監督：徐季良　校長：沈亦珍

哥林比亞無綫電學校

科目：無綫電及電視工程全科——二月廿八日開課
無綫電及電視實物函授——學校發器材同家實驗實習習置學費20元適合業餘及課餘學習
船舶電台電訊科——由訊機構人士任教由學校介紹出路

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

索章請電：K 862483 K 789115 K 864989 即免費寄上歡迎到校參觀

中華佛教青年會夜中學招生

宗旨：本校秉承佛教精神，使因環境關係未能就讀日校者，得在晚間接受全科英文中學課程。

班級：F.1至F.5（分文理兩組），並保送參加中學會考，F.5已滿額，現祗招收F.1至F.4下學期插班生。

入學手續：到本校塡寫報名表，並出示學歷證明文件，成績認可者，可免試入學。

師資：聘請香港及國外大學畢業及富於經驗之教師任教。

學費：學費特廉由廿五元起，並設獎助學金。

地址：九龍勝利道十六號（近亞皆老街火車橋）

電話：三一八五一五八一。

校監：釋妙智

聖類斯中學預科夜班招生

男女 英中會考補習班

科目：中、英、數（A、B）、理、化、生

開課：一九七三年十月十五日

時間：星期一至星期六　下午七時至九時

學費：每科每月卅元

教師：全部由經驗豐富之名教師任教

地址：第三街一七九號　電話：五一四八九九〇五

校監：施彌鋒神父　校長：田惠民神父

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

新界版

跨海大橋定廿八通車 青衣島發展

理民府訪鄉會保證築路將有巴士直達
官民會商遷村指定獅山專供村民建屋
探土開發工程開始發展財政亦審核中

（特訊）為各方注目，亦為鄉民期待已久的新界青衣島跨海大橋，現已定期於本（二）月廿八日正式啟用通車，該島發展建設亦將邁進新的階段。為此，特於昨日訪問青衣鄉事會，與該會首長舉行會談，商討有關搬遷村落等問題。

據透露：有關上述大橋的開幕儀式正由當局籌備中。理民府特別保證島上鄉民及商民均獲使用大橋的便利，將來可發給行車證，並將會有巴士直達該島。

為進行全面發展，當局即將在青衣島上展開探土工程，發展財政亦已交由輔政司財政組處理中。由跨海大橋接通青衣現有城市中心的馬路，預算將可於本年雨季前完成。

至於發展搬村問題，理民府希望首先在涌尾村開始，並計劃在僧燕新村對上的獅山劃定範圍，供作村民興建新村之用，條件亦為舊村屋一間交換新村屋一間，而採用荃灣海壩村每四間一列的結構方式。

理民府指出上述探土工程係鑑於年前颱風露茜襲港後的水災的經驗，預定將在漁民新村至楓樹窩及寮肚一帶進行，希望鄉民合作。鄉事會各代表對大橋通車均表歡迎，至於搬遷村落問題則仍有待村民開會商討後始能決定。此次會談出席者有副理民府徐均平，葉沙，陳紀澤，鄉事會主席鄧立泰，陳儀德，王德仁，鄧元培，黃帶喜，鄧立持，陳世龍，陳天滋，陳世鑫等。

即將通車的青衣大橋係接連葵涌青州的新馬路，可供雙程行車，並附有行人路，由島上六家私人企業出資一千八百萬元興建，港府則負責開築接通橋頭兩端的新路，合共耗資在二千五百萬元以上。此使青衣島對外交通大為改觀。（田）

寒流之下難民續逃港 月來截獲百餘人

警方分別訊問錄供均予釋放 一度發現兩男浮屍疑遭溺斃

（特訊）連日天氣雖然寒冷，但仍阻遏不了共區逃亡難胞來港，乘船的、游水的、爬山的，刻仍無日無之。本月份才滿十二天，警方已分別在大澳、流浮山及青山一帶，截獲男女難胞一百二十餘人，平均每天被捕者，超過十二人以上。但最慘者，是農曆元月初，流浮山曾發現兩名難胞因泅水而溺斃的屍體。

有一批難胞，分別乘用兩艘木船，前數天自珠江下船，各人輪流力划，趁浪而來，連日風浪甚大，氣溫祇在攝氏表四、五度之間，一葉孤舟，載沉載浮，異常驚險，幸當時正刮着東北風，漂流到風吹送澳，終於平安抵達本港大澳。難胞們登岸後即棄舟，隨波逐流，各難胞因不諳路途，在大澳巴士站附近團團轉，不久遂遭警員發現，全部截扣，帶返水警總部辦理。此外，上述百餘名難胞中，有三十多人是從深圳翻山越嶺而來，分別從本港邊境沙頭角及打鼓嶺入境，亦為警員截捕，據報彼等被捕時，因受飢寒交迫，數天未食，各皆衣單衣破，涼至面無人色，得警員給以毛毯、溫水及供給飯菜充飢，始漸回復。

不少青年難胞，現仍冒險泅水而來，近多從深圳白石洲「一二五哩」處或南頭方面下水泅泳，分別在流浮山或尖鼻咀登岸後被捕，他們被解返元朗警署後，亦獲警方給予衣物，飯菜供應。

據報有兩名男性中年難胞的屍體，曾於元月初在流浮山及尖鼻咀海邊被發現，相信該兩人因泳術欠精，且海水冰冷，抵禦不來，致遭溺斃。

被捕的難胞，經警方及有關方面錄供訊問後，已分別予以釋放，已讓他們在本港居留。（君）

祖祠大設盛宴 上水丙崗村 宴賀廖潤琛

歌劇麒麟助慶

（特訊）上水丙崗村侯族鄉民，昨下午五時在該村智善祖祠廣設盛宴，歡賀廖潤琛榮膺MBE勳銜，到會賀客有廖氏侯偉儒，林賢滿，侯壽德，侯佐位，游典，黃朝旺等。由該村代表侯柏生，侯燦培，族長侯錦泉，侯梓林熱烈歡待。席中由侯燦培頌揚廖氏對該村興建內岡公立學校，建天后古廟，及鄉民福利貢獻至大，此次榮膺MBE勳銜，實為名至實歸。廖讌詞答謝，席中聘黃露明歌劇團，由名伶丁蟬，李家寶，演唱名曲助慶，並有麒麟表演。

無牌老牙醫 判罰一千元

（新亞社）一年逾花甲之無牌牙醫，為警方拘控，昨在中央裁判署受審，被判罰款一千元。被告何少文，六十二歲。被控罪名：二月十一日在荃灣眾安街一三四號大樓後座無牌醫牙。案情透露：一名男子黎源新於今年一月卅一日，因牙痛向被告求醫，最近再去，被告為黎之蛀牙進行檢驗中，突告拆斷，黎事後前往荃灣警署報案，轉由政府牙科醫生檢驗，證明係由於蛀爛所致。二月十一日，警方前往眾安街一三四號大樓後座調查，見門外掛有牙醫招牌，屋內部份為住宅，部份為牙醫手術室，被告在場自認為醫房管人，并稱所得牙科醫術，係在廣州時得自父親傳授者，在港未經正式註冊。警方根據所得證供，乃將被告帶返警署，檢控落案。

博愛醫院定期 週六售旗籌款

（特訊）博愛醫院辦理中西醫贈醫施藥，免費留醫留產，施贈棺殮等善舉，歷史悠久，為新界唯一最大之慈善機構，每年經常醫業費用，開支浩繁，該院除獲由政府補助經費及各界捐助外，每年一度之售旗籌款，實為維持經費最大來源之一。本年度售旗已定於二月十六日（即本星期六）在港九新界各地區舉行，港九新界各熱心學校均紛紛派出學生協助屆時勸募工作，同時該院董事局主席古道誠，副主席張錦鴻、劉皇發、鄧文樊、蔡國楨、林理渠、中生、黃鄭璋瑛、林偉培、黃源章、楊晉培、伍思敏、邱基、戴權、陳照輝、包安、劉志輝、梁永發、李松、張桂煥、何新機、陳仲銘、朱李、鄭科、李潤文、黎家駒、彭鏗然、陳策文、蘇寶福、鄧華、李景勳、彭錦榮、吳國雄、陳錦福、區樹洪、聚大棉、劉姚朗、詹振合、朱啓明等已將名署章旗寄出，分請各大善長認捐，庶能集腋成裘，厚集善款，濟助貧病大衆。

交通新例關係大 厦村鄉呈文 請當局改善

盼勿影響司機交通

（特訊）由於一項被稱為「一九七四年交通新法案」的新例，引起各方的強烈反應，當局為再詳細研究，已決定押後三讀，接受有關團體提供意見。

此項新例在新界方面亦曾引起關切。厦村鄉事委員會亦曾於上週呈文當局慎重考慮此事。該會主席鄧齊安早於上週三即呈函元朗理民官，請即轉達港府，希望能早日改善。

該會在呈函中表示：有關近日本港報章頻頻發表交通新法案九十九條，「一九七四年定額罰款法案」，擬採取「定額罰款」及「扣分停牌」制度問題，職業司機一般極關注，此乃一嚴重問題，今特呈函政府當局，盼勿一意孤行，否則後果難以想像。

該會呈文中表示：訂立太多苛例來對待司機，令致職業司機遭受損失，將造成超絕民生，若依所立之新例而言，任何駕駛人士隨時均有犯法可能。故請政府應從速改善，對此法案進行三讀事，應暫擱置，以便有更多時間充分聽取各方面的意見。倘政府不顧民意，該會則將提交新界鄉議局共同爭取改善。

本年新界各區清潔工作 定期四月展開

新界中央協調委會昨商決計劃 元朗西貢大埔荃灣離島已編定

（特訊）一九七四年全港清潔運動「地區清潔工作」，將於四月展開，為使工作順利推行，新界區中央協調委員會於昨假上水龍城酒樓舉行委員會議，商討推行工作計劃。會議由協調會主席陳潤芳主持，到有：副主席（新界高級教育官）丁福祥，曾福興，黃寶珍，林彥等多人。

各出席委員均認為自推行清潔運動以來，新界地區已較前進步，一般效果比市區為佳。為使運動更有效起見，應策動鼓勵各區鄉事會，街坊，學校及各社團協助共同進行，並認為應加強宣傳工作。此外，各出席者認為目前之科委隊人手不足，在執行工作亦有困難，建議每一科委隊應有一警員陪同，以利執行工作。

新界各地區工作時間經訂定如下：

地區清潔工作：元朗區：四月十六至卅日。西貢區：五月一日至十五日。大埔區：五月十六至卅日。荃灣區：九月一日至卅日。離島區：十月一日至卅日。六、七及八月份則為元朗，荃灣，西貢及離島等區之「海灘清潔」工作。（木）

節省燃料 珍惜電力 打掃家居 避免用吸塵機

小巴相撞大打出手 兩敗俱傷

（特訊）兩部公眾小型巴士因爭路相撞，司機互相指責對方理虧，互不相讓，終於大打出手，各持長棍鐵尺，正拼個你死我活之際，幸而巡警及時趕至制止，司機兩人均滿身鮮血，兩敗俱傷，警員來遲一步，後果將更不堪設想。兩名小巴司機昨同案在荃灣法庭被控打架罪，兩被告在法庭內同表示悔不當初，平心靜氣，法官念兩人同具悔意，僅予警告後釋放。兩名被告：（一）溫良生，二十八歲，（二）葉沛麟，二十九歲，住元朗新邨，第四座，住荃灣沙咀道一×三號。兩人同被控於去年十二月九日在公眾地方打架。被告認罪。（智）

押後三讀，鄧氏昨對當局決定表示欣慰。

荃灣葵涌兩竊案 賊黨出動 貨車搬鐵 三人判囚兩緩刑

（特訊）兩宗盜竊案，賊黨均出動大貨車，予取予携，恍如搬家，兩宗昨在荃灣法庭審訊，運氣各有不同，一宗被判入獄半年，另一宗則判緩刑。

首宗盜竊案在第一法庭審訊，由署理法官林羅茂主審。兩名被告：（一）倪康，三十二歲，住元朗九龍道無門牌木屋，（二）林耀四十歲，住元朗九華街六十九號。兩人同被控於一九七一年十月十七日在荃灣偷竊五百四十元之鐵枝，值三千四百元。首被告認罪，次被告罪名成立，兩被告同被判一年四刑，但准緩刑。

首宗案情略謂：發生日凌晨三時，警員在葵昌路建築公司（譯）地盤，發現兩人在地盤將鐵枝搬上貨車，看更立即上前查問，被告出示出貨證明，被告表示可向其老板查詢，看更於是離開打電話，而被告則命工人立即搬運，適有探員經過盤問，另兩同黨知機逃去，被告即向探員承認偷竊，經過調查後，被告偽稱貨車及工人事前全不知情，則將被告扣留。（智）

大埔七約鄉公所 大會選首長

張惠霖獲選任正主席 陳華興馬世安任副席

（特訊）大埔七約鄉公所於昨在會所總堂舉行全體代表大會，選舉第十五屆正副主席及出席大埔鄉事會當然委員代表。出席各約代表有翁和約：馬世安、黃廷良、陳華茂、麥南；林村約：張惠霖、陳國鴻、梁世玉、鍾奕蔡；汀角約：黃源寧、陳覺應、俞福、俞和；船灣約：陳華興、李啟榮、張勝、張志興；泰亨約：文伯恒、文卓茂、文燮全、文燦和；樟樹灘約：李華珍、江閱福、邱東、李秀穰；粉嶺約：彭子康、彭錦榮、彭鏗然、彭祖耀。

選舉結果，張惠霖獲衆推許，以廿五票大多數票當選主席；首次兩副席分由陳華興（十九票）、馬世安（廿二票）當選。繼選舉代表出席大埔鄉事會當然委員；除正主席張惠霖為當然代表外，餘一名由馬世安以十九多數票當任。（木）

本港新聞

香港傢俬商會 十六春節聯歡

（港訊）香港傢俬商會，定於一九七四年二月十六日假座灣仔悅興酒家舉行會員春節聯歡會，日前已發通函，通告全體會員，歡迎攜眷參加，席券每位廿五元，已開始發售，購券處：銅鑼灣渣甸街卅二號十樓，本會會所，電話：五—七七二三三一。連日購券參加者，異常踴躍，因酒家地方所限，餘額無多，尚未備券者，宜速定購。

山海之友觀光車 環遊新界六勝景

全遊新車路藍屋烏蛟田 船灣三門新村龍潭古廟

（港訊）山海之友本星期日即十七日觀光車春遊，上午九時半在尖沙咀喜來登酒店東部公園集合，乘車（亦可先在德士古油站集合），遊三門仔，新娘潭，烏蛟田，藍屋走廊，燕巖，龍潭古廟，屯門，三聖廟，全程皆在新界山區，山海之友八年來努力遊覽之區，中午在郊區酒家。每人春日聯歡，全日車資每人十大元，新人人可參加。欲參加者請速。

三門仔村 昔無人居，原為船灣半島之淡水湖與建後，三門仔漁民村遷建於此，北望即為黃嶺八仙嶺山，前臨船灣海，形勢極佳。

新鹿車路 新指新娘潭，南北地，而指鹿頸，兩地更於比實際新娘潭與藍屋走廊之勝景，山海之友，車穿遊。

遊烏蛟田 前面兩潭，村背靠山，土地肥沃，背倚大帽山系，耕牧果樹，今則之利皆富，昔年交通不便，今非昔比，長途跋涉，信矣。

龍潭古廟 廟在蕉徑地，主祀觀音，建於一八四四年，戰後古樹參天。一九六七年重修開光，廟貌奐然。

三聖古廟 位於青山灣東岸三聖邨，廟在青山海，可至青山灣，古木婆娑，注意：凡參加遊覽者，須帶備泳裝。

發券處：西灣大教道三一五「第一餐室」二樓，及灣仔春園街九一號地下（大道中卅七號），電話：五四七二—三一〇二。此行一站下午二時至九時，生君（又訊）山海之友，預定日期尚有遊大小鵝洲與山嶺遊南蛇尖節目，明日交華僑日報發表。

金劍隊本週節目 漫遊荔枝窩谷埔

（港訊）金劍隊定期二月十七日（星期日）上午九時，集合於佐敦道碼頭，乘車至新界大埔，然後沿途步行，經鹿頸沿途風景優美之區，游覽各名勝，休息後至谷埔，然後經牛屎湖返回。乘車費每人五元，參加者請於星期五下午前到九龍彌敦道五四〇號五樓，電話：八〇九四一八六一，領取參加證。

健康情緒講座 由周金華主講

「介紹一個好的嗜好」是近年最好的嗜好之一，道理是香港健康情緒學會舉辦之學術講座，由該會名譽會長周金華博士主講，講題為「…」的題目，一年之計在於春，相信為各界人士所歡迎。該講座定於本月十五日星期五下午六時，在大會堂九樓演講室舉行，屆時並有神秘禮品贈送，歡迎會員及親友人士踴躍赴會。

失眠神經痛 治療有妙方

你是否因神經痛或坐骨神經痛而感煩惱？失眠是大腿後部之劇痛，經常突發，痛至透入腰部，即用「經絡」，老年人常患失眠，此因血液循環不良，即可使用「施樂安」，血液循環暢通，消除失眠，施樂安「一切神經痛，肌肉痛症，筋骨痛，風濕及扭傷等。

兇徒闖戲院 殺帶位員

（特訊）昨晚九時三十分，灣仔某戲院前，發生血案，一名該戲院帶位員，被多名青年闖入戲院，在衆目睽睽下，被人用利器刺傷，血如泉湧，兇徒則分頭逃去，事後有人報警，警方派員到場調查，傷者由十字車送院留醫，據悉：傷者日前因事與人發生衝突，相信兇徒尋仇，實際原因，有關方面正調查中。傷者年僅十八歲。（合）

輸血挽回生命多

（特訊）「血液為輸血手術中一先決條件，無論科學如何進步，亦無法以任何其他物質代替血液。」英國國家輸血服務主任史德威醫生，昨在香港扶輪社午餐會上作上述表示。

史醫生說：「由於輸血手術的發明，挽回不少生命，例如很多手術需要有大量血液供應病者始能進行。又在交通意外及其他意外中，傷者大量流血，需要於輸血手術，才可挽回生命。」

他指出：「輸血需要有十分之多，有些人捐出血液才可進行，英國的志願捐血者十分之多，有些人捐出血液次數有十至二十五次之多，但捐血者及受血者身份均不知道，而且血液供應完全免費，無論受血者在公立醫院或私家醫院中進行手術，均無需為使用血液而支付任何費用。」

據悉：史醫生此行來港，是應醫務署邀請，研究本港有關血液的問題。（幾）

紐約大華全冠
・場場滿！今日請早・
歐洲公司肉感色情誘惑風趣喜劇
滿城春

春風 諧片
蘭杜布山卡
露娜狄姐巴拉紋
珊波斯・巴寶
盛派艷星主演
鄉村神父 調職羅馬 滿城春色 夢幻難忘
兒童不宜
WOMEN'S CONFESSION

正宗
奇片
一 蛇魔女

李莎月 又一獨人傑作
唯一有膽量與靈蛇拍戲的百萬女角
今天 麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 恒星 觀塘 龍華 太安 光華 澳門麗都
港澳13院獻映
是一部轟動東南亞到處打破紀錄的奇片！
避免擠擁。及早撲飛
鐵般證明 本片春節至今在星馬、台北上映日夜場場爆棚！ 認真威水
榮獲高棉電影節七項金像獎
人蛇同居 生蛇髮女 是人是妖
鬼馬離奇 真人真蛇 刺臉祭神 恐怖刺激
高尚娛樂
監製：許強
金像導演：金翁
The Snake Girl
兒童不宜

柔道空手道妙絕
刀拼真功夫更狠
狠對狠
中日武術大決鬥
港九戲院快上映

囍囍囍
哄動港台 文藝大劇
婚姻大事

甄珍
秦祥林 林月雲 主演
歐威 金馬影帝 最後遺作
今天 豪華 文華 快樂 金門 寶聲 新舞台 油麻地 華都 光華 寶華
十院 仍請早臨 柴灣萬年 下期加入
新題材 新內容 新風格 新歌曲
最強陣容 最大製作 最高評價 最好賣座
佳片不同凡響
FIRST 1 SCOPE
五六六大導演 李行 新貢獻代表作
大製片家 黃卓漢 又一貢獻

萬年大戲院 慈雲山・毓華街
今天選映
七彩輕鬆幽默笑片
應召男郎
陳浩 編導
金鳳 銀霞 合演
五點七點半中 硬漢追踪 薩尼斯帕事

花邊雜文
·立予·

小巴與其他車輛的女司機

我所住的大廈，對面是小巴站，要是站上的小巴中有女司機，我總上她的車子，因為女司機的服務態度較好，她們又不可能與身邊的相識者在談吐時大用粗口，今年香港，要更進一步的推行「清潔運動」，「保持你的咀巴清潔」，也與「保持你的城市清潔」同樣重要吧！香港中早有女司機，小巴的女司機則少。一九七三年我的未士過到過一次，多了。

五一個月前，朋友說：「我坐市上一白牌車，那年本來不以為她白牌，由女人駕駛有個四年輕女，客我，身邊站在三個杜老板，她坐在車中，另一車也不過要兩元，我問價，果然，道她後面？我即到北角，車抵天后廟上北角的一道對面，一位小姐下去了，臨走用上海話向一穿西裝的小姐道別。我知道兩人都是同鄉，即問穿西裝的從中環來嗎？我五十多歲，因此敢開口，如果不到四十歲，這位二十幾歲的上海小姐還以為「吃豆腐」呢！她告訴我，她們都是從中環來的在海皮上車，每人也是兩元。」女子駕白牌，如此生客是不平凡的。祇為時值非常，至於上大學，她當時已是老，而普通還是正經的。我的朋友又送學，「大概滋伯父」之流，否則她不會招徠，像下般大嫂，也不受主顧歡迎了。」當時，市上各式雜車出現，新界巴士居然過界，而在市區大模樣行駛，公然貼出行駛的目的地，非常。

我也從未坐過新界巴士，由於有人坐過對它印象不好，也許這是偶然與個別的事，以往我難得遊新界，也不搭的士，坐一朋友的汽車或是自己坐火車，由於特別的旅行感覺，向我以為坐火車到新界好，坐船坐火車才算旅行，這是一種習慣上。我們海人，我的太太也不喜歡坐朋友的汽車到沙田，她說：「汽車中的天地太小，火車大了。」這確是事實，如果香港的火車能「正點」，還是比較討人歡喜的車輛。

在公共車輛中，我比較喜歡電車，電車不如巴士之緊張，尤宜於老年人。但在趕時間，我取巴士了，以其速度，到站又停得特別短，我則坐巴士。上落時都要搶前，二十四年前與堅尼地城，筲箕灣，我近兩處來有，一年由于後都坐小巴，常歡坐電車，尤其是近年有些電車，但我在電車上坐，亦且所改善「電車上坐」一，近馬經稱者而有，甚至，致使稱為「研究工作」的了。近年因為生活緊張，我們亦則算久不謂坐一電車了。

新的時代
·何行·

穆人傑奇怪說：「你毆我，你要毆我什麼？最多是你阻止我說而已。」

「你不是說是一勞永逸？這成語如何用上去？」琳達說：「你說的一勞永逸的意思是什麼？我不大懂。」

穆人傑搔搔頭，然後笑笑說：「我意思是不必多麻煩，一次解決就算，亦許用得勉強。」

「這是叫一勞永逸？」琳達點頭說：「你是大學畢業生，亦許是對的，我們付賬走吧！」穆人傑召手侍者要單，用時笑得尷尬說：

「我這大學畢業生，是不及你這中學畢業生的，所以後大概你在想什麼，我不會出什麼主意了。」

「你在說負氣話。」琳達披披嘴說：「剛才你說受了教訓，這不是教訓，你以為香港是我信任的人，是可信任的，搬一錐錢給他就是。但事情不是這樣簡單的。一個負責一個機構的人，都得有自己的一份考慮和制度的，你的公司太優厚職工，職工不會有什麼三心二意的，尤以飽先生，他對你是惟命是從，你們是兩連襟。」

「兩連襟？」穆人傑哈了一還笑了起來說：「聽你一說我才想了起來，否則倒是想不到的。」

「飽先生娶你們姊妹，不是兩姊妹張家西，你們是兩連襟？」琳達笑說：「以目前情況來說，飽先生是很滿足了，所以他對你惟命是從，掉了另一個合夥人，他可能有使你這一份事業企圖，等你發現他有野心，已來不及。」

「所以我在處理一個機構事務，必對重要人物有所考核，他的能力如何？家庭背景和環境如何？有一筆鉅額款項給他經手，是否會有舛錯？這問題都要考慮的。」

「再其次便是已委託他，担承這個重要責任了，萬一中途失算，受到外界引誘，有侵佔公款補，或在營私，那末如何安排？這都是需要和考慮到的，不是隨隨便便就算。」

「所以在我經營主持下幾個機構，沒道種弊端產生的，會有你我和置業機構，負責得人，個個化的事業情形，他們就是公司而盜用公款另組置業私人材料，我已是十分信任他，他手中常由他經手有百萬元，在我，他是東西也是可，以在自己說，過十萬元的，我早已對他是否會有過萬，選擇之間，他在十三年前，就是把公款挪用，那是他的大自由，一經我知道這批材料，我即節省了他如何用，都是過的，我聽他說了一，誰如何未來同事？一那都運用的想是……」

虎躍龍騰
文：童華信　圖：楚子

四八二：一場惡戰

李仙翁愣了一愣，變手齊舉，便來取王劍航。王劍航一見到此人的三隻手指甲，便知道這個人是邪派中人了，他還道是三四寸長手指甲，不料他的手指卻奇鋒對方的劍，他便來削對方的手指。李仙翁冷不防王劍航什麼地方不進攻，卻來削他的指甲，忙把鐵掌一收，王劍航飛身

，橫掃一腿，向王劍航下盤而來，便起，也恰恰避過了。這兩招都快如閃電，李仙翁也試出對方的武功了，這一個出道不過三年的年青人，居然如此厲害，他的十隻指甲，倒似是十把鋼刀，更加上了他的內勁，確是十分厲害，指甲尖尖的，直可以當作劍來用，只一掃，便可以置人于死地。

王劍航一交手，便知道他是個第一流人物了，他也不敢怠慢，交了兩招，便退後幾步，再看來勢。

這時候，出林虎鏢局的武師見到了李仙翁出手，也都不敢再上前了，他們明知不是王劍航之敵。

王劍航橫劍而立，道：「李仙翁，還有什麼本領使出來。」李仙翁睜圓怪眼，看王劍航手中劍，這不過是一般的劍，它的威力，並不是與什麼一般寶劍，但在王劍航手中，竟然沒有多大分別。

要不是能削鐵如泥，王劍航如何敢用它來對抗李仙翁的長手指甲，如此看來，王劍航的武功已非同小可了，他的內勁已是登峯造極，一把平凡的劍在手中，也可以當作寶劍用。

李仙翁聽到了聲音，心中一驚，發出了嗡嗡之聲，也只好硬着頭皮上前了，他大吼一聲，又是雙掌齊發。

十隻手指有如十把利劍，向王劍航的心窩插來，要是給它插中了，不穿幾個透明窟窿，那一口劍如蛟龍出海，向對方的腰間便刺。李仙翁反手一掌便來抓王劍航的手臂，王劍航連忙把臂一沉，劍招又起，這一個卻是反削對方的手，李仙翁竟然不避，伸開了手指，便來奪劍。王劍航料道不到李仙翁如此，也吃了一驚。

劍招使出，他不知道王劍航的劍招是變化莫測的，一招之中，含有許多變化，剛才第一招，李仙翁見王劍航削他的指甲，他是不敢硬接，及時避過，可是現在則不然，他已看出了王劍航的底細，要來奪劍，可是不見王劍航的劍，他避得，反而不敢造次。

李仙翁果然伸手來奪王劍航的劍，對方不去折他的手腕，這一招攻對方所必救。王劍航翻騰而起，身上劍氣如虹，便見到劍光如電，卸了來招，劍勢有如李仙翁一般的快，使出了平生招數，都是要把李仙翁的掌風化解，王劍航卻在刻意避過，在他的掌風中進攻，也常要追得李仙翁連連後退。

分不出道一幕，誰勝誰敗？可以說那些鏢師都看得呆了，一時之間，也沒有人敢插手，他們只見到兩個影子，只得一團，也分不出誰是誰來。門酣戰，對手，卻又只得影子分開，也分不出誰勝誰敗，也不到最後一招也無法分得出誰勝誰敗。

只見到兩人漸漸的離開了鏢局，他們由地上鬥到屋上，再又一直向城外而去，直到兩人的影子不見了，鏢師們才舒了口氣。

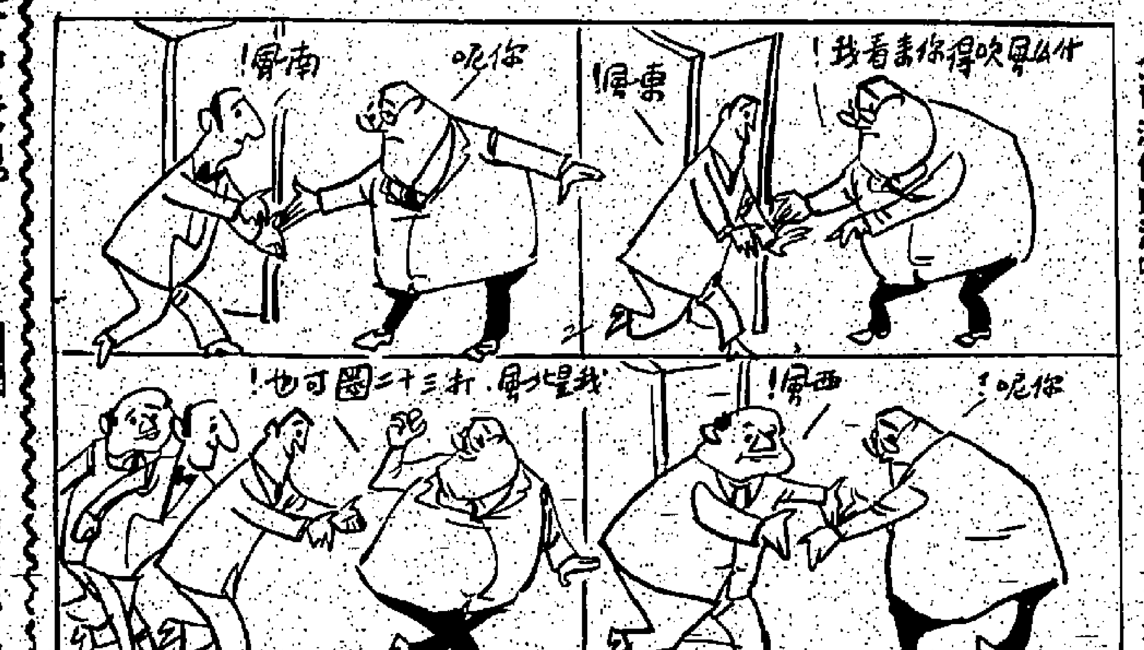
香港竹枝詞
·半個詩人·

天寒地凍

日來天氣寒冷，且甚乾燥，市民早出晚歸，不可不加衣也。正是：

北風割面打寒噤，
出外衣單冷入心，
春月仍然買棉被，
公司減價費沉吟。

東南西北風　牛公傳



空中驚魂

又是那個怪人！

當那個怪人跳下來的時候，似乎並沒有由於體重而碰撞機翼艙面。就那怪人臉上的表情來看，充份顯示了他是存心要和克摩爾搗蛋的。現在應該怎辦呢？一時之間，克摩爾又緊張起來了，他必須找多一個人見證，證明他的確見到了那個怪人而張惶失措，絕對不是大驚小怪的。於是他四下張望一遍，最後他想到了角道對過去的那個女孩子，小孩子是見事論事的，「皇帝的新衣」也是藉着小孩子而揭發，在這種情形之下，只消叫她過來一同看着那個怪人，那沒什麼也可以證明了。

主意既定；但他忽然又想到了過去那兩次，當第三者出現的時候，他卻又會馬上不知所終的。該死！早知如此，如果身邊帶着一架攝影機，那就不愁沒有證據了。

當他正在這樣想着的時候，他的鼻尖便不期然湊到那窗子的玻璃上面，希望看個清楚那個怪人究竟是在攪些什麼。

驀地，天空又閃起電來了，空間裏頓然光亮起來，克摩爾藉着這個稍縱即逝的機會，凝注着那怪人，只見他伸出了一隻手，正企圖去摸摸那在急速旋轉中的螺旋槳。

克摩爾定了睛的瞧着他，他仍舊繼續把手伸前去。

「嚟！你伸前去吧，切掉了你的指頭，你會知道味道了，」克摩爾心裏在幸災樂禍。

那怪人的手依然伸前去，然後一縮，但是，他的手指並沒有給切掉。

克摩爾忽然省悟，如果說這飛機上面有個瘋子，那該是外邊的一個，而不是他自己！

瞧，那怪人又把手伸前去了。怎麼會沒有出事的？

其中還有幾次，他竟然一邊伸手去摸那螺旋槳，一邊又回過頭來瞧瞧克摩爾。克摩爾心裏想，「這傢伙怎麼了？」噢，他三番四次的出現，駕駛艙裏的駕駛員，總應該有一個會見到他的啊！如果要更清楚地見到機翼上面的情形，駕駛艙的位置是最有利的了！

這時候，那怪人儼似對於螺旋槳已經不再感到興趣了，轉眼之間，克摩爾見到了他已經坐了在圓椎形的引擎外殼上，可是，當克摩爾再定神去看時，真的不禁猶豫了一下，看可教克摩爾渾身哆嗦起來。那怪人彷彿完全不知危險的，竟然要把那圓椎形的引擎外殼揭起哩！

克摩爾又按鈴喚空中小姐了。（七）

西洋怪異錄
名稚

彩虹
·瑩瑟·

二七六：一切澄清

「陳先生，你倆可不願隨便吵咀的，今天竟端的又爲了甚麼事？可以告訴我嗎？」她誠懇要求。逸民到了現在，心裏也真的着急了，他不禁把今天的事告訴了她。

「你爲了子建嗎？這眞冤枉了，爲甚麼不好好的早對夢花說明呢？她……」她於是把子建夢花蘭施三個人的事全說了出來。

「陳先生，我可沒有騙你，我是老實人，從不說假話的，子建和夢花連話也幾乎沒說過多句啊！」

「葉太太，我相信你，我得走了！」他緊握着瑞珠的手。

由葉家辭出來之後，他沉重心情輕鬆了不少，但惟其如此，對夢花更加深了惦掛，他看看腕錶已經差不多一點，陰霾密佈的天，驟然降下大雨，他把車直駛蘭施的夜總會去。

「股小姐今天中酒不舒服，所以特別早走半個鐘頭了。」他獲得侍者領班的口訊。

證實了今天蘭施曾經醉酒不舒服，心底加倍難安，覺得自己實在對不起夢花，忽忙掛個電話回家去，知道夢花尚未回家，他不由不心慌沒了主意，祇好毫無目的地在風雨街道中打圈，好一回，他覺得這也不是辦法，惟有存最後的一綫希望，找到蘭施家裏去。

「嗯，陳先生！怎的了？還沒找到夢花嗎？假如我不是中了酒，頭重腦昏，我早趕到你府上去了。」蘭施披着寬身睡袍，托着頭從睡房踱出來。

「股小姐，對不起，深夜來打擾，我告辭了。」逸民看了她身邊穿着睡衣的潘子建一眼。

「陳先生，我們是知己朋友，正如自己人一般了，以前倒親親切切的，爲甚麼現在反客氣起來呢？」她語氣傷感而誠懇。

「……妳也客氣多了，改喚我陳先生……我……」

「坐一會兒吧！外邊大風大雨，我們來想個辦法，才去找她。」蘭施不待他說完，請他坐下。

「這位……是……？」

「這是潘子建，我的未婚夫。」蘭施訕訕地垂下頭。

「潘先生，久仰了，我叫陳逸民。」他伸出手來。

「陳先生，幸會。」他把逸民的手握上。

「潘先生，好像在那兒會過，十分面善，啊！是了，今天下午，你不是和夢花一起外出嗎？」他故意試探。

「是的！是的！夢花替她買票，在××路××藥房出來就和我碰上了。」子建坦然微笑

僑樂村

非洲人虎宴

獵殺一頭兇猛無比的老虎後，就地宰而食之，是獵人認爲最勇敢、豪情、慷慨的享受。尤其是近幾年到處立例禁止捕殺野生動物，出現了大量動物保護區，獵人要捕得虎宴的範圍大大縮小，益見增加了慣虎宴的困難；正因如此，獵人覺得有更大的挑戰；獵虎已不容易，在嚴厲禁例之下獵殺更大危險，於是，不當火中取栗的行爲，使獵人感到更具刺激，務求達到目的，甚至不惜犧牲性命——事實上，在非洲已有不少目的爲了吃一頓虎宴而喪生的人，死於保護區的管理員槍下。死於追尋虎宴的滿足，外人看來似乎不可理解，但曾吃過虎宴的人，卻認爲冒險得很有價值。換言之，不是吃過虎宴的人，實在不能說出這種天下無雙的滋味——當然要親手獵殺，親手宰而食之才感受到這一份慷慨的豪情；如果由別人殺了，由自己烹來吃，那就等於上餐室去吃一客牛扒，變了平平無奇了。

時至今日，禁例雖多而嚴，非洲還是平均每日有五十頭老虎被殺，除了垂涎於值錢的虎皮，該招殺身之禍，佔了十分之九的人本來不是職業獵人，也無意破壞規例，只是受不住虎宴的誘惑，不惜違法甚至冒生命危險去獵虎。在於滿足個人英雄心理來說，確是一個很值得驕傲自豪的事，何況是要牢按而殺之！即已穩下，不是一個懦夫，由獵虎而至虎宴，使是一個人一手包辦的話，也使自己飄飄然以英雄自居了。

非洲人認爲虎宴是一件光明正大的好漢行爲——雖然由獵殺到宴吃，還是不免偷偷摸摸。事後向人訴說，除了沾沾自喜，別人表示無限欽羨。這次狩獵事後沒有人致承認，唯獨虎宴則唯恐別人不知，處處張揚。這也難怪，一般來說每次獵虎出動六個人，就以全非洲每日有十五頭老虎被人宰食，也不過一百人左右做了這方面的英雄，因此無人不表示極大的羨慕。

一般虎宴是剝皮後，綁在火堆上整隻燒烤，一面烤一面割下來吃，飲酒唱歌，大致只吃一部分之一，留下來的則由另一種獵人拾另作用途。

燒虎肉表面看來似屬簡單，則實無比腥臊，太熟則堅韌，不可咀嚼，太生則腥羶，火路要恰到好處，肉中脂肪被烤成液油，漂入肌肉，受火所炙，割下來乘熱吃，有肉香四溢，肉酥而軟，然後過虎肉滋補之功，他爲天下第一。（黃因）

鐸叔正傳
·梓甄·

洋相還是要出的

阿嗚看看他的裁論，沒有什麼反應，知道不同意的人，佔了大多數。

「吃了兩塊炸子雞，」他曰：「我所有相識的人，無論男女老少，無論幹什麼行業的，他們大都反對節省用電。」

這話一出，立刻博得大多數的同意。剛剛端菜上來的侍者，插口曰：「是呀，即以小店而論……」

有人第一個贊成他。阿嗚大喜，曰：「怎樣呀？」

侍者曰：「小店人人反對，有人贊成。」

「包括了什麼人？」

「老板、伙記、樓面、伙頭、侯鑊、……」

「那是百分之一百了。」

阿嗚大喜，曰：「是嗎，我的論調已經成立了。」

一個人，反應該當迅速，但立下的結論，就算要更改，也該過一些時日。我從來不會見過，言論在一百八十度轉變，竟然在一兩分鐘之內。阿嗚面皮之厚，可想而知。他剛剛還引經據典，痛陳香港有沉默的大多數，支持政府的節油，兩分鐘之後，立刻是大多數的人反對這政策了。我知道再說下去，他難免還有出洋相。幸而在座諸君，都是有修養之人，心中雖然好笑，表面上則不動聲色。我爲了圓場，連忙亂之以他題。

我提出剛才一舖牌九，幾乎擱了烏龍，希望轉移衆人的話題。不料阿嗚還在滔滔不絕，亂噏一通。

終於，那位曾經反對他的客人，曰：「不論贊成也好，反對也好，均須有堂堂正正的理由，不可以『私』字出發。」

「何解？」

「因爲以私字出發，偏，比如說這酒家吧，人人反對，不正是爲了節省用電，影響生意麼？」

「當然，節省用電在別的途徑出之，他們是不會反對的，但在十時半不准亮光管，非反對不可。」（五三七）

美麗的誤會

那新來的女傭人因爲主人經常開派對而無法安眠使她感到睡眠不足。之後，她忍不住在她的房門上掛了一個紙牌暗示道：「請記得傭人。」第二早上，她發現門外有一大堆角子。（梁）

偵探小說　殺人的代價
天風

「好的，頭領，」我說，「你趕快把那計劃告訴我吧。我的新水還可以花用幾天，雖然我已經欠了三星期房租了。」

× × ×

他打開抽屜，自裡面拿出幾張圖表來。然後用一枝活心鉛筆，在他自製的藍圖上，指指點點地解釋給我聽。大約十年前，他還是一家大學裡土木工程科的學生。他離開大學時，曾立志要做一個著名的建築師；我想現在他竟然用鉛筆在這藍圖上，東塗西抹，會在那時他自己也許運做夢都不曾想到現在幹這殺人的勾當吧！

我跟着比德已經有好幾年了。他的性格，早就知得一淸二楚。所以儘管他在那張藍圖上說得津津有味，我卻祗當他所說的話做耳邊風。我祇把有那些和我工作有關的部分，我才毅精會神地把它記了下來。其實，像這種地方，就是不用藍圖我也是十分了解的。

「今晚在十一時左右，她將站在這個地方，」比德用鉛筆指着藍圖上的一個交叉點說，「她的名字叫珍妮．馬登，頭髮紅中帶黃，身長五呎六吋，容貌相當艷麗，但卻嫌瘦削一些。我們的當事人有相當的理由，想把她殺死。」

「是關於金錢方面的麼？」我睜大着眼睛問。

「難道除了金錢以外，就不許他有別種的理由麼？」他似乎有些驚愕。

「也許有的。那麼，頭領，你預備使報紙上怎樣把這消息登出來。」

「這是很簡單的。本市百萬富翁的女承繼人馬登，今晚在布郎道上，離開市區約十五英里的郊外，被人用手槍殺死。她身上所戴的首飾，包括一顆最名貴的寶石戒指，同時失蹤，證明兇手是見財起意的。據最後看見馬登小姐的證人說，她在十一時左右，剛自德爾戲院出來。所以這是很可能的，當她在蔡羅道和第十街的轉角處等待自己汽車的時候，才被人綁去。」

我聽了這一篇故事以後，覺得十分不高興，便對比德說道：「頭領，我不願搶掠人家的東西，我生平就不曾幹過這種的事！」

「孩子，那是一個小穿插，」比德笑道，「轉移警探們的目光，使我們的當事人，更多一層保障罷了。你不必去碰那些東西，你祗做你自己所担任的一部分工作就得。」

我還是覺得不大高興。我自己不去拿那些首飾；當然還有別的同事去拿。這簡直是等於掘墳盜墓的勾當，我如何能夠接受？（四）

花鳥蟲魚集
剪去柚葉結不出柚子
園甲

每逢初一、十五、迷信的人都喜歡用柚葉洗澡或洗神枱，尤其是正月初一，柚葉和黃皮葉便賣得厲害，五毫子只得一兩片而已。

在年宵花市中，我亦曾經見過盆栽的柚子，一個亘大的柚子掛於枝頭上，非常惹人注目。

柚子一名文且，其實文且也是柚類其中的一個品種而已，原產於馬來半島，以暹邏出產最多，所以有暹邏柚之名，除了暹邏柚之外，廣西容縣的沙田柚也是著名的柚。

柚子一般都是栽於地上的，盆栽柚樹，很少作爲盆栽。柚不像四季桔那樣，雖然，盆栽柚，每年也要換盆一次，柚樹季桔那樣，除去舊泥，加入新泥，但在剪栽方面不必像四季桔那樣，柚子不需特別修剪，如果柚子的枝葉一旦被剪，則影響第二年結不出果實來，所以，有人栽了好幾年柚樹，也無法掛一兩個柚子就是這個緣故，因爲年晚柚葉好價，有人把柚葉剪去賣，他們不知道，剪去柚葉之後，第二年就無法結出果實來，地栽的柚樹如此，盆栽的柚樹亦然，名乎此，栽柚樹，以不剪爲佳。

（附圖：盆栽的柚樹。）

死巷槍聲
·司馬訂·

六五三：巴勒打算派人盜取梅娜

金保羅聽了，知道對方誤會他的意思，趕快說：「巴勒博士，我並非想伸手拿錢，只是想得到藥物上的援助了，在你們這方面說，那是輕而易舉的，希望你答應。」

「如果它眞是你說的樣子那麼簡單，我是可以答應你的。金保羅先生，你覺得自己有病嗎？」

「不。」

「那麼，想我多咀，是否你覺得卡運小姐有甚麼病症呢？」

「她也沒有病，我要求你們援助的是另一方面的事情，我有一個女病人，她是跟我有貼身關係的，好像她患了一種怪病，突然之間，整個人衰老成七八十歲的老婦，我想盡辦法也不知道怎樣子才可以使她恢復原狀，如果將來你們爲我有些貢獻，想給我一些獎金，我們願不要獎金，只是想醫治她。」

「她在西德，甚麼地方？」

「一間專醫神經系的醫院。」

金保羅說得很快，充份表現出他對梅娜的關心。巴勒博士答應他，認爲可以替他想點辦法，不過，先決的條件，是可能的話要把那個女病人……只好憫惜爆炸。

金保羅不知不覺的住了一週，他跟卡運漸漸習慣了在那麼寒冷的地方過活，有時他想及梅娜，仍是覺得心上一沉的，但卻沒法改變環境，只得順其自然的去做，盼望巴勒博士能夠在比較短的一段時間去爆炸李察的潛艇「藍鯊」。

那是不容易的，例如他把腦海中第二次這懺的方程說出來，那些科學家對於爆炸劑仍然沒法改善，那就更加成問題了，人總是要有點希望的，儘管那些希望只是自己騙自己，仍然要保留它，在這種密雲不雨的情況之下，過了三天，巴勒博士喜氣洋洋的走到他的臉前，說：「你的請求，上峰已經接納了，這件事情，可以作更進一步的研究了。」

這番話是趁着卡運不在身邊而說的，金保羅聽了，心裏着實高興，更加使他高興的就是巴勒博士說另外一句，他可以把那個女病人搬到北極圈。

女飛衛
·濟海客·

七七：千里走單騎

柯朗聽他一說，卻也不疑，皆因他眼見胡宏的一條大腿幾乎已被人屠戶卸了下來，那血流得有似江河，不曾立即止住，自然命就難保。

雖然是死在人屠戶手中，但柯朗亦不免有些難過，皆因原是他一手安排，可說以放計對敵計，因是這胡宏實也因他而死。

他不忍再看下去，當下飄身入殿，也不決理會人屠戶，兩人中一個已死，一個渾身是傷，他還怕甚麼。當下在草地上坐了下來。

他先遲留神聽了一會，但人屠戶在外一點聲響亦沒發出，漸漸也不放在心上了，想來他留得命在，尚能動彈，只怕已然去了。

他運瞧也不瞧一下，閉眼養起神來，他不想睡，但眼皮漸漸重了起來，想到那丞餅又把那塊布收回去了的人，不管是不是梅影，既然經過這一陣亂，亦不再現身，自然已走去了，也就不再多想她了。

漸漸，他進入了朦朧的境界，但並未睡熟，他心中仍記住有人屠戶在外。

不知過了多久，他睜開眼來，一時之間亦看不十分清楚。

他坐直了身子，風雷劍仍握在手中，放下把劍緊在背上，同時記起昨夜的事實，心想：『我得趕快走，要不然被人走來見了，我可難以脫身。』

那胡宏的屍首想必仍在外面，人命關天，他自不能脫了關係！

他急忙起身，不料一腳踏出，喚！那腳步立即縮了回來。不料他一腳踏在一個死屍之上！他左腳用勁，斜身飄出數尺，想道：『奇了，胡宏的屍首本在外面，怎會跑到裏面來了？難道是死而復活？』

那當然有可能，心想必是胡宏醒過來，向殿裏爬，但才爬進了殿門，已力竭而死，這番才是眞死了。

那屍首面朝下，仆在地上，看不清面部，更覺想的不錯，這是別管，趕快走。

沒想到他飄身出殿，從那屍身上飄出，自然而然擋了台階上一眼，登時已瞧着了，是因那台階上，仍有一具死屍！是奪命金錢胡宏，他認得。外面光亮些，他一眼就認出來了，那麼，殿門內仆地的屍首呢？難道是人屠戶？卻怎又死在裏面？

那人屠戶並未受到致命傷，不致於死？而且，他亦不曾聽到有何異聲？（五二七）

村中人語

有這麼一天
火水與石油氣，供應充裕，可能有一天，請人們多用點燃料了。

比較之下
增建新馬路，以利交通。只怕車的增加比馬路增建快得多而已。

治安
澳門治安不靖。一衣帶水，從香港吹到澳門，容易之極。

旅行去
集體旅行，一樣被劫。以後旅行，其出動一師軍隊保護乎。

邪派高手
文：黃源　圖：秋鳴

還一回：苦雨淒風堅傲骨　漫天風雪煉貞魂

凌起石這話，對方自然不肯聽，而且更受到刺激，動手得更快，出手也更狠更毒了！

他們都向凌起石進攻，而凌起石不論在年齡與身型都只是一個大孩子，在這許多人圍攻之下，按理是決避不了的，但是事卻恰巧相反，他從容應付，在對方的狂攻中飄來閃去，猶如游魚，一點也沒受到傷損，大約過了三四十個照面，他突然叫道：「請大家住手，我有話說。」

各人連攻數十招，竟然佔不了對方半點便宜，正感到慚愧，難以下台，聽得凌起石這麼一叫，都不自禁的停了手，退開一步。有人更掩飾地說：「你有什麼要說的！快說吧！」

「各位叔叔，伯伯！我和你們無仇，無怨，你們爲什麼要和我過不去？我是個過道的，蒙李老板收留，只想賺幾個錢，我便上路了，我不會永遠呆在這裏，即使有對不起大家之處，也望各位大人有大量，多多包涵！高抬貴手！」

「李老板已於兩天前離開這裏，不會回來了。我留下來只是服侍他。我們已估料到有人要來找我麻煩，要對我們不利的，但想不到你們也和他家的人一起來！」

「本來，我是可以醫到十足復原的，但他爲富不仁，我不願這樣做，在我第一次拒絕跟他的家丁回去，要他親自到李家求醫，他就知道他御恨在心，決不會放過我！可是我不怕，我要殺他的威風，我要自己來就醫！我要替大家出一口氣。」

「現在，他們的人果然來了，你們也來了！我希望你們各位叔叔伯伯站遠一點，別跟他們在一起！我不想傷害你們，更怕誤傷你們！但我不會放過他們！他們平日狐假虎威，傷害得人也多了，我雖不殺他們，卻要叫他們知道我的厲害！還要他們回去告訴他們的主人，我也能醫好他，不會放過他的。我能醫好他也能毀了他！」

「各位叔叔伯伯請原諒我無禮，假如有誰不聽我勸告，參與他們一起動手，到時，若有失誤，千萬別怪我無禮！」

凌起石把來人分成兩夥，劃分得很清楚，五個彪形大漢至此不得不硬着頭皮上前動手了。同時，參與一起的還有兩個年青的武師。他們不服氣，要給凌起石一點顏色看看。

七個人一起動手，登時把凌起石困在中間。但不知怎的，他卻溜了出去，只見他身形飛快的疾閃幾下，兩個武師給他拋出了丈外，雙雙跌在地上，「蓬蓬」有聲，是屁股着地，震起一陣陣灰塵，可能相當痛，但卻不是重傷，很快就爬得起來，撫撫屁股，滿臉尷尬的站着不動，看得出，他們是逕忍交迸的。

另外那五個彪形大漢可慘了。他們也給拋跌出丈外，但卻是斷手折腳，臉上，頭上都有血污，在地上翻滾哀號，從表面看，他們是傷得不輕的，比較起來，兩個武師應該感謝凌起石手下留情了。

凌起石露了這一手，其他的武師再無人敢提出進攻了。凌起石對他們說：「我現在是走了，但我會回來再找他算的，可能今晚，可能明天，也可能是後天或更遲。什麼時候去找他報仇，須得看我的時間興趣！你們在我走後，可要小心，他什麼事都幹得出，至可能誣陷你們與我同謀，他！可我走了！」說走就走，誰也不敢把他攔住！

凌起石第一次正式與人動手，就大獲全勝，高興極了。過去，他都是很難爲才能打勝的，他從沒想到自己卻如此容易，簡直難以相信。但又是事實，不但親眼看到，而且還是自己一手締造出來又怎能不相信！（四一）

REFERENCE LIBRARY

母語與教育

熊元章

二、主要語言科問題

香港學校的語言科問題：究竟主要語言科是華語還是英語呢？這是跟着主要媒介語問題而發生的問題，同時是跟着主要媒介語問題的解決而解決的問題。依照母語教育的原則，香港的小學既然是以華語為主要語言科，中學也就該以華語為主要語言科。這是主要語言科的適切性的必然。

那是說，在所有香港的小學中學，除了英童學校之類，主要語言科該是華語，次要語言科便都是英語；換句話說，華語是第一語言科，英語是第二語言科——依照母語教育的原則，這是無可爭論的語言地位。所以，教育委員會在報告書第十六節提出的在中學低年級「英文則應作為第二語言科學習」的建議，顯然也是富有進步性的。不用說，我們又要盡力支持。可是，我還是要請教育委員會修正原文，刪去「低年級」三個字，把建議推廣到高年級。那又眞是功德無量了。（未完）

文教人員社會改進協會 對教育綠皮書意見（續）

在小學和中學時，共同教導核心應該也包括職業輔導，因爲在完成九年教育後，學童對升學或就業應該能知所選擇。他們可以選擇高級文法中學或高級工業中心，工業學院也應該介入，提供互爲多種不同的半工讀技工訓練計劃。我們強調學童作選擇時應有能力測驗的指示和職業輔導的協助，而不必通過競爭的考試。由於學童的選擇往往受家長强烈的影響，我們認爲也需要向家長提供建議和指導。

隨着高級中學的發展，文法中學和工業中學的區別應該可以逐漸消失，每所學校應該包括有不同的課程，可以進修到一定的資歷，若干科目的組合可以頒發高中畢業證書，列明及格科目的性質，內容和可以進修的選擇，我們預期這類證書應由學校當局頒發而由經公共考試組織認可。

這些建議的好處

我們建議的制度是政府負責提供給所有學童九年的基本教育，而不是六年基本教育後又百分之四十頭等和百分之六十次等教育。單就社會公平的原則來說，這種教育制度就對我們的社會有利，而其他的好處也會接踵而來。

由於學校過份着重考試，導致學生互相競爭而產生的不良影響可以消除，教師可以鼓勵同級不同能力的學生互相幫助而達到社會教育的目的。這種制度更有助於發展以地區爲單位的初級中學，有助於社區觀念的發展和歸屬感的培養，學童不必長途跋涉而有助於交通擁擠的改善。

最重要的是這樣可以使我們的教育制度從甄別考試的枷鎖解放出來，避免填鴨式硬死記的弊病。祇有競爭學位的緊張解除，我們的課程才能自由的發展以適應兒童的需要，教師才敢試用新的教學方法和新的概念。因此我們跟着要討論有關課程的問題。

課程

我們注意到綠皮書僅提及若干普通名稱，例如「實習科目」，「職業先修」等，而對將來學校課程內實並未加以解釋，特別對中學首三年的共同教導核心並沒有加以敍述。我們覺得這樣重要的問題應該由社會人士加以討論，目前我們祇能簡述若干我們認爲必須爭取的先決條件。

課程設計是整個社會的責任，而不應由一行政部門負責。因此我們建議成立一個眞正獨立的課程發展委員會，去負責這件重要的工作，不單止考慮甚麼科目，還要研究整個教育的內容。

課程發展的焦點應該集中在兒童作爲社會成員的全面發展，由此而需要學習的語言，數理，實際技巧和其他在社會生存必需的能力，目標是尋求一個眞正以兒童爲中心，符合他的需要和他能力可及的課程。

實施這樣的課程顯然要放寬現行教師與班級的比率，才能使教師有時間顧及學生個別和整體的需要。

課程的內容也不應容許大學或其他高等學府或僱主加以控制。

所有學童在接受九年基本教育時應有均衡的課程，包括學術性的，理論的，實際的和技術性的內容。不過在可能範圍內，個別學童，個別班級或個別學校也可容許伸縮性的存在。

對個別學童來說，公同的教導核心應培養社會意識，包括語文的學習，社會和環境的研究，實際和職業性的訓練。

以上的課程不是以科目爲基礎的方法可以達到目標的，而必須以新型式的綜合方式進行。目前有互理科的學習已經由綜合方式去進行，對此我們感到滿意，并要求進一步研究這類混合課程的實現。

師範教育

所有中學教師必須有獲得初步專業訓練的機會，因此單是多設第四間教育學院無疑是不夠的，政府既然大量倚靠志願團體去辦學校，也應該容許這些團體去訓練它們所需的教師。

對已服務多年而無法就讀師訓班的不合格教師應該尋求其他專業訓練的方法，應該承認這些教師的能力和服務表現，予以適當的新給。——完——

海運 百樂

明天五場盛大獻映

即日開始訂座 霍士公司哄動世界殺鬥片王

比「密探霹靂火」更犀利！

「黑煞星大決鬥」男主角：保羅溫菲又一傑作 驚人！

「一功夫片集」製片編劇導演力作：中文片上 全部特麗七彩

黑旋風挑戰黑霸王

20th CENTURY-FOX Presents A PALOMAR PICTURE

PAUL WINFIELD is Gordon in GORDON'S WAR

戰術新奇。見所未見 以暴制暴 以惡制惡 私人組織特種部隊

知己知彼 百戰百勝

他們並非軍警，乃是掃毒志願軍，由於是退伍軍人，組織起來有如強大軍隊！

普慶·新光·珠江 3-849977 北角5-702959 023941

最後今天四場獻映

四場時間：十二點半 兩點九 五點半 八點正

南方發行 上海京劇團演出 珠江新光明天五場獻映 南方發行彩色紀錄片 歡度國慶

今晚七時半 非凡響劇團演出 西廂記 票價：五元 十元 十五元 廿五元

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314

最後今天四場首映 七彩愛情文藝 婚姻大事 甄珍·秦祥林

今天五場首映 七彩恐怖奇片 蛇魔女 國語對白 更勝「戀蛇人」 李莎月領銜主演

今天五場仍映 七彩武打奇片 精武門 李小龍最佳遺作 導演：羅維

明珠·倫敦

賣座數字直綫上昇！好片自多影迷賞！今天五場

放映時間：12.00 2.30 5.00 7.20 9.45

神探鎗法妙 奇連伊士活最新傑作 辣手殲兇徒 兒童不宜

辣手神探追追追 Magnum Force 辣手神探奪命鎗姊妹作

明珠今晚夜午場 金石情 凌波 楊志卿主演

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

最後兩天 今明 翡翠·荷李活午夜場加映 觀塘·元朗·澳門·平安·國華加入

邵氏公司出品驚險奇詭瘋狂刺激彩色巨片

心態變理最可怕！毒蛇殺人夠殘忍！

刺激萬分 兒童不宜 導演 桂治洪

蛇殺手 李琳琳 陳駿 甘國亮 主演

受到無情壓力 引起瘋狂殺機

金門·寶聲

今天聯映 寶聲四場 金門五場

甄珍 秦祥林 歐威 主演 李行導演 第一鉅獻

婚姻大事

京華·凱聲

第七週 十二點半 兩點半 五點 七點半 九點半

今天五場 早場訂購

THE DAY OF THE JACKAL 神探智擒職業殺手

轟動港九 盛況依然

海運·百樂 H702412 K678092

最後五場 未看速看 加映12點半

世界文豪史蒂文生不朽冒險名著改編！

TREASURE ISLAND 小英雄與金銀島

海運午夜場十一點九 肉搏黑旋風

明天五場：黑旋風挑戰黑霸王

新華·東方·新聲

連日爆滿 今午加夜場 五日請新華早場仍開

查理士布朗臣 最佳傑作 大導演：米高溫拿又一傑作 不同凡響 無比偉

老虎探長 The Stone Killer

最勇猛的探長！最激烈的片王！絕不講情 動作取勝 不宜兒童

麗都·麗華·民樂·北河·恒星·太安·英華

今天五場獻映

榮獲高棉電影節七項金像獎 高棉百萬影后巨星 李莎月

蛇魔女 金貂導演 兒童不宜

油麻地·龍華

今天五場 婚姻大事 秦祥林 甄珍 歐威 主演

今天獻映 蛇魔女

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

連日滿！今天五場

滿城香 WOMEN'S CONFESSION

極冶艷的奇觀！盡誘惑之能事！

京都·文華

最後五場 婚姻大事 秦祥林 甄珍 歐威 主演 李行導演

最後五場 查理士布朗臣 鐵金剛龍虎

明天兩院五場獻映 騎警飛車追逐戰

豪華·快樂

今天五場映 婚姻大事 李行新貢獻 笑聲滿場 人人滿意

國際 九龍城

今天選映 火色情街 今午十一點半 滿堂春

寶觀·明榮·石塘·月灣

今天五場 蛇魔女 今場五 蛇殺手 今場四 應召男郎

美宮·福星

今天選映 阿福正傳 死亡挑戰 下期 精武門

南華·南洋·銀都

今天四場最後

上海京劇團改編現代京劇彩色故事片

四場時間：十二點半 二點半 五點半 八點正

海港

北京電影製片廠 上海電影製片廠攝製

明天五場獻映 彩色紀錄片 歡度國慶

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映 嘉禾公司全球賣座武打巨片

李小龍 最威水遺作 精武門 Fist of Fury

苗可秀 主演 監製 鄒文懷 導演 羅維

新都·華盛頓·英京

今天五場 古今愛慾奇觀

大老千 小鬼頭

第十三天 中西影評一致激賞！

總統·國寶·域多利·國華

今五場 碧蒂杜芙 古今愛慾奇觀 WITH LOVE

太平

今明五場 列車大盜

德州四傑

工人世界

上月工業意外略減 傷弍千餘死十六人

去年一月工業意外死亡卅四人

據勞工處昨日發表，本年一月份內因工傷而死亡者有十六人，受傷者有二，一三一人。

勞工處長彭德士昨日謂：「去年一月份因工傷而死亡者有三十四人，受傷者則為二，四四六人，此等數字與今年同月份者比較，則本年同期之傷亡數字較低。可惜此傷亡數字之減低，可能係因本年一月適逢農曆新年，而因工作人員採取安全工作方法者較前為多所致。」

彭氏謂「然而本人仍盼望最近在中華廠商聯合會展覽場內所舉行之工業安全展覽，將加強管方及工人之安全意識。」

他又說：「過去數月來，本人亦已制定若干項新安全規例，包括工廠暨工業經營（密閉場地）規定；將於五月一日實施之建築地盤（安全）規例；石礦場（安全）規例；將於本年十一月一日實施之一九七四年工廠暨工業經營（起重機械暨裝置）規例以及工廠暨工業經營（例須註冊工場中之急救設備）（修訂）規例。」

勞工處長敦促勞資雙方 響應工業安全預防意外

上述首四項規例提供更嚴格之管制，以改善一般工作環境，而最後之一套規例則為其解決工業中接受過急救訓練人員之缺乏情況，並對其有適當資格急救人員之承認範圍予以擴大。

彭氏謂：勞工處刻正在制定更多安全規例，並計劃在廣東道政府合署工業安全訓練中心積極舉辦更多訓練課程。

他再度呼籲工業界人士協力提倡工業安全。他說：「預防意外乃每人都應盡之責任，然而，除非工人與僱主雙方都具有更多之安全意識，否則吾人決不能達到工作安全之目的。」

彭氏指出，僱主應負責擬訂安全政策及提供安全之工作環境；管工及督導員應負責確保採用安全之操作方法；而工人則應為其本身，家屬及同事之利益着想，在工作時謹慎從事，以策安全。

他促請僱主，管工及督導員盡量利用由工業安全訓練中心所提供之免費諮詢服務與訓練設施。該中心之電話號碼為：三一一六六四二七號或三一一六六一四三八。

建築地盤使用升降機及吊重機 注意安全守則 避免發生意外

興建高層大廈的建築地盤，尤其是上落，為了便於工程人員或貨物的上落，每每設有載人或載貨的吊重機，這些吊重機架設於臨時搭建的鋼架槽中，升降次數頻繁，偶生意外，就會立時造成人命傷亡，所以有關地盤吊重機的安全。

建築地盤條例對升降台及升降機之安全規定如下：每一吊重機槽下，在所有泄口處，或其他部位可引致人士遭受撞擊者，均須設立堅固遮欄，並裝設出入該機之閘門。

遮欄及閘門不得低過六呎六吋，如以為較低之高度（不低過三呎）足以防範任何人士之墮入吊重機槽內，及避免觸及吊重機任何移動之部位者，亦可裝置。

除非該升降台及升降機停留不動在上落貨物處，及必須開啓閘門以便上落貨物，或容納人士進出時，投造商必須確保該起重機之閘門經常關上。

安全負重 吊重機或升降台必須標記於吊重機或升降籠上，除在有資格之檢驗員檢驗該機時，負重不得超越所規定之限額。最高乘客人數准許標記於吊重機籠上，其乘載人數不得超越限額。

凡非用作載人之吊重機，必須張貼告示，禁止載客。

若吊重機用以載人，該吊重機須設有在升降籠閘門關閉後，升降籠方能上落之結構，以防止乘客自升降籠內跌出，及遭受夾擊，或由機槽頂下之物件擊中。

所有升降籠內，必須裝設連鎖，以防止該升降籠於上落貨物出入口處時，開啟閘門，及閘門開啟時，升降籠遭受移動。設置於升降機槽圍欄上之閘門，亦必須裝有類似之連鎖設備。此外，又須裝設自動機械設計，以確保該升降籠在未到達最低點前，自動停止。（選）

廠方派車接送工友 工友減少虛耗時間 儘可用於加班工作

本港工人，感於日常生活之虛耗，對彼等影響至大。本港頗多工人，[illegible]，故其工作地區與住所相距頗遠，往返極之不便，故此由於交通及睡眠時間受到影響，[illegible]

加重，精神及體力負擔，同樣影響其工作效率。

頗多工人，其每日所需耗去兩三小時，往返時間，故一般工人，倘每日工作八小時，則長達十小時，換句話說，[illegible]

工人，將每日虛耗之兩三小時，作為加班時數計算，則其收入當可增加，同時，更有助於公司業務發展或增加工廠生產。（行）

棉系產業工會主席彭震海透露 漂染織布均非好景 紗廠業務現仍穩健

許多工廠保留舊人不增加新人

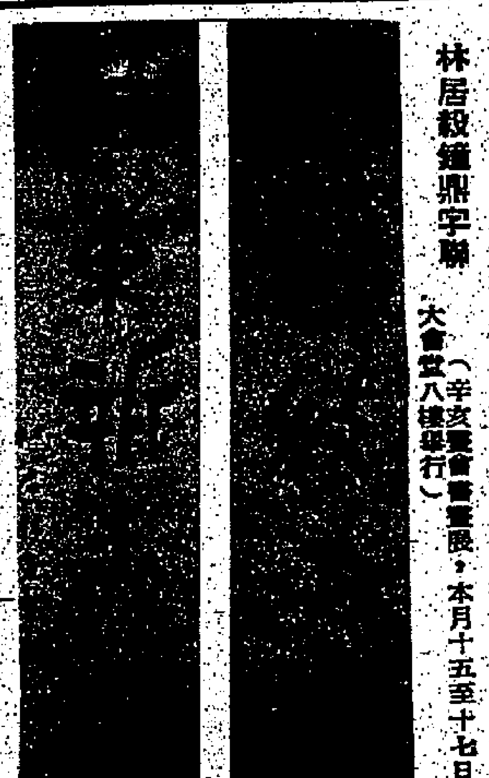
香港棉系產業職工總會主席彭震海透露，由於製衣業之不景，致布廠及染廠均受影響，特別以漂染廠為然。據所知，最近有一家漂染廠已裁減百餘人，該廠原有工人七百餘名，裁減比率約為五分之一，其他雖然尚未有實行裁減員工的行動，但已準備或開始採取輪流工作辦法，以維持工友生活，[illegible]

由於各廠業務不景，因恐怕因此被裁退，雖以輕易請假遠遊，因為往各廠求職，已不容易，故工人以往求職於工廠，供不應求的就業機會，今已不同往日「現在」之時了。（樸）

吳昌碩書畫展

集古齋新畫廊專題展覽 即日開始歡迎參觀 地址：雲咸街一號二樓

中和行畫廊同時舉行中國書法展覽 地址：大道中十號二樓



林居毅鐘鼎字聯 （辛亥畫會書畫展，本月十五至十七日在大會堂八樓舉行）

「荷花」王个簃作 （吳昌碩門人作品，本月十一日起在集古齋新畫廊吳昌碩書畫展中附展）

講「密教在印度及中國」

眞言宗居士林請高永霄

銅鑼灣大坑光明台佛教眞言宗男女兩居士林，向以宏揚密教，宣揚佛學，戒殺放生，利己利人為主旨現定本月十九（星期二）下午五時半至七時，假座大會堂八樓北室，恭請高永霄居士講「眞言宗密教在印度及中國的發展」。高居士對佛學深有研究，甚具心得。此次得該居士林邀請，屬難能可貴。敬希各虔信佛教人士，屆時臨場參聽，無任歡迎云。

華僑文化

嵌畫家貝保亞定期舉行個展

居港已十二年

墨西哥著名嵌畫家貝保亞的卅幅作品，將由本月十五起，至月底，假座本港怡東酒店二樓芳苑茶座展出。貝氏來自墨西哥北部的新拉栗。年前為追尋東方藝術，信仰及哲學，而遠涉重洋來到東方國家。一九六〇年間，在台灣開始其壁畫生涯，至今十數年，其作品已遍佈東南亞。港人所熟識的有花園道聖約瑟教堂的壁畫，及澳門葡京酒店大堂的天花，都是他的傑作。他的創作是多方面的，他運用傳統的意大利材料及有顏色的玻璃片等，以新方法用於這古舊的藝術中。而貝保亞所以喜愛嵌畫，除了要使它更趨現代化及更寫實；同時，並希望能藉着這種古舊的藝術達到傳遞其內心感情的媒介。貝居港十二年，其嵌畫藝術的成就得到他的畫評家夫人影響很大。

（貝保亞近照）

近百年中國繪畫觀後感

黎炳昭

藝術節期內，大會堂博物館於二月一日至廿七日，舉行近百年中國繪畫展覽，作品為一齋主人郭之基先生所藏者，計共九十二幀，而畫家則有卅人，可說是洋洋大觀，對中國近代畫風及各家之風格觀摩的一個難得機會。

在會場的作品中，可說是百花齊放，各家爭鳴。有已作古人，亦有健存者，他們將自己一生的精力，作繪畫藝術上鑽研，各創出自我的風格，照耀藝壇，永垂不朽。這種精神放諸現代的經濟社會，為生活而追求享受的人生路，那種求而不捨的精神，已經是鳳毛麟角了。

在十八、十九世紀末期，中國從閉關自守的國策而至門戶洞開，與歐西諸國往來，國人的思想隨着交通發達，文化交流的影響下，生活思想都起了變化，特別是繪畫的傳統作風，已有革命性的改變。

有幾位曾留學法國，比利時，日本等各地的畫家，他們雖曾接受西洋畫的薰陶，但結果還是以中國傳統水墨為主，創造出一種新的技法。如徐悲鴻，林風眠，高劍父，傅抱石，吳作人，李可染等，他們所創造的畫風，對近代藝壇確能產生極大的影響力。

「春燕圖」鍾耀榕作 （辛亥畫會書畫展，本月十五至十七日在大會堂八樓舉行）

「墨松」吳昌碩作 （現展出集古齋新畫廊）

在諸家

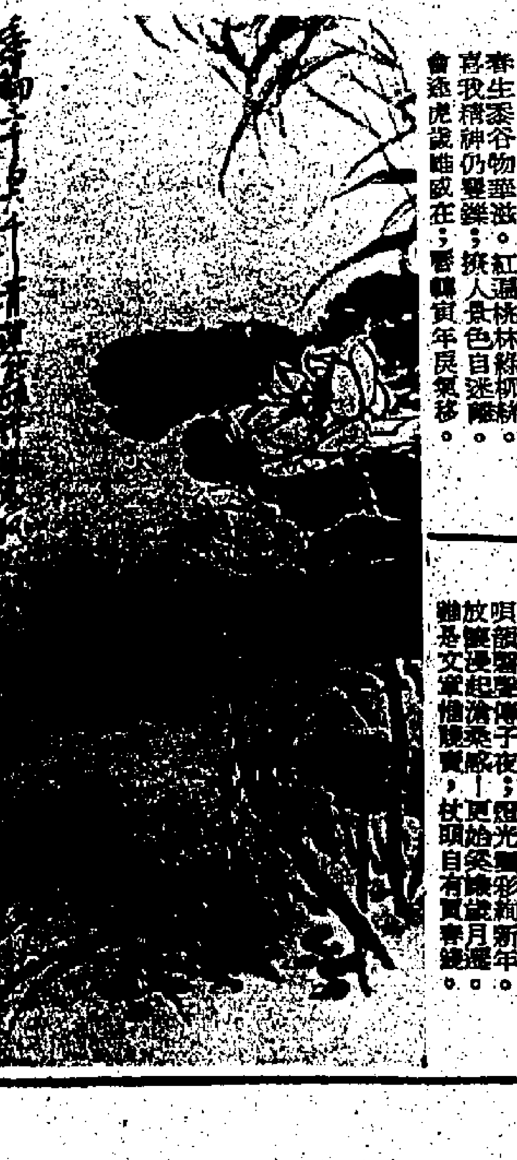
在諸家的作品中，以林風眠，李可染，關良，錢松喦的作品最令我敬佩。記得我在唸小學的時候，偶然在日記冊插圖中看到林風眠作品時，他那種淡淡的幾筆，不論是靜物，花果，或是湖山美景，都令人神往，可說是印像最深。而西方畫家，則以水彩畫大師端納（J. M. W. TURNER）最為我佩服。可說他兩位影響我的畫風。[illegible]

清代八名家書法週末在博雅展出

博雅藝術公司，定本週末（十六日）在其畫廊展出清代吳昌碩，何紹基，翁同和，楊沂孫，楊守敬，張祖翼，清道人，曾熙等八人之書法藝術，為期一週。請書法藝術愛好者屆時留意。

「孤舟晚泊」詹耀恩作 （辛亥畫會書畫展，本月十五至十七日在大會堂八樓舉行）

世紀七十年代的中國畫壇又怎樣表現呢？年青一代的創造藝術的態度又怎樣？這點眞要拭目以待了。



「荷花」吳昌碩作 （現展出集古齋新畫廊）

甲寅新春

（詩） 陳仿林

春生萬物華滋，紅遍桃林綠柳絲。喜我精神仍矍鑠，換人景色自迷離。會逢虎歲雄威在，春轉寅年民氣移。鳥島也知機運好，鶯翔蝶舞鬧芳時。

（其二）

高山流水論知音，唄韻聲聲傳子夜；放懷漫起滄桑感，雖非文章情懷實，一笑回頭自有春。

麗宮
昨早滿座 今天狂場 仍映四場
四時放映 十二時正 三點 六點 九點
哥倫比亞公司出品
萬世英雄
查爾登希士頓 蘇菲亞羅蘭
兩大天皇巨星主演
保土為國 精忠岳帥 運籌帷幄 智若孔明
沙場千軍 戰爭激烈 驚天地泣鬼神
下期獻映威水武打片
唐山猛龍

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
211	272	891	785	901	972	1101	1481
212	273	892	786	904	976	1105	
213	274	894	787	905	978	1107	
214	277	895	788	906	981	1110	
216	278	896	789	908	987	1111	
217	280	898	791	909	992	1112	
218	284	899	792	912	1000	1116	
224	287	723	793	913		1118	
225	289	725	796	914		1121	
226	291	726	799	916		1123	
227	292	728	800	931		1127	
229	294	729	802	932		1131	
230	297	736	804	934		1134	
234	298	737	805	937		1135	
235	300	739	806	939		1136	
246	303	742	807	941		1139	
241	305	747	808	942		1142	
246	308	748	809	950		1143	
253	310	749	811	953		1144	
254		756		959		1152	
256		762		960		1153	
257		764		965		1163	
266		767		966		1474	
267		776		967		1478	
269		777		969		1479	

聘請 港大四會 私補 中小學 英文數學 班各科 電K201866

稅帳 報稅 平快安 滬按 K685293

帳稅 本公司代客記帳按月收費或按期結算報稅 K817207何

時裝設計 女性會計 政府職業 理論設計

經驗補習 數學救星 中英補 會考 小學 K803188

理工學生 熟手女傭

待聘 大學畢業 求職

倫大純應數 港大中大

賬稅 經驗報稅 K814466晚

港大畢業私家補習 九龍十年經驗 全科 電K800775

報稅理帳 拾元 近九龍 服務 劉君 電H438171

狗 狗 病 百貓 電北角H617042 古氏出診

聘請 伙頭招請 本港身份證 經驗 年歲不限

請見習生 推銷員 聘請有經驗 急聘女傭 廠務見習 聘女工 校工 西醫診所

MULTICARD · 國際現金咭機構為擴展香港台北及東南亞各地業務提供有意從商及擺脫受薪階級之各界人士一個發展自己事業機會 電5-450923約見

洋行兼職 早晚助理 抄寫員 函九龍郵箱K2284號

文員 $500 商行聘文員五名男女均可字體端正升職快 親備簡歷函九龍郵箱K4250人事部主任洽

會計助理 華僑電會計英文助理 香港郵箱2045

司機聘請

聘請文員

發明創業致富 創業研究中心

練習生

美容顧問 英國嬌麗（化粧品）美容中心特聘宣傳及顧問 K311461 彌敦道611號803室

抄寫文員 香港工科學校 女售貨員 家庭教師 聘請書記 幼稚園聘 女性會計 英語教席 誠聘教員 急聘教師 見習生 葵涌某大製衣廠

著名華資公司擴展 聘請 各級男女職員多名17至45歲F3以上程度有事人指導工作升職快 函九龍中央郵箱K3540

醫院聘男女病房助理 中四或F4以上程度成績優良者年齡足十七歲身體健康 函香港仔公立醫院

工廠職員 兼職男女 貨售員 文員聘請 請招女傭 代人請西 印刷西環 聘職增員 私家護士 代請人 增聘助理 聘請文員 優職 出口部女文員

習生練 電氣學徒 會計助理 服務主任 聘FROM 1女 教師 國語教師

錦龍百貨公司童裝部 招請女售貨員 如有意請親携履歷及身份證到來面洽每日正午十二時半至二時半銅鑼灣軒尼詩道四百九拾七號

簿記文員 聘請書記 後生送貨 仔車公 無綫電技師 工作上午 誠聘教師

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG 科井 專門技師 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

PU人造皮 香港現貨 合手袋皮 包用請電 3-963789洽

萬能角鐵 供應港九 承接工程 保靈頓工程公司 電話 5-454172 5-454179

汽車充池機 膠袋封口機 常備現貨 出口零售 九龍新塡地街417 A運龍電K958830

全新平價電動起重機 300A K823861

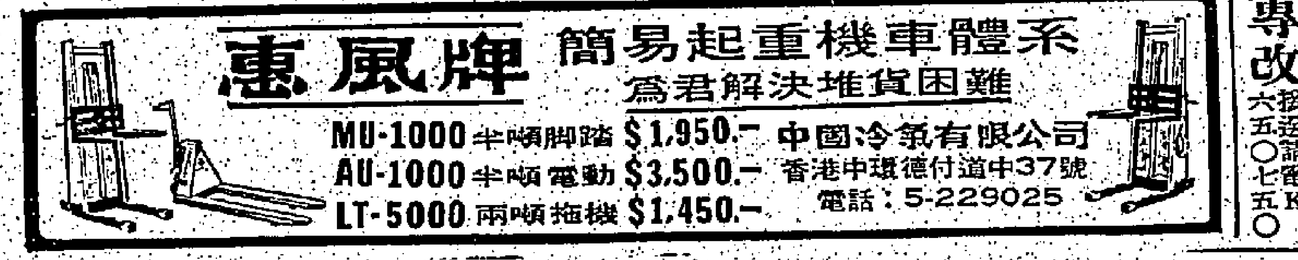
本廠專做 營業 助理文員 抄寫

聘請司機 聘請地盤司機多名，年約卅歲三年以上經驗，當二噸以下小型貨車月薪600，起時工作請函另娛請詳履歷 電話附近 函寄九龍彌敦道513號六樓收

理助倉貨 新蒲崗玩具廠聘請倉貨助理部件協助處理單件

高薪營業代表 日本期貨公司請男女受訓發展業務待遇從優有社交才幹及經驗者優先請電 五、二六零一三七至零約見

職聘員請 熟識英文商業電話



惠風牌 簡易起重機車體系 為君解決堆貨困難
MU-1000 半噸脚踏 $1,950.-
AU-1000 半噸電動 $3,500.-
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.-
中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

專軒改麗 字平機打 油裝漆修 錦年按揭貸款 按揭——股票、債券、的士、小巴、漁船、商船、樓房 代理——各類保險 九龍太子道一四一號九字C室 電話818820 808781

雪櫃 彈弓床 梳化椅 電視 打臘 永安 冷氣 微冷氣機 中文打字油印 請帖燙金 計算機 專買電視音響

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租HK$80.-起請即電 3-025151或5-233111內綫74 8/9立即送到

幸運服務公司 最佳服務 車磨地板打臘 鬆水晶地板 新舊樓房清潔 專業人才 3-87587 5-458617

意大利款雪櫃膠邊 並有大量雪櫃膠邊料 歡迎 零沽 批發 代民生公司 K680526 K688620

新春期間字機打 雪櫃冷氣 水供應 執漏 冷氣雪櫃 專行翻新舊車 高威特快註冊經驗 新式油印 註冊 百德代註冊有限公司註冊報稅按月理帳 H458251 H458843

屋仔牌 熨衫板·熨袖板 Tel:K-662857·663650

地毯 日H282253 夜K440669 焊記裝修 佳記 萬能角鋼 商行註冊 相命名 地板 出國行李 油印中心 字機買賣修理打 通渠改厠

大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

民信公司搬屋 九龍：3-866942·3-863445 香港：5-489214·5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小歡迎

華人搬屋公司 九龍：708970·610023·867346 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

大偈 民歌結他 招生 雪櫃 H745803夜730360 修買拆冷噴 理賣裝氣油

眞光清潔打臘 香港英皇道八號八樓A座 電話：H717659 H709073

高價收購 電器冷氣機雪櫃 K306075 上海街五〇六號光耀

出國皮褸 特製超級防雨防雪眞軟皮褸特價優待 出國學生歡迎定做及A級防雪褸請來選購一年一度減價 九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下 世界公司電話：K六六七一四九

中外知名命相 鍾應堂 拆家遷街 電視 彩色黑白修理 忠誠服務 絕不取巧 K656461-630436 華僑行 雪櫃冷氣 信義追債 中西文具 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號英德大厦 H236382 H238537

永翔珠廠 大量供應 九龍大南街368號 3-863401·3-865741

陳昭烹飪 速成日語 法文會話 英人教授 升中 鋼琴 結他 手風琴

淑仁烹飪專科學校 油豆芽蝦子文蛋白猪 包皮糕粉 麵食科 100元 燒烤科 150元 中菜科 100元 西菜科 150元 二月一日開課 選科速成 九龍金馬倫道52號3字 尖沙咀K684119 674567

致用裁剪 經驗教師採用英國N·S·D·D·學校最新方法授課 月30元 H七六九四二七

實用日語 上門90元 翻譯寫作 上門法語 花絲帶班 青年會辦 週末編鈎 初學日文 初級學紙 青年會辦 必文速記 英文簿記

英人教師 華僑託戶 英語 日語 國語 強身術 英婦 油畫 中英會計

會話英語 室內設計繪圖員 二月十四日新班 男女兼收30名 每月學費伍拾元 一期五個月畢業 K312142

升中 香港職業攝影學校 全港首創 李旭麟 H722183

絲絨花班 結他入門民歌

德信烹飪學校 專西調燒點油打 菜餐酒烤心器麵 電話K803062

香港法文商科學校 商業管理

專速日灣科成文仔

香港商科語言書院 K858440 K859364 K945747

幻社國燈交語 西式裁剪 青年會 學 K782834 學 K782933 學 H477103 英文會話 授舞 英人會話

香港工科學校 一九七四年度 2月15日新班開課 電機工程 冷氣工程 航海電報 無綫電 工商管理 數學 室內設計 廣告設計 建築工程 機械工程

分類廣告 尚有 刊在第六張第三頁

東方針灸研究院 院長關根

酒吧人材 作曲鋼琴 英人小姐

青年會 芭蕾舞 體操 柔道 跆拳 籃球 術 班 報名 香港必列者士街會所 電H435272-4

英文會話 K955008 K950044

速成英文打字 室內設計 剪裁 補習 婦女補習學校 國畫 蔣姚良教小提琴 速成新舊廉數理效

出售

銅鑼灣樓 百餘尺 七一萬 裝修設備 冷氣 吉售 H七六九二〇 晚七時後

銅鑼灣大坑 跑馬地 單邊 500呎 12至10時 7平日 H761131 7615131

官塘 協和街 華峰園 交通方便 0呎 全新三房 吉售 H448783

洋樓 淺水 新 60全 七一萬 H七九三 位出售 八

淺水灣 2300呎 三房兩廳 泊車位

郵 新 淺水 60萬 H 七

唐樓出售 七五四五 有意請電 大坑道

單邊 東南 靚景 好 大 K 8036 10萬時

吉樓出售 H四三九七二四 利 出租 時

北角新樓 水電 ... 近

美影印紙 8×10 寸 半寸 原紙 電話 四四 四一 六 零

雙溪 別墅

洋樓 吉售 九龍 利 大廈 金巴

旺舖 出售 佐敦道 交通 近碼頭

文 景 樓 佐敦道 碼頭向南 950尺 出售 7B 地下大眾

旺舖出售 葵涌石蔭道 酒樓 銀行 二七六一 K二二七一

機器 平售 十 膠 製

吉樓 平售 九龍 旺角 三十房 先到 分期 3 944476

洋樓 急讓 中山 千德道 1500呎 國際 H 793871-2

東文 街咸 58-60號 大廈 單位 四百 萬 C 十二 約 H 439174

中區旺舖

單邊旺舖2200呎

向德輔道中七四年式月交吉 有意函華僑日報信箱三一七

廠房廉售

有及適可千官 ...

鏡記 最舖 多樓 長旺 12000

租 日夜 K620674

旺舖 新界 大埔 圍 近地下 K213877

唐樓吉售 青山道 荔枝角 五千元 伙 電 K639214

洋樓 青山 新 子 道 K801811

吉樓 廉售 一匣 三房 兩廳 K689596

吉樓 平售 九龍城 商住 上午十時至下午 K836464

出國 九龍 小 水 交通 四五

旺角地王 百 合 三有 K 三 五

特大唐樓 平售 尺 樓 K 9434

旺舖 出售 地點適中 各行 合

旺盛 唐樓 吉 K 二 八 十一

北角 唐樓 近 H 二 三 一

大同 新村 伙 電 K 七千 六萬

吉舖 廉售 士瓜灣 七號 地下 H四五〇六二 李洽

英皇 道樓 安寧大廈 十二萬 H621662

官塘 物華街 東南 380尺

峰景大廈 四房 三〇二 電話 三 二十 八

嘉麗園 B座 三 高 二 5 四 42

豪華閣

上葵涌區·大白田街·旺舖美宅
梗房洋樓·房房單邊·顏色潔具
伍萬元起·十五年供·歡迎租售

鷹君 香港干諾道中30號7樓 TEL: H-257351

澳門新樓 中街 旺 千餘尺 三房 一廳 K638708 林洽

靚樓出售 百 百 新 街 H763897

上環唐樓 旺舖

太平山街二至四號 四方街口
即將入伙·特價出售
可分10年付款每萬元每月只供$154.10
洽購處：錦茂企業有限公司
大道中74號皇后大廈505室⑤236049

新樓出售 九龍 五元 二 七 式 四 電 五四

下葵涌 葵興 大 B 兩 房 五 八

銅鑼灣 泰 H 七 〇 四

高尚洋樓售

(一)新 (二)何 (三)加 (四)新 (五)新 (六)美 (七)美 (八)天 (九)天龍

吉樓廉售

般含道口西邊街
44號二樓： 售價 96,000元
46號三樓： 售價 95,000元
面積450尺 年期999年
接洽電話：⑤728788

麥當奴道 三房兩廳 H237911

旺舖售
大道西271-273號 相通 鋪位 五尺樓底 可加閣樓 有意請電：H 四六六四六七

寫字樓售 中銀行區寫字樓千尺 另私家洗手間及露台 冷氣 全光線 期長 可交吉 即日 五一二五二五二五 莫洽

康堅和道

洋樓出售 840尺 向南 三房 兩廳 浴室 約本年三月入伙 H 279517 售250,000元

瑞琪工業大廈

香港仔區·黃竹坑道·超級廠廈
接近市區·工源廣聚·交通利便
僅存一伙·七年付款·特價廉售

鷹君 香港干諾道中30號7樓 TEL: H-257351

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32, 33, 34號 〈快將入伙〉

舖位 二、三樓 分層出售

寶興置業有限公司 H237715

旺舖售
九龍大埔道楓樹街口 適中旺盛 大小舖十餘 萬起 合各行按址洽看 洽購K018535

羅便臣道 中山區 52號 3 成勝 大 樓 空氣 陽光

特價廉讓 分期優厚 住宅 八百尺 交通便步行 H 233858

樂時 公司 有限 H 254166

洋樓廉售

尖沙咀金巴利新街14號 二樓面積一〇五〇尺 三房一廳 浴室 工人房 俱全 即買即住 歡迎

恒基 中環永隆銀行大廈 6樓 電話⑤ 670802 ⑤244016

寫字樓酒家 餐廳夜總會

港棧行 按揭 出租 徵求 H 453387

六期美孚 2B 三 字 樓 伍 K 718065

唐樓出售 九 一 八 伍 九 工 電

全幢廉售 斧山道 A 號 3 座 有 每

士丹頓街 十 三 號 H253031

吉樓出售 九龍城 南角 道 12 樓 7 至 10 八 九 七 五 七

土瓜灣 天德大廈 十一樓 出售 年期 長 五 電 二 時 三 六 四 〇 太 右

康麗園售 七座 面向 單位 有 K 423035

淺水灣 新邨

海景清優·空氣高貴·五大廳房
靚爲車房·2288呎·歡迎租售

鷹君 香港干諾道中30號7樓 TEL: H-257351

旺舖廉售
九龍大南街160—170號
地下舖位及商業二樓
出售有意請電：
K720991洽商

旺舖廉售
葵涌石蔭道六十五號
地下舖位連閣樓 及商業二樓
出售有意請電：
K720991洽商

輝記 招牌 老好 多快 ... 大廈 806室
一期 B 二房 ... 二期 A ... 三期 D ... 四期 ... 五期 C ... 六期 ...
電話 K715848 715810

旺舖出售 吳淞街 地點 旺 行各業 年期 長 合 ... 4224

中環 結志 百三十 43 尺 一 樓 九 四四四九 四七 洽

洋現 樓貨

英皇 座26 1 號 千 康 60 國 B

旺舖 平售 土瓜灣 北帝街 P號 地下915 呎 K三〇一七〇式

鏡記 舖 樓 買賣 荣光街 48A 租務 日夜 K620674 K627094

旺舖出售 九龍大南街 一號 面積 約 K 九 三 式 六 八 四

名種狼狗 仔 女 天 尾 長 耳 K242103

百德新街 吉 樓 出售 京士頓 大廈 千餘呎 三房 二 工人房

大埔別墅 南坑 千 私家 路 兩房 花園 國約 九 千 尺 H443583

淺水灣 花園洋樓

2810呎及2288呎多
層另有車位出售
H225363 H243659 **建達**

跑馬地
山村道高層新樓連車位面積千呎兩廳兩梗房三面單邊面向馬場熱水爐冷氣樓俱備免裝修廉售卅三萬合意請電H753312（五時後）

大同新邨 廉價售 大角咀
◁平 到 你 笑▷
廉售套現·好過借錢
大記代客買賣樓宇
詳詢：K929182·928464
地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

西環
南雄大廈 三匯大廈 威利大廈 安發大廈 吉豐大廈
舖位 入伙 福星戲院斜對面
聯記代租售 H459303 H489943

嘉年 代售 宇樓 公有管物 司限理業

〈香港區〉
1 嘉安大廈 住宅及 千諾道西
2 寫字樓 租售
3 永勝大廈 340呎
4 友邦大廈 750呎
5 金鐘大廈 800呎
6 珠璣大廈 335呎
7 惠安苑 1050呎
8 麗都大廈 930呎
9 美輪大廈 603呎
10 興寶 1000呎
11 衛寶大廈 320呎
12 安寶 550呎
13 太安大樓 700呎
14 海安 409呎
15 仁榮洋樓 750呎

〈九龍區〉
1 尖沙咀 930呎
2 好 680呎
3 友聯 2200呎
4 金巴利 900呎
5 文英樓 660呎
6 旺角
7 花園街 地下 800呎
8 好望 大廈 850呎
9 嘉榮 大廈 350呎
10 新興 1200呎
11 利華 900呎
12 福榮 375呎
13 通菜街 500呎
14 華僑 A800呎
15 柏樹 800呎
16 花園街 1164呎
17 中南大廈 580呎
18 渣打銀行 大廈

代租 宇樓

〈香港區〉
1 合群 高陞街 590呎
2 嘉安大廈 住宅及 千諾道西
3 寫字樓 租售
4 新興 400呎
5 長達 482呎
6 樓海 400呎 530呎
7 明德 350呎
8 怡東 大廈 地下
9 至 5580呎
10 松柏 新 2000呎
11 碧麗 1450呎
12 瓊洲 大廈 460呎

〈九龍區〉
1 尖東 大廈 264呎
2 良 1600呎
3 好 大廈 820呎
4 文 620呎
5 俊 2100呎
6 嘉 280呎
7 旺 750呎
8 嘉 500呎
9 恆誠 大廈 319呎
10 第四期 美孚新邨 806呎

詳情請撥電話 H二五〇〇一 K三〇六五三 九龍佐敦道十一號 大二二五一

怡華 冠華園 車位廉租 置業限公司 電話：5-249349 5-248429

漆咸道111—113
美華閣地下旺舖
二樓商場租售
已有入伙紙·分十五年付款

鰂魚涌地下貨倉
汽車直達門口
起卸方便
每尺租 $2.50

怡和街40號
地下旺舖
廉價租售

春園街29—41號
地下旺舖租售
分十五年付款

均益大三匯廈 大小單位 高低層次 歡迎 租售 香港德輔道西 H455692 H473204

海記

榮富樓 石塘咀 山道 現貨 分層出售 電話 早晚 ⑤462082 ⑤453197

千德大厦 天后 ... 旭 ... 德 何文田

建達 H225363 H243659

美孚一期海 百 匯 十三 C 2 1

七百餘呎 靚海景 房房單邊 首期四萬 餘 裝修 有大 交 吉

樂時 年月 有 限 公 司 H233858 H254166

高尚利威洋樓出售
灣扶林道41—43號
一梯兩伙三房一廳
可分期付款詳情請
到本地盤接洽合興
置業公司電話：
H486087·775187

太安樓海 寶興 K 2842 最45年 ... H233858 H254166 **樂時**

供樓平過租屋
貸款一萬月供$122.40新售樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒星大廈1603室
電話：H239186

尖沙咀
寫字樓 二百餘尺至 三千四百尺
分層出售·快將入伙
寶興置業有限公司電H—237715

北角吉樓 春秧街 約 一 宜 大 吉 交 管理 洽

唐樓出售 七 全 K 八 三 一 四

高尚洋樓 九龍 百 二 三

唐商住樓 站 鄰

荃灣 運通大廈 登發大廈 昌華大廈 富記代租售 詳詢：12.428318 荃灣大河道28號B

行成德 屋樓 代理 九龍

大利興廈 新 旺角 百 餘 K 八 四 八 〇

新界旺舖 平 聯和墟 地下 電12—903470 陳洽

西環 南雄大廈 三匯大廈 均益大廈 鶴記代租售 詳詢：H 465924 H 476010 石塘咀大道西600號

均益大廈
大小單位 高低層次
聯記代客買賣詳詢H489943
地址：德輔道西428B地下
（均益大廈地盤貼鄰）

銅鑼灣區 高級 洋樓 （香港大九）

高尚 三面 單邊 百餘年 期靜 分期優厚 通爽 花園 夏風 景涼

首交 期吉 售四萬 十餘 百元 九或 ...

吉樓 向南 128 三 房 兩 廳 K 230372

租售

吉屋 租售 街 九 六 七 H

羅便臣道 勝大廈 房

代業主租售 各類樓宇 H 432640

跑馬地 南向 六百呎 電 H 775287

洋樓 租售 堅道 千尺 英台 K 233312

旺舖 租售 紅磡 自置 K 331033

元朗 新樓 安寧路 K—22946

唐 地下樓

士瓜灣 平 價 六 號 ... 電話⑤766212

土瓜灣
木廠街工廠租售
面積4100呎—16300呎
電話：H二五三〇〇三洽

吉樓 租售 旺角 ... K938789

官塘 廠房 冷氣 ... 電

西區地王 5852 號 樓宇 租售

吉舖租售 七 四 四

土瓜灣上鄉道
旺舖 住宅
平價 租售
請電3-621118 5-253003

港島·代售 天后 ...

九龍·代售

港島·代租

九龍·代租

利安
大廈管理
樓宇租售
管業收租
地產(物業管理)有限公司 九龍彌敦道518號利安大廈十四樓
電話：3-303383

官塘 碼頭 ... 詳情請電 二五一二四 八六

HK 香港發展地產部

洋樓 租售 中環 ... H238379

商業樓 西環 ... H238378

工廠樓最平
柴灣祥利街七樓五千呎頂
樓連天台萬七千呎
H250680 H235580

出租 或售 中 ... 九 林

旺舖 租售 新 ... 1000

吉樓 租售 土瓜灣 ... H239868

專解決大廈管理困難
忠誠爲業主住戶服務
歡迎委託 洽商喜盛
請電 H六式六〇六麥
致佳物業管理服務公司

太子道 近 ... K 937258

何鴻卿樓 尖沙咀 ...

嘉利 大廈 座 ...

高尚住宅租售
①鑽綠大廈千五呎連車位
②淺水灣洋樓三房或四房兩廳
電：H235580 H250630

銅鑼灣舖 波斯富街 ...

地下 租售 新 ...

商業 樓宇 戲院 ...

吉舖 租售 北角 ... K851104

旺舖租售
銅鑼灣怡東酒店怡東超級商場附近鵝頸道繁盛地區總統戲院隔壁英漢大厦地下連地庫共七千七百呎適合酒樓·銀行·超級市場或其他商業用租售均可合意請電：5—227184 丘洽

吉樓 租售 尖沙咀 ... 13諾

三匯大廈 石塘咀 ...

租售 福 榮街 ... 九

樓宇租售 太子道 ... H620767 致佳公司租務部

出國 租售 又一村 ...

大業主 租售 各類 樓宇 ...

吉樓 租售 銅鑼灣 ...

百德新街 海倫大廈 D座 ...

寫字樓工廠吉地出租

六基大廈 威靈頓街39—41號

三萬〇六室 寫打 老道 基大 樓

永康街 NO.42 工廠 六樓 六千方呎

新界林村 吉地 2萬5 呎 有圍牆

住宅租售

柴灣道 香花苑 園大廈

軒尼詩道 NO.254 十六樓 每層八百呎 另天台

北角清風街 NO.18—20

大昌有限公司 洽 ... 電話 239292 239322

地王旺舖 廉租 182號 ...

旺角商業中心 上海街588號 地下舖面 ...

出讓

大僑興廈 面向公園 ...

出國急讓 九龍 ... 電三八〇〇八七

冷氣機讓 四三 ...

亞皆老街 嘉福苑 有蓋車位 私家泳池 高級洋樓 特價出售 請電 5-247189

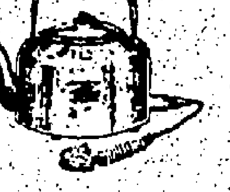
石屋出讓 同 ...

校具廉讓 小學 幼稚園 ...

官塘新樓 康寧道 ... H二五〇一一

平狼狗讓 香港大道西388 ...

歡迎分銷
英國電水煲三十六元起
香港電水煲三十一元起
民信行：K八四九六〇〇



時裝 招頂 四七〇號 ...

寫字樓 出讓 K 九五 ...

金行 廉讓

吉樓 廉讓

吉地 出讓 12—905017

工場 招頂 旺角 ... K三〇四四九 林

意大利 48吋
電機及本港電機·織機·乾洗機·絲盤·打毛機·鈕門·衣車等出讓
電12—215141 林洽

配額出讓
今有本年度美國布
匹出口配額出讓如
廠商有意承受者請
直接函本報信箱：
七九〇號

徵求

徵 窗房 租 小學 ...

誠徵地下 舖位 連 ...

誠徵

現貨 徵求 本行如有欲購現貨者請電 五一二二〇八八九洽

徵求 廠家 手袋 ...

徵購 碎股 按照市價 ...

馬達 100—200匹 每年 ... 九新

誠徵 女友

徵友

買古玩字畫

收買 酸枝 高價 收買 酸枝 ...

誠意徵購 衣車 電剪 各種什車 K725952 431907

誠徵 樓宇 大 ...

樂時

徵購寫字樓

專買 酸枝

徵購 遷拆 裝修傢俬 請電 5280097

肉粒

矮人

幸福婚姻

啟事

遺失啟事

遺失聲明

催租收

租約啟事

遺失聲明

訪尋

尋照女長姑

旅運

台灣簽證 機票 台北 觀光 台灣 5-254733 寇 蘭5 237266

特廉機票 新香港公司 TEL H445002洽

春節酬謝各界
廉價機票·特快簽證
主辦 台灣 越南 日本 星馬泰 觀光團
安全旅運社
電話 H222822 H222300

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣　　元請將下列稿件由
日起刊登華僑日報分類小廣告　　天
此致
華僑日報
列戶：
住址：　　電話：
一九七四年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」兩字劃去如保郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者爲荷）
每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

特平機票 星馬 面談 更平
本社專門代售往星馬泰西貢台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽證
航通旅行社有限公司 中環遠東銀行五樓電H431286 旺角好望角大廈11樓電K314402

平 平 平
美國—$1390澳洲$3590加拿大$1490
歐洲—$1300星加坡—$1300
日本—$1050印度—$725曼谷—$690
特快各國簽證 四季旅遊公司
皇后大道中35號商業大廈906室
H—254272 H—254276

專寄外埠行李 快捷費廉
旅遊·移民·學生·包機
平價機票
成功旅運公司 歡迎詢問：5-440550·448271

機票
台北	490	東京	1050
西貢	850	雪梨	3450
曼谷	680	大阪	1250
倫敦	1400	星加坡	1280

太平洋旅遊會有限公司 H253050 H228625 H253059

醫樂

洪冠洲 醫館 ⑤438514

陳柳區志一榮 中醫門人 近九龍大埔道七十四號 電話 八〇五二二七

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話：四四八八七二

鳴謝

友聯公司

珠寶

光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

書報

華僑日報出版 **新界風光** 定價每本五毫

尚有分類廣告 刊在第六張第一頁

REFERENCE LIBRARY
13 FEB 1974
CITY HALL

華僑馬經

老吉主編

飛渡歡心狀態仍勇 根州童赤先鋒保持

燈下操

／作者老早／仍有相當項，左治頭，逗馬房出試馬不少，市朗庭亦有多駒參與，見將有好狀態者，報導如后：

「繁利」一度加利出試六化郎，一分廿八秒畢全程，拉士廿七秒七，走勢輕鬆異常，馬有相當好狀態，今賽出賽挑戰賽，雖然質素未能與好手比拼，但如評負較輕磅時，便有機會圖入冷腳。

「匯駒」馬彼得試六化郎，卅二秒七，卅秒二，廿七秒四，騎者按韁而試，狀態相當不俗，比上賽以馬時更好，今賽長途亦未能過份忽視。

「飛渡」一度加利與眞威嘩亞同試六化郎，卅秒二，廿八秒，廿七秒六，內欄的飛渡去勢洶湧，狀態依然不弱，馬有質素而長短皆能，班次有次，當可再次爭勝，外欄眞威，狀態仍在佳態，有門志便可跑得接近。

「根州童」魏德禮試一哩，卅二秒，卅秒，廿七秒五，廿六秒一，起步後按韁而馳，走勢順暢，騎者不肯急急搶前，任由馬匹全勁發展，到達直路時，與總業的福怡拍跳後，後半哩，有馬伴跳，根州童即時表現不同，自動搶先兩馬位帶放，全程未肯被福怡走近，狀態肯定在巔峰，今後二三三〇公尺正合腳法，可以爭勝。

「赤先鋒」甘保頓試六化郎，卅一秒二，廿九秒六，廿九秒四，全程文風未動，走勢暢順非常，馬匹狀態肯定大勇，今賽雖被列爲第二後備，但有決心爭勝，定可補上，是一匹實力甚強的馬匹。

「歡心」嘩亞與追風嘩加利同試六化郎，廿八秒五，廿七秒八，廿八秒，全程均見按韁，兩駒試來均見出色，內欄歡心，走勢洶湧，似有催谷跡象，今賽肯搏，亦有一定機會。追風久休後狀態保持水準，長途有實力，是不可輕視的一匹。

「必飛」伊丹尼與天山游定柱拍跳六化郎，廿八秒，廿七秒，必飛內欄搶先放領，天山在外追隨，兩駒騎者均見拉實，力留掩蔽實力，過終點時天山更見洶湧，游定柱似有拉不住之勢，斜出外檔，此課兩駒均見好，有留意必要。

「家寶」白禮誠試六化郎，前段力拉以求留慢，卅三秒七，卅一秒三，廿六秒七，上山時仍未肯放鬆，到轉彎時才稍爲任由馬匹自動搶前，直路衝刺，但馬匹走順仍見拉實，過終點時後見力強，此馬潛質肯定超班，只要食指動，便有贏馬之力。

「銀彈」甘保頓試六化郎，廿九秒七，廿七秒八，廿九秒，廿七秒，沿途走勢甚勁，步伐開朗，一氣呵成，今賽路程亦合，依然有留意之價值。

塵哥

本週賽馬九場配磅 沙宣杯根州童最重

本季第廿三天賽馬，定本週末（十六日）舉行，編定九場比賽，下午一時正鳴鐘，二時正開跑頭場，配磅及編場，昨由馬會評定公佈。

沙宣挑戰杯公開賽，是全日唯一的錦標賽，排在第五場舉行，根州童成爲擂台躉，負一四〇磅，要讓得順利八磅，越級挑戰的必勝最輕，負一一九磅。

四重彩排在第四場舉行，銀彈負一四〇磅爲最重，最輕磅爲錦旋，只負一一八磅，相差廿二磅。

九場比賽，除有兩場，報名馬不足十四匹之外，其餘七場，每場均告「爆棚」，除十四匹正選外，尚有後備，十分熱鬧，茲將配磅列下：

第一場 第三班 一六五〇公尺

龍寶 一四〇
先恩 一三七
榮金 一三六
祥麟 一三〇
女英雄 一三〇
月球石 一三〇
可可 一二九
新豐年 一二九
蒙地力臣 一二七
人造衛星 一二七
怪俠 一二六
演說家 一二五
金像 一二三
東升 一一八
（後備）
勁能 一三〇
好宵 一二一

第二場 第七班 一八〇〇公尺

雙成 一四〇
益壽 一三九
飛渡 一三七
天寶 一三四
樂迦迺 一三三
神通妙算 一三三
上進精神 一三一
綠林 一三〇
生利 一二九
百搭 一二九
莎蘿 一二五
瑞榮 一二三
威標 一二三
恒星 一二〇
（後備）
榮櫥 一一九

第三場 第三班 一六五〇公尺

呼呼 一四〇
舉踊躍 一三七
威裔 一三五
翡翠湖 一三五
快樂領隊 一三三
女將 一三二
追風 一三二
好意 一三〇
音樂人 一二九
紅利王 一二八
飛行俠 一二五
遐齡 一二五
雪路奔 一二四
奇駒 一二三
（後備）
歡迎 一三一
歡心 一三七

第四場 第四班 一八〇〇公尺（四重彩）

銀彈 一四〇
鹽駒 一三五
天秤座 一三三
發達 一三一
益民 一三〇
多明尼 一二八
忠友 一二七
歡樂昇平 一二七
安琪 一二六
麗妝 一二四
奪標 一二三
珊瑚海 一二二
新赤兔 一二〇
錦旋 一一八
（後備）
冠驛 一二八
赤先鋒 一三七
必好彩 一三一
必飛 一二六
中發白 一二一
聖手 一二〇
虎眼石 一三一

第五場 二二三〇公尺（宜沙挑戰盃）公開賽

根州童 一四〇
得順利 一三二
祝君長勝 一二八
名威 一二八
友誼第一 一二七
繁利 一二六
靈山 一二五
蘇格蘭橋 一二四
幸運星 一二四
虎輝 一二〇
必得勝△ 一一九

註：名下有△者爲第二班馬

第六場 第八班 一六五〇公尺

谷中公主 一四三
力博 一三九
純利 一三七
妙手 一三三
贏到笑 一三三
銀河 一二八
比你叻 一二七
貝歌 一二五
東山少將 一二三
珠光寶氣 一二〇
女飛俠 一二〇
奔跑 一一六

第七場 第七班 一八〇〇公尺

愛運佳 一四〇
銀子 一三六
英偉王子 一三三
吉利星 一三二
大情人 一三一
龍威 一三一
珍味 一二九
美寶 一二七
山茶花 一二六
歡趣日 一二五
保得利 一二三
歡樂年年 一二三
多寶來 一二三
黃石 一二三
（後備）
快樂少女 一二六

第八場 第三班 一六五〇公尺

眞功 一四〇
必圖利 一三九
歡中王 一三六
劍俠 一三五
[illegible]遠 一三二
飛騰 一三一
好威力 一三一
新寶 一二九
高齡灰毛 一二七
家寶 一二六
人之像 一二五
超越日 一二五
大機會 一二三
安伯伯 一二二
（後備）
時來運到 一三一
慶祝 一三五

第九場 第四班 一八〇〇公尺

福怡 一四〇
神山 一三七
馬雅麗 一三七
烏金 一三一
眞威 一三一
堅橋 一三〇
樂心 一三〇
高輝 一三〇
杯渡 一三〇
早晨 一二八
巴里榮園 一二六
財神 一二六
愛甜蜜 一二三
玉花驄 一一八
（後備）
卡蒙諾伐 一三三
新圍 一三七
金像 一二五
大希望 一三〇
天山 一三四
必達 一二五

押後之賽事 配磅亦公佈

留待下週末（廿三日）舉行之第八班第二組一六五〇公尺長途賽，昨亦一併評定配磅公佈，至於編場，則留待下星期二，然後決定，是場比賽，以飛勁負磅最重，一四三磅，最輕的是逍遙，負一二六磅，茲將該場配磅列下：

第八班 一六五〇公尺

飛勁 一四三
益友 一四二
祖兒 一三七
路易之寶 一三五
好風害 一三三
天馬 一二九
大勝 一二九
田腳 一二七
驍騎將軍 一二六
順利 一二三
體育精神 一二七
逍遙 一二六

馬圈見聞 心寶祖兒昨日轉倉

尋晚山光道馬房又發生馬匹易廄事件，吳志霖馬房之第六班馬「心寶」同第八班馬「祖兒」，一同轉倉過區洪馬房，據聞拉倉原因，乃係幕後人年前以高價投得此一對後，便轉入吳廄，滿以爲自此必可扶搖直上，平步青雲，豈料卻事與願違，兩匹馬自投入吳廄，竟多時未見表現，而且每次上陣，由於白頭吳認爲有可勝之道，故此幕後人均下大注捧場，結果每仗均大敗而回，而導致幕後人輸到焦頭爛額，損失慘重，於是乃一怒之下，希望轉換新環境，拉倉過區洪馬房，實行以行動表示下半季有所進展。由於第八班「祖兒」下週見有報名上陣，以其目前之狀態，仍有可勝之道，但礙於新易廄關係，身爲練馬師區錦洪未便摸清此駒底子，於是乃決定高掛免戰牌，小休一趟。

查實馬匹易廄事件，在賽馬圈中屢見不怪，因馬主賽馬是志在拉頭馬贏水的，既然在某馬房多時未有表現，乃拉之可也！故此上述事件亦不是甚麼大新聞，但身爲馬圈中人，就抱着有聞必錄宗旨，報導俾各位知曉。

招生

香港婦女分科學校 二月中日夜校新班十五日開課 美容 製花 設計 服裝 編織 裁縫 週末裁縫，編織，製花，十七日開課 九龍彌敦道751—3號 電話806223

英文及錄音 拼音會話 文法信件 大角咀洋松街50號五樓

日語 上門 留學 商業 會話 交際 文法 個別 小組 任擇 港九均到 進步快 825780

中國藝術中心 名師主教 國畫 書法 油畫 美術 琵琶 古箏 揚琴 中國樂器 招收男女學員 電話 K 八三〇四〇一八〇六

歐氏學院 小提琴 鋼琴 學者不限年齡 名曲短期 考試 保負教學

油畫 時裝 廣告 人像 灣仔道136 十一樓 A741231

羅馬鋼琴學院 小提琴 樂理

勤精數專 數理化 珠算 指導

自修必讀 安德列博士主理・香港商科語言學院新書供應・人人可讀・自修必成・各大書店均有代售
△基礎日語會話（附日人錄音帶）全套$25 中日對照・內容有商業、社交、日常會話
△中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 中英文對照・句句實用・發音標準
△語言學・即英文拼音有英人錄音帶 $25 中英對照・由初學至大學程度自修均合
△珠算大全・務商易學無師自通每冊3元5角
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364
旺角彌敦道687號三樓 電K945747
以上各種錄音帶歡迎各界蒞臨試聽及選購

舞 蕭文安妮授 士瓜 頂道80 G四號

租賃（香港）

天台工場 西摩道 舖平租 住宅 商業 永樂街47號 寫字樓租

招住宅 灣仔 地下旺舖可加閣仔 電話：H231552

高致廠廈 柴灣 三面單邊 二千餘呎 即將入伙 尚餘數層 歡迎預租 5-247189

長德工業大廈 黃竹坑道 六千餘呎 另連天台 特價廉租 5-247189

新樓出租 商業地庫 住宅 寫字樓租

地王舖租 大道中

香港吉樓招租 住宅樓宇

中區大廈寫字樓・招租・ 德付道中砵甸乍街口 香港華人銀行大廈 寫字樓面積約300呎出租 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行總務部洽

鰂魚涌舖位廉租 每呎只租三元餘 面積410-651呎 電話：5-625937・5-253003

商業樓租 銅鑼灣樓 新型寫字樓廉租 吉樓招租 香港區 住宅及寫字樓招租 高尚洋樓 中區寫字樓

高尚洋樓招租 電話K六七七六七

旺舖出租 寫字樓租 商業樓字 新樓招租 舖位招租 中環寫字樓 旺舖出租

花園洋樓 商業二樓 租賃（九龍） 旺舖招租

商業全層 文咸東街22—26 泰和大廈三樓二千餘尺 請電441601 431706馮洽

中環寫字樓 聯成大廈 地點適中 冷氣系統 每呎六元 5-247189周

住宅及寫字樓招租

葵涌廠房 任合興工業大廈七千四百呎 租 3-715302 3-721125利洽

工商業樓 ㊀青山道嘉頓隔鄰面積七百至二千餘呎光線足並有裝修與四綫電設備適合製衣業或多種商業用途歡迎承租 ㊁旺角地王上海街面積一千餘呎並有裝修設備適合醫務所或寫字樓及各種商業用途歡迎承租請電⑧857005

彌敦道

官塘廠房招租 創業街二十五號四樓五樓分層租賃每層約一萬八千方呎 客貨電梯兩部直達樓層 適合各種工業用途設備齊全上落貨交通便利有意者請電：⑧423161香洽

廠房招租 葵涌打磚坪道東亞工業大廈三樓 面積8500呎一切設備齊全 接洽處：東亞企業有限公司 電話：3-671151

尖沙咀區二樓舖租 電3-660909

工廠招租 ㊀青山道近香港紗廠三、四、五樓每層約12,500呎 ㊁福榮街三、四樓每層約4000呎適合製衣廠及原子粒廠 ㊂青山道近桂林街口地下連閣樓約2,000呎適合批發行生意 合意請電K869663接洽

廠房貨倉 九龍長沙灣荔枝角道與葵涌貨櫃總站半里傍海交通便利樓宇兩層各佔面積一千七百餘呎適合五金機器電器漆油建築材料木材製作等行業工廠或貨倉 辦公時間來電話三一一七一九一四八或函九龍長沙灣郵箱一〇登〇八洽

新落成高尚洋樓招租 九龍巴芬道十號鍾山閣近聖德肋撒醫院三房一廳兩浴室及工人房柚木地板有車位面積約九百呎月租由一千七百元起不包差餉及其他雜費另有一較大單位面積約一千八百呎月租三千八百元有意者請電③381108或⑧716855李或⑥256848徐洽

旺舖住宅招租 ㊀九龍彌敦道580G地下面積千餘尺㊁九龍西洋菜街6-12A中信大廈地下E座面積六百餘尺㊂香港大道東147號地下及四樓㊃寶城大廈A/23,26座高尚住宅面積二千尺請電：H220533・228533 德雄有限公司洽

寫字樓出租 高尚樓房 先施大廈

新樓分層招租 彌敦道299—303號新建十二層大廈舖位寫字樓住宅分層租 有入伙紙歸洽電話K665962・K664405正記公司或地盤電話K874908

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四・免佣金免付 九龍建業有限公司

廠樓廉租 九龍琼林街104—106號八樓連天台出租客貨電梯兩部馬路寬濶上落貨物便利水電齊備有意請電 K720991洽商

官塘洋樓 青山道工場

葵涌打磚坪街小單位廠房 56×30＝1680呎 月租 $1500 包差餉・水電全 電話：12—424708 12—200884洽

旺角地王冷氣寫字樓出租 彌敦道大人公司樓上寫字樓分租約七百呎裝修間格齊全租賃有意請電K八五四四八八許或K29411蔡君諮詢

正頭地王 尖沙咀舖位及地庫出租 漢口道38至40號地下後座舖位900呎另地庫1550呎適合各種旅遊生意・有意請到該大廈管理員引看。電話：K367948洽

出租旺舖 招租廠房 旺舖招租 戲院招舖位

官塘星洲工業大廈 官塘道三三八號七樓及十二樓每層面積約五千呎獨立單位高速電梯兩部管理完善即可入伙欲租請電：H435915 H458125林先生洽

雅高集團有限公司 永華工業大樓 荃灣楊屋道一三七號 招租 每層由7400呎至9400呎・租金由$5,200.-起 接洽電話：H-241338・H-248061陳

尚有分類 在六張一頁刊

發財旺舖 旺舖招租 醫所商業

吉樓招租（商業樓宇）（住宅樓宇）

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

清代新年禮節
皇帝先祭堂子然後受賀

中國對於過年視爲一樁大事，無論朝野均重視之，而新年習俗的最重要者，先爲拜神及祖先，次則爲拜年。辛亥革命未發生前，皇帝過年，元旦日先祀堂子，次受外廷賀年，再及內廷賀年。民間俗尚，大除夕守歲，祭祖，拜神，黎明前後，後輩爲長輩拜年，然後平輩互拜，然後分別向戚友拜年。但滿清朝是帝有「拜堂子」一事，事跡隱晦，至今仍依然成爲謎案，據清初海寧人查愼行所著之人海記云：「每歲元旦昧爽，未明太朝，先上堂祭，堂祭乃鄧將軍廟也。在闕門之兩隅，排列劍戟，自車駕外，侍從皆循而入，非親貴者不得隨行。」查愼行於康熙朝，以舉人特賜進士，授職翰林院編修，卽歸家不復出，復其弟查嗣庭文字獄發生後，愼行涉連解京，雍正諒其生平端謹，放歸故里，享年七十八歲，對滿清初掌故，頗足徵信。但據清會典所記，元旦日皇帝祭堂子爲祭天大典。本文所敍爲新年掌故，堂子是否卽爲鄧將軍，不擬作考據，爰就史籍找出祭堂子的情况，以明眞相。

堂子之制，據清史稿云：「堂子祭天，清初起自遼瀋，設有拜祭天禮，又於寧室網祀社稷，曰堂子，建於城京內治門外，卽告明堂，會祀群臣之義。世祖（卽順治）定鼎京，沿國俗，度地長安左門外，仍建堂子。正中爲饗殿五楹，南向，彙祀群神，上覆黃琉璃。前爲拜天圜殿，北向，中設神杆石座。稍後兩翼，分設各六行，行各六重。皇子列第一重，次親王，郡王，貝勒，貝子，公，各按行序，均北向。後爲上神殿，三楹，南向。祭禮不一，而以元旦拜天，出征凱旋爲重，皆帝所躬祭；其餘月祭，杆祭，浴佛祭，馬祭，則率遣所司。崇德建元（按滿清在關外稱帝年號），定制，歲元旦帝率親王，滿蒙貝勒，都統行禮。崇德九年（卽順治元年）定制，……再復限郡王止。」此爲清帝元旦祭堂子之起源及祖制。

堂子設於坤寧宮之旁，肅室緝祀諸神祇，祭分爲「朝祭神」及「夕祭神」，朝祭以寅時，夕祭以申時，朝祭神名稱釋迦牟尼，觀世音菩薩，關聖帝君等三神。夕祭神名相當複雜，納丹岱琿，納爾琿軒初，恩都哩僧固，拜滿章京，納丹威瑚哩，恩都蒙鄂樂，喀屯諾延，諸神哈。一其禮節與朝儀，查愼行之人海記云：「元旦宮廷內外朝儀，五鼓，駕親詣堂子，百官俱朝服於午門外迎。黎明，駕回宮，先至奉先殿，繼至壽皇殿，然後乘輿出御太和殿，受朝賀，辰刻樂五奏，上御西暖閣，內外諸臣，俱集午門內，皇太子、親王以次在殿前行三跪九叩禮，樂四奏，公主，郡主於宮中行禮。」查愼行所記，爲康熙四十七年前後，皇太子允礽未廢以前，元旦朝賀之禮，先祭堂子，而後受賀新年禮，猶之數十年前習俗，民間先祀神，而後拜祖，而後受其子孫賀新年，其禮俗儀文，正俗相似。

有加勒比海花園的
牙買加的景色與人、物

童仕和

牙買加JAMICA是英屬西印度羣島中最大的一個島嶼，她被英國統治已有三百年歷史了。若在整個西印度羣島中，她僅次於古巴和海地而位列第三，在地理上言，牙買加在英國佛羅里達州最南部，距古巴僅五十哩，島長百三十公里，面積一萬二千一百十三方公里，她雖位於熱帶，但氣候溫和，常年溫度平均約華氏七十五度，雨量年約四十吋，東岸雨量較多，內部因地勢較高，所以也被爲清涼，高聳的藍山，橫貫本島，最高峯達七千五百多呎爲加勒比海的各島中最高的山峯。全島人口約一百六十萬，可是百分之九十五都是黑人或黑人的混血種，白人或白人血統的約有一萬人，其中美國人約一萬人，華僑約有八千人。

在島上居人口最多的黑人，他們的祖先是由非洲西部移來的，牙買加之開發而有今日之局面，可以說是出於黑人和華人的血汗，加入歐人的金錢和技術，而發展起來的。牙買加除了本島外，尚有屬島兩處：（一）是TURKS & CAICOS IL.，（二）克文島CAYMAN IL.。前者有人口約七千人，後者約八千人，前者面積爲二百三十八方公里，後者一百六十方公里，雖然這兩個屬島人口與面積小到微不足道，可是兩者都獨自發行郵票，圖案刷色相當美麗，與面值高者並勢，故量也相當多，不管可知是滿足集郵家的胃口而發行的。

牙買加全島分作三部：（一）密多爾SEX（MIDDLESEX），（二）康華爾CORNWALL，（三）些利SURRY，再各分爲十五區，政府對公共事業辦得很週滑，特別對於兒童福利，極爲注意。

牙買加土地肥沃，野菌，鳶尾亭，棕櫚，羊齒植物，竹等遍生郊野，有一條很胴很長的山路名叫「竹林路」，兩傍種植茂竹，十分清涼，九爲一別緻的風景區，森林間廣種蔗，桃花心木，烏木等，近海區域滿植椰樹，椰子，柑，甘蔗及香蕉，全島最大宗出口爲香蕉，椰子，柑，蔗木，糖木，咖啡，可可，澱粉，胡椒和葛。

島上有許多奇花異草，最美麗的馬可福樹MAHOL，高達六十呎，花朶嬌艷，還有一種麵包樹，向火上烤之，卽鬆軟可食，以其形頗類麵包，故有此稱，土著居民也有用作糧食的。更有一種名叫亞檀ACKOE的蔬菜，土著居民喜歡用它配合醃的鰽魚來吃，據說味道極佳。

島上有牧場卅多處，飼養牛，羊，豬等，畜牧業頗爲發達。該島沒有虎豹等猛獸，野生動物中以野豬和短嘴鱷最多，其中一種叫作「醫生鳥」的小鳥，則種類繁多，長得很漂亮，爲別處地方所少見。昆蟲雖多，但沒有蚊子，不論城鎮鄉村，半隻蚊子也找不到。

島上一向以農牧爲主要生產，近年工業漸見發達，該島工業發展，其進程也和其他地方一樣，都是由輕工業起頭，現有煉糖廠，釀酒廠，油煉製廠，雪茄製造廠，這些工廠，散佈在島上各處；一九四二年該島中部蒲德維里發現大量鋁礦，一九五三年間手建煉鋁廠於該處，該廠年產一百萬噸，後加設煉廠三間，目下產量達二百萬噸。

牙買加業有旅遊樂園之稱，其海灣風景更爲美麗動人，引人入勝，不過，就海灣而說，其北部一帶的沿海，「安的列斯女王」都在此區，所謂「加勒比海花園」，而碟特哥灣爲全島最美麗亦最能吸引遊客的風景區，那裏除柔細白沙的海灘外，又有無邊無際的熱帶風光，更有網球場，跑馬場，高爾夫球場，射擊場，遊艇俱樂部，演奏歐曲和熱情的土風舞，加之旅館設備完善，故旅遊多到此處。

旅客到北岸遊覽，除當地其設備外，更有：（一）歐人發現該島時所留下之古蹟，（二）有最佳之林木與石洞，瀑布，可以尋幽探勝。（三）牙島土民仍保存着古老的風俗，男女們拜訪親友，都戴着麥桿帽子，女人的帽子五色繽紛，十分美觀，在他們的肩膊上，還披着一條紅綠的印度「沙里」。

平常所見，牙買加人個個穿衣都齊整整，結上領帶，婦女們雖然披上花花綠綠的印度沙里，在夏季裏她們一點也沒有炎熱感覺的表現，當地的姑娘是世界上最熱情不過的，她們體格健美，黑褐色的柔軟肌膚，友善的態度，並且蘊藏着一種奇異的成熟的性感。

到此，也得談談華僑，全島有華人八千，大部份經營集中在首府京士頓KIAGSTON經商，他們所營的大多數是糧食店，雜貨店，洗衣店，和餐館。

馳名的京士頓五哩的一個小島上，有一個長滿了奇花異草的譽南花園，聞名而世的「西印度大學」即設於此，該大學設備完善，是西印度最高學府。島上教育甚爲發達，共有各級學校五百餘所。

該島於西曆一四九四年五月三日爲哥倫布所發現，至一六五五年受西班牙統治，一六六〇年爲英國所取代，一八六六年英國議會通過在該島成立國王屬地政府，並開始組織警察，成立法院，公共工程部，儲蓄銀行，改進教育，舉辦灌溉，種植香蕉及創舉其他福利事業。一九四四年頒立新憲法規定由選選成立衆議院，一九五三年再度修改憲法，使民選部長實際擔任部務；一九五七年參加西印度聯邦政府，英國允許聯邦於一九六二年五月獨立，嗣因本島人民投票反對，致聯邦政府解散，牙島與英國政府另行談判，於一九六二年八月六日宣告獨立，以至於今。

雲南西南·中緬邊境的
卡瓦山區土民風習

·何祺光·

我國雲南省西南與孟耿兩地，正是處於中緬邊境之南段，那裏的卡瓦山區，翻過去便是緬境，綿延二千餘公里，卡瓦山區以孔明山爲最險阻，大有一夫當關，萬夫莫開之勢，該山海拔約在五千尺以上，登山西望，則卡瓦十七王地，一覽無遺，二次大戰前，英國統治緬甸時代，英人曾將此帶山區改稱爲「公民山」，名雖然改，但民衆仍沿用舊日名稱，卡瓦族人至今還自稱：「我們卡族是諸葛武侯的子孫，諸葛武侯是中國的功臣，卡瓦當然是中國的百姓」，據民間傳說孔明南征時，曾在卡區宿營數天，留下一尊鐵炮，歷久深入土中，每逢該區發生事故或有嚴重械鬥的時候，此炮頂先發出響聲，而響聲之輕重與久暫，就可以知道事態之大小，這雖屬迷信，但可知卡族人對孔明的崇信。

山區的氣候，稍爲帶點炎熱，若果沒有驟然的變化，使人會感到四季難分；夏季溫度平均在華氏八十度左右，最高也不過九十多度，但如此溫度，在一年中亦不多見；冬季常在三十度以上。鎢，錫，銀礦與鐵礦，祗黃金一項已開的礦坑便有多處，銀，鉛更不用說，有一處地方名爲金滄壩，產金極多，中英兩方協定合作開採，工人由中國負責，機械和技術人員由英方負責，後來因戰事發生，終止合作。

……嗣後由該區人士管治，經過該地的……由此可知金沙之多了。但他們……莫列王，英恩王，王……班老王，馬德王，……小紹王，……以班洪王，班老王等爲最……各王之間曾互相爭……各部落都是保持無給職，……長乃由長子繼承，無保甲，……其兵力的分散，在民間……人口約有一百五十萬……

有班洪王有瓦房居住，其餘的王都住在草房。……卡瓦山土人仍保持民族社會的部份公有制，土地是公有的，族中一份土地，小孩長大成人時，就由公家分給他一份土地，一分土地與其收回，男子到了十六歲時，由公家發給他步槍一枝，等到他結婚時，就由所在寨子（卽村落）……

建造房子。因此，卡瓦是看重個人的利益，尤其是對外的戰爭，而不夠熟卡，則要用多少可向人民……受茶，限制，主人……琴。熟卡瓦的婚姻自由的，愛情是家長相談，倘女家門第高，父母不願意過來。如不反對，則用兩塊鹽……的訂婚禮物。且又倘若……而死，決不苟……（未完）

講談

「講談」就是講述故事，和我國的「說書」差不多，廣東人所謂「講古」完全一樣，祗是我國說書先生常用那塊「醒木」而已。日本在往昔的說書先生祇一把摺扇做道具，而「講談師」和「講談家」，手持……

講談大約在江戶時代（一六〇三——一八六七年）時已很盛行，它誕生於日本封建時代末期，明治時代之後逐漸衰落……

「講談」故事都有既定的脚本，大多以「復仇」、「武勇」、「義俠」、「忠孝」、「俠盜」等爲主……「講談」的東西是……

講談是「講談師」所……的，所以要有「說」的技巧，才能緊扣聽衆的心弦……日本宣科「讀本」……

浪曲、講談與喜劇
在式微或變了質的日本大衆藝術
浪花節——浪曲

浪花節原名浪曲，它是用三絃伴奏的一種民間說唱的曲調，其曲調，頗類於我國的「大鼓書」，是屬於民間的大衆藝術，內容絕大部份都是報恩的故事……

喜劇

可以說「喜劇」是日本民衆的娛樂，它其實是一種……的劇場「喜劇」…………

所以有名的一喜劇演員名叫「曾我酒家五郎」及「十郎」兄弟……明治三十七年……

兒童天地
（第四二三三期）

郊遊有益身心
小朋友：
現在正是春天，天氣比較晴和，大地上一片美麗景色。在此時候，最好還是到郊外去欣賞一下春天的風景。尤其是在假日或星期天裏，跟爸媽一齊到新界或公園玩玩，呼吸新鮮空氣，實是最高享受。

昨天，小李來我家，他很高興地告訴我說，他在新年假期裏，爸媽爲獎勵他上學期考試成績好，帶他們兩兄弟到新界去玩，……

暴虎馮河
·成語故事·
—仁力—
「暴虎」……徒手搏虎……「馮河」是不用船渡河……

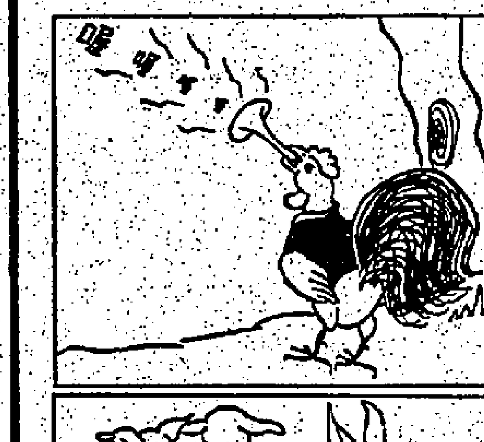
天才捕蟲家——燕子
·動物搜秘·
燕子體形像麻雀大小，羽毛光澤美麗，翅膀長，飛行時展開來像鐮刀，尾巴分叉像剪刀……

唐姨姨。

春節聯歡會（下）
愛童

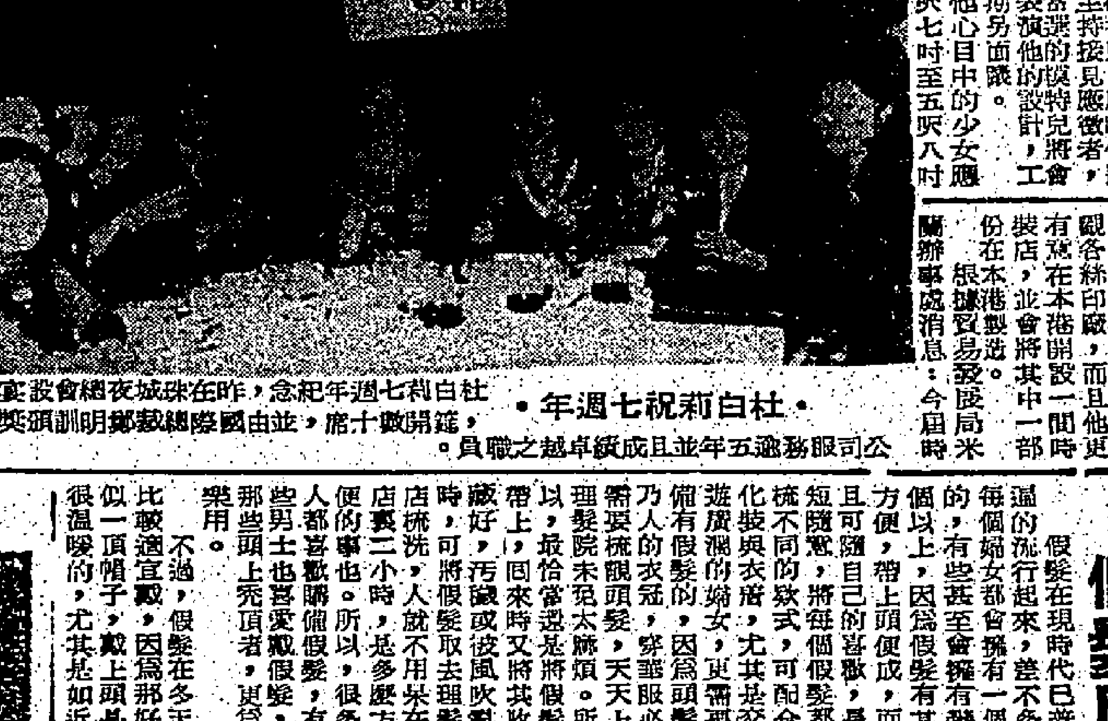
（五）經過一番劇烈的競爭，結果是由小公雞當選爲今年的新主席。（六）森林裏的動物聽了小公雞的說話……

知新類鳥
·球地·



龍鳳配

△蔡新本 △紀雪圖 △陳祥棣 △何煥容 △馮仕宗 △林王珍 △何秀成 △陳玉英
△陳錦明 △謝細女 △李德榮 △關妙屢 △黎沛 △張美濤 △佘廸俊 △司徒滋聚 △黃燕林 △陳瑞儀 △劉寶興 △羅麗娟 △麥森榮 △李碧霞 △李蘇 △梁綠萍
△麥國森 △葉美韻 △利惠冠 △鄭巧梅 △李成章 △陳秀嫻 △林經圻 △陳麗卿 △陳志光 △張桂珍 △薛力求 △王小瑩 △伍祺有 △蔡妙玲 △梁錦榮 △李麗娜
△何寶儀 △陳悅鳳 △郭武和 △王美玉 △范健昌 △謝美賢 △黃琳 △張振英 △歐志榮 △沈愛通 △羅紹基 △鈕麗娟 △倫剛 △蔣來芬 △錢大昌 △莊淑蕊



·杜白莉祝七週年·
杜白莉七週年紀念，昨在珠城夜總會設宴聯歡，筵開數十席，並由國際總裁鄭明訓頒獎給服務逾五年並且成績卓越之職員。

康樂家庭

兒童安置所籌經費
下月辦慈善餐舞會
港督伉儷爲大會嘉賓黎敦義夫人任主席

兒童安置所爲籌募常年經費，將於三月十五日（星期五）晚假希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，港督麥理浩爵士伉儷爲大會嘉賓。餐券及獎券已日前向社會人仕推售，是次首獎爲得勝房車乙部，二獎爲英國岩萬年大型彩色電視機乙部，三獎爲意大利飛燕牌雪櫃乙具，另有其他名貴獎品百件。

是屆餐舞會在主席黎敦義夫人，副主席李福逑夫人，李碩棠夫人，東華三院及保良局部份總理及社會人仕協助及該所委員共同籌募，並已先後召開四次會議，第五次會議亦將於今（十三）日下午五時十五分召開。是屆委員會計有：秘書班劉麗京女士。司庫：賀錦平，關仕權夫人。委員：張威臣，程振球，何耀棣，黎時煖夫人，柯惠雄夫人，翁祐夫人，甄球，黎淑夫人，陳維信夫人，陳鳳儔夫人，黃乘乾律師，黃明民，陳百強，利樹源，羅徵勤夫人，郭琳弼，李大偉夫人，楊少初，李仲賢醫生，陳百泰醫生，趙善昌醫生，黃啓煒，吳思棠夫人，周有，黃頌民夫人，劉烈文夫人，韓秀琴小姐，陳蘭權夫人，陳浚峯夫人，許志奎夫人，陳經綸夫人，林拔中夫人，顧照夫人。

各小組名單如後：廣告及節目小組：郭琳弼，陳百強，陳鳳儔夫人。

餐券小組：李碩棠夫人，李乘琳夫人，楊少初，何耀棣，張威臣，劉海慶，陳經綸夫人，林勇仁夫人，黎時煖夫人，陳鳳儔夫人，翁祐夫人，柯惠雄夫人，黎時煖夫人，劉海慶，甄球，陸容章夫人。

獎券小組：李碩棠夫人，陸容章，李大偉夫人，陳維信夫人，劉海慶，黎敦義夫人，李福逑夫人，陳百強，張威臣。

節目小組：郭琳弼，李大偉夫人，羅徵勤夫人。

迄至目前爲止，各委員出力幫助，捐款成績美滿。

來港徵聘靚女
做時裝模特兒
身高五尺七不須經驗

世界著名時裝設計師意大利時裝設計家愛美利奧普茲（MR EMILIO PUCCI）將於二月廿四日抵港。普茲先生此次蒞港，除作今屆時裝節嘉賓外，並專程來港挑選一名東方少女前赴意大利，科倫斯當公司主持時裝表演，屆時他將親自接見應徵者，將該名當選的模特兒，將爲該公司擔任另外的時裝設計工作。他心目中的少女應是五呎七吋至五呎八吋。

普茲係以圖案設計馳名，今次在港將會參觀各絲印廠，而且他更有意在本港開設一間時裝店，並會將其中一部份在本港製造。根據貿易發展局米蘭辦事處消息：今屆時裝展將由該局接收，所有申請人將會月底前接到通知。

中國婦女
七八一期
物價在今天

中國婦女週刊第七八一期已出版，要目有：「保護私立圖書館促進社會教育」、「農曆新春本刊對未來的願望」、「守分與守法」、「誠實善用閒暇」、「眞正的教良的心」、「社會福利的手段」、「奮鬥的人生」等佳作多篇。

裝飾節意大利公司代表出席，最少將會有二十間來自歐美及東南亞的公司參加，由是次聯合主辦，和該局選派歐洲代表團一切。

百物騰貴聲中
假髮反爲便宜

假髮在現時代已普遍的流行起來，差不多每個婦女都會擁有一兩個以上，有些甚至會擁有幾個之多，因爲假髮有其方便，帶上頭便成，而且可隨自己的喜歡，將假髮梳成各種不同款式，可配合短髮與衣裳，尤其是交遊廣闊的婦女，更需要備有假髮，因爲頭髮乃人的衣冠，天天都要上理髮院未免太麻煩，所以最恰當還是帶上假髮，回來時又將其收藏好，可將污穢或被風吹亂時，只需花二小時，人就不用在店裏洗，理髮，所以很多人都喜歡備假髮，有些男士也喜愛戴假髮，更爲那些頭上禿頂者，假髮更爲樂用。

不過，假髮在多天比較適宜，因爲那些假髮似一頂帽子，戴上頭是好很溫暖的，尤其是如近幾天那麼寒冷，戴上假髮便不是很受人歡迎，在夏天爲汗水浸染之下，是很容易使假髮發臭的。但假髮，不管是一個多貴的假髮，倒是不能十分的，頭上戴有一個假髮，一髮型，可使頭上隨時顯得整齊，……

籍貫問題

婚姻講座　石金言

有若干讀者曾向我提出一個疑問，那就是在男女結合條件中，籍貫是否值得研究？這問題，我徵詢過好幾位學者，社會學家朱浩然和婚姻問題專家，他們都認爲問題，見仁見智的。因爲在近代風氣下，不少異國情緣的婚姻，常常像留學生選擇的。

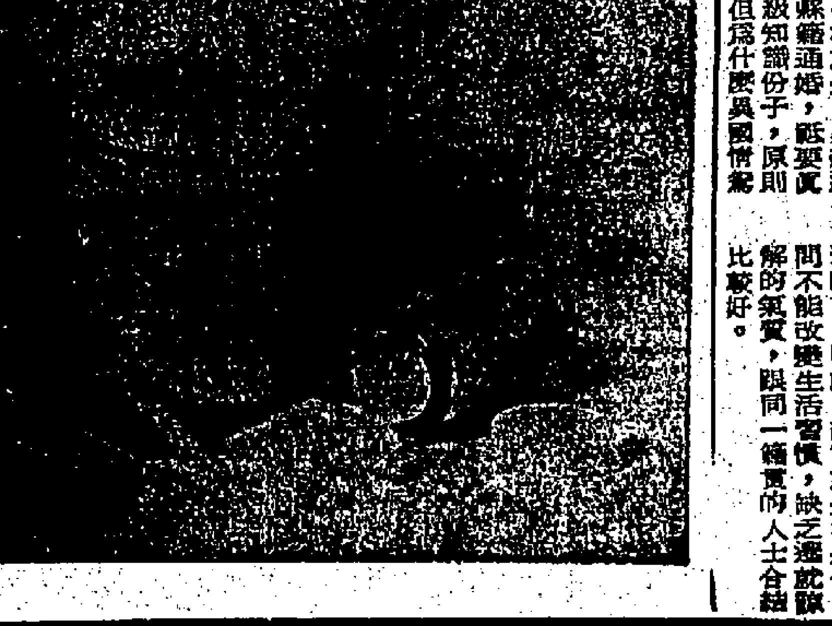
與他幫兒女結爲夫婦，也有不少與本港男子和日本的女兒結合的，他們也會相當幸福。不過，不少人覺得，又好比台灣順德籍人士，如果與潮陽，南，番禺，福建，廣西，福山等處人士結婚，卻不容易合得來，也是事實。

上述情形的分析就是，異族通婚，或不同省籍通婚，祗要眞心相愛而且是高級知識份子，原則上是沒問題的。但爲什麼異國情緣……

多幸福，又不大好呢？主要之點，不同省籍縣籍的上述例子，絕大多數是大學生，到外地留學的，教育水準問題，因爲知識水準相當高，經濟基礎又不錯，他們對做人的宗旨，人與人之間的相愛，尤其是夫婦間的問題，當然也曉得怎樣謀求幸福之道；但如果知識水準低，再加上鄉土觀念太濃，習慣與愛好都有很大差別，又復性情粗獷，自難取得諒解與融洽和諧的了。

其實，夫婦間是否能永遠融洽和諧，教育水準佔相當的比重，如果雙方都受過相當教育，便很容易相處和好；但反之，雙方教育水準低，或一方面教育水準高——例如男方是大學生，而女子祗得小學程度，由於理解力的差異，往往對處理一件事情的看法便各有不同，再加上主觀太强的執拗，彼此間便難得融洽的了。因此，結論就是如果你間不能改變生活習慣，缺乏適應的氣質，跟同一籍貫的人士結合比較好。

醫藥顧問
任卓珉

陰道炎與氣血虛弱

凱旋君：
（一）被人用手指玩弄下體後，有黃白色液流出。又當月經前數天，則有淺棕色的液體流出。
上述情形，是不潔的手指帶入細菌致成陰道炎，如果手指損入深處時，更會發生子宮頸內膜炎，致排出炎性帶下，故不可再作嘗試。
方：治無紅淋（白帶），黃柏二錢，當歸三錢，茯苓三錢，澤瀉三錢，車前子三錢（炒），蒼朮三錢，淮山三錢，白芍二錢，……
（二）……從肺氣間出來，怕冷風，卽覺心跳，且……